

(D) D73



1934

ALMANACH  
CATHOLIQUE  
DU JURA

IMPRIMERIE  
AUX ÉDITIONS JURASSIENNES  
PORRENTUUY

70 CERTIMES



# BANQUE COOPÉRATIVE SUISSE

ST-GALL - ZURICH - BALE - GENÈVE - APPENZELL - AU  
BRIGUE - FRIBOURG - MARTIGNY - OLTEN - RORSCHACH  
SCHWYZ - SIERRE - WIDNAU

Somme du bilan Fr. 150.000.000.—

Capital & Réserves Fr. 22.000.000.—



Nous vous recommandons, tout particulièrement, comme placements avantageux :

## Obligations

de notre Etablissement de 3 à 6 ans, nominatives ou au porteur, munies de coupons semestriels, à partir de Fr. 500.—.

## Parts sociales

de notre Institut à Fr. 1000.— dénonçables d'une année à l'autre, dernier dividende : 5 %.

## Carnets d'épargne

avec garantie spéciale.

Pour tous renseignements, veuillez vous adresser en toute confiance à notre

### Agence à La Chaux-de-Fonds

Téléphone 22083

2 Rue de la Promenade 2

Compte de chèques post. IV b. 815

(DISCRÉTION ABSOLUE)



# Almanach Catholique du Jura 1934

FONDÉ EN 1883

**PRIX: 70 Centimes**

Edité par la Société: LA BONNE PRESSE DU JURA, PORRENTRUUY



« Ceux qui plantèrent la Croix sur nos monts », par Girod.



# OBSERVATIONS

## COMPUT ECCLESIASTIQUE

Nombre d'or en 1934 . . . . .	16
Epacte . . . . .	14
Cycle solaire . . . . .	11
Indiction romaine . . . . .	2
Lettre dominicale . . . . .	G

## FETES MOBILES

Septuagésime, 28 janvier.  
 Mardi gras, 13 février.  
 Les Cendres, 14 février.  
 Pâques, 1er avril.  
 Ascension, 10 mai.  
 Pentecôte, 20 mai.  
 Trinité, 27 mai.  
 Fête-Dieu, 31 mai.  
 Jeûne Fédéral, 16 septembre.  
 1er Dimanche de l'Avent, 2 décembre.  
 Nombre des dimanches après la Trinité, 26  
 Nombre des dimanches après la Pentecôte, 27  
 Entre Noël 1933 et Mardi gras 1934, il y  
 a 7 semaines et 1 jour.

## QUATRE TEMPS

Printemps : 21, 23 et 24 février.  
 Eté : 23, 25 et 26 mai.  
 Automne : 19, 21 et 22 septembre.  
 Hiver : 19, 21 et 22 décembre.

Pour ce qui concerne les jours de jeûne et d'abstinence, les catholiques voudront bien s'en rapporter au Mandement de Carême de Mgr l'Evêque du diocèse. Ce Mandement est lu dans toutes les églises et publié par les journaux catholiques où on voudra le découper pour le conserver dans les familles.

## COMMENCEMENT DES 4 SAISONS

Printemps : 21 mars, à 8 heures 28 minutes.  
 Entrée du soleil dans le signe du Bélier, équinoxe.  
 Eté : 22 juin, à 3 heures 48 minutes. Entrée du soleil dans le signe de l'Ecrevisse, solstice.  
 Automne : 23 septembre, à 18 h. 45 minutes.  
 Entrée du soleil dans le signe de la Balance, équinoxe.  
 Hiver : 22 décembre, à 13 heures 49 minutes.  
 Entrée du soleil dans le signe du Capricorne, solstice.

## LES DOUZE SIGNES DU ZODIAQUE

Bélier 	Lion 	Sagittaire 
Taureau 	Vierge 	Capricorne 
Gémeaux 	Balance 	Verseau 
Ecrevisse 	Scorpion 	Poissons 

## SIGNES DES PHASES DE LA LUNE

Nouvelle lune 	Pleine lune 
Premier quart. 	Dernier quart. 

## CHRONOLOGIE POUR 1934

L'année 1934 est une année commune de 365 jours. Elle correspond à l'an 6647 de la période julienne ; 5694-95 de l'ère des Juifs ; 1352-53 de l'hégire ou du calendrier musulman.

La 1934e depuis la naissance de Jésus-Christ ;

La 1901e depuis la mort de Jésus-Christ ;

La 494e depuis l'invention de l'imprimerie ;

La 13e du règne glorieux de Pie XI ;

La 117e de la Confédération des 22 cantons suisses ;

La 101e depuis la découverte du télégraphe ;

La 95e depuis l'invention de la photographie ;

La 43e depuis le premier vol en avion.

## Quelques renseignements sur le système solaire

Le soleil est 1.253.000 fois plus grand et 33.470 fois plus lourd que la terre. Il est entouré de 8 planètes.

La lune tourne autour de la terre en 27 jours et 8 heures ; elle est éloignée de la terre de 384.000 kilomètres ; elle est 50 fois plus petite que la terre et pèse 1/81 de son poids. Le diamètre de la terre est de 12.756 kilomètres. Son éloignement moyen du soleil est de 149.000.000 de kilomètres.

## ECLIPSES EN 1934

En 1934, il y aura deux éclipses de soleil et deux éclipses partielles de lune.

La première éclipse partielle de lune aura lieu le 30 janvier. Elle sera visible aux régions suivantes : En Amérique du Nord, à l'Océan Glacial, au nord-ouest du Pacifique, en Australie, en Asie, au nord-est de l'Afrique et en Europe. Dans nos régions la lune ne se lève qu'à 17 heures 20 minutes tandis que son entrée dans l'ombre a déjà eu lieu à 17 heures 1 minute. La lune quitte l'ombre à 18 heures 23 minutes et la pénombre à 20 heures 16 minutes. Le 117/1000me seulement de la lune sera éclipsé.

L'éclipse totale de soleil du 13-14 février ne sera visible qu'à Bornéo et sur l'Océan Pacifique.

La deuxième éclipse partielle de lune du 26 juillet n'intéressera pas nos régions, n'étant visible qu'à l'ouest des deux Amériques, en Australie et sur l'Océan Antarctique.

Le 10 août aura lieu une éclipse annulaire de soleil. Elle ne sera visible qu'à la pointe méridionale de l'Afrique ainsi que sur les parties méridionales de l'Océan Indien.



## Comment on les aime ! <sup>1)</sup>

---

Les voir jolis comme des anges,  
Perdus sous des flois de rubans ;  
Les admirer dans leurs fins langes,  
Roses, vigoureux et charmants ;  
En faire l'orgueil de sa vie  
Et s'écrier l'âme ravie :  
„ Oh ! les beaux enfants que voilà ! “  
Les aimer, n'est-ce que cela ?

Jour et nuit, dès qu'ils sont en larmes,  
Veiller auprès de leur berceau,  
Et savoir trouver plein de charmes  
Ce pénible et pesant fardeau ;  
De tendres soins être prodigue,  
Ignorer même la fatigue  
Que rien ne récompensera :  
Les aimer, est-ce bien cela ?

Les aimer, est-ce voir une âme  
Dans leur frère corps sommeiller  
Est-ce au fourreau voir une lame  
Prête à jaillir, prête à briller ?  
Ou, quand leur premier pas s'achève  
Que leur avenir n'est qu'un rêve,  
Chercher un but bien au delà ?...  
Les aimer, vraiment, c'est cela !

C'est prévoir la mêlée ardente  
Où l'innocence peut sombrer,  
Et, d'une main ferme et prudente,  
Pour la bataille les armer.  
C'est leur forger l'âme si fière  
Qu'ils aillent toujours par delà  
Du devoir, jamais en arrière ;  
Les aimer, vraiment, c'est cela !

Oui, c'est ainsi qu'il faut qu'on aime,  
Dès l'aurore du premier jour,  
Ces doux trésors que Dieu lui-même  
A confiés à notre amour.  
Il faut, du sein de cet argile  
Que le Créateur modela,  
Faire jaillir un être utile :  
Les aimer, ce n'est que cela !

A. LABBÉ

1) Voir plus loin, l'entrefilet : « Que devient la Suisse..? »







## Eglise d'Undervelier

L'église d'Undervelier est une des plus anciennes du pays, puisqu'elle porte la date de 1010 sur une pierre taillée qui a été conservée et placée dans la tour. Des restaurations importantes y furent faites en 1634, par le préfet de Delémont. St-Erard, évêque, est le patron de la paroisse. Le maître autel est dédié à l'Assomption de la Ste-Vierge, l'autel latéral du côté de l'Evangile, à St-Joseph, l'autre à Ste Colombe, qui a, croit-on, habité la grotte qui porte son nom, à proximité du village. Le vieux clocher de 1010 paraissant menacer ruine en 1720, on en autorisa la démolition et la reconstruction devant le portail de l'Eglise. En 1720 également, on refit le chœur qui menaçait ruine. L'Eglise d'Undervelier fut rebâtie, sous l'active direction de M. le curé Bourquard. L'assemblée paroissiale, réunie le 20 septembre 1840, décida la construction d'une nouvelle église sur l'emplacement de l'ancienne. Commencée en 1840, l'église fut terminée entièrement en 1844. La vieille tour fut conservée. L'église d'Undervelier fut consacrée solennellement par Mgr Salzmann, évêque de Bâle, le 26 août 1846.



La paroisse possède la grotte de Ste-Colombe, où l'on se rend en pèlerinage avec les enfants malades. Un avenir prochain verra rétablie dans la paroisse d'Undervelier,

la fête de Ste-Colombe, avec grande procession solennelle à la Grotte.

C'est à Undervelier aussi que se trouve la maison paternelle et natale du serviteur de Dieu, Jean-Pierre Blanchard, né le 7 décembre 1762, et mort en odeur de sainteté, comme curé de Soyhières. Nous conservons de lui, comme précieuse relique, une chasuble.

### BONS MOTS

— En souvenir de ton papa, que j'ai très bien connu, je vais te donner 1 franc.

— N'oubliez pas que vous avez aussi connu mon grand-papa.

✱

#### Les prix du Président.

Un savant confrère fait remarquer qu'il y a deux Prix du Président de la République française : l'un de 3000 francs, l'autre de 300.000 francs. Le premier est décerné à un écrivain, le second est destiné à l'amélioration de la race chevaline !

Après le surmenage d'une fin d'année, ne vous laissez pas souffrir de **migraines**, **vertiges** ou **névralgies**, alors que les

## CACHETS „CÉPOL”

vous guériront sûrement.

La boîte Fr. 1.50. En vente dans les pharmacies ou directement chez

## L. & P. CUTTAT

BIENNE et PORRENTUAY

Mois des douleurs  
de la Vierge

# FÉVRIER

Signes  
du  
Zodiaque

Cours de  
la lune  
Lever Coucher

Temps  
probable  
Durée des jours

J 1 s. Ignace, év. m.  
V 2 Purification Ste Vierge  
S 3 s. Blaise, év. m.

.....  
.....  
.....



19.37 8.39  
20.45 8.56  
21.54 9.12

Neige

5. La parabole du Semeur. Luc 8.

Lever du soleil 7.52. Coucher 17.36

D 4 Sexagésime  
L 5 ste Agathe, v. m.  
M 6 s. Tite, év.  
M 7 s. Romuald, a.  
J 8 s. Jean de Matha, c.  
V 9 s. Cyrille, év. d.  
S 10 ste Scolastique, v.

.....  
.....  
.....  
☾ D. Q. à 10 h. 22.  
.....  
.....  
.....



23.06 9.28  
— 9.45  
0.20 10.07  
1.36 10.33  
2.55 11.09  
4.12 11.58  
5.20 13.04

Durée du jour  
9 h. 44  
  
Froid  
Pluie

6. Jésus prédit sa passion. Luc 18.

Lever du soleil 7.43. Coucher 17.47

D 11 Quinquagésime  
L 12 ste Eulalie, v.  
M 13 Mardi gras  
M 14 Les Cendres  
J 15 s. Faustin, m.  
V 16 s. Onésime, escl.  
S 17 s. Silvain, év.

.....  
.....  
.....  
☀ N. L. à 1 h. 43.  
.....  
.....  
.....



6.13 14.23  
6.52 15.50  
7.23 17.17  
7.48 18.41  
8.08 20.03  
8.26 21.20  
8.44 22.36

Durée du jour  
10 h. 04  
  
Clair  
et froid

7. Jeûne et tentation de Jésus. Matth. 4.

Lever du soleil 7.28. Coucher 17.58

D 18 1er Dimanche de Carême  
L 19 s. Mansuet, év.  
M 20 s. Eucher, év.  
M 21 Q. T. ss. Germain et R.  
J 22 Chaire de S. Pierre  
V 23 Q. T. s. Pierre D., év.  
S 24 Q. T. s. Mathias, ap.

.....  
.....  
.....  
☾ P. Q. à 7 h. 05.  
.....  
.....  
.....



9.03 23.52  
9.25 —  
9.51 1.05  
10.24 2.14  
11.06 3.18  
11.56 4.13  
12.55 4.58

Durée du jour  
10 h. 30  
  
Venteux  
Clair

8. Transfiguration de N.-S. Matth. 17.

Lever du soleil 7.19. Coucher 18.08

D 25 2e Dimanche de Carême  
L 26 ste Marguerite  
M 27 s. Léandre, év.  
M 28 s. Romain, a.

.....  
.....  
.....  
.....



14.00 5.34  
15.07 6.03  
16.16 6.26  
17.25 6.46

Durée du jour  
10 h. 49  
  
Froid

## FOIRES DE FEVRIER

Aarau 21 ; Aarberg, Br., B. Ch. p. B. M. 14, p. B. M. 28 ; Aigle, V., 17 ; Altdorf, Uri, M. 1 ; Altstaetten, St-G., P. M. peaux 8 ; Appenzell 7, 21 ; Aubonne V., B. 6 ; Baden Arg., B. 6 ; Berne, B. 6, 13 ; Bex V., 22 ; Bienne 1 ; Bulle Frib., 8 ; Buren Br., B. p. B. et M. 21 ; Châtel-St-Denis Frib., 12 ; Chaux-de-Fonds Neuch., 21 ; Delémont 20 ; Echallens V., 1 ; Estavayer Frib., 14 ; Frauenfeld Th., B. 5, 19 ; Fribourg 5 ; Gesenay Br., 13 ; Granges Sol., M. 2 ; Guin

Frib., 19 ; Hérissau App., 9 ; Landeron N., B. 19 ; Langenthal Br., B. 27 ; Langnau Br., B. P. M. 28 ; Laufon 6 ; Lausanne B. 14 ; Lenzbourg Arg., B. 1 ; Liestal B.-c., B. 14 ; Lignières Neuch., 12 ; Le Locle Neuch., 13 ; Lyss Br., 26 ; Martigny-Bourg Val., 5 ; Monthey Val., 7 ; Morat Frib., 7 ; Morges V., 7 ; Moudon V., 26 ; Payerne V., 15 ; Porrentruy 19 ; Ragaz St-G., 5 ; Romont Frib., 20 ; Saignelégier 5 ; Sargans St-G., 27 ; Sarnen Obw., B. 8 ; Schaffhouse 6, 20 ; Schwarzenbourg Br., B. M. Ch. 15 ; Sierre



## Eglise de Vendlincourt

Dès les temps les plus reculés, la commune de Vendlincourt fit partie de la paroisse de Damphreux. Une chapelle y existait cependant, desservie par un prêtre dépendant du château des nobles de ce nom.

Depuis 1619, date du démembrement de la paroisse de Damphreux par l'érection de la cure de Bonfol, l'église de Vendlincourt fut desservie par le curé de Bonfol.

En 1652, elle était fort délabrée et le prince-évêque lui accorda 300 tuiles pour la réparation de sa toiture.

Consultée en 1773, la commune se refusa à créer une paroisse autonome. On se contenta d'un vicaire.

En 1784, l'église de Bonfol étant interdite et exécrée, la paroisse entière se réunit à Vendlincourt où les offices se firent pendant toute une année.

Enfin, lors du rétablissement du culte en France, Vendlincourt fut érigé en paroisse par Napoléon Ier et son premier curé fut le Père Prémontré Frédéric Amweg.

La vieille église, démolie en 1817, fut remplacée par un édifice plus vaste, mais sans grand style. L'ancienne tour a été exhaussée à la même époque.

Agrandie presque de moitié en 1840, elle fut consacrée en 1864 par Mgr Lachat.

Elle a pour patron St-Léger, en même temps le titulaire du maître-autel. Le tableau a été peint par M. l'abbé Kohler, en 1844, du côté de l'Evangile et dédié à la Ste-Vierge, et celui de gauche à St-Joseph.

L'Eglise a été entièrement restaurée par



M. l'abbé, plus tard Mgr Cuttat (curé de Vendlincourt de 1890-1894) qui peignit certains tableaux, notamment celui représentant « la mort de St-Joseph ».

L'église a été restaurée en 1919 et possède à présent de très beaux vitraux.

### FOIRES (suite)

Val., 12 ; Sion 24 ; Sissach B.-c., B. 28 ; Soleure 12 ; Sursee Lucer., 5 ; Thoune 21 ; Tramelan-dessus 13 ; Unterseen Br., 2 ; Weinfelden Th., B. 14, 28 ; Winterthour Zr., B. 1, 15 ; Yverdon V., 27 ; Zofingue Arg., 8 ; Zoug M. 13 ; Zweisimmen Br., B. p. B. M. 14.

### MOTS POUR RIRE

Résultat.

- Alors, tu as obtenu sa main ?
- Oui, sur la figure...

## SIROP „BROMOL”

remède éprouvé pour la guérison sûre et rapide des **rhumes, bronchites, coqueluche, grippe, asthme**, ainsi que toutes les affections des voies respiratoires et des bronches.

**Guérison fréquente de la toux en 24 heures.**

Dépôt pour le Jura Bernois :

**PHARMACIE P. CUTTAT**  
PORRENTUROY

Mois de St-Joseph		<b>MARS</b>		Signes du Zodiaque	Cours de la lune Lever Coucher		Temps probable Durée des jours
J	1 s. Aubin, év.	☾	P. L. à 11 h. 26.	♈	18.34	7.02	
V	2 s. Simplicie P.	.	.	♈	19.44	7.18	
S	3 ste Cunégonde, imp.	.	.	♈	20.55	7.34	
9. Jésus chasse le démon muet. Luc 2.				Lever du soleil 7.06. Coucher 18.19			
D	4 3e Dimanche de Carême	.	.	♈	22.09	7.52	Durée du jour
L	5 Rel. ss. Ours et Victor	.	.	♈	23.25	8.12	11 h. 13
M	6 s. Fridolin	.	.	♈	—	8.36	
M	7 s. Thomas d'Aquin	.	.	♈	0.43	9.09	
J	8 s. Jean de Dieu, c.	☾	D. Q. à 19 h. 06.	♈	2.00	9.54	
V	9 ste Francoise, R. v. v.	.	.	♈	3.10	10.52	
S	10 Les 40 Martyrs	.	.	♈	4.06	12.05	Froid
10. Jésus nourrit 5000 hommes. Jean 6.				Lever du soleil 6.53. Coucher 18.36			
D	11 4. Laetare	.	.	♈	4.49	13.25	Durée du jour
L	12 s. Grégoire, P. d.	.	.	♈	5.22	14.50	11 h. 43
M	13 ste Christine	.	.	♈	5.48	16.13	
M	14 ste Mathilde, ri.	.	.	♈	6.09	17.34	
J	15 s. Longin, soldat	☾	N. L. à 13 h. 08.	♈	6.28	18.53	
V	16 s. Héribert, év.	.	.	♈	6.46	20.10	
S	17 s. Patrice, év.	.	.	♈	7.06	21.27	Froid
11. Les Juifs veulent lapider Jésus. Jean 8.				Lever du soleil 6.40. Coucher 18.39			
D	18 5. La Passion.	.	.	♈	7.27	22.43	Durée du jour
L	19 St Joseph	.	.	♈	7.51	23.55	11 h 59
M	20 s. Vulfran. év.	.	.	♈	8.21	—	
M	21 s. Benoît, ab.	.	.	♈	9.00	1.03	
J	22 B. Nicolas de Flüe	.	.	♈	9.47	2.03	
V	23 s. Victorien, m.	☾	P. Q. à 2 h. 45.	♈	10.44	2.52	
S	24 s. Meinrad, m.	.	.	♈	11.46	3.32	Très froid
12. Entrée de Jésus à Jérusalem. Matth. 21.				Lever du soleil 6.25. Coucher 18.48			
D	25 6. Les Rameaux	.	.	♈	12.53	4.03	Durée du jour
L	26 s. Ludger, év.	.	.	♈	14.01	4.28	12 h. 23
M	27 s. Jean Damascène, c. d.	.	.	♈	15.10	4.50	
M	28 s. Gontran, r.	.	.	♈	16.18	5.08	
J	29 Jeudi-Saint	.	.	♈	17.29	5.24	
V	30 Vendredi-Saint	.	.	♈	18.39	5.41	
S	31 Samedi-Saint	☾	P. L. à 2 h. 15.	♈	19.53	5.58	Humide Variable

### FOIRES DE MARS

Aarau B. 21 ; Aarberg Br., B. Ch. p. B. M. 14, p. B. M. 28 ; Aigle V., 10 ; Altstaetten St-G., 8 ; Altdorf Uri, B. 7, M. 8 ; Amriswil Th., 21 ; Anet Br., 21 ; Appenzell 7, 21 ; Avanches V., 21 ; Baden Arg., B. 6 ; Bâle 1 et 2 ; Bellinzzone Ts., B. 14, 28 ; Berne, B. 6 ; Berthoud Br., 1 ; Bex V., 29 ; Biemme 1 ; Les Breuleux 27 ; Brigue Val., 8, 22 ; Bulle Frib., 1 ; Buren Br., B. p. B. M. 21 ; Châtel-St-Denis Frib., 19 ; Chaux-de-Fonds B. 21 ; Delémont 20 ; Echallens V., 22 ;

Erlenbach Br., 13 ; Estavayer Frib., 14 ; Frauenfeld B. 5, 19 ; Fribourg 5 ; Frutigen Br., 16 ; Granges Sol., M. 2 ; Gstaad Br., B. 3 ; Guin Frib., 26 ; Herzogenbuchsee Br., 7 ; Huttwil Br., 14 ; Interlaken M. 7 ; Landeron-Combes Neuch., B. 19 ; Langenthal Br., 27 ; La Ferrière 8 ; Laufon 6 ; Lausanne B. 14 ; Lenzbourg 1 ; Liestal 14 ; Le Locle N., 13 ; Lyss Br., 26 ; Malleray 26 ; Martigny-Ville Val., 26 ; Montfaucon 26 ; Monthey Val., 7 ; Morat-Frib., 7 ; Morges V., 21 ; Moudon V., 26 ; Moutier 8 ; Muri

## Eglise de Vermes

En 866, le roi Lothaire de Lorraine confirmait à l'abbaye de Moutier-Grandval, entre autres la possession de la « cella Vertmen », placée sous le vocable de St-Paul. Ce monastère fut très probablement ruiné par les fils du comte Luitfrid, qui avaient envahi celui de Moutier en 962.

L'église actuelle fut consacrée le 8 septembre 1732, sous le vocable des saints apôtres Pierre et Paul, par l'évêque suffragant Jean-Baptiste Haus. Elle fut agrandie en 1783 et 1786.

En 1898, la Confrérie du Rosaire et en 1914 une Fraternité du Tiers-Ordre furent érigées dans cette église.

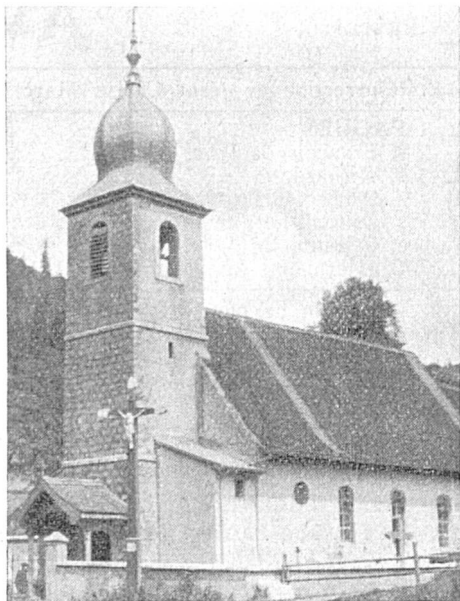
C'est M. le curé Chappuis qui fit placer, en 1900, les autels, la table de communion et la chaire en bois sculpté. Les stations du chemin de la croix, placées par les soins de M. le curé Chételat, en 1921, achevèrent harmonieusement ce travail. Sous le même curé et la même année, l'intérieur de l'église a été complètement restauré. L'extérieur vient d'être restauré, lui aussi, et quelques nouveaux vitraux ont été placés.

La paroisse possède à Envelier, une chapelle très utile pour les paroissiens éloignés de la commune d'Elay et du hameau d'Envelier.

### BONS MOTS

A l'école.

— Lecancre, s'écria avec humeur le maître d'école, votre composition est remplie



de fautes, c'est la plus mauvaise de toute la classe ; je vais écrire à monsieur votre père pour l'en informer.

— Cela m'est bien égal, répliqua le brillant élève, c'est lui qui me l'a dictée.

\*

— Madame... faut-il dire : « Le déjeuner est prêt ! » ou « le déjeuner est servi » ?

— Si c'est comme hier, dites : « Le déjeuner est brûlé. »

### FOIRES (suite)

Arg., B. 5 ; Neuveville 28 ; Nyon V., 1 ; Olten Sol., 5 ; Orbe V., 19 ; Payerne V., 15 ; Porrentruy 19 ; Ragaz St-G., 26 ; Romont Frib., 20 ; St-Aubin Neuch., 26 ; St-Blaise Neuch., 5 ; Saignelégier 5 ; Schwytz 12 ; Sierre Val., 20 ; Sion Val., 24 ; Sissach B.-c., 28 ; Soleure 12 ; Thoune 14 ; Tramelan-dessus 13 ; Vevey V., 20 ; Winterthour Zr., B. 1, 15 ; Yverdon V., 27 ; Zofingue Arg., 8 ; Zweisimmen Br., B. p. B. et M. 5.

### Soyez prévoyants....

pour ne pas souffrir des pieds cet été

## Le „Corunic“

enlève radicalement et sans douleur

### CORS, DURILLONS, VERRUES

Le flacon fr. 1.50

Pharmacie P. Cuttat, Porrentruy

Pharmacie Dr. L. Cuttat, Bienne



Echallens V., 26 ; Einsiedeln Sw., B. 30 ;  
Estavayer Frib., 11 ; Frauenfeld B. 9, 23 ;  
Fribourg 9 ; Gampel Val., 24 ; Granges Sol.,  
M. 6 ; Guin Frib., 23 ; Landeron Neuch.,  
B. 9 ; Langenthal Br., 24 ; Langnau Br., B.  
P. M. 25 ; Lausanne B. 11 ; Laufon 3 ;  
Lenzburg Arg., B. 5 ; Les Bois 2 ; Lichten-  
tensteig St-Gall 9 ; Liestal B.-c. B. 11 ;  
Le Locle, B. Ch. M., foire cantonale 10 ;  
Lyss Br., 23 ; Martigny-Bourg Val., 2 ;  
Martigny-Ville Val., 23 ; Meiringen Br., 10 ;  
Monthey Val., 4 ; Morat Frib., 4 ; Moutier

## Eglise de Vicques

Vicques était un ancien bourg romain, l'une des plus anciennes localités de la Vallée de Delémont et citée dans les actes au IX<sup>e</sup> siècle.

Vicques avait déjà une chapelle en 866.

La paroisse se composait alors de Courchapoix également et de Recolaine, jusqu'en 1767.

La vieille église, dédiée à St-Valère, évêque, était fort petite, quoique ayant remplacé la chapelle.

On songea à la reconstruire et il y eut beaucoup de difficultés à surmonter, surtout du côté de Courchapoix, qui désirait une séparation.

Enfin sa démolition et son remplacement par une nouvelle église plus vaste furent décidés en 1723.

L'église, commencée en 1725, sous le curé Jean-Henri Frund, fut achevée en 1727. La tour fut terminée en 1766.

La consécration du nouvel édifice eut lieu le 29 juin 1727, par Jean-Baptiste de Reinach, suffragant de l'Evêché de Bâle et frère du prince-évêque Jean-Conrad de Reinach.

L'anniversaire de cette mémorable cérémonie fut fixé au dimanche qui suit la fête des saints Pierre et Paul.

Le maître-autel, d'un très beau travail, fut fait en 1732 par Frédéric Fueg, de Porrentruy. Il coûta... 400 francs, somme considérable pour l'époque. Courchapoix paya le tiers de la dépense.

La chapelle de Recolaine, dédiée à la Ste-Vierge, date de 1863.



## BONS MOTS

### Précision.

Parlant devant une tombe, cet orateur s'écrie :

— Notre pauvre ami laisse une veuve âgée de vingt-quatre ans.

— Pardon !... Vingt-deux, fait la veuve, qui rectifie dans un murmure.

## FOIRES (suite)

12 ; Muri Arg., B. 9 ; Olton V., 20 ; Olten 2 ; Orbe V., B. 16 ; Oron-la-Ville V., 4 ; Payerne V., 19 ; Porrentruy 16 ; Riddes Val., 28 ; Romont Frib., 17 ; Saignelégier 9 ; St-Imier B. 20 ; Sarnen Obw., B. 19 ; Schwytz B. 9 ; Sépey V., 20 ; Sidwald St-G., B. 19 ; Sierre Val., 30 ; Sion 14 ; Soleure 9 ; Stans Nidw., 18 ; Tavannes 25 ; Thoune Br., 4 ; Tramelan-dessus B. 4 ; Vevey V., 17 ; Winterthour Zr., B. 5, 19 ; Yverdon V., 24 ; Zofingue Arg., 12 ; Zoug M. 2 ; Zweisimmen Br., B. p. B. M. 3.

## C'est au printemps

qu'il faut faire usage du merveilleux

## THÉ ST-LUC

dépuratif du sang et purgatif  
agréable le plus efficace

Pharmacie P. Cuttat  
PORRENTUROY

Mois de Marie		MAI		Signes du Zodiaque	Cours de la lune Lever Coucher		Temps probable Durée des jours
M	1 ss. Philippe et Jacques	.....	.....		22.47	5.49	Durée du jour 14 h. 38
M	2 s. Athanase, év. d.	.....	.....		23.54	6.40	
J	3 Invention de la Ste Croix	.....	.....		—	7.45	Orage
V	4 ste Monique, vv.	.....	.....		0.46	9.01	
S	5 s. Pie V, P.	.....	.....		1.25	10.23	
18. Le Christ comme médiateur. Jean 16.					Lever du soleil 5.08. Coucher 19.46		
D	6 5. s. Jean d. Porte Latine		D. Q. à 7 h. 41.		1.54	11.44	Durée du jour 14 h. 57
L	7 Rogations	.....	.....		2.19	13.04	
M	8 Apparition s. Michel a.	.....	.....		2.38	14.20	Pluvieux et venteux
M	9 s. Grégoire de Naz., év.	.....	.....		2.57	15.35	
J	10 Ascension	.....	.....		3.15	16.50	
V	11 s. Béat, c.	.....	.....		3.34	18.04	
S	12 s. Pancrace, m.	.....	.....		3.55	19.18	
19. Consolation dans les épreuves. Jean 15.					Lever du soleil 4.58. Coucher 19.55		
D	13 6. s. Servais, év.		N. L. à 13 h. 30.		4.21	20.29	Durée du jour 15 h. 14
L	14 s. Boniface, m.	.....	.....		4.54	21.36	
M	15 s. Isidore	.....	.....		5.34	22.35	Frileux
M	16 s. Jean Népomucène	.....	.....		6.24	23.22	
J	17 s. Pascal, con.	.....	.....		7.22	24.00	
V	18 s. Venant, m.	.....	.....		8.26	—	
S	19 s. Pierre Célestin, P.	.....	.....		9.32	0.30	
20. Le Saint-Esprit enseignera toute vérité. Jean 14.					Lever du soleil 4.50. Coucher 20.40		
D	20 PENTECOTE	.....	.....		10.39	0.55	Durée du jour 15 h. 29
L	21 s. Hospice, c.		P. Q. à 16 h. 20.		11.45	1.14	
M	22 ste Julie, v. m.	.....	.....		12.53	1.32	Chaud
M	23 Q. T. s. Florent, m.	.....	.....		14.01	1.49	
J	24 N.-D. du Bon Secours	.....	.....		15.11	2.05	
V	25 Q. T. s. Grégoire VII, P	.....	.....		16.25	2.22	
S	26 Q. T. s. Philippe de N.	.....	.....		17.32	2.43	
21. Allez, enseignez toutes les nations. Matth. 28.					Lever du soleil 4.43. Coucher 20.12		
D	27 1. Très Sainte Trinité	.....	.....		19.04	3.08	
L	28 s. Augustin		P. L. à 22 h. 41.		20.25	3.42	
M	29 ste Madeleine de Pazzi,	.....	.....		21.39	4.27	
M	30 ste Jeanne d'Arc, v. m.	.....	.....		22.38	5.28	
J	31 Fête-Dieu	.....	.....		23.23	6.43	

### FOIRES DE MAI

Aarau 16 ; Aarberg Ber., B. M. Ch. p. B. 9, p. B. et M. 30; Aigle 19; Altdorf 16 et 17; Anet 23; Appenzell 2, 16, 30; Avenches 16 ; Baden Arg., 1 ; Bâle 24, 25 ; Bassecourt 8; Bellinzona Ts., B. 9, 23 M. B. p. B. 30 ; Berthoud Br., B. et chev. M. 24 ; Bex V., 31 ; Bienne 3 ; Breuleux 15 ; Brigue Val., 17 ; Brugg Arg., 8 ; Bulle Frib., 3; Buren Br., 16 ; Châindon 9 ; Château-d'Oex V., B. 16 ; Châtel-St-Denis Frib., 21 ; Chaux-de-Fonds N., B. 16 ; Coire 2, 16, foire du 22

au 26 ; Courtelary B. 8 ; Couvet Neuch., 31; Delémont 15 ; Echallens V., 30 ; Estavayer Frib., B. 9 ; Frauenfeld B. 7 et 28 ; Fribourg 7 ; Frutigen 3 ; Granges Sol., M. 4; Interlaken Br., M. 2, gros B. 1 ; Landeron-Combes Neuch., B. 7 ; Langenthal 15 ; Laufen 1 ; Laupen 24 ; Lausanne 9 ; Lenk Br., M. et p. B. 18 ; Lenzbourg Arg., 2 ; Liestal B.-c., 30 ; Le Locle 8 ; Lucerne, foire du 30 avril au 11 mai ; Lyss Br., M. et p. B. 28 ; Martigny-Bourg Val., 14 ; Meiringen Br., 16 ; Montfaucon 14 ; Monthey Val., 2, 16 ; Mo-



## St-Germain & St-Randoald

Abbé et martyr, St-Germain naquit à Trèves vers le commencement du septième siècle, d'une illustre famille.

Distribuant aux pauvres tout ce qu'il avait, il alla trouver, à l'âge de 17 ans, St-Arnould dans sa solitude du Herrenberg qui lui donna la tonsure religieuse, le forma à son nouvel état et l'envoya au monastère du bienheureux Romaric, à Remiremont, où il se fit amener son plus jeune frère Numérien.

Après avoir donné l'exemple du plus pur renoncement, il se rendit chez St-Walbert, au monastère de Luxeuil, qui le fit ordonner prêtre et où, plus que jamais, il se montra le vivant modèle de Notre-Seigneur.

Gondoin, duc d'Alsace, ayant prié St-Walbert de fonder un établissement religieux dans ses Etats et lui ayant désigné la vallée de Munster, le supérieur y fonda un monastère avec l'aide de Fridoald, lui donna le nom de Grand'Val, choisit Germain pour en être le premier Abbé et l'y installa lui-même.

Germain se vit à la tête de trois monastères : Moutier-Grandval, St-Ursanne et Schoenenwerth (canton de Soleure).

Mais la persécution allait éclater. Cathic, le nouveau duc, se mit à opprimer ses peuples qu'il accusait de rébellion, exila ses chefs et se jeta dans la vallée pour en punir les habitants.

Ce que voyant, Germain, en compagnie de son prévôt Randoald, se rendit, traversant des armées qui l'insultaient et le ru-



doyaient, auprès du prince, rencontré à l'église de St-Maurice (Courtételle ?), dont il ne put obtenir que des promesses hypocrites qui n'eurent pas de lendemain.

### FOIRES (suite)

rat Frib., 2 ; Morges V., 23 ; Moutier-Grandval 17 ; Neuveville 30 ; Nods Br., B. 12 ; Nyon V., B. 3 ; Olten, autos 7 ; Payerne V., 17 ; Porrentruy 14 ; Reconvi-lier 9 ; Romont Frib., 15 ; Saignelégier 7 ; St-Aubin 30 ; St-Blaise 14 ; Ste-Croix 16 ; St-Gall, foire du 5 au 13 ; St-Imier 18 ; St-Maurice Val., 25 ; Schwytz M. 7 ; Sierre Val., 28 ; Soleure 14 ; Thoun 9, 26 ; Tramelan-dessus 9 ; Vallorbe V., M. 12 ; Winterthour Zr., 3, B. 17 ; Yverdon 29 ; Zofingue Arg. 17 ; Zweisimmen Br., B. p. B. M. 2.

### Les chaleurs augmentent les douleurs des pieds.

Si vous souffrez de cors, durillons, débarrassez-vous en radicalement et sans douleur par le

## „CORUNIC“

Le Flacon Fr. 1.50

EN VENTE A LA :

PHARMACIE Dr. L. CUTTAT, BIENNE  
& PHARMACIE P. CUTTAT, PORRENTUROY

Mois du  
Sacré-Cœur

JUIN

Signes  
du  
Zodiaque

Cours de  
la lune  
Lever Coucher

Temps  
probable  
Durée des jours

V 1 s. Pothin, év. m.	.....		23.56	8.07	
S 2 s. Eugène P.	.....		—	9.31	

22. Parabole du grand festin. Luc. 14.

Lever du soleil 4.38. Coucher 20.18

D 3 2. s. Morand, c.	.....		0.22	10.52	Durée du jour
L 4 s. François Car., c.	☾ D. Q. à 13 h. 53.		0.44	12.10	15 h. 40
M 5 s. Boniface, év.	.....		1.02	13.26	
M 6 s. Norbert, év.	.....		1.20	14.41	
J 7 s. Claude, év.	.....		1.39	15.54	
V 8 Sacré-Cœur	.....		2.00	17.07	
S 9 ss. Prime et Félicien	.....		2.24	18.18	Beau

23. La brebis et la drachme égarées. Luc 15.

Lever du soleil 4.34. Coucher 20.24

D 10 3. ste Marguerite, v. v.	.....		2.53	19.25	Durée du jour
L 11 s. Barnabé, ap.	.....		3.31	20.26	15 h. 50
M 12 S. Cœur de Marie	☾ N. L. à 3 h. 12.		4.18	21.18	
M 13 s. Antoine de Padoue, c.	.....		5.14	21.59	
J 14 s. Basile, év. d.	.....		6.15	22.31	
V 15 s. Bernard de M., c.	.....		7.21	22.57	
S 16 s. Ferréol	.....		8.28	23.19	Orage

24. La pêche miraculeuse. Luc 5.

Lever du soleil 4.34. Coucher 20.28

D 17 4. s. Ephrem, diac.	.....		9.34	23.38	Durée du jour
L 18 s. Marc, m.	.....		10.40	23.53	15 h. 54
M 19 ste Julienne, v.	.....		11.46	—	
M 20 s. Silvere, P. m.	☾ P. Q. à 7 h. 37.		12.54	0.09	
J 21 s. Louis de Gonzague, c.	.....		14.04	0.26	
V 22 s. Paulin, év.	.....		15.18	0.44	
S 23 ste Audrie, ri.	.....		16.36	1.07	Chaud

25. Justice des scribes et des pharisiens. Matth. 5. Lever du soleil 4.35. Coucher 20.30

D 24 5. s. Jean-Baptiste	.....		17.56	1.35	Durée du jour
L 25 s. Guillaume, a.	.....		19.13	2.14	15 h. 55
M 26 ss. Jean et Paul, mm.	.....		20.22	3.07	
M 27 s. Ladislav, roi	☾ P. L. à 6 h. 08.		21.15	4.18	
J 28 s. Léon II, P.	.....		21.54	5.38	
V 29 ss. Pierre et Paul, ap.	.....		22.23	7.06	
S 30 Commémoration de S. P.	.....		22.47	8.32	Variable

## FOIRES DE JUIN

Aarau B. 20 ; Aarberg, Ch. M. B. p. B. 13, p. B. M. 27 ; Aigle 2 ; Appenzell 13, 27 ; Baden B. 5 ; Bellinzzone B. 13, 27 ; Bienne B. 7 ; Brigue Val., 7 ; Brugg Arg., 12 ; Bulle 14 ; Châtel-St-Denis 18 ; Chaux-de-Fonds 20 ; Coire 5 ; Delémont 19 ; Dielsdorf Zr., B. P. 27 ; Estavayer 13 ; Frauenfeld Th., B. 4. 18 ; Fribourg 11 ; Gossau St-G., B. 4 ; Granges M. 1 ; Lajoux 12 ;

Landeron-Combes B. 18 ; Langenthal 19 ; Laufen 5 ; Lausanne B. 13 ; Le Locle 12 ; Lenzbourg Arg., B. 7 ; Liestal 13 ; Lyss 25 ; Montfaucon 25 ; Monthey Val., 6 ; Morat 6 ; Moudon 25 ; Noirmont 4 ; Payerne 21 ; Porrentruy 18 ; Romont 12 ; Saignelégier 11 ; Sion Val., 2 ; Soleure 11 ; Les Verrières Neuch., 20 ; Winterthur B. 7, 21 ; Yverdon 26 ; Zofingue Arg., 14.

Alors Germain, qui vit tout le pays mis à feu et à sang, reprit avec son compagnon, le chemin du monastère, c'est-à-dire du martyre, car, en route, une troupe de soldats se jetèrent sur les deux saints, les dépouillèrent de leurs habits et les transpercèrent à coups de lance. C'était la veille de la chaire de St-Pierre, le 21 février de l'an 670.

Les religieux de Moutier découvrirent les corps des martyrs et les portèrent dans leur église où les honneurs leur furent rendus.

Il paraîtrait que le jour-même du martyre, un des frères fut assez heureux pour enlever du milieu des soldats de Cathic, la ceinture de St-Germain ; tous les Frères du monastère la jugèrent digne d'être placée avec les saintes reliques dans leur église. Aussi, un voisin du monastère, qui souffrait de la fièvre, s'étant fait porter dans la dite église et ayant aperçu cette ceinture, demanda qu'il lui fut permis de la toucher. Alors un diacre mit du vin dans un calice, y plongea la ceinture, et ayant fait boire du vin au malade, celui-ci recouvra aussitôt la santé.

Dieu fit encore un grand nombre d'autres miracles par son serviteur.

En 1571, les chanoines, en butte à des persécutions multiples, se retirèrent à Delémont, où les corps précieux des saints avaient été transportés en 1530.

Soustraites à l'impiété des révolutionnaires, en 1794, ils furent conduits à Courrendlin et en 1797, les chanoines les emmenèrent à Soleure.

Huit ans plus tard, on les ramena à Delémont qui les vénère encore aujourd'hui dans l'église paroissiale.

On conserve encore, dans cette même église, le calice dont se servait St-Germain



pour la célébration des saints mystères, une partie de sa ceinture, ses bas et ses sandales, ainsi que de la terre recueillie à l'endroit où ces saints furent martyrisés, terre arrosée de leur précieux sang.

## MOTS POUR RIRE

Sang-froid.

— Pendant que je faisais l'étalage, un autobus est entré dans la devanture...

— Et alors, qu'est-ce que vous avez fait ?

— J'y ai mis une étiquette : « N'est pas à vendre ! »

\*

— Ton fiancé commence à m'ennuyer. Dès qu'il vient chez nous, il veut commander.

— Ne te fâche pas m'man. Ce sont ses dernières volontés, puisque je serai sa femme dans une semaine.

## Nous ne prétendons pas

qu'il existe un remède pour tous les maux de pieds. Mais contre **cors, verrues, durillons, callosités,**

# „CORUNIC“

fait merveille tout en agissant sans douleur.  
PRIX DU FLACON FR. 1.50

En vente dans les pharmacies

**Dr. L. & P. CUTTAT, Bienne et Porrentruy**



Mois du  
Précieux sang

# JUILLET








Signes  
du  
Zodiaque

Cours de  
la lune  
Lever Coucher

Temps  
probable  
Durée des jours








## 26. Multiplication des pains. Marc 8.

Lever du soleil 4.38. Coucher 20.29

D 1 6. Fête du précieux sang	.....		23.07	9.55	Durée du jour 15 h. 51
L 2 Visitation	.....		23.26	11.13	
M 3 s. Irénée, év. m.	☾ D. Q. à 21 h. 28		23.44	12.29	
M 4 ste Berthe, v.	.....		—	13.42	
J 5 s. Antoine Mie Zacc, c.	.....		0.05	14.57	Couvert
V 6 s. Isaïe, proph.	.....		0.28	16.09	
S 7 s. Cyrille, év.	.....		0.55	17.18	








## 27. Les faux prophètes. Matth. 7.

Lever du soleil 4.42. Coucher 20.26

D 8 7. ste Elisabeth, ri.	.....		1.30	18.21	Durée du jour 15 h. 44
L 9 ste Véronique, ab.	.....		2.14	19.15	
M 10 ste Rufine, v. m.	.....		3.06	19.59	
M 11 s. Sigisbert, c.	☉ N. L. à 18 h. 06.		4.07	20.34	
J 12 s. Jean Gualbert	.....		5.11	21.01	Orageux
V 13 s. Anaclet, P. m.	.....		6.18	21.25	
S 14 s. Bonaventure, év.	.....		7.24	21.44	








## 28. L'économe infidèle. Luc 16.

Lever du soleil 4.48. Coucher 20.23

D 15 8. St Scapulaire	.....		8.31	22.00	Durée du jour 15 h. 35
L 16 N.-D. Mont-Carmel	.....		9.36	22.15	
M 17 s. Alexis, c.	.....		10.42	22.29	
M 18 s. Camille, c.	.....		11.50	22.48	
J 19 s. Vincent de Paul, c.	☾ P. Q. à 19 h. 53.		13.01	23.08	Beau Chaud
V 20 s. Jérôme Em., c.	.....		14.14	23.32	
S 21 s. Arbogaste, év.	.....		15.32	—	




## 29. Jésus pleure sur Jérusalem. Luc 19.

Lever du soleil 4.55. Coucher 20.16

D 22 9. ste Marie-Madeleine	.....		16.49	0.05	Durée du jour 15 h. 21
L 23 s. Apollinaire, év. m.	.....		18.02	0.50	
M 24 ste Christine, v. m.	.....		19.01	1.50	
M 25 s. Jacques, ap.	.....		19.46	3.06	
J 26 ste Anne	☉ P. L. à 13 h. 09.		20.20	4.32	Pluie Beau
V 27 s. Pantaléon, m.	.....		20.47	6.01	
S 28 s. Victor, P. M.	.....		21.10	7.28	

## 30. Le pharisien et le publicain. Luc 18.

Lever du soleil 5.04. Coucher 20.07

D 29 10. ste Marthe, v.	.....		21.30	8.51	Durée du jour 15 h. 03
L 30 s. Abdon, m.	.....		21.49	10.10	
M 31 s. Ignace de Loyola, c.	.....		22.09	11.28	

## FOIRE DE JUILLET

Aarau 18 ; Aarberg B. Ch. p. B. M. 11, p. B. M. 25 ; Appenzell 11, 25 ; Baden B. 3 ; Bellelay, fête des cerises, M. 1 ; Bellinzone B. 11, 25 ; Berthoud B. Ch. M. 12 ; Bienne 5 ; Bulle 26 ; Buren Br., B. p. B. et M. 18 ; Chaux-de-Fonds 18 ; Châtel-St-Denis 16 ; Delémont 17 ; Echallens V., 26 ; Estavayer 11 ; Frauenfeld B. 2, 16 ; Fribourg 9 ; Granges M. 6 ; Guin Frib., M. B. p. B.,

bétail de boucherie 16 ; Herzogenbuchsee Br., 4 ; Landeron-Combes B. 16 ; Langenthal Br., 17 ; Langnau Br., 18 ; Laufen 3 ; Lausanne 11 ; Lenzbourg 19 ; Liestal B. 4 ; Le Locle 10 ; Lyss p. B. 23 ; Morat 4 ; Moudon 30 ; Muri Arg., B. 2 ; Nyon 5 ; Olten Sol., 2 ; Orbe V., 16 ; Payerne 19 ; Porrentruy 16 ; Romont Frib., 17 ; Saignelégier 2 ; Schaffhouse B. 3, 17 ; Soleure 9 ; Vevey 24 ; Winterthour B. 5, 19 ; Yverdon 31 ; Zofingue Arg., 12.

# LA NERVOUSITÉ

La nervosité est l'agent destructeur le plus puissant de notre époque. Elle épuise l'individu, comme elle trouble la paix dans les familles et les relations entre les peuples. Constamment inquiet et agité, l'homme nerveux est incapable de se reposer. Il ne jouit pas non plus de la vie, faute de pouvoir se concentrer. La nervosité est peut-être le premier signe de décadence de l'homme. Et il ne s'agit plus de quelques cas isolés. C'est partout maintenant qu'elle s'infiltre et qu'elle exerce son action néfaste. Elle brise tout élan, elle est l'origine des natures querelleuses, susceptibles, sans grand relief ni but défini.

Il serait intéressant de rechercher les causes de cette nervosité. Mais une autre question se pose, plus importante encore : comment y remédier ? Voici la meilleure formule :

1) Davantage de sommeil, surtout le soir ;

2) Pas d'excès de travail ni de plaisirs ;

3) Pas de boissons, tels que nicotine, alcool, stupéfiants ;

4) Meilleure nourriture.

Peu de gens nerveux peuvent modifier leur vie pour se plier aux exigences 1 et 2. Il n'est pas facile non plus de renoncer aux habitudes qui nous sont chères, comme le demande le point 3. Et pourtant c'est parce que nous négligeons ces trois règles que nous sommes nerveux.

Le facteur 4 n'est à proprement parler qu'un moyen secondaire de combattre la nervosité. Mais, par le fait que les trois autres conditions sont si difficiles à remplir et que celle-ci reste la seule arme de combat, elle revêt une

importance capitale. Nous croyons pouvoir affirmer que le meilleur dispensateur d'énergie est l'Ovomaltine. Quiconque ne peut organiser sa vie de façon à ménager ses nerfs devrait prendre chaque jour l'Ovomaltine au petit déjeuner ou le soir, avant de se coucher. Il vaut la peine, pour chacun, d'essayer. Voici quelques faits à l'appui de nos affirmations :

1) Aux jeux olympiques de Los Angeles, où se rencontrèrent les meilleurs sportifs du monde, l'Ovomaltine fut la seule préparation alimentaire officiellement reconnue et autorisée.

2) Des expériences faites sur les écoliers ont démontré que l'Ovomaltine, prise entre les repas, combat efficacement la nervosité.

3) L'Ovomaltine passe très rapidement dans le sang et s'assimile complètement sans imposer un gros travail aux organes digestifs.

4) Bien des hommes occupant de hautes charges, lourdes de responsabilités, ont affirmé que l'Ovomaltine leur était indispensable pour accomplir leur tâche.

5) L'Institut de chimie physiologique de l'Université de Bâle, institut officiel pour les recherches sur les vitamines, déclare que l'Ovomaltine possède une forte teneur en vitamines A et B.

Il ne faut pas attendre, pour enrayer le mal, que l'on soit à la veille de l'effondrement de ses nerfs. Lorsqu'on est facilement irritable, qu'on manque de suite dans les idées, qu'on ressent constamment une légère fatigue et qu'on dort mal, alors c'est le moment de prendre de l'Ovomaltine.

Dr A. WANDER S. A.

# Si vous avez encore une chère grand'maman



parlez-lui des produits à laver portant le nom centenaire « Schnyder ». Vous constaterez alors que ce nom éveillera chez l'aïeule des souvenirs du bon vieux temps, où l'on appréciait les bonnes marchandises. Nous n'avons pas la prétention de vouloir enseigner aux générations actuelles comment on lave le linge, car à notre avis, la ménagère suisse sait comment s'y prendre. Toutefois, nous rappelons que depuis 100 ans les savons Schnyder jouissent de la faveur des ménagères qui apprécient ce qui est bon. Pour la prochaine lessive, prenez du savon Schnyder-Oval, une lessive automatique Bienna 7 ou le paquet rouge: le savon à cuire. Les produits Schnyder ne coûtent que ce qu'ils valent.

SAVONNERIE SCHNYDER FRÈRES & CIE., BIENNE

# Schnyder

100%  
suisse

depuis  
1834





## Saint-Imier

St-Imier ou Himier, naquit dans le Jura. C'est vers le milieu du 6<sup>e</sup> siècle qu'il vit le jour, de parents nobles, au château de Lugnez, petit village du district de Porrentruy.

Après une instruction solide et pieuse, il se crut appelé à vivre la vie pénitente et solitaire des premiers ermites.

Renonçant à tous les biens de ce monde, il se retira, en compagnie de son fidèle domestique Albert, dans la vallée de Susingen, autrement dit en Erguel ou Val de St-Imier, contrée déserte et inculte en ce temps-là, qu'il se mit à défricher et à cultiver tout en vivant dans les veilles et les jeûnes continuels.

Il se rendit à Jérusalem où il resta 3 ans et s'attira la vénération de tous, en particulier du saint patriarche d'alors, Isaac.

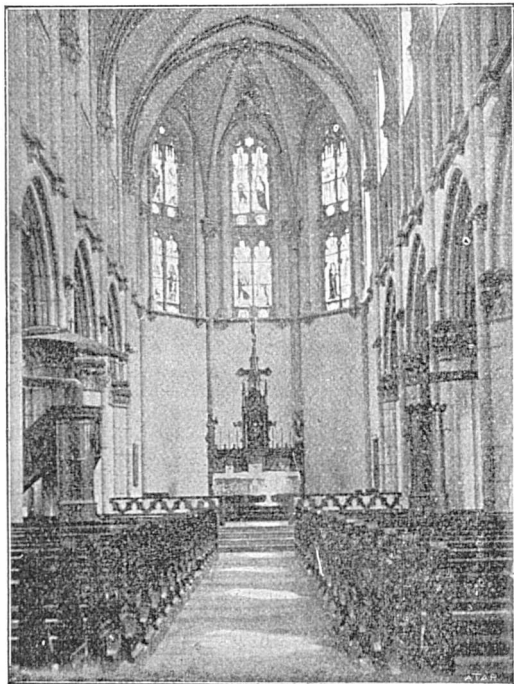
Aussi, à son départ, raconte l'abbé Sérasset, reçut-il un bras du juste Siméon qui, au jour de la Présentation, eut le bonheur de tenir Notre Seigneur, bras qu'il apporta avec d'autres reliques, dans son ermitage de l'Erguel et déposa dans une chapelle érigée en l'honneur de St-Martin, évêque de Tours.

C'est là qu'il mourut, après une vie de macérations, au bout de neuf années et entouré de ses disciples, le 12 novembre 1615.

On raconte que, durant sa vie mortelle, il rendit la parole à un muet et obtint une source d'eau que les catholiques appelaient la fontaine de St-Imier et remède souvent salutaire pour les infirmes.

Plusieurs paroisses le choisirent pour patron.

On croit que la communauté religieuse



Intérieur de la magnifique église gothique de St-Imier

qu'il avait établie continua d'exister au lendemain de son rappel à Dieu.

En 884, l'empereur Charles-le-Gros fit don à l'abbaye de Moutier-Grandval, de la cellule de St-Imier avec ses dépendances et en 933, la Reine Berthe fonda une collégiale de douze chanoines avec un prévôt à leur tête, à St-Imier, en l'honneur du saint.



**RAMSEIER**  
JUS NATUREL DE POMMES  
SANS ALCOOL

*La fameuse boisson rafraîchissante  
pour les repas et les sports.*

*Livré ouvert et en bouteilles par  
nos Dépositaires ou par la*  
**GRANDE CIDRERIE RAMSEI (Berne)**

**Dépôts dans toutes les villes importantes de la Suisse.**

## POURQUOI

vous laissez-vous souffrir de **vertiges**,  
**migraines**, **névralgies**, que les chaleurs augmentent encore en durée et fréquence, alors que les

**Cachets „Cépol“**

vous débarrasseront à tout jamais de votre mal. La boîte Fr. 1.50, dans les pharmacies ou directement chez

**Dr. L. & P. CUTTAT, Bienne et Porrentruy**





Mois du Saint  
Cœur de Marie

# AOÛT

Signes  
du  
Zodiaque








Cours de  
la lune  
Lever Coucher

Temps  
probable  
Durée des jours

M 1 Fête Nationale	☾ D. Q. à 7 h. 27.		22.32 12.44	Orage
J 2 s. Alphonse de Lig., év.	.....		22.57 14.00	
V 3 Invention de S. Etienne	.....		23.29 15.10	
S 4 s. Dominique	.....		— 16.15	








31. Jésus guérit un sourd-muet. Marc 7.

Lever du soleil 5.12. Coucher 19.59

D 5 11. La Portioncule	.....		0.11 17.12	Durée du jour 14 h. 27
L 6 La Transfiguration	.....		1.01 17.59	
M 7 s. Albert, c.	.....		1.59 18.37	Variable
M 8 s. Sévère, pr. m.	.....		3.03 19.06	
J 9 s. Oswald, r. m.	.....		4.09 19.30	
V 10 s. Laurent, m.	☼ N. L. à 9 h. 46.		5.15 19.50	
S 11 <sup>e</sup> ste Afre, m.	.....		6.22 20.07	








32. Parole du bon Samaritain. Luc 10.

Lever du soleil 5.21. Coucher 19.48

D 12 12. ste Claire, v.	.....		7.28 20.23	Durée du jour 14 h. 27
L 13 s. Hippolyte, m.	.....		8.34 20.39	
M 14 Jeune. s. Eusèbe, c.	.....		9.41 20.55	Variable
M 15 Assomption	.....		10.50 21.14	
J 16 s. Joachim, c.	.....		12.02 21.36	
V 17 Bse Emilie, v.	.....		13.16 22.04	
S 18 ste Hélène, imp.	☾ P. Q. à 5 h. 33.		14.31 22.43	







33. Jésus guérit dix lépreux. Luc 17.

Lever du soleil 5.32. Coucher 19.36

D 19 13. s. Louis, év.	.....		15.44 23.34	Durée du jour 14 h. 40
L 20 s. Bernard, a. d.	.....		16.46 —	
M 21 ste Jeanne Chantal, v. v.	.....		17.37 0.41	Beau
M 22 s. Symphorien, m.	.....		18.16 2.00	
J 23 s. Philippe, c.	.....		18.46 3.27	
V 24 s. Barthélémy, ap.	☼ P. L. à 20 h. 37.		19.11 4.54	
S 25 s. Louis, r.	.....		19.32 6.20	

34. Nul ne peut servir deux maîtres. Matth. 6.

Lever du soleil 5.40. Coucher 19.23

D 26 14. s. Gébhard, év.	.....		19.52 7.42	Durée du jour 13 h. 43
L 27 s. Joseph Cal., c.	.....		20.12 9.03	
M 28 s. Augustin, év. d.	.....		20.34 10.22	Couvert
M 29 Décollat. s. Jean-Baptiste	.....		20.59 11.39	
J 30 ste Rose, v.	.....		21.30 12.55	
V 31 s. Raymond, conf.	☾ D. Q. à 20 h. 40.		22.08 14.03	

## FOIRES D'AOÛT

Aarau 15 ; Aarberg B. p. B. Ch. M. 8, p. B. M. 29 ; Anet 22 ; Appenzell 8, 22 ; Baden B. 7 ; Bassecourt C. et poulains 28 ; Bellinzona B. 8, 22 ; Bienne 2 ; Les Bois Ch. 27 ; Bulle 30 ; Châtel-St-Denis 20 ; Chaux-de-Fonds 15 ; Delémont B. 21 ; Echallens 23 ; Estavayer 8 ; Frauenfeld B. 6, 20 ; Fribourg 6 ; Granges M. 3 ; Guin Frib., P. 20 ; Landeron-Combes B. 20 ; Langenthal 21 ; Laufen 7 ; Lausanne B. 8 ; Lies-

tal 8 ; Le Locle 14 ; Lyss p. B. 27 ; Morat 1 ; Moudon 27 ; Moutier-Grandval 9 ; Muri B. 13 ; Neuveville 29 ; Noirmont 6 ; Olten 6 ; Payerne 16 ; Porrentruy 20 ; Romont 21 ; Saignelégier 13, Marché-conc. aux chev. 11, 12 ; Schaffhouse 28, 29 ; Soleure 13 ; Thoun 29 ; Tourtemagne Val., M. Ch. mulets 13 ; Tramelan-dessus 14 ; Weinfelden Th., B. 8, 29 ; Winterthour B. 2, 16 ; Yverdon 28 ; Zofingue 9.

## Saint-Ursanne

St-Ursanne était un disciple du saint moine irlandais Colomban, le fondateur de Luxeuil.

Persécuté, St-Colomban, en compagnie de St-Gall et St-Ursanne, qui étaient venus le rejoindre, alla prêcher l'Evangile aux infidèles qui habitaient les bords du lac de Zurich.

Les missionnaires, chassés une seconde fois, se retirèrent sur le lac de Constance, à Bregenz.

Mais St-Ursanne se séparait alors de son maître : la Providence le destinait à être un des apôtres et des modèles de vertus de notre pays.

Il atteignit Bienne, y fonda ou rétablit une communauté chrétienne. Mais il ne put résister à son attrait pour la solitude, malgré la vénération dont il était l'objet. Et ce fut le vallon désert et sauvage, au cœur duquel se trouve le St-Ursanne d'aujourd'hui, que le saint choisit pour demeure, en l'an 612. Une grotte — qui existe encore — fut sa maison, des racines et des herbes sauvages furent sa nourriture et l'eau d'une source voisine, son breuvage.

Mais les mérites du saint se répandirent au loin et l'on accourut en foule demander aide et protection à l'anachorète. Plusieurs, touchés par la grâce, embrassèrent son genre de vie et se construisirent des cabanes, à tel point qu'Ursanne se vit obligé de bâtir une chapelle sous le nom de Prince des Apôtres.

Notre saint partageait sa vie entre les exercices de la piété, l'hospitalité et les secours aux pauvres et aux voyageurs et les soins paternels à ses disciples.

Ayant eu la révélation de sa mort, il s'y



prépara avec un soin extrême, malgré sa sainteté, et rendit sa belle âme à Dieu en l'an 620.

## MOTS POUR RIRE

La mode nouvelle.

On parlait, devant un fonctionnaire, de la mode nouvelle de se promener sans chapeau.

— Je n'aime pas cela ! Je n'aime pas cela ! répétait-il.

Puis il expliqua :

— Vous comprenez, quand un chef demandait quelqu'un de nous qui n'était pas dans son bureau( on pouvait répondre : « Il n'est pas loin, son chapeau est là ! » Eh bien ! maintenant, cela ne veut plus rien dire du tout !

## Tout a une fin.....

même le cor le plus enraciné, si durant quelques jours vous le traitez avec „CORUNIC“ produit inoffensif et sans douleur.

### „Corunic“

le remède par excellence, se vend en petits flacons de Fr. 1.50.

Dépôt général pour la Suisse :

**Pharmacies Dr. L. & P. CUTTAT**

BIENNE & PORRENTRUUY































Mois des  
Saints-Anges

# SEPTEMBRE

Signes  
du  
Zodiaque

Cours de  
la lune  
Lever Coucher

Temps  
probable  
Durée des jours

S	1 ste Vêrène, v.	.....		22.56	15.05	
35. Résurrection du fils de la veuve de Naïm. Luc 7. Lever du soleil 5.49. Coucher 19.11						
D	2 15. s. Etienne, r.	.....		23.51	15.56	Durée du jour 13 h. 22
L	3 s. Pélagie, m.	.....		—	16.36	
M	4 ste Rosalie, v.	.....		0.53	17.08	Beau Chaud
M	5 s. Laurent, év.	.....		1.59	17.34	
J	6 s. Bertrand de G., c.	.....		3.06	17.56	
V	7 s. Cloud. pr.	.....		4.13	18.14	
S	8 Nativité de N.-D.	.....		5.19	18.30	
36. Jésus guérit un hydropique. Luc 14. Lever du soleil 5.58. Coucher 18.56						
D	9 16. ste Cunégonde	☉ N. L. à 1 h. 20.		6.25	18.47	Durée du jour 12 h. 58
L	10 s. Nicolas Tolentin	.....		7.32	19.03	
M	11 s. Hyacinthe	.....		8.41	19.21	Agréable
M	12 s. Nom de Marie	.....		9.52	19.42	
J	13 s. Materné, év.	.....		11.05	20.08	
V	14 Exaltation Ste Croix	.....		12.20	20.42	
S	15 N.-D. des 7 Douleurs	.....		13.32	21 29	
37. Le plus grand commandement. Matth. 22. Lever du soleil 6.09. Coucher 18.42						
D	16 17. Fête fédérale	☾ P. Q. à 13 h. 26.		14.37	22.28	Durée du jour 12 h. 33
L	17 Stig. s. François	.....		15.30	23.40	
M	18 s. J. de Cupert, c.	.....		16.10	—	Frais et humide
M	19 Q. T. s. Janvier, év.	.....		16.44	1.01	
J	20 s. Eustache, m.	.....		17.10	2.25	
V	21 Q. T. s. Mathieu, ap.	.....		17.33	3.50	
S	22 Q. T. s. Maurice, m.	.....		17.54	5.12	
38. Jésus guérit le paralytique. Matth. 9. Lever du soleil 6.17. Coucher 18.28						
D	23 18. s. Lin, P. m.	☼ P. L. à 5 h. 19		18.14	6.34	Durée du jour 12 h. 11
L	24 N.-D. de la Merci	.....		18.35	7.54	
M	25 s. Thomas de V.	.....		19.00	9.14	Beau
M	26 Déd. Cathéd. de Soleure	.....		19.28	10.31	
J	27 ss. Côme et Damien, mm.	.....		20.04	11.46	
V	28 s. Venceslas, m.	.....		20.48	12.52	
S	29 s. Michel. arch.	.....		21.41	13.48	
39. Parabole du festin nuptial. Matth. 22. Lever du soleil 6.26. Coucher 18.14						
D	30 19. ss. Ours et Victor, mm.	☾ D. Q. à 13 h. 29.		22.42	14.33	

## FOIRE DE SEPTEMBRE

Aarau B. 19 ; Aarberg B. Ch. p. B. M. 12, p. B. M. 26 ; Aigle, poulains 29 ; Altdorf B. 24 ; Appenzell B. P. 5, B. P. M. 24 ; Aubonne V., 11 ; Baden B. 4 ; Bâle 20, 21 ; Bellinzona 5, B. 12, 26 ; Berne B. M. p. B. 4 ; Bienne 13, 27 ; Breuleux 24 ; Brienz Br., 19 ; Brugg Arg., B. 11 ; Bulle 24, 25, 27, Poulins 24 ; Buren 19 ; Châindon B. M. et Ch. 3 ; Châtel-St-Denis 17 ; Chaux-de-Fonds 5 ; Coire 4 ; Corgémont 10 ; Courtelary 24 ; Delémont 18 ; Echallens 20 ; Estavayer 5 ;

Frauenfeld B. 3, 17 ; Fribourg 3 ; Gossau St-G., B. 3 ; Granges M. 7 ; Guin Frib 17 ; Herzogenbuchsee 5 ; Interlaken B. 20, M. 21 ; Langenthal 18 ; Lausanne 12. Comptoir Suisse du 8 au 23 ; Laufen 4 ; Laupen 19 ; Lenk Br., 1, 29 ; Lenzbourg 27 ; Le Locle, foire cantonale M., B. Ch. 11 ; Lyss 24 ; Malleray 24 ; Meiringen 26 ; Montfaucon 10 ; Monthey 12 ; Morat 5 ; Morges 19 ; Moutier 6 ; Muri B. 8 ; Olten 3 ; Payerne 20 ; Porrentruy 17 ; Reconvilier B. Ch. M. 3 ; Reinach Arg., B. 6 ; Richensee Lucern., 14 ;



## Saint - Fromond

Ni écrit, ni document, ne nous apporte rien d'authentiquement fondé sur la vie et la mort de ce saint, si vénéré en Ajoie et en Alsace.

C'est par son humilité que l'ermite de Bonfol s'est imposé à la dévotion populaire.

D'après Trouillat, au commencement du VII<sup>e</sup> siècle, Ursanne, Himier et Fromond auraient fait une incursion au mont Repet et au rocher appelé la Pierre de l'Autel. Là, les trois serviteurs de Dieu auraient imploré le secours du ciel pour que leur tâche fut assignée à chacun d'eux et la légende rapporte que le bâton de Fromondolus se serait alors incliné vers le Nord. Suivant cette direction, Fromond serait arrivé dans une forêt profonde, près d'une source où, ayant planté son bâton dans le sol, ce bâton aurait pris racine, serait devenu un chêne puissant dont les racines se trouvent encore près de la chapelle. C'est là que le solitaire aurait établi son ermitage et serait devenu le colon de ce pays où Bonfol fut bâti.

Certaines sources font naître Fromond au château d'Huesca, en Espagne, au VI<sup>e</sup> siècle, le font vivre soixante-quinze ans dans la solitude de Bonfol et le font mourir à 105 ans, succombant sous les coups de deux assassins, le 12 septembre 656.

Un fait certain, en tous cas : un personnage d'une vie toute sainte et très mortifiée a habité sur le territoire actuel de Bonfol, personnage auquel on rend un culte de temps immémorial. Cela ressort en outre des publications de l'abbé Daucourt — Rome — a connaissance du culte à saint Fromond. — De plus, un document de 1454 témoigne du culte qu'on rendait au saint à cette époque.



Enfin, l'Eglise a fait procéder, en 1777, à une enquête sévère sur le culte rendu à Fromond qu'elle a sanctionné au vu des documents recueillis.

Fromond a donc bel et bien existé.

Cela doit largement suffire pour justifier la tradition, la dévotion et le culte qu'on lui rend.

### BONS MOTS

— Tu as eu des surprises parmi tes cadeaux de Pâques ?

— Oui, une. Janine m'a donné un livre que j'avais prêté à Françoise il y a six mois ! !

\*

— Taisez-vous, Baptiste, il y a ici un imbécile... Vous ou moi.

— Oh ! Je sais bien que Madame ne garderait pas un imbécile à son service...

### FOIRES (suite)

Riggisberg Br., M. B. p. B. Ch. 23 ; Romont 4 ; Saignelégier 4 ; St-Blaise 10 ; St-Imier B. 7 ; Schaffhouse B. 4, 18 ; Schwytz B. 3, 24 ; Soleure 10 ; Tavannes 20 ; Thône 26 ; Tramelan-dessus 19 ; Winterthour B. 6, 20 ; Yverdon 18 ; Zofingue 13 ; Zweisimmen B. 4, p. B. M. 5.

### BONS MOTS

— On m'a conseillé de m'en aller à l'étranger.

— Votre médecin ?

— Non ! Mon avocat...

### Vous avez enfin.....

en „CORUNIC“ un remède d'effet certain et agissant sans douleur contre **CORS, DURILLONS, VERRUES, CALLOSITÉS.**

## „CORUNIC“

d'une efficacité merveilleuse n'est nullement vénéneux et coûte seulement **Fr. 1.50 le flacon.**

DÉPOT GÉNÉRAL POUR LA SUISSE :

**Pharmacie Dr. L. & P. CUTTAT**  
BIENNE & PORRENTRUJ

Mois du St-Rosaire		OCTOBRE		Signes du Zodiaque	Cours de la lune Lever Coucher		Temps probable Durée des jours
L	1 s. Germain, év.	.	.	.	.	23.47 15.08	Durée du jour 11 h. 27
M	2 S. Anges Gardiens	.	.	.	.	— 15.36	
M	3 ste Thérèse de P.E.-J.	.	.	.	.	0.53 16.00	
J	4 s. François d'Assise	.	.	.	.	2.00 16.20	
V	5 s. Placide	.	.	.	.	3.06 16.36	
S	6 s. Bruno, c.	.	.	.	.	4.13 16.53	Variable
40. Le fils de l'officier de Capharnaüm. Jean 4.				Lever du soleil 6.35. Coucher 18.02			
D	7 20. Fête du Rosaire	.	.	.	.	5.20 17.09	Durée du jour 11 h. —
L	8 ste Brigitte, v. v.	☉	N. L. à 16 h. 05.	.	.	6.29 17.27	
M	9 s. Denis, m.	.	.	.	.	7.40 17.48	
M	10 s. François Borgia, c.	.	.	.	.	8.54 18.12	
J	11 s. Firmin, év.	.	.	.	.	10.09 18.49	
V	12 s. Pantale, év. m.	.	.	.	.	11.23 19.28	Beau
S	13 s. Edouard, Roi, c.	.	.	.	.	12.30 20.23	
41. Les deux débiteurs. Matth. 18.				Lever du soleil 6.46. Coucher 17.46			
D	14 21. s. Calixte, P. m.	.	.	.	.	13.26 21.32	Durée du jour 10 h. 39
L	15 ste Thérèse, v.	☾	P. Q. à 20 h. 29.	.	.	14.10 22.47	
M	16 s. Gall, a.	.	.	.	.	14.45 —	
M	17 ste Marg. M. Alacoque	.	.	.	.	15.12 0.08	
J	18 s. Luc, évang.	.	.	.	.	15.36 1.30	
V	19 s. Pierre d'Alcantara, c.	.	.	.	.	15.57 2.50	Frais
S	20 s. Jean de Kenty, c.	.	.	.	.	16.16 4.10	
42. Le denier de César. Matth. 22.				Lever du soleil 6.55. Coucher 17.34			
D	21 22. ste Ursule, v. m.	.	.	.	.	16.37 5.28	Durée du jour 10 h. 15
L	22 s. Wendelin, abbé	☉	P. L. à 16 h. 01.	.	.	17.00 6.47	
M	23 s. Pierre Pascase, év.	.	.	.	.	17.25 8.06	
M	24 s. Raphaël, arc.	.	.	.	.	18.00 9.22	
J	25 s. Chrysanthé, m.	.	.	.	.	18.41 10.33	
V	26 s. Evariste, P. m.	.	.	.	.	19.31 11.35	Gel, neige
S	27 s. Frumence, év.	.	.	.	.	20.30 12.26	
43. Résurrection de la fille de Jaïre. Matth. 9.				Lever du soleil 7.06. Coucher 17.21			
D	28 23. Fête du Christ-Roi	.	.	.	.	21.34 13.05	
L	29 ste Ermeline, v.	.	.	.	.	22.40 13.37	
M	30 ste Zénobie	☾	D. Q. à 9 h. 22.	.	.	23.46 14.02	
M	31 Jeûne. s. Wolfgang, év.	.	.	.	.	— 14.22	

### FOIRES D'OCTOBRE

Aarau 17 ; Aarberg B. Ch. p. B. M. 10, p. B. M. 31 ; Aigle 13, 27 ; Altdorf B. 7, M. 8 ; Anet 24 ; Appenzell 3. 17, 31 ; Avenches 17 ; Baden B. 2 ; Bâle, 27 octobre au 11 nov. ; Bellinzzone B. 10, 24 ; Berne B. 2, 23 ; Berthoud B. et C. M. 11 ; Bienne B. 11, 25 ; Brigue Val., 4, 16, 25 ; Bulle 17, 18 ; Buren 17 ; Châtel-St-Denis 22 ; Chaux-de-Fonds B. 3 ; Coire. foire cantonale aux taureaux alpagés 9 et 10, B. 10, 29 ; Chiètres Frib., 25 ; Couvet N., B. 1 ; Dagmer-

sellen Lucer., 29 ; Delémont 16 ; Echallens 25 ; Estavayer B. 10 ; Flawil St-G., 1 ; Frauenfeld B. 1, 15 ; Fribourg 8 ; Frutigen Br., Gr. B. 30, p. B. M. 31 ; Granges M. 5 ; Guin M. B. p. B. bétail de boucherie 15 ; Interlaken B. 9, M. 10 ; Landeron-Combes 15 ; La Ferrière 3 ; Lajoux 8 ; Langenthal 16 ; Laufon 2 ; Lausanne B. 10 ; Lenzbourg B. 25 ; Liestal 24 ; Locle 9 ; Lyss 22 ; Martigny-B. 15 ; Meiringen Bn. 11, 12, 30, 31 ; Monthey 10, 31 ; Montreux (Les Planches) M. 26 ; Morat 3 ; Moutier-Grandval 4 ; Nods 8 ;

## La Vénérable Mère Marie de Sales Chappuis

Le Père Blanchard fut nommé curé de Soyhières, l'année après que la jeune religieuse, Mère Marie de Sales Chappuis, eût fait profession au monastère de la Visitation de Fribourg.

Curieuse, j'allais dire coïncidence, qui a fait pousser et fleurir ces deux âmes de saints, dans le même coin de pays, sur le même coin de terre.

Marie-Thérèse Chappuis naquit le 16 juin 1793, sixième enfant d'une belle famille chrétienne.

Baptisée en secret à Lucelle, sa foi s'épanouit et sa piété se montra, alors qu'elle était encore toute jeune.

Trois années à la Visitation de Fribourg, un pèlerinage à N.-D. des Ermites, lui indiquèrent sa vocation. Elle entra comme novice là où elle avait été comme élève.

Elle marcha à pas de géant dans la voie de la perfection. Désignée en 1817, avec deux Sœurs plus anciennes, pour fonder le monastère de Metz, appelée en 1826 aux fonctions de supérieure à Troyes, cela ne montre-t-il pas en quelle estime on la tenait ?

A Troyes, elle fut l'âme de la communauté dont elle fut élue onze fois supérieure. Et le rayonnement de sa sainteté, la sagesse de ses conseils, ses vues surnaturelles sur les personnes et les événements, l'éclat de ses vertus, de sa bonté, de sa fermeté douce, de son robuste bon sens, étendirent au loin l'influence de cette religieuse séparée du monde, soit auprès du clergé, soit auprès des laïques. Elle prit notamment une part prépondérante dans la fondation de la Congré-



gation des oblats et des oblates, de même que dans celle des Frères de St-François de Sales.

Elle s'éteignit à Troyes, en odeur de sainteté, le 7 octobre 1875.

L'honneur d'une vie si sainte rejaillit sur tout le Jura qui s'enorgueillira de l'honorer sur les autels.

### BONS MOTS

— Je lis un livre qui aura une grande influence sur notre bonheur conjugal.

— C'est un livre de cuisine ?

### FOIRES (suite)

Nyon 4 ; Olten 22 ; Payerne 18 ; Porrentruy 15 ; Reinach Arg., 4 ; Riddes Val., 27 ; Romont 16 ; Saignelégier 1 ; St-Imier 19 ; Schwytz 15 ; Sierre 1, 22 ; Sion 6, 13, 20 ; Soleure 8 ; Thoun 17 ; Tramelan-dessus 10 ; Vevey 23 ; Winterthour 4, 18 ; Yverdon 30 ; Zofingue 11 ; Zoug M. 1 ; Zweisimmen p. B. B. M. 2, 3, 24, 25.

### MOTS POUR RIRE

Elle. — Est-ce vrai que le mouton est l'animal le plus stupide ?

Lui. — Oui, mon agneau.

### VOICI L'AUTOMNE,

la saison indiquée pour faire usage du

## THE MERVEILLEUX ST-LUC

dépuratif du sang et le plus efficace des purgatifs

GUÉRIT : Eruptions, clous, dartres  
eczémas, démangeaisons, mauvaises digestions et troubles de l'âge critique.

Le paquet Fr. 1.50

**Pharmacie P. Cuttat**

PORRENTUROY

Mois des Ames  
du Purgatoire

# NOVEMBRE

Signes  
du  
Zodiaque

Cours de  
la lune  
Lever Coucher

Temps  
probable  
Durée des jours

J 1 LA TOUSSAINT  
V 2 Comm. des Trépassés  
S 3 ste Ida, vv.

.....  
.....  
.....



0.52 14.41  
1.38 14.57  
3.04 15.14

44. Jésus calme la mer agitée. Matth. 8.

Lever du soleil 7.17. Coucher 17.11

D 4 24. s. Charles Borromée  
L 5 Saintes Reliques  
M 6 s. Protais, év.  
M 7 s. Ernest, a.  
J 8 s. Godefroi, év.  
V 9 s. Théodore, m.  
S 10 s. André-Avellin, c.

.....  
.....  
.....  
☉ N. L. à 5 h. 44.  
.....  
.....  
.....



4.12 15.31  
5.22 15.51  
6.36 16.15  
7.51 16.44  
9.07 17.24  
10.20 18.17  
11.21 19.23

Durée du jour  
9 h. 54  
  
  
  
  
  
Clair

45. Parabole de l'ivraie. Matth. 13.

Lever du soleil 7.26. Coucher 17.01

D 11 25. s. Martin, év.  
L 12 s. Himier, er.  
M 13 s. Didace, c.  
M 14 s. Josaphat, m.  
J 15 ste Gertrude, v.  
V 16 s. Othmar, a.  
S 17 s. Grégoire Th., év.

.....  
.....  
.....  
☾ P. Q. à 3 h. 39.  
.....  
.....  
.....



12.10 20.38  
12.47 21.58  
13.16 23.19  
13.41 —  
14.01 0.38  
14.21 1.56  
14.40 3.12

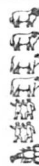
Durée du jour  
9 h. 35  
  
  
  
  
  
Pluie, neige

46. Le grain de sénévé. Matth. 13.

Lever du soleil 7.37. Coucher 16.53

D 18 26. s. Odon, a.  
L 19 ste Elisabeth, vv.  
M 20 s. Félix de Valois, c.  
M 21 Présent. de N.-D.  
J 22 ste Cécile, v. m.  
V 23 s. Clément. P. m.  
S 24 s. Jean de la C.

.....  
.....  
.....  
☉ P. L. à 5 h. 26.  
.....  
.....  
.....



15.02 4.29  
15.26 5.45  
15.57 7.01  
16.34 8.15  
17.21 9.20  
18.17 10.16  
19.19 11.00

Durée du jour  
9 h. 16  
  
  
  
  
  
Neige

47. Signes avant la fin du monde. Luc 21.

Lever du soleil 7.46. Coucher 16.47

D 25 27. ste Catherine, v. m.  
L 26 s. Sylvestre, ab.  
M 27 s. Colomban, a.  
M 28 B. Elisabeth Bona, v.  
J 29 s. Saturnin, m.  
V 30 s. André, ap.

.....  
.....  
.....  
☾ D. Q. à 6 h. 39.  
.....  
.....



20.25 11.35  
21.32 12.02  
22.39 12.25  
23.43 12.47  
— 13.01  
0.48 13.17

Durée du jour  
9 h. 01  
  
  
  
  
  
Très froid

## FOIRES DE NOVEMBRE

Aarau 21 ; Aarberg Ch. p. B. et M. 14, p. B. et M. 28 ; Aigle 17 ; Altdorf B. 7 et 28, M. 8 et 29 ; Anet 21 ; Avenches 14 ; Baden 6 ; Bellinzzone B. 14, 28 ; Berne B. 27, foire du 25 nov. au 9 déc. ; Berthoud B. Ch. M. 8 ; Bienne 8 ; Brigue Val., 15 ; Bulle 8 ; Chandon 12 ; Châtel-St-Denis 19 ; Chaux-de-Fonds B. 21 ; Coire 17, 29 ; Cossonay V., B. 8 ; Delémont 20 ; Echallens 22 ; Estavayer B. 14 ; Frauenfeld B. 5, 19 ; Fribourg 5 ; Frutigen Br., B. p. B. M. 23 ;

Granges M. 2 ; Guin 19 ; Hérissau App., 16 ; Herzogenbuchsee 14 ; Interlaken B. 1, 20, M. 2, 21 ; Landeron-Combes B. 19 ; Langenthal 20 ; Langnau 7 ; Laufon 6 ; Lausanne 14 ; Lenzbourg B. 15 ; Le Locle 13 ; Lyss 26 ; Martigny-Ville Val., 12 ; Monthey 21 ; Morat 7 ; Morges 14 ; Moutier 15 ; Neuveville 28 ; Noirmont 5 ; Nyon 1 ; Olten 19 ; Payerne 15 ; Porrentruy 19 ; Reconvilier 12 ; Romont 20 ; Saignelégier 6 ; Schaffhouse 13, 14 ; Schwytz 12 ; Sierre 19, 20 ; Sion 3, 10, 17 ; Soleure 12 ; Stans Nw., 14 ;



## Le Père Blanchard

Jean-Pierre Blanchard naquit à Underverlier, le 7 décembre 1762.

Dès sa plus tendre enfance, il manifesta un goût prononcé pour les études, goût que le Collège des Jésuites où il entra en 1779, accentua et couronna en y joignant le désir du sacerdoce. Entré au Grand Séminaire, Mgr de Roggenbach lui donna le sous-diaconat et la prêtrise.

La Révolution le force à se cacher dans la maison paternelle. Les gendarmes sans-culottes l'y surprennent, mais attendris, l'y laissent sur les supplications de ses parents : le jeune prêtre disparaît grâce à leur complicité, se réfugie sur le territoire de Moutier, au bénéfice de la neutralité helvétique et se rend en Allemagne où il devient précepteur au château de Verrenvogl et curé de Kolbingen, dans le Grand Duché de Bade.

Le roi de Wurtemberg au courant de ses mérites, le visita : il l'avait en grande estime.

La fin de la Terreur le ramène au pays. Il devient curé de Roeschenz.

Mais c'est à Soyhières que l'éclat de ses vertus lui font alors déjà une auréole de sainteté.

Véritable ascète, quoique dans le monde, il y mène une vie toute d'austérité et de charité, se privant du strict nécessaire pour venir en aide aux déshérités de la vie.

Il mourut en odeur de sainteté en 1824.

Plusieurs faits miraculeux se produisirent sur son tombeau — citons notamment la guérison de Marianne Nappez, de Grandfontaine, de Sœur Marie de Sales, supérieure de la Visitation de Troyes, parmi combien d'autres.



Actuellement encore, la confiance des pèlerins lui reste fidèle et par les soins de Mgr Lachat, une plaque de marbre a été placée sur sa tombe.

Bref, sa cause de béatification a été confiée à une commission d'enquête et les catholiques jurassiens attendent avec impatience de pouvoir lui rendre le culte — à côté des Himier, des Ursanne et des Fromond, etc., — qu'il appartient à la Sainte Eglise romaine de décréter.

### FOIRES (suite)

Thoune 14; Tramelan-dessus 13; Wil St-G., 20 ; Winterthour 8 et B. 22 ; Yverdon 27; Zofingue 8 ; Zweisimmen B. 15, p. B. M. 16.

### MOTS POUR RIRE

Ce qu'ils disent.

La maman. — Alors, jeune homme, vous voulez être mon gendre ?

Le prétendant. — Mon Dieu, madame, ce n'est pas précisément à cela que je tiens surtout, mais je crois qu'il me sera difficile de faire autrement, si j'épouse votre fille.

## LE „CORUNIC“

enlève radicalement et sans douleur

**cors aux pieds, durillons, verrues.**

LE FLACON Fr. 1.50

Prompte expédition, par la

**Pharmacie P. Cuttat, Porrentruy  
ou Pharmacie Dr. L. Cuttat, Bienne**

Mois de l'Immaculée  
Conception

# DÉCEMBRE

Signes  
du  
Zodiaque

Cours de  
la lune  
Lever Coucher

Temps  
probable  
Durée des jours

S 1 s. Eloï, év.

.....



1.54 13.34

48. Le dernier avènement. Matth. 24.

Lever du soleil 7.56. Coucher 16.42

D 2 1er Dimanche de l'Avent

L 3 s. François-Xavier, c.

M 4 ste Barbe, v. m.

M 5 s. Sabas, a.

J 6 s. Nicolas, év.

V 7 s. Ambroise, év. d.

S 8 Immaculée Conception

.....

.....

.....

.....

☉ N. L. à 18 h. 25.

.....

.....



3.02 13.52

4.13 14.14

5.27 14.40

6.44 15.16

7.59 16.04

9.08 17.06

10.03 18.21

Durée du jour

8 h. 46

Froid

Neige

49. Jean-Baptiste fait interroger Jésus. Matth. 11.

Lever du soleil 8.04. Coucher 16.41

D 9 2e Dimanche de l'Avent

L 10 N.-D. de Lorette

M 11 s. Damase, P. m.

M 12 ste Odile, v.

J 13 ste Lucie, v. m.

V 14 s. Spiridon, év.

S 15 s. Célien, m.

.....

.....

.....

.....

☾ P. Q. à 11 h. 52.

.....

.....



10.45 19.42

11.18 21.05

11.44 22.27

12.06 23.46

12.26 —

12.46 1.02

13.06 2.18

Durée du jour

8 h. 37

Neige

50. Témoignage de Saint Jean. Jean 1.

Lever du soleil 8.10. Coucher 16.41

D 16 3e Dimanche de l'Avent

L 17 ste Adélaïde

M 18 s. Gatien, év.

M 19 Q. T. s. Némèse, m.

J 20 s. Ursanne, c.

V 21 Q. T. s. Thomas, ap.

S 22 Q. T. B. Urbain

.....

.....

.....

.....

☉ P. L. à 21 h. 53.

.....

.....



13.29 3.33

13.56 4.49

14.31 6.01

15.14 7.08

16.06 8.08

17.07 8.55

18.12 9.34

Durée du jour

8 h. 31

Pluie

51. Prédication de Saint Jean-Baptiste. Luc 3.

Lever du soleil 8.14. Coucher 16.44

D 23 4e Dimanche de l'Avent

L 24 Jeûne. s. Delphin., év.

M 25 NOEL

M 26 s. Etienne, diacre

J 27 s. Jean, ap. évang.

V 28 ss. Innocents, mm.

S 29 s. Thomas Cantorbéry

.....

.....

.....

.....

.....

.....

☾ D. Q. à 3 h. 08.



19.18 10.03

20.25 10.28

21.30 10.48

22.34 11.06

23.39 11.21

— 11.38

0.45 11.55

Durée du jour

8 h. 30

Agréable

52. Prophétie du vieillard Siméon. Luc 2.

Lever du soleil 8.16. Coucher 16.49

D 30 s. Sabin, év. m.

L 31 s. Sylvestre, P.

.....

.....



1.53 12.15

3.04 12.38

Durée du jour

8 h. 33

## FOIRES DE DECEMBRE

Aarau 19 ; Aarberg B. Ch. p. B. M. 12, p. B. M. 26 ; Aigle 15 ; Altdorf B. 19, M. 20 ; Appenzell B. 5, B. M. 12 ; Baden B. 4 ; Bâle 20, 21 ; Bellinzzone B. 12, 24 ; Berne, foire du 25 nov. au 9 déc. ; Berthoud B. et Ch. M. 27 ; Bienne 20 ; Bulle 6 ; Buren 19 ; Châtel-St-Denis 17 ; Chaux-de-Fonds 19 ; Coire 17, 29, foire du 10 au 15 ; Delémont 18 ; Echallens 20 ; Estavayer 12 ; Frauenfeld 3 et 4, B. 17 ; Fribourg 10 ; Frutigen B. p. B. 20 ; Granges M. 7 ; Hé-

risau App., 14 ; Herzogenbuchsee 19 ; Landeron 17 ; Langenthal 24 ; Laufon 4 ; Laupen 26 ; Lausanne B. 12 ; Lenzbourg 13 ; Lichtensteig St-G., 17 ; Le Locle 11 ; Lyss p. B. 24 ; Morat 5 ; Morges 26 ; Moudon 27 ; Neuveville 26 ; Olten 17 ; Porrentruy 17 ; Romont 4 ; Saingnèlégier 3 ; Schaffhouse B. 4, 18 ; Schwytz 3 ; Sion 22 ; Soleure 10 ; Thonne 19 ; Tramelan-dessus 11 ; Winterthour B. 6, B. M. 20 ; Yverdon 26 ; Zofingue 20 ; Zoug M. 4 ; Zweisimmen B. p. B. M. 13.

## Un „Saint“ de chez nous dans le tombeau de l'oubli

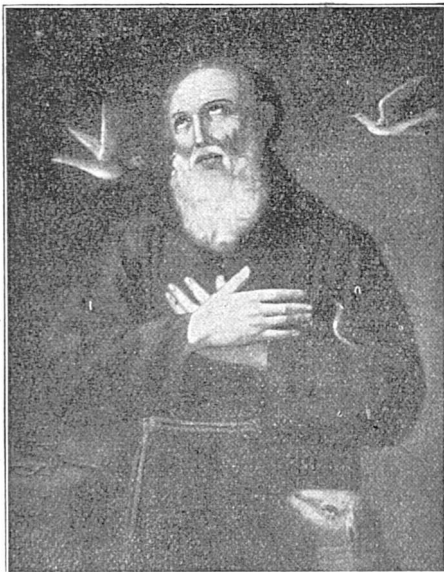
Il s'agit du vénérable Père Jean Chrysostome.

Né en 1582, de la noble famille Schenk de Castell, à Oberbüren dans le canton de St-Gall, le P. Chrysostome se distingua, dès sa jeunesse, par son innocence et sa piété. A l'âge de 19 ans, il entra dans l'Ordre des Pères Capucins, où il fut chargé, dès 1613, de la formation des novices, emploi dans lequel il révéla une merveilleuse connaissance du cœur humain.

Le P. Chrysostome a été Définitif de la Province suisse des Capucins et le premier Gardien du couvent de Delémont. Autrement, en effet, il y avait deux couvents de Capucins dans le Jura bernois : l'un à Delémont, fondé en 1629, surnommé « le paradis de la Province suisse » ; l'autre à Porrentruy, fondé en 1656.

Pendant que le P. Chrysostome était Gardien à Delémont, la peste éclata et sévit avec violence dans la ville et dans la vallée de Delémont. Aux personnes qui lui conseillaient de modérer son zèle auprès des pestiférés, l'infatigable religieux répondait : « Je mourrai à la tête de mon cher troupeau ». C'est ce qui arriva. Le P. Chrysostome contracta la terrible maladie et mourut, victime de la charité, le 25 novembre 1634.

Depuis la suppression du couvent des Capucins, sa pierre tombale se trouvait près des fonts baptismaux de l'église St-Marcel à Delémont. Cette pierre a été transportée, le 7 avril 1932, dans l'église de Montcroix, qui est desservie, depuis 1922, par les Pères Capucins établis dans le Jura pour aller en aide au clergé paroissial.



La pierre tombale a été enchâssée dans un mur de l'église. L'inscription-épithaphe dit que le P. Chrysostome est mort en odeur de sainteté, après avoir accompli de nombreux miracles.

Dans l'« Histoire de la ville de Delémont », l'abbé A. Daucourt relate sept guérisons merveilleuses dûment notariées, opérées par l'intercession du P. Chrysostome.

En ce troisième centenaire de sa mort, faisons revivre, par notre piété confiante, la mémoire du Père Chrysostome et gardons l'espoir de voir un jour briller sur le front d'un « Saint » de chez nous, l'auréole des Bienheureux et des Saints.

P. Rémy, capucin.

### MOTS POUR RIRE

Compétence

L'élève ingénieur-agronome, d'un ton supérieur, au vieux paysan. — Votre champ n'a pas dû être ensemencé convenablement, je doute que vous ayez une bonne récolte de blé !

— J'veus croué, c'est d'l'avouène !

\*

— A propos, Jeannette, j'avais laissé deux morceaux de gâteau et je n'en retrouve qu'un. Comment cela se fait-il ?

— Je ne sais pas, grand'mère ; comme il faisait noir dans le buffet, je n'ai pas dû voir l'autre.

### Le remède souverain

contre les

maux de tête, névralgies, vertiges,  
c'est le

**„Cachet Cépol“**

inoffensif pour l'estomac.

La boîte Fr. 1.50 dans les pharmacies ou directement  
chez

Dr. L. & P. CUTTAT, Porrentruy-Bienne

# Les gagnants du Concours 1933

La direction de la Société « La Bonne Presse » a fait procéder au tirage au sort pour le grand concours populaire de l'Almanach catholique du Jura, par une des classes de l'Ecole libre de Porrentruy, en présence des maîtresses et des élèves.

Il s'agissait de reconstituer la phrase suivante, qui se trouve à la page 49 de l'Almanach 1933, dans l'article « Les ouvriers dans la Moisson » de Mgr E. Folletête, Vicaire général, dans la première colonne, lignes 30 et suivantes :

« Eclairé par sa foi, notre peuple comprend encore, Dieu soit béni ! la mission sublime du prêtre. »

La phrase est bien composée de 16 mots, dont deux participes passés et un verbe à l'actif.

Voici les résultats du tirage au sort :

1er prix : Mme Amélie Angehrn à Delémont, à qui échoit l'honneur et le bonheur de représenter la grande famille de l'Almanach catholique du Jura au pèlerinage organisé par la Caritas, en automne 1933, avec un voyage d'agrément dans le Midi.

2. Prix : Mme veuve Maria Bret de Fontenais, qui a eu le bonheur de participer au pèlerinage suisse-romand à Notre-Dame de Lourdes de ce printemps 1933.

3e Prix : Mme Julie Comment-Walzer, à Biemme, qui reçoit une belle statue de la Ste Vierge.

4e prix : Mlle Frieda Monnin, à Merve-

lier, qui reçoit une belle statue du Sacré-Cœur.

5e prix : M. Ernest Noirat, aux Rouges-Terres, qui reçoit un joli stylo Montblanc.

6e prix : M. Léon Nussbaumer, à Bourrignon, qui obtient un bel album pour photographies d'amateurs.

7e prix : Mlle Aline Chételat, fille Joseph, à Montsevelier, qui reçoit une riche papeterie en boîte, à conserver.

8e prix : Mlle Augusta Schouller, à Boncourt, qui reçoit un bel écrin garni.

9e prix : M. Paul Schindelholz, à Courtételle, qui reçoit un porte-mine en argent.

10e prix : M. Joseph Fleury, receveur à Bourrignon, qui reçoit un portefeuille.

11e prix : M. Ernest Wisser, fils de Jules, à Montfaucon, qui reçoit une plaquette sujet religieux.

12e prix : M. Jules Boillat, à Saignelégier, qui reçoit 2 livres intéressants.

L'Administration

de l'Almanach Catholique du Jura.

Pour le prochain concours, vu le nombre toujours plus grand de concourants, nous regrettons de ne plus pouvoir avertir les personnes qui enverront leur réponse sans coupon. Donc, attention, toute réponse non accompagnée du coupon à découper dans l'Almanach sera considérée comme nulle à l'avenir.

Voir la fin de la Chronique jurassienne, le nouveau Concours 1934.

## VARIÉTÉ

### LES MYSTERES DE LA FOUDRE

M. l'abbé Moreux signale, dans le « Petit Journal », certains effets de la foudre qui demeurent inexplicables. Entre autres, voici un exemple qu'il cite :

Le 8 juillet 1933, un violent orage s'abattit sur toute la région du Cher. Un véritable cyclone ravagea même la commune de Plaimpied. Or, dès le commencement de l'orage, vers 7 h. 30 du soir, comme M. Rogier, du domaine de Faitin, se mettait à table avec un nombreux personnel de la ferme, une boule de plus de 30 cm. de diamètre apparut dans la salle à manger, longea le bras du maître du logis qui tenait une louche à la main, pour servir le potage, tourna autour des spectateurs effrayés et

disparut sans qu'on pût savoir par quel chemin. Inquiet, M. Rogier qui craignait un commencement d'incendie, courut aux étables. Quelle ne fut pas sa stupéfaction de constater que la toiture du bâtiment avait disparu sur une longueur de 30 mètres. Deux voitures de foin étaient dans la cour, au commencement du repas ; on constata que la première avait perdu la bâche qui la recouvrait. Quant à la seconde, elle n'était plus là ; la foudre l'avait transportée, sans la renverser, à 25 mètres de l'endroit où on l'avait laissée : elle pesait environ, toute chargée, 3000 kilogrammes.

Ni la bâche, ni la toiture ne furent retrouvées, et il faut admettre que les matériaux de ces deux objets ont été littéralement pulvérisés par la foudre.



# NOTRE CLERGÉ

## Le Chef de l'Eglise catholique

S. S. Pie XI, Cité du Vatican.

Secrétaire d'Etat : S. E. le cardinal PACELLI.

Nonce apostolique : S. E. Mgr Pietro Di MARIA, à Berne.

## Diocèse de Bâle

Le Chef du diocèse : SON EXCELLENCE Mgr JOSEPH AMBUHL, évêque de Bâle et Lugano, à Soleure.

Mgr le CHANOINE EUGENE FOLLETÉ, camérier secret de S. S. Pie XI, Vicaire général du Jura, à Soleure.

Mgr THOMAS BUHOLZER, Vicaire général de la partie allemande du diocèse, à Soleure.

M. le Dr GUSTAVE LISIBACH, chancelier de l'Evêché, Soleure.

Au Séminaire diocésain : Mgr CHARLES HUMAIR, camérier d'honneur, chanoine honoraire de l'Abbaye de St-Maurice, professeur, Soleure.

Secrétariat des Oeuvres catholiques : M. l'abbé J. JUILLERAT, directeur, à Delémont et administrateur de la « Gerbe », aumônier de la J. A. C.

Oeuvres missionnaires : M. l'abbé A. CHETELAT, directeur diocésain, économe du Collège St-Charles et directeur des Pèlerinages jurassiens à Lourdes et Lisieux, à Porrentruy.

## Décanat de Berne

BERNE : Mgr Nünlist, Prélat de S. S. curé-doyen, membre du Comité central des Congrès Eucharistiques internationaux ; M. l'abbé Gaston Boillat, vicaire français.

THOUNE : M. l'abbé Aug. Probst, curé ; M. l'abbé Paul Nusbaumer, vicaire.

## Décanat de St-Imier

TRAMELAN : M. l'abbé Ed. Grimaître, curé-doyen ;

BIENNE : M. l'abbé Loetscher, curé ; M. l'abbé Gérard Chapatte, vicaire français ; M. l'abbé E. Hüsler, curé retraité à Evillard.

MOUTIER : M. l'abbé Gabriel Cuenin, curé, président jurassien de l'Oeuvre d'abstinence, caissier cantonal de l'Oeuvre des églises ; M. l'abbé Victor Theurillat, vicaire.

ST-IMIER : M. l'abbé Fähndrich, curé, délégué romand de la Caritas ; M. l'abbé Martin Girardin, vicaire.

TAVANNES : M. l'abbé Albert Fleury, curé et aumônier du régiment jurassien 9, à Tavannes ; M. l'abbé Joseph Fleury, vicaire.

## Décanat de Porrentruy

PORRENTUAY : M. l'abbé Dr Albert Membrez, curé-doyen, président du Conseil d'administration du Collège St-Charles ; M. l'abbé Pierre Buchwalder, vicaire ; M. l'abbé Georges Jeanbourquin, vicaire, aumônier des gymnastes catholiques ; M. l'abbé J. Aubry, professeur de religion ; M. l'abbé O. Davarend, professeur de religion retraité ; M. l'abbé Henri Schaller, directeur de la B. P. J. et président cantonal de l'Association Populaire Catholique Suisse (A. P. C. S.) ; M. le chanoine Grob, directeur du Collège St-Charles ; M. l'abbé Ernest Friche, professeur au Collège St-Charles, aumônier de la J. E. C.

ALLE : M. l'abbé Constant Vallat, curé, Président des Caecilia jurassiennes, vice-doyen.

BEURNEVESIN : M. l'abbé Hepting, curé. BONCOURT : M. l'abbé Marcel Rais, curé.

BONFOL : M. l'abbé Constant Meyer, curé.

BRESSAUCOURT : M. l'abbé Constant Girard, curé.

BUIX : M. l'abbé Marcel Chapatte, curé et rédacteur de la « Gerbe ».

BURE : M. l'abbé Joseph Eckert, curé.

CHEVENEZ : M. l'abbé Simon Stékofer, curé.

COEUVRE : M. l'abbé Léon Quenet, curé.

COURCHAVON : M. l'abbé François Roy, curé.

COURTEDOUX : M. l'abbé Eugène Sautier, curé.

COURTEMAICHE : M. l'abbé Ernest Farine, curé.

DAMPHREUX : M. l'abbé Germain Adam, curé, directeur des Pèlerinages aux Ermites.

DAMVANT : M. l'abbé Peeters, curé.

FAHY : M. l'abbé A. Guenat, curé.

FONTENAIS : M. l'abbé Steiner, curé ; M. l'abbé Em. Prongué, vicaire.

GRANDFONTAINE : M. l'abbé Paul Aubry, curé.

MONTIGNEZ : M. l'abbé Frund, curé.

RECLERE : M. l'abbé C. Garnier, curé.

ROCOURT : M. l'abbé Louis Pelletier, curé.

VENDLINCOURT : M. l'abbé Charles Seuret, curé.

## Décanat de Delémont

DELEMONT : M. le chanoine Alphonse Gueniat, curé-doyen, président de l'Oeuvre diocésaine pour la construction d'églises ; M. l'abbé Antoine Cuenat, vicaire ; M. l'abbé Gust. Gigon, vicaire, aumônier cantonal des scouts catholiques ; M. l'abbé Alfred Schmid, curé retraité.

A MONTCROIX : R. P. Vital, supérieur.

BASSECOURT : M. l'abbé Léon Chèvre, curé.

BOECOURT : M. l'abbé Dr J. V. Ceppi, curé.

BOURRIGNON : M. l'abbé Marer, curé.

COURFAIVRE : M. l'abbé Louis Aubry, curé.

COURROUX : M. l'abbé Antoine Montavon, curé, aumônier militaire.

COURTETELLE : M. l'abbé Maxime Cordelier, curé, aumônier de la J. O. C. ; M. l'abbé Victor Fleury, curé retraité.

DEVELIER : M. l'abbé Louis Bouellat, curé.

GLOVELIER : M. l'abbé Xavier Hulmann, curé, vice-doyen.

MOVELIER : M. l'abbé Loetscher, curé.

PLEIGNE : M. l'abbé Louis Berdat, curé.

ROGGENBOURG : M. l'abbé Alphonse Materne, curé.

SAULCY : M. l'abbé Jos. Stemmelin, curé.

SOULCE : M. l'abbé Jules Montavon, curé.

SOYHIÈRES : M. l'abbé Paul Fleury, curé.

UNDERVELIER : M. l'abbé Jos.-Ferd. Kuppel, curé.

### Décanat de Saignelégier

SAIGNELEGIER : M. le chanoine Emile Chapuis, curé-doyen ; M. l'abbé Marc Chapuis, vicaire.

LES BOIS : M. l'abbé Joseph Juillard, curé.

LES BREULEUX : M. l'abbé Joseph Moin, curé ; M. l'abbé Paul Beuret, curé retraité et vice-doyen.

LES GENEVÈZ : M. l'abbé Eugène Friche, curé, directeur général de la J. C. J.

LAJOUX : M. l'abbé Germain Brossard, curé.

MONTFAUCON : M. l'abbé Léon Cattin, curé.

LE NOIRMONT : M. l'abbé Ignace Wermeille, curé, caissier de la Jurassia ; M. l'abbé Joseph Frainier, vicaire ; M. l'abbé Jean Bailleul, aumônier de Roc-Montès ; R. P. Astruc, Supérieur de l'Ecole Libre des Côtes.

LES POMMERATS : M. l'abbé Joseph Fleury, curé.

SOUBEY : M. l'abbé Léon Maître, curé.

### Décanat de St-Ursanne

ST-URSANNE : M. l'abbé Auguste Quenet, curé-doyen, chanoine honoraire de l'Abbaye de St-Maurice ; M. l'abbé Léon Chavannes, vicaire ; le R. P. Fleury, aumônier de l'asile des vieillards.

ASUEL : M. l'abbé Léon Girardin, curé et vice-doyen.

CHARMOILLE : M. l'abbé Jules Rossé, curé ; M. l'abbé Matt, aumônier, Miserez.

CORNOL : M. l'abbé Léon Rérat, curé.

COURGENAY : M. l'abbé Dr Joseph Membrez, curé.

EPAUVILLERS : M. l'abbé Pierre Fleury, curé.

MIECOURT : M. l'abbé Jules Vallat, curé.

LA MOTTE : M. l'abbé Shantoja, curé.

St-BRAIS : M. l'abbé Antoine Berberat, curé et directeur de l'Oeuvre de la Croisade de la Presse catholique. Chèques postaux IVA 2452, Bienne.

### Décanat de Courrendlin

COURRENDLIN : M. l'abbé Paul Bourquard, curé-doyen, directeur général d'honneur de la Jeunesse catholique jurassienne ; M. l'abbé François Froidevaux, vicaire.

CORBAN : M. l'abbé H. Montavon, curé.

COURCHAPOIX : M. l'abbé Roger Chatte, curé.

MERVELIER : M. l'abbé Joseph Barthoulot, curé et vice-doyen.

MONTSEVELIER : M. l'abbé Jules Hentz, curé.

REBEUVELIER : M. l'abbé A. Rérat, curé.

VERMES : M. l'abbé Alphonse Parrat, curé.

VICQUES : M. l'abbé Alexandre Prudat, curé.

### Décanat de Laufen

LA BOURG : M. l'abbé Herm. Portmann, curé-doyen.

BLAUEN : M. l'abbé Antoine Bürge, curé.

BRISLACH : M. l'abbé Emile Riegert, curé.

DITTINGEN : M. l'abbé Alphonse Saladin, curé ; M. l'abbé L. Turberg, curé retraité.

DUGGINGEN : M. l'abbé Antoine Pfeuffer, curé et vice-doyen.

GRELLINGUE : M. l'abbé Jos. Arnold, curé ; M. l'abbé Léon-Jos. Schmid, curé retraité.

LAUFON : M. l'abbé Jules Siegwart, curé ; M. l'abbé G. Guenat, vicaire.

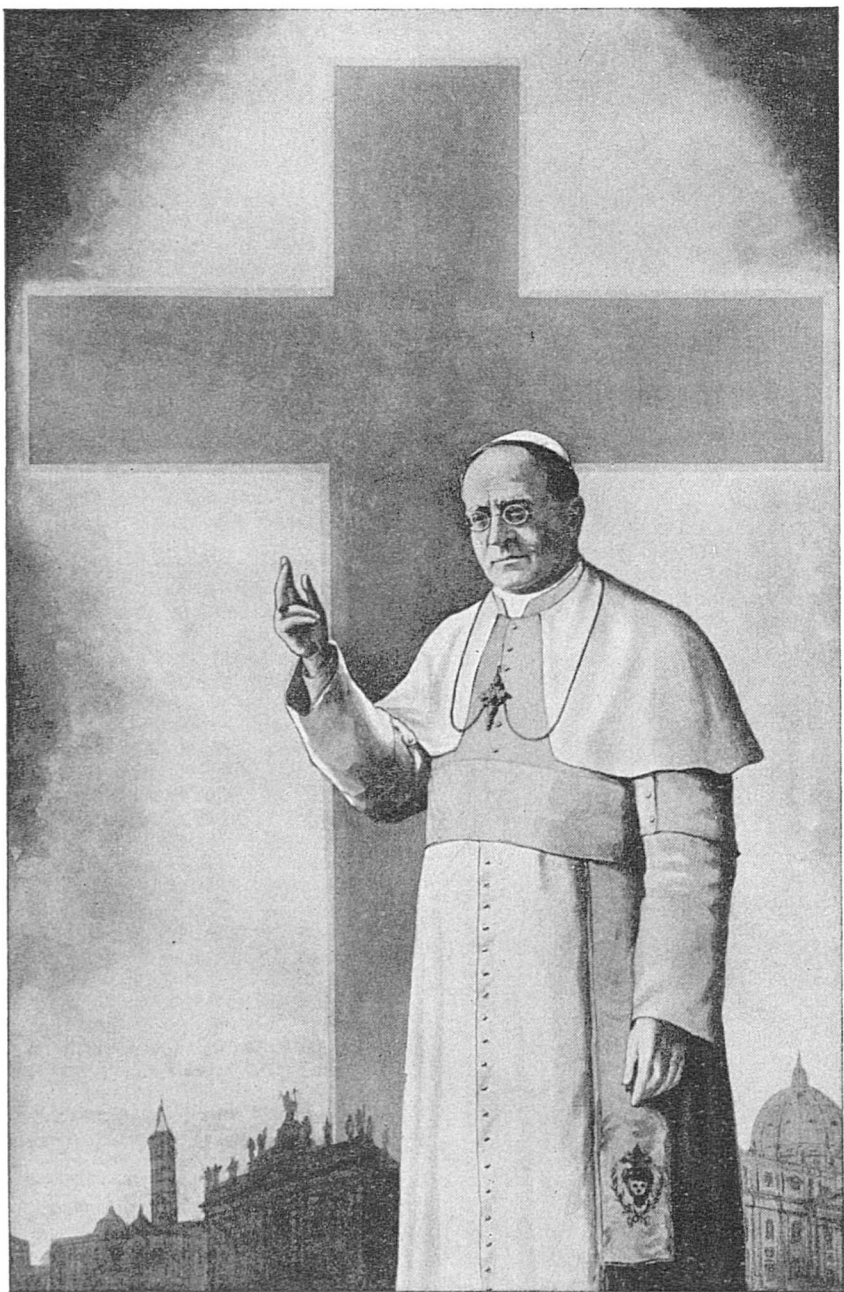
LIESBERG : M. l'abbé Fr. Steiner, curé.

NENZLINGEN : M. l'abbé Georges Trarbach, curé.

ROESCHENZ : M. l'abbé Victor Berchit, curé.

WAHLEN : M. l'abbé Léon Buck, curé.

ZWINGEN : M. l'abbé Laurent Thüring, curé.



Le Jubilé de la Rédemption  
33-1933





# D'une année à l'autre...

## Le Jubilé de la Rédemption

Un événement heureux et inattendu a marqué la date du 15 janvier 1933, deuxième dimanche après l'Epiphanie : la Bulle *Quod Nuper* annonçait à la Chrétienté une Année Sainte extraordinaire avec Jubilé Universel, à l'occasion du XIXe centenaire de la Rédemption. Du 2 avril 1933 au 2 avril 1934 (date qui sera vraisemblablement prolongée de quelques mois), les fidèles de toutes les parties du monde sont conviés autant que leur permet leur fortune, leur temps et leur santé, à se rendre aux Tombeaux des Apôtres pour y acquérir les mérites spirituels du Jubilé et s'y retremper dans la foi au contact des sanctuaires et des reliques des héros de la Religion.

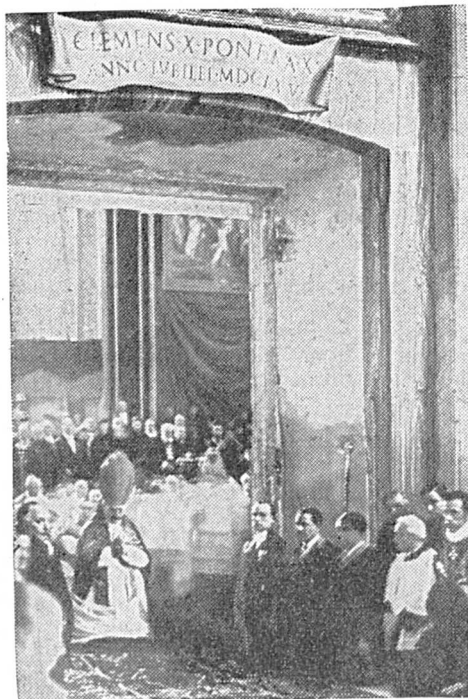
Les données chronologiques sont trop confuses pour que l'on puisse déterminer avec précision et certitude la date de la Passion et de la Résurrection de Notre-Seigneur. Mais l'indétermination ne porte que sur un petit nombre d'années, autour de la trentième année de l'ère chrétienne, selon les diverses computations vraisemblables. L'essentiel est qu'une date conventionnelle, certainement très voisine de la date véritable, soit adoptée pour la commémoration officielle et solennelle d'un événement de pareille importance dans le monde, dans l'histoire des âmes et dans les annales religieuses du genre humain. Pendant cette première partie du Jubilé — d'avril à septembre — le XIXe Centenaire de la Rédemption a déjà donné lieu, à Rome et dans le monde, à des manifestations inoubliables, pendant les fêtes de la Semaine Sainte surtout, à Pâques, à la Pentecôte, à la Trinité, ainsi qu'on le verra par ailleurs. Un pèlerinage national suisse, sous les auspices de l'Association Populaire Catholique a eu lieu au printemps ; d'autres en automne, dont celui de la Suisse romande avec organisation spéciale pour le Jura, aux soins du Secrétariat des Oeuvres Catholiques du canton de Berne, siège à Delémont, organe de l'Association Populaire.

\*

L'après-guerre fait mentir le proverbe qui dit que les jours et les ans se suivent et ne se ressemblent pas. Ils se ressemblent par l'inquiétude tant au point de vue de la politique internationale que sous le rapport économique.

La crise continue.

De notre vieux continent, elle a passé au Nouveau Monde où elle est très intense, sans qu'il soit permis, au moment où paraît l'Almanach (septembre 1933), de croire aux remèdes du nouveau président Franklin Roosevelt élu triomphalement à la place de M. Hoover et entré en charge au commencement de 1933. Les mauvaises langues disent que pour mourir en beauté, il aurait dû démissionner immédiatement après la suppression de la Loi de prohibition, et que son règne n'enregistrera, à côté du tonneau de bière ressuscité, aucune œuvre mémorable ! Mais l'immense majorité des Américains a foi en lui, malgré l'aventure financière dans laquelle il a jeté les Etats-Unis, par la dévalorisation de la monnaie et en dépit de l'incertitude de son système social et écono-



S. S. PIE XI  
franchit à genoux la « porte sainte » de la  
Basilique St-Pierre



Le cardinal THOMAS PIE BOGGIANI  
chancelier de l'Eglise catholique

mique : augmentation des salaires et diminution du travail. On ne sait que penser de son National Industrial Recovery Act qui tend à discipliner la production et à satisfaire au principe qui s'impose actuellement : la production demande à être régularisée ; des accords sont nécessaires entre producteurs ; ces accords doivent comporter des garanties pour les ouvriers. On peut, en tout cas, affirmer que l'innovation sociale et économique de Roosevelt vaut mieux que son innovation financière, qui n'est pas même morale, car pas plus l'Etat que le particulier n'a le droit de voler ! Décréter pour le besoin de la cause, que l'argent perd tout d'un coup une plus ou moins grande partie de sa valeur, c'est un vol, ni plus ni moins.

\*

En Europe, l'étoile de Roosevelt si lumineuse d'abord, a perdu de son éclat à la Conférence Economique Mondiale de Londres, l'été dernier, conférence dont le quasi fiasco est dû en très grande partie à l'attitude des E.-U., principaux promoteurs de ces assises qui ont coûté tant d'argent pour rapporter si peu de fruits. Ceux qui ont suivi la presse quotidienne peuvent se rappeler quelles luttes épiques il y eut pour ou contre

l'étalon-or. Avec la Suisse qui veut à tout prix conserver la valeur de sa monnaie, plusieurs pays, dont notamment la France, la Hollande, la Belgique, la Pologne, l'Allemagne, l'Autriche, formèrent le bloc de l'or pour résister au mauvais exemple des E.-U. dévalorisant le dollar après les krachs nombreux dans lesquels sombrèrent tant de centaines de banques américaines. La majorité des nations européennes ne tient pas à rééditer l'aventure par laquelle passèrent certains pays pour avoir abandonné l'étalon-or. Il est réjouissant de constater ce respect de la valeur par les nations authentiquement latines, la France et l'Italie.

\*

Echec à Londres ! Echec à Genève ! De la Conférence du désarmement dont les optimistes avaient salué l'ouverture avec enthousiasme, il ne reste guère que le passage sous le ciel de la colombe de la paix portant le rameau d'olivier, gentiment symbolisé par le timbre du désarmement, joie des collectionneurs.

Cependant, suspension ne veut pas dire rupture. Tout au moins peut-on dire en guise de consolation le mot d'un grand Européen : « Aussi longtemps qu'on se parle, c'est signe qu'on ne se bat pas encore ! » Combien fragiles sont les fondements de la paix, de la tranquillité mondiale !

Depuis 1933, la Société des Nations n'a pas gagné en prestige. Le Japon lui a tiré sa révérence pour en faire à sa guise en Mandchourie et en Chine. Des grands journaux ont suggéré que l'Etat du Vatican devait entrer comme membre permanent dans l'aréopage de Genève. L'idée fut beaucoup commentée. L'« Osservatore Romano » fit bientôt entendre qu'il n'en serait rien. Du point de vue purement juridique, la Cité du Vatican étant un véritable Etat, aurait droit à un siège à la S. d. N. au moins autant que les autres et plus encore avec les trois cent millions de sujets du Pape dans le monde. Mais pratiquement, le Vatican y renonce, sans hostilité, se réservant au contraire d'user de son influence mondiale de concert avec la S. d. N., collaborant avec elle toutes les fois qu'il le pourra. Dans les questions sociales, familiales, éducatives, toute l'action catholique du Pape peut être un apport précieux pour renflouer la société à la dérive. C'est ce que montre le P. Yves de la Brière dans son livre « Communauté de puissance » (Spès Paris), où le célèbre jésuite, historien et philosophe, habitué aux milieux de la S. d. N., nous apprend combien nous devons regretter la *respublica christiana* du moyen âge et ce



Le cardinal IMNITZER  
archevêque de Vienne

Le cardinal VILLENEUVE  
archevêque de Québec

Le cardinal FUMASONI  
Légat du Pape à Washington

que nous devons faire pour ressusciter cette union de la vieille Europe. On n'y reviendra pas, mais il faudrait en retrouver l'esprit.

\*

Un bon point, depuis un an, c'est que le bloc germano-soviétique qu'on redoutait, soit évité. On a lu avec satisfaction la teneur du Pacte de non-agression entre les Soviets d'une part et la Pologne, la Petite-Entente et les Etats baltes de l'autre. Pourquoi les bolchévistes y ont-ils consenti ? Peut-être parce que les Soviets voulaient être tranquilles à l'Ouest et mieux se garder en Extrême-Orient (Japon et Chinois). Il n'en reste pas moins que le danger, pour la Pologne, de se trouver entre les deux tenailles germanique et russe est écarté pour le moment, et que la barrière d'Etats s'échelonnant le long des frontières très étendues entre la république soviétique et le reste de l'Europe, n'a pas à craindre une attaque du puissant voisin.

Il faut de ceci rapprocher le Pacte à Quatre signé à Rome, par lequel l'Italie, la France, l'Allemagne et l'Angleterre s'engagent à se consulter loyalement en face de tout conflit, sans constituer dans son sein un bloc révisionniste, ce qu'aurait redouté la France.

Quant à l'Angleterre en particulier, elle se trouve dans une situation européenne et mondiale difficile. Ses dominions lui donnent du fil à retordre, surtout les Indes de Gandhi, mais il semble bien qu'elle aura encore et toujours le côté du manche.

\*

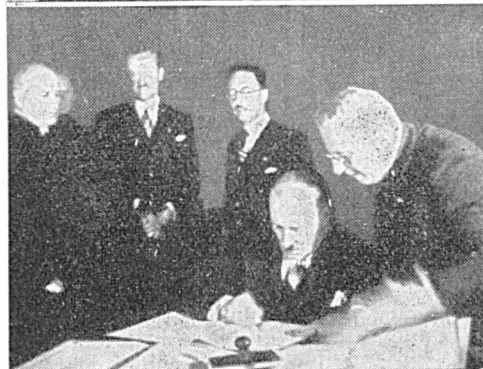
Il sied de s'arrêter quelque peu à l'Allemagne énigmatique de Hitler, ancien peintre en bâtiment, ancien soldat de la grande guerre, le Mussolini germanique, fondateur du parti national-socialiste, naziste ou hitlérien. Malgré la guerre à mort de tous les partis, surtout de la social-démocratie et du communisme et de la tourbe des sans-Dieu



Le cardinal TOSSATI  
archevêque de Turin

Le cardinal DOLCI  
nonce à Bucarest

Le cardinal DELLA COSTA  
archevêque de Florence



Henri de JOUVENEL, ambassadeur de France et GRAHAM, représentant de l'Angleterre, signent le Pacte à Quatre

supprimés sans pitié et sans retard, les hitlériens ont pris toutes les avenues du commandement et ont opéré l'unification de tout le Reich par la suppression pure et simple, en quelques heures, des Etats allemands : Bavière, Prusse, Bade..., la révolution naziste s'étant effectuée avec une rapidité vertigineuse !

Que deviendront les catholiques ? Si Hitler voulait être logique avec son livre « Mein Kampf », le plus terrible kulturkampf serait inévitable et on pourrait tout redouter. Heureusement, une bonne nouvelle arrivait, au soir d'une délirante journée à Potsdam et à Berlin autour du Fuehrer : le chancelier, catholique de baptême, proclamait « la pleine liberté religieuse pour les deux confessions chrétiennes ».

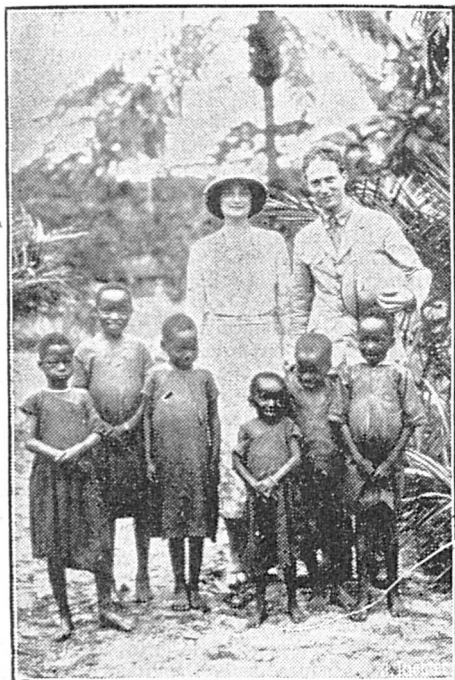
Puis, en juillet, un événement politico-religieux de grande importance s'accomplissait : un Concordat réglant l'ensemble des problèmes économiques ecclésiastiques dans l'Empire entier, était conclu. Paraphé le 8, il fut signé le 20 entre le St-Siège représenté par le cardinal Pacelli, secrétaire d'Etat de Sa Sainteté Pie XI, et le gouvernement de Berlin, représenté par le vice-chancelier von

Papen. Le Concordat est basé sur le système de relations entre l'Eglise et l'Etat inclus dans les pactes concordataires déjà signés avec douze autres puissances souveraines au cours du Pontificat de Pie XI. Même les catholiques allemands les plus optimistes ne s'attendaient pas à voir jamais le gouvernement hitlérien, ni même aucun gouvernement de Berlin, signer un Concordat si favorable à l'Eglise catholique romaine, surtout dans le domaine scolaire, si important ! Un point du Concordat a donné lieu à beaucoup de commentaires, souvent oiseux et faux, dans la presse mondaine : c'est l'interdiction faite aux ecclésiastiques du Reich de faire de la politique de parti. Mais comme tous les partis sont supprimés dans le Reich devenu dictature absolue, ce paragraphe n'a pas de quoi soulever de grandes passions. Supprimé, le Centre aussi, ce grand parti politique représentait dans les assemblées parlementaires la plupart des régions à majorité catholique. Il a dompté jadis l'orgueil de Bismark pendant les années du kulturkampf, alors que le grand Windthorst bataillait sur le terrain politique pour la liberté de l'Eglise et finissait par envoyer à Canossa le chancelier de fer. Quand fut terminée la période



Von HASSEL, ambassadeur d'Allemagne et MUSSOLINI signent le Pacte à Quatre





Le prince-héritier Léopold de Belgique  
et son épouse la Princesse Astrid,  
au Congo belge

du kulturkampf, son rôle politique devint moins éclatant et plus ingrat. Surtout de 1872 à 1890, la défense religieuse lui avait fourni la matière de grandes luttes et de glorieuses victoires qui lui donnèrent comme une auréole de grandeur spirituelle. Après 1890 la politique parlementaire le fixa dans une atmosphère beaucoup plus prosaïque.

Néanmoins, il était toujours là et veillait, car l'esprit du kulturkampf pouvait à tout instant se réveiller et il fallait l'arme au pied, pour inspirer respect ou crainte. La grande Guerre fut la grande épreuve par la participation directe au pouvoir à l'époque la plus terriblement difficile de l'histoire du peuple allemand. On l'a dit : « cette expérience finale devait être plus redoutable que toutes les autres ». Presque tous les chanceliers du Reich qui allaient se succéder au pouvoir étaient des personnalités du Centre. Le dernier fut le Dr Brüning qui, à une autre époque, et s'il avait été moins scrupuleusement honnête, eût été un très grand chancelier.

C'est à tort qu'on prétend que le Centre a été supprimé par le Pape Pie XI, en vertu du Concordat conclu avec le nouveau régime hitlérien.

Le Pape ne pouvait pas supprimer le Centre, parti politique, comme il aurait pu supprimer une confrérie ou congrégation religieuse ! Et le Centre aurait disparu, même si nul Concordat n'avait jamais été signé entre Berlin et le Vatican. Le Centre était déjà dissous avant la conclusion de ce Concordat. Il avait reconnu l'impossibilité morale et matérielle de faire vivre et agir ses troupes sous un régime de force et de violence. Sa résistance eut jeté l'Eglise d'Allemagne dans une sauvage persécution. La résistance du côté catholique était, du reste, inutile, vu les dispositions bientôt confirmées par la signature d'un arrangement avec Rome. Le parti des Windthorst, des Reichensperger et des Mallinckrodt garde tous ses mérites infiniment plus grands que ses errements partiels en politique intérieure et en politique extérieure. Sans le Centre et son bon travail depuis 1872, jamais les catholiques allemands n'auraient formé une masse assez homogène pour obliger même Hitler à compter avec eux, avec l'Episcopat et la Papauté.

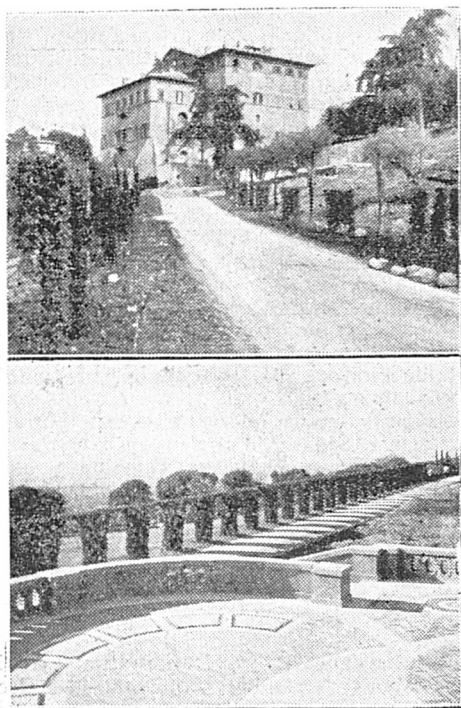
\*

En Espagne, la persécution légale continue. Malgré le résultat réjouissant des élections municipales partielles, l'oligarchie anti-



Le cardinal VERDIER  
distribue la soupe dans l'asile des  
Petites Sœurs des pauvres





Le château de Castel Gandolfo  
propriété du Pape

cléricale garde le pouvoir : elle ne veut plus entendre parler d'élections car elle craint, dans le cas d'un nouveau scrutin, d'être balayée par le flot populaire.

Ce flot monte effectivement : la réaction des consciences opprimées prend les formes les plus caractéristiques car la dernière des lois forgées par M. Azana et ses collaborateurs contient de telles énormités que bien des gens, insensibles précédemment, s'en montrent outrés. Cette loi qui prétend régler définitivement l'existence des « confessions et des congrégations religieuses », le chef de l'Etat ne s'est résigné à la signer qu'au dernier moment et en remplaçant la formule rituelle par une autre, qui a l'air d'une excuse : *Procede promulgaria*, ce qui veut dire presque : « Je ne peux pas faire autrement », ce qui ne l'excuse pas. Effectivement, son texte est la synthèse de tout ce qu'on a fait dans les pays d'Europe pour déchristianiser une nation sous le masque de la liberté.

En fête de cette loi, on trouve l'affirmation traditionnelle des tyranneaux jacobins : la liberté de conscience est garantie...

\*

En Russie, c'est toujours dans toute la force du terme l'enfer soviétique. Pauvre peuple en proie à des tyrans qui continuent de déchristianiser, par tous les moyens que donne le pouvoir, les villes et les villages, qu'il plonge dans une épouvantable famine spirituelle et matérielle. Au moment où s'imprime l'Almanach, le cardinal archevêque de Vienne lance au monde civilisé un émouvant appel en faveur des populations russes qui meurent de faim.

Les bolchévistes ont de l'argent pour multiplier sur tout le territoire les Universités des sans-Dieu, pour intensifier encore l'abominable propagande contre toute religion ; ils n'en ont plus pour assurer aux anciens sujets des tsars le pain quotidien. Les tentatives de soulèvement, nombreuses ces derniers temps, montrent que la patience du peuple est à bout. Puisse Dieu abrégé pour tant de victimes, les jours et les heures de la terrible épreuve ! Le Souverain Pontife continue de vouer à ces malheureux ses soins les plus paternels. Innombrables sont les secours partis du Vatican pour les Russes persécutés chez eux ou en fuite à l'étranger.

Au *Russicum* de Rome se préparent les missionnaires qui iront porter dans cet immense pays, le réconfort de la foi et la parole de l'unité. L'heure de la Providence sonnera.

\*

En Yougoslavie, l'effort dictatorial du gouvernement de Belgrade en vue de resserrer l'unité politique du jeune Etat slave du Sud, aboutit à de rigoureuses mesures de compression pour les populations catholiques croates et slovènes et, par voie de conséquence, pour leurs institutions et leurs libertés religieuses. Aussi bien la Bulgarie que la Yougoslavie vivent plus ou moins sous le régime de *kulturkampf*.

Les catholiques grecs ont passé aussi, à leur tour par des alertes très inquiétantes, dont les popes jaloux de l'influence romaine étaient les principaux et directs instigateurs.

En Bulgarie, s'est déroulé ce que l'on a appelé le conflit du baptême. Malgré le serment solennel remis au Pape par le roi Boris de Bulgarie quand il épousa la princesse Giovanna d'Italie, l'enfant de celle-ci, la petite princesse Marie-Louise a été baptisée clandestinement dans la religion schismatique. Une protestation pontificale fut transmise par le délégué apostolique à Sofia au président du Conseil puis au roi personnellement.

En Albanie, le roi Zogou continue ses petites manœuvres odieuses contre les catholiques-romains.

Au Mexique, c'est toujours le même étran-

glement néronien de toutes les libertés. Un raffinement a été ajouté aux autres mesures de persécution : la limitation homicide du recrutement du clergé à raison de un prêtre seulement par cent mille habitants ! Pratiquement, la religion devrait disparaître à bref délai si Dieu ne suscitait parmi les fidèles des auxiliaires admirables du clergé. Par une disposition spéciale du Saint-Siège en faveur de ces persécutés, la Sainte Communion que les rares prêtres autorisés (et d'autres au risque de leur vie) viennent consacrer, est conservée dans des maisons privées, voire dans des hôtels, à la garde de personnes sûres, et c'est là que les chrétiens viennent chercher le Pain des forts.

Toutes les protestations du Pape et tous les efforts officiels et officieux n'ont pas en-

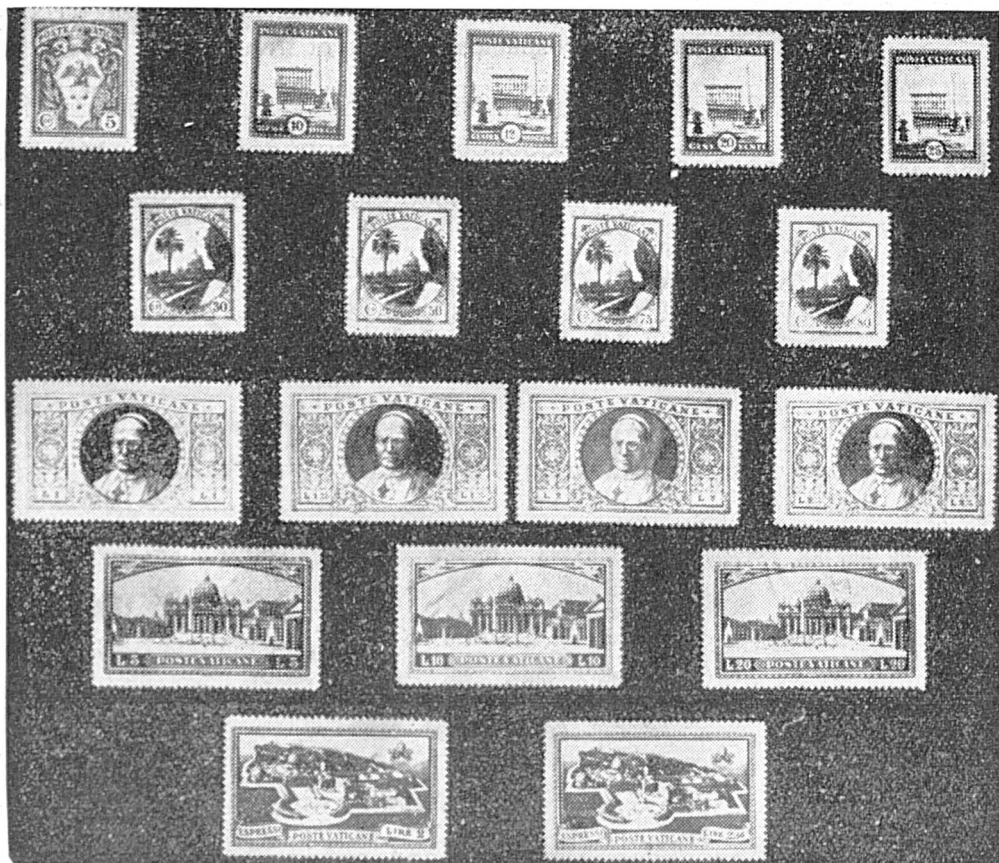
core réussi à faire cesser la honteuse attitude d'un gouvernement maçonnico-bolchéviste qui, tout en proclamant le fameux et mensonger principe révolutionnaire liberté, égalité, fraternité, opprime tout un peuple avec une dureté et un raffinement inconnu de nos jours même en pays païen !

Dans les autres pays de la chrétienté comme dans ceux dont nous venons de parler plus en détail, le Bien et le Mal s'affrontent avec des chances plus ou moins égales. Là comme partout se réalise le mot de l'Écriture : « Pas un cheveu ne tombe de votre tête sans la permission du Père qui est aux Cieux ».

La Providence veille sur les peuples et sur les individus.

Aide-toi, le Ciel d'aidera !

#### Les 18 nouveaux timbres du Vatican à l'occasion de l'Année Sainte 1933



# Apiculteurs!

## LES FEUILLES GAUFRÉES



sont les plus renommées.

Elles vous feront plaisir

### **Les Fils de Brogle, Sisseln (Arg.)**

*Dépositaires au Jura Bernois :*

Berlincourt : M. Gisiger, apiculteur  
Courrendlin : Association agricole  
Develier : Paul Saucy apiculteur  
Lajoux : Léon Jecker, apiculteur  
Laufon : Gabelé & Co, fers

Moutier : Henri Gross, fers  
Porrentruy : Coopérative d'Ajoie  
St-Imier : Jean Wüthrich, fers  
St-Ursanne : Association agricole  
Undervelier : Marcel Lovy & Fils

**Echantillons et prospectus gratuits et franco**

# CONSOMMEZ

## La BIÈRE RÉPUTÉE

# **WARTECK**

# **BALE**

## FAITS DIVERS

### POUR BIEN LIRE

Une seconde pour six mots, ou quatre heures et demie environ pour un volume normal, c'est le temps moyen demandé à un lecteur pour lire sans fatigue. C'est ce que le docteur Woodsworth, de l'université de Columbia, a calculé. Un récit passionnant se lit plus vite, bien entendu, qu'un livre de science. Ce n'est pas de l'œil, mais du cerveau, que dépend la rapidité de la lecture. L'œil ne lit pas en fixant une courbe, mais en décrivant une série de mouvements en avant, puis en arrière, entre lesquels il met une pause.

Les pauses représentant les 95 pour cent du temps donné à la lecture ; il n'en faut que les 5 pour cent à l'œil pour parcourir une page ; si du moins le mécanisme de la lecture a été bien saisi dans l'enfance.

Le meilleur moment pour établir exactement ce mécanisme, c'est entre douze et quinze ans, au moment aussi où l'être humain ne se contente plus de livres vraiment enfantins, mais commence à demander pour son esprit une nourriture plus substantielle.

### LE FROID ABSOLU

Obtiendra-t-on un jour dans les laboratoires scientifiques le froid absolu ? On y travaille. Les professeurs de Haas et Kramera, assistés du docteur Wreismar, viennent d'atteindre à l'Université de Leyde un record dans ce sens particulièrement intéressant. Ils ont réalisé un froid de 272,88 sous zéro de l'échelle centigrade.

Or, le froid absolu, c'est-à-dire le point où toute chaleur est éliminée, est à 273,02 sous zéro centigrade.

Les professeurs de Haas et Kramera ne sont pas arrivés d'un seul coup à ce résultat. Ils y travaillent depuis longtemps.

### POUR COMPTER LES ABEILLES

Voici une curieuse application de la radio. Des techniciens étudient un projet pour la construction d'un appareil qui révélera le nombre d'abeilles habitant une ruche. Les apiculteurs pourront faire, quand il leur plaira, le recensement de leurs troupeaux bourdonnants.

L'idée vient d'Amérique ; on assure que sa réalisation permet d'obtenir des résultats exacts. Un microphone est placé à l'entrée de la ruche, et le bruit fait par les pattes des abeilles, en passant dessus, produit des courants électriques qui actionnent un ingénieux compteur enregistreur.

Plus il y a d'abeilles, plus il y a de pattes, et plus de pattes qui passent, plus de force au courant, plus d'émotion au compteur.

L'entrée d'une ruche est toujours très petite, et les abeilles n'entrent pas de plein vol, de sorte qu'elles n'échapperont pas à l'enregistreur.

Le microphone est muni d'un amplificateur ; il est tellement sensible que, dit-on, si une abeille plie un genou, on entend craquer ses jointures. En admettant, probablement, que l'abeille soit un peu arthritique.

### LA VIE EN CHIFFRES

Il existe en Angleterre une « Société des amateurs de la statistique ». Cette société s'est plu à mettre en chiffres les phénomènes les plus variés de l'existence britannique. Et voici quelques-unes de ses constatations : Il y a un mariage toutes les trois minutes et il naît trois enfants par minute ; les Anglais fument 30.000 cigarettes par minute et brûlent pour les allumer 48.000 allumettes. A chaque heure, on publie six nouveaux livres et on fabrique 20 nouvelles automobiles ; 40 millions d'Anglais mangent chaque jour 12 millions d'œufs et boivent 25 millions de pintes de bière. Le dimanche, 1.500.000 personnes vont à l'église et 1 million 800.000 au cinéma ; 350.000 jouent au golf, 400.000 au tennis et 1.500.000 se promènent en auto. « Les autres Anglais, dit le rapport des statisticiens, restent chez eux le dimanche, boivent du thé et chantent des cantiques religieux. »

### MOTS POUR RIRE

Devant le nouveau chapeau de sa femme : Lui. — Tu appelles ça un chapeau ? Ma chère, je ne pourrai plus jamais cesser de rire.

Elle. — Ne t'inquiète pas, la facture viendra tantôt.

\*

Une preuve indéniable.

— Il est incontestable que les femmes résistent bien mieux à la douleur que les hommes. Je m'en rends compte tous les jours.

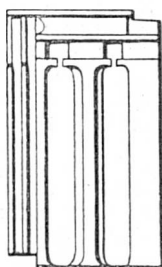
— Ah ! vous êtes médecin ?

— Non, je suis marchand de chaussures.

\*

Le médecin. — Voyez-vous, mon ami, votre état est tel qu'il n'y a plus qu'un seul remède : le changement. Changez d'habitudes, de nourriture... de tout ce que vous pourrez, enfin. Ce sera la meilleure des choses.

Le malade. — Vous avez raison, docteur. Je vais commencer par changer de médecin.



# Tuiles Passavant

— Couvertures de première qualité —

différents modèles de tuiles à simple et double emboîtement

Tuiles Plates

Tuiles engobées

Tuiles flamandes nouveau modèle

DEMANDEZ PRIX ET CATALOGUE

**Passavant-Iselin & C<sup>ie</sup> S. A.**

ALLSCHWIL-BALE

## Banque Populaire Suisse

FONDÉE en 1869

Capital social et Réserves Fr. 210 millions

Nombre de Sociétaires 100.000

67 Succursales et Agences en Suisse

SIÈGES DU JURA :

BIENNE, BREULEUX, DELÉMONT, MOUTIER, PORRENTRUUY, SAIGNELÉGIER, ST-IMIER  
TAVANNES, TRAMELAN

### OPÉRATIONS PRINCIPALES :

Ouverture de crédits en compte-courant — Prêts sur cédules et contre billets de change  
Escompte et encaissement d'effets sur la Suisse et l'Etranger  
Achat et vente de Titres et de Matières précieuses - Change - Garde de valeurs - Devises

### Acceptation de dépôt d'argent:

en compte-courant  
Discretion absolue

sur Carnets d'épargne et de dépôt  
au meilleur taux du jour

et sur Obligations  
Discretion absolue



# Souvenirs inédits du Kulturkampf

par Mgr E. FOLLETÈTE

## I

Comment fut décidée, rédigée et signée la protestation du Clergé jurassien contre la destitution de Mgr Lachat

La destitution de l'évêque de Bâle, Mgr Eugène Lachat, par la conférence des Etats diocésains, le 29 janvier 1873, fit entrer le conflit religieux, qui avait éclaté en Suisse à l'occasion du Concile du Vatican et de la proclamation de l'infaillibilité pontificale, dans sa crise aiguë. Ce grave empiétement du pouvoir civil dans le domaine de la juridiction spirituelle de l'Eglise alarma partout les consciences catholiques, et l'émotion qu'elles en ressentirent trouva, dans le Jura, sa vive expression dans une pétition au gouvernement de Berne, couverte de 9000 signatures et dans une protestation du clergé jurassien adressée au Conseil-exécutif.

Cette protestation, qui ne faisait qu'opposer avec énergie les principes de la discipline ecclésiastique à l'acte d'arbitraire des Etats diocésains, causa une profonde irritation au sein du gouvernement.

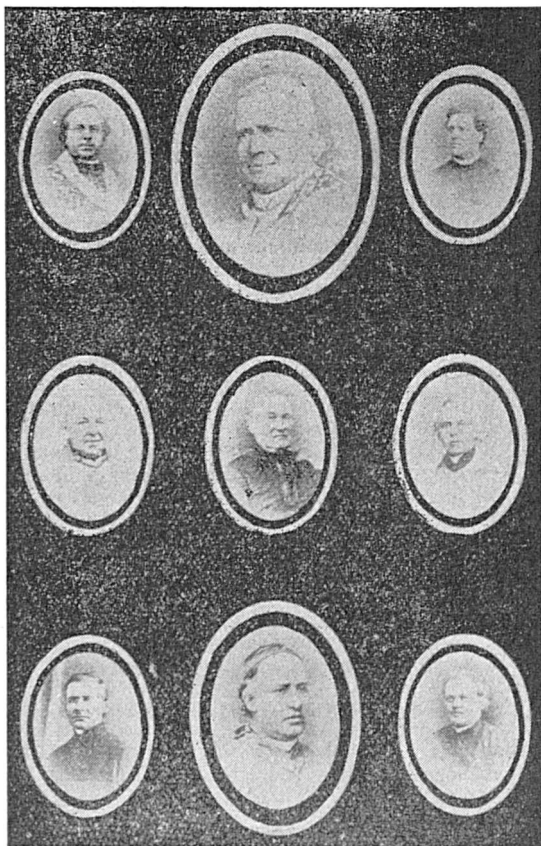
Ce dernier affecta de voir dans l'attitude du clergé un acte d'insubordination et de révolte ouverte. Engagé comme il l'était, il se trouvait dans une impasse. Irrité de l'attitude unanime du clergé, il en vint à décréter les mesures les plus violentes : d'abord, par le décret du 18 mars, la suspension de tous les signataires, et ensuite la révocation de tous les curés par sentence de la Cour d'appel du 18 septembre 1873. Contraventions, amendes, emprisonnements, crochetage des églises, expulsion des presbytères, exil du clergé, introduction du culte schismatique, refuge du culte fidèle dans les granges, bref, tous les graves événements de la persécution religieuse dans le Jura découlent de cette démarche. Il ne sera donc pas sans intérêt de connaître les circonstances, dans lesquelles est né cet important document.

### L'auteur de la protestation

Les détails qu'on lira ci-dessous sont inédits. Mgr Vautrey écrit à ce sujet : « L'initiative n'en doit être attribuée ni à Mgr Lachat, ni à Mgr Vautrey, mais bien à un ecclésiastique, qui, cédant à un mouvement spontané, mit en branle ses confrères et trouva une pleine adhésion dans leurs sentiments dévoués à l'évêque ». (Histoire des évêques

de Bâle, t. II, p. 601.) Le moment est venu de déchirer le voile qui cachait cette personnalité, dont l'historien jurassien jugeait opportun de taire le nom.

Cet ecclésiastique est M. l'abbé Joseph-Eusèbe Moine, curé de Montfaucon, décédé en 1916. Petit-neveu du P. Imier Cramatte, de Bellelay, neveu de Mgr Bélet, il joignait à une parfaite orthodoxie de principes, une



De gauche à droite, en haut : Mgr Vautrey, S. S. Pie IX, Mgr Hornstein

Au milieu : MM. les chanoines Rais, Girardin, Saucy

En bas : M. le doyen Baumat, Mgr Lachat et M. le doyen Chèvre



### LE GROUPE DES « GRANDS PRINCIPES »

De gauche à droite : MM. les abbés Moine, Moritz, Chavanne, ..., Carraz et Turberg  
Devant, assis : MM. les abbés ..., Crelier, Etique, Bélet, Desbœufs

énergie de décision, que ses fonctions d'aumônier militaire au service des troupes suisses à Naples n'avaient pas peu contribué à développer. Dans la période qui précéda 1870, où les controverses sur le libéralisme religieux, qui mettaient aux prises Mgr Dupanloup et Louis Veuillot, étaient suivies avec passion par le clergé jurassien, M. Moine se rangeait résolument dans le groupe des « Grands principes », par opposition aux « petits principes » et aux « sans principes ». Nul ne s'étonnera donc que cette initiative soit l'œuvre de sa fidèle et intransigeante orthodoxie.

M. l'abbé Moine tenait à ce que la mémoire de son initiative ne se perdit pas et il me fit le confident de ce secret, avec mission de le révéler en temps opportun et de la manière dont je le jugerais convenable. Après sa confiance, je pris soin d'en consigner par écrit les principaux détails, que l'on trouvera ici.

### La Conférence des Pommerats

La destitution de Mgr Lachat par les Etats diocésains fut prononcée, nous l'avons dit, le 29 janvier 1873. Or, au commencement de février, le clergé de la Montagne était réuni à la cure des Pommerats. L'objet de ses délibérations était particulièrement grave : il avait à fixer son attitude à l'égard de la circulaire du Gouvernement du 1er février, qui lui donnait « ordre de rompre dès ce moment toute espèce de relations officielles quelconques avec M. l'évêque Eugène Lachat, concernant des affaires de culte », et lui intimait défense « d'exécuter à l'avenir aucun ordre, commandement ou mesure émanant de lui », sous

menace des peines les plus graves. Le clergé ne pouvait certes pas, sur injonction du pouvoir civil, se soustraire à la juridiction de son évêque légitime. Mais quelle forme fallait-il donner à la réponse que la circulaire gouvernementale imposait à la conscience du clergé ? Laisserait-on chaque prêtre abandonné à son initiative personnelle ? Le devoir étant le même pour tous, n'était-il pas préférable de faire une démarche collective, dont l'influence serait d'autant plus grande qu'on pouvait la prévoir unanime ? M. l'abbé Moine proposa résolument d'adresser à Berne une protestation collective du clergé jurassien. Toutefois il fallait s'assurer de l'approbation de l'Evêché, et une délégation de trois ecclésiastiques serait chargée d'aller à Soleure s'informer des intentions de l'évêque et, cas échéant, d'obtenir son approbation pour le projet. A l'unanimité, les membres de la Conférence se rallièrent à la proposition de M. Moine et les délégués suivants furent désignés : MM. le doyen Baumat, curé de Saignelégier, Moine, curé de Montfaucon et Dominé, curé de St-Brais.

Les délégués du clergé couchèrent à la cure de Saignelégier et, le lendemain, de bonne heure, ils prenaient en traîneau la route de Tavannes. Là, ils remercièrent leur conducteur et ils s'acheminèrent à pied vers Bienne. C'était une étape de trois lieues de marche ; car, à cette époque, le chemin de fer n'était pas encore construit dans cette région.

A Bienne, ils prirent le train jusqu'à Soleure. Il était déjà tard, quand ils entrèrent dans la ville épiscopale, et seul M. l'abbé Moine osa se présenter à l'Evêché ; ses deux autres compagnons de voyage allèrent demander l'hospitalité à M. le chanoine Girardin.

## A Soleure

Mgr Lachat habitait encore, à cette date, le gracieux petit palais en pierres de taille, construit sur le bord de l'Aar, près du pont de fer qui relie la ville à la gare principale. D'une belle architecture du XVIII<sup>e</sup> siècle, avec terrasse, dominant le fleuve, l'ancienne résidence épiscopale est aujourd'hui un convict ou pension pour étudiants. Quelques semaines plus tard (20 avril), l'évêque devait en être expulsé par le commissaire du gouvernement de Soleure, qui, après l'avoir laissé sur la rue, le congédia par ces mots : « Maintenant, vous êtes libre ; vous pouvez aller où vous voulez. »

Malgré l'heure tardive à laquelle il se présenta à l'Evêché, M. l'abbé Moine y fut reçu avec une bonté toute paternelle. L'évêque, un vrai fils de notre terre jurassienne, loyalement attaché à son pays, était d'ailleurs avide de nouvelles du Jura, surtout dans les circonstances tragiques de l'heure actuelle. Le représentant du clergé fit part de l'émotion de ses confrères au reçu de la circulaire gouvernementale et de l'inébranlable fidélité du peuple et de ses pasteurs au Chef légitime du diocèse. La proposition d'une protestation collective agréa d'autant plus facilement à l'évêque, que celui-ci s'occupait à cette heure de la rédaction du document par lequel il se proposait de répondre à la notification de sa destitution. Sur un sujet si grave et si douloureusement actuel, les conversations se prolongèrent jusqu'à minuit. Elles reprirent le lendemain matin, au déjeuner, et déjà le projet était arrêté dans ses lignes essentielles. Lorsque les deux autres délégués se présentèrent à l'Evêché, dans la matinée, ils reçurent confirmation des instructions données à M. Moine. Les délégués du clergé montagnard devaient, à leur retour, passer par Delémont, informer le doyen Vautrey de leur projet, le prier de rédiger la protestation et de la soumettre à la signature de son clergé. Un prêtre serait ensuite chargé de la faire signer par les ecclésiastiques des autres doyennés.

L'évêque retint les trois curés montagnards à dîner et, de bonne heure, dans l'après-midi, nos voyageurs prirent le chemin du retour. Choissant le plus court et habitués aux rigueurs du climat des Franches-Montagnes, ils franchirent bravement le Weissenstein couvert de neige. Ils pensaient faire une partie du voyage en voiture, et s'épargner ainsi la fatigue d'une longue étape et gagner du temps. Mais ils ne trouvèrent de voiture ni à St-Joseph, ni à Moutier. Force leur fut de continuer à pied jusqu'à Delémont, où ils arrivèrent, fourbus, à 11 ½ heures du soir et logèrent au « Soleil ».

## L'enterrement de Mère Guinance

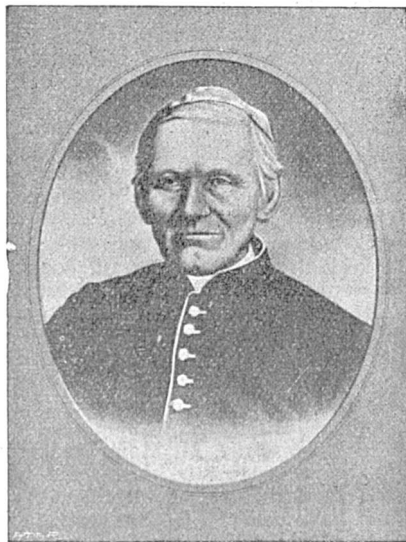
Le lendemain matin, le curé de Montfaucon court à la cure et met le doyen Vautrey au courant de l'affaire ; puis il se rend à l'église pour dire sa messe. Quand, ses dévotions faites, il revint au presbytère décanal, le document était composé et Mgr Vautrey en donna lecture à ses hôtes, qui en approuvèrent le texte. Le doyen ajouta : « Aujourd'hui même, cette protestation sera signée par un grand nombre d'ecclésiastiques. L'occasion est on ne peut plus favorable : nous avons, ce matin, les funérailles de Mère Guinance, de Courchavon, supérieure de l'hôpital de Delémont ; tout le clergé de la Vallée y portera présence. »

Cette coïncidence nous fournit deux renseignements importants : d'abord la date exacte du voyage des délégués montagnards et de la composition de notre document ; ensuite la raison pour laquelle le clergé de la Vallée et de la Montagne se trouve en tête dans l'ordre des signatures. Mère Guinance est décédée le 10 février 1873 ; son enterrement eut lieu le 12 ou 13 ; cette dernière date serait donc aussi celle de la composition de la protestation et des premières signatures.

## II

### LA CONVERSION DE L'INTRUS DE SAIGNELEGIER, LOUIS BISSEY

Il faut relire dans Vautrey(1) et dans Un Clergé d'Etat (pages 214 et suiv.), de M. Ernest Daucourt, quel grotesque personnage



M. le doyen Baumt

fut celui qui s'intitulait « citoyen américain » et qu'à Saignelégier on appelait « l'homme à la carabine » et « frère Cambronne » Louis Bissey, curé intrus de Saignelégier-Pomme-rats.

Le curé de Montfaucon eut une part prépondérante dans la conversion sincère de ce prêtre qui, dévoyé, avait su cependant se tenir éloigné des scandales moraux dont le clergé schismatique avait offert l'affligeant spectacle.

Quand l'intrus de Saignelégier sentit le sol vaciller sous ses pieds et se vit menacé de révocation, l'épreuve lui ouvrit les yeux sur sa triste situation et, en le faisant rentrer en lui-même, réveilla dans son cœur les sentiments de sa ferveur première. Résolu d'en finir avec le schisme, il choisit le curé de Montfaucon pour l'introduire auprès de l'évêque de Bâle. Il se ménagea par l'intermédiaire d'un de ses partisans demeurant au Prépetitjean, une entrevue avec le curé de Montfaucon, qui eut lieu dans la maison de l'entremetteur : c'était le 30 septembre 1876. Convaincu de la sincérité des dispositions de son interlocuteur et ayant entendu sa rétraction formelle, l'abbé Moine accepta la mission d'obtenir de l'évêque la réconciliation du pauvre égaré avec l'Eglise. Il fut donc entendu qu'il accompagnerait Bissey à Lucerne, auprès de Mgr Lachat.

Le 10 octobre était le jour fixé pour le départ. La nouvelle de ce voyage n'était pas restée secrète et à l'annonce de ce projet, les paroissiens de Montfaucon n'étaient pas sans alarmes sur le sort de leur cher curé, tant l'homme à la carabine, à la stature d'athlète leur inspirait d'effroi. L'alerte ne fut pas moindre dans l'entourage de l'évêque et sa nièce, qui tenait le ménage du prélat, n'était pas sans inquiétude pour la vie de son oncle.

Vaines frayeurs ! Voyage et entrevue se passèrent sans incident et ne laissèrent à l'évêque et à l'abbé Moine que l'intime joie du bon Pasteur, qui ramène au bercail la brebis égarée.

Mais il fallait assurer l'avenir du prêtre repentant, et Mgr Lachat lui remit deux lettres de recommandation, l'une pour le cardinal Caverot, archevêque de Lyon et l'autre pour le supérieur de Fourvière. Quant au curé de Montfaucon, il reçut mission d'accompagner Bissey jusqu'à Lyon et de lui servir de témoin de sa conversion.

De retour à Montfaucon, au milieu de la joie de ses paroissiens, M. Moine ne fit que toucher borne et prit le chemin de Lyon avec son extraordinaire compagnon. Le premier soir, ils couchèrent à Genève. L'ancien intrus, qui n'avait pas la piété abondante et avait désappris l'usage des anciennes formules, se contenta comme prière du soir, de

ces rudes, mais sincères paroles, prononcées debout devant le crucifix : « Seigneur ! ayez pitié du pauvre bougre de pécheur que je suis ! »

C'est le seul incident de ce voyage que M. l'abbé Moine nous ait raconté. Il eût été intéressant de connaître par le menu les conversations de nos deux voyageurs et on peut s'étonner que le digne curé de Montfaucon, qui notait dans son journal avec une scrupuleuse exactitude la température et les faits divers de chaque journée, ait été si sobre de détails sur cet événement extraordinaire.

A Lyon, les voyageurs eurent une entrevue avec le cardinal archevêque, qui adressa le prêtre repentant au supérieur de Fourvière.

C'est entre les mains de ce dernier que M. l'abbé Moine le laissa et prit congé de lui, après avoir reçu les témoignages de la plus vive gratitude. En dépit des fatigues de ce grand voyage, il s'estimait heureux d'avoir été jugé digne de servir d'instrument à la miséricorde de Dieu. Quant au prêtre converti, il persévéra dans une vie de réparation, et, grâce à un évêque anglais qu'il connaissait, il se voua aux missions d'Australie, et mourut à Sidney, en 1884.

1) Histoire de la persécution bernoise dans le Jura bernois, t. I. p. 207 et suivantes.

E. Folletète, V. g.



## L'IMMUABLE 45

Ecrivons les neuf chiffres les uns à la suite des autres, en commençant par le 9 :

9 8 7 6 5 4 3 2 1.

L'addition de ces chiffres donne pour total 45. Ecrivons-les une seconde fois, mais en commençant par le 1 :

1 2 3 4 5 6 7 8 9.

Le total, évidemment, en sera le même. Retrançons à présent du premier ce second nombre de neuf chiffres. Cette soustraction nous donnera le nombre suivant :

864197532.

Si nous en additionnons les chiffres, nous obtiendrons encore le total de 45. Mais additionnons les trois nombres :

987654321 + 123456789 + 864197532

Le total en sera 1975308642, dont les chiffres additionnés nous donneront de nouveau 45. Enfin, opérons une dernière addition, celle des quatre nombres :

987654321 + 123456789 + 864197532  
+ 197530842

Le total nous donnera 3950617284, dont les chiffres additionnés se totalisent toujours par 45.

Cette immuabilité n'est-elle pas curieuse ?

## Petites histoires

### LES SOURCIERS

Le public jurassien et romand a beaucoup acheté le livre nouveau de M. l'abbé Mermet, notre grand sourcier : « Comment j'opère » (en vente chez l'auteur à Saint-Prex, Vaud. et dans les librairies), livre fort intéressant. Un sourcier, au nom bien français aussi, M. Henry de France, écrit en ce qui concerne son propre système :

Etant sourcier moi-même et travaillant la question avec mon père depuis près de dix années, je me permets de faire quelques remarques sur l'explication des phénomènes radiesthétiques, espérant qu'elles intéresseront les nombreux adeptes de la baguette et du pendule.

M. Dunesme nous dit que la baguette du sourcier ne fonctionne plus si on l'enduit de savon. Je crois que cet insuccès est dû à l'autosuggestion. En effet, dans le cas où le phénomène serait électrique, il se ferait par induction sur le système nerveux du sourcier. Pour ma part, je peux opérer avec une baguette isolée, enduite de savon, des gants et des semelles en caoutchouc. Ceci n'a rien d'étonnant. car, à mon avis, les mouvements de la baguette et du pendule sont provoqués par des mouvements inconscients du sourcier dont le système nerveux est impressionné par la présence de l'eau, par exemple.

La baguette et le pendule ne sont donc que de simples indicateurs de mouvements inconscients.

A l'appui de cette théorie, je peux vous parler de certains sourciers supersensibles qui, au lieu de constater simplement un relèvement de leur baguette ou un changement de mouvement de leur pendule, ressentent en même temps une véritable douleur.

L'année dernière, au congrès d'Avignon, j'ai vu un sourcier opérant au pendule, qui se rattache à cette catégorie spéciale de sourciers.

En faisant une expérience de diagnostic médical, il ressentit une douleur semblable à celle que donne une décharge électrique, quand l'index de sa main libre se trouva placé en face de l'épaule gauche du patient. Ce dernier avait été blessé pendant la guerre exactement à la place indiquée par le sourcier.

On voit donc que ces mouvements inconscients sont bien provoqués par une sensation plus ou moins forte suivant les individus. L'hypothèse des courants telluriques, dont parle M. Dunesme dans son article, s'accorde parfaitement avec nos théories.

Les corps traversés par ces courants électriques souterrains ayant une résistance plus



Amy MOLLISSON  
l'audacieuse aviatrice qui a franchi  
l'Atlantique

ou moins grande, l'intensité des courants telluriques varie.

D'après les lois de l'électricité, on peut alors admettre que cette variation d'intensité produit un courant induit dans le système nerveux du sourcier.

En résumé, vous voyez que notre système nerveux joue le rôle principal, analogue à celui d'un poste de T. S. F.

\*

### COMMENT ELOIGNER LES RATS

Il y a beaucoup de rats que les chiens ne prennent pas. Comme d'autre part on rebute à employer les aliments empoisonnés, on peut se servir d'un autre moyen ; il consiste à éloigner ces hardis rongeurs par les parfums qu'ils n'aiment pas.

L'odeur de la menthe sauvage et celle du tilleul leur sont très désagréables. On a fait l'expérience dans les fromageries de l'Est de la France.

On suspend des paquets de ces plantes odorantes dans les endroits où l'on redoute la présence des rats, excepté cependant dans la cave aux vins, où il ne faut pas d'odeurs fortes.



# Au Service des Missions

Jeunes filles, dont l'âme apostolique aspire à réaliser un idéal surnaturel,  
demandez les conditions d'admission dans la

## SODALITÉ DE S. PIERRE CLAVER

Institut religieux qui se dévoue au soutien de toutes les  
:- Missions catholiques de l'Afrique -:

Maison centrale: ROME (123), via dell'Olmata, 16 - Succursale: FRIBOURG, Rue Zähringen, 96

Société Suisse d'Assurance contre la grêle  
Agence de Porrentruy & environs

### AGRICULTEURS!



Au printemps! Une bonne précaution à  
prendre est d'assurer vos récoltes contre  
la grêle.

Pour tous renseignements, adressez-vous à

Mme Vve Léon JULLERAT

Route de Courtedoux

PORRENTUAY



## Parietti Frères

Entreprise Générale

BUREAUX D'ARCHITECTURE

Tél. 1.28 PORRENTUAY Tél. 1.28

## Baume St. Jacques

de C. Trautmann, pharmacien, Bâle  
Prix frs. 1.75

Contre les plaies, ulcérations, brûlures, **varices et jambes ouvertes**, hémorroïdes, affections  
de la peau, engelures, piqures, dartres, eczémas,  
coups de soleil.

Dans toutes les pharmacies.

Dépôt général :

Pharmacie St. Jacques, Bâle

## Les Vêtements

*tout faits ou sur mesures*

*signés*



Tailleur-Chemisier  
BIENNE

*vous donneront toujours satisfaction.*

# SŒUR SAINT - GREGOIRE ET LES POULAINS

(Conte inédit)

Les gars disaient tout bas, le dimanche soir, après la prière dans la vieille église rustique : « Comment s'y prendre pour la prendre pour femme, la « Marie de la Ferme des Houx ».

Mais elle avait son secret : « Ni le Grégoire, ni le Pierre, ni le Jean, ni l'Antoine, ni personne d'entre eux ne me prendra ! »

Vingt ans. La plus belle fille et la plus sage, du lieu et du district.

Quand elle traversait le village, guidant fièrement le fringant cheval de son frère le dragon pour conduire à la laiterie les lourds bidons de lait, ceux de vingt ans la guettaient, et, si beau que fût le coursier pour ces fils d'élèves, ils ne voyaient plus que la « Marie ». Comme son père était homme d'ordre, jamais le lait de la ferme des Houx ne connaissait de retard, tous les gars savaient l'heure où passerait la fille du fermier et ils ne la manquaient pas une fois sur dix.

Mais la gracieuse cochère n'était que l'oiseau de passage, à l'aube et au crépuscule... Même les dimanches et fêtes, c'était en compagnie de toute la métairie qu'elle venait à l'église; et la voituree repartait aussitôt pour manger le pot-au-feu qui cuisait sous la garde de Phylax, vigilant cerbère contre les voleurs ou incendiaires.

\*

Vint la Notre-Dame d'août de l'an 18...

Ce ne fut pas une Assomption comme les autres. Le bon vieux curé en profita pour révéler un grand projet, amoureuxment couvé depuis des mois et des années.

« Mes Frères, dit-il, après son sermon sur « la Vierge, préparé avec une rhétorique rarement invoquée pendant sa vie, et débité « avec une flamme qui l'étonnait lui-même, « vous venez d'entendre les gloires et les « grandeurs de Notre-Dame. Je vous ai appris comment les chrétiens de tous les siècles ont su lui édifier des sanctuaires fameux dans les villes populeuses et des chapelles rustiques dans la paix des villages et à l'orée des bois. Or donc, il faut que je vous dise toute ma pensée. Ce que vos pères ont édifié, nous n'avons pas su le conserver ; moi en tête, pendant mes quarante ans de ministère parmi vous, je

« reconnais que j'ai manqué de délicatesse « et de courtoisie envers Notre-Dame-du- « Chêne ; sa chapelle tombe en ruines, son « autel est chancelant, sa statue a l'air encore plus délabrée que moi ! Sachez, mes « Frères, que votre vieux curé ne se sentirait « pas rassuré s'il devait mourir sans avoir « restauré la chapelle de Notre-Dame. C'est « pourquoi, après avoir bien examiné l'affaire devant Dieu, après en avoir référé à « notre doyen vénéré et aux plus sages curés « du décanat, je vais dès le mois prochain « entreprendre la restauration complète de « Notre-Dame-du-Chêne. Je suis pauvre en « écus mais riche en confiance. Vous saurez « vous montrer généreux. Ah ! que ne suis-je jeune ! J'ai encore du cœur et de la « voix mais plus de jambes ! Eh bien ! « puisque je ne puis plus aller chez vous, « c'est vous qui viendrez chez moi ! J'attends quelqu'un de chaque famille pendant « la quinzaine qui s'ouvre ; après quoi, je « désigne des personnes de confiance pour « recueillir les dons de ceux qui n'auront « pu passer chez leur curé. Donnez ce que « vous pourrez, mais de bon cœur ; on ne « fait jamais de mauvais marché avec Notre- « Dame-du-Chêne... »

Ainsi parla le vieux curé. Ses paroles dé-



lièrent les bourses. Le pasteur de ce généreux troupeau eut des larmes de bonheur en voyant comme on aimait Notre-Dame et lui-même, vu qu'on suivait ses conseils jusqu'aux écus inclusivement, signe infaillible d'amour.

Cependant quelques familles manquèrent à l'appel. Le pasteur ne pouvait se l'expliquer. « Chez le Grégoire par exemple, se disait-il, comment supposer qu'ils ne le peuvent pas ? Ce sont des gens bien en forme ; le fils a du foin dans ses bottes ; ils ne m'ont jamais rien refusé, ni pour les cloches, ni pour l'orgue, ni pour la nouvelle bannière de la Congrégation l'an dernier... »

Non, le bon vieux curé ne comprenait pas !

\*

Mais quelqu'un comprenait à sa place. C'était l'aîné de chez les Grégoire, un beau gars de 22 ans, le type d'une santé étayée sur toute une séculaire lignée de solides fermiers, sans jamais la moindre atteinte dans la sève de cet arbre aux nombreuses et fortes ramures...

Or, Grégoire avait pris la grave résolution de tromper son père, de lui faire une importante cachoterie à laquelle il se croyait obligé pour atteindre un but qu'il croyait très louable.

Son père lui avait dit, après l'appel de l'Assomption :

— Ecoute, Grégoire, je n'ai plus rien qui vaille en mes tiroirs ; après la foire de septembre ce sera très bien. Mais il ne faut pas faire attendre M. le curé ; si tu vendais vite aux F., qui en ont envie, le poulain que je t'ai donné pour tes 22 ans ? Tu iras, à mes frais, en racheter un à la foire de Chaindon.

Le fils du Grégoire fut d'accord. Parti à la Haute-Borne pour quérir son poulain, il était rentré tard faisant croire qu'il avait fort bien vendu le cheval et remis l'argent pour la chapelle de Notre-Dame-du-Chêne...

Or, il avait conservé par devers lui le rouleau de louis d'or.

Et quand son père et sa mère avaient demandé :

« A-t-il été content Monsieur le curé ? » il avait répondu avec l'aplomb de l'homme préparé à l'embûche : « Il ne peut trouver cela que tout naturel du moment qu'on ne lui a jamais rien refusé dans notre famille... »

Et il garda son secret !

\*

Huit jours après, le vieux curé remercia ses gens de s'être montrés si braves enfants pour Notre-Dame...

— Quant à ceux qui ne peuvent venir

chez moi, ajouta-t-il, la quêteuse passera dès demain ; vous la recevrez comme si c'était votre curé en personne...

— Bien mieux que si c'était vous, balbutia le Grégoire, fils du Grégoire, dans son banc du milieu, avec les gars de son année. Et, dans l'église aux voûtes sombres, il se fâchait contre la grosse Mélanie dont les larges épaules cachaient les jouvencelles... Si du moins il avait pu en voir une, une seule, celle qui viendrait..., la Marie de la Ferme des Houx.

Car c'était celle que le pasteur avait désignée comme quêteuse, elle, la brebis la plus douce et la plus belle du bercail !

Et depuis l'Assomption, la seule grande affaire du Grégoire avait été la visite de la Marie des Houx. C'est pour la voir et lui causer qu'il avait fait à ses propres parents l'audacieuse cachoterie, leur laissant croire que son poulain était déjà dans les tiroirs du vieux curé...

— On verra bien, se disait-il tout bas, à la fin de cet office dominical où la Marie des Houx était devenue sa Notre-Dame, si je n'arrive pas à lui causer tête à tête, si elle sera toujours une étoile filante ! Elle aura les napoléons de mon poulain, mais un à un, de quart d'heure en quart d'heure...

D'avance il savourait les heureux instants où la quêteuse se ferait la jolie, la suppliante avocate de Notre-Dame-du-Chêne...

\*

Le lendemain, il trouva maints prétextes pour ne pas aller faucher le regain ! « — Il est encore assez tôt ; l'herbe peut profiter quelques jours de plus ; la saison est au beau, on aura largement le temps de rentrer la deuxième récolte... »

Le père de Grégoire examinait ses faux, ses râteaux et ses chars ; il oubliait d'épier le cœur de son fils !

Le mardi de cette semaine d'août, au moment où les rayons descendaient à l'horizon, le cœur de Grégoire déclancha un tic-tac insensé. La Marie entra :

— Je viens de la part de Monsieur le curé, comme il l'a annoncé, pour recueillir votre don pour la Chapelle...

— Mais, mais, Grégoire l'a déjà remis à la cure, répondit le père.

— Dans ce cas, monsieur le Curé s'est trompé, s'excusa l'aimable quêteuse. Déjà elle saisissait la porte quand le Grégoire l'arrêta :

— C'est moi qui ai l'argent, confessa-t-il.

— Tu ne le lui as donc pas encore donné ? s'écria la mère...

— Qu'est-ce que cette histoire ? grommela le père... qu'appelait à l'étable un valet aux prises avec une bête mal lunée.

Grégoire tira doucement la jeune fille par

la manche et la fit asseoir dans la chambre, tandis que la mère seule au courant du mystère surveillait à la cuisine l'énorme casseroles où cuisait le bon lait du souper et la grande marmite de pommes de terre rondes...

— Oui, Marie, c'est moi qui ai l'argent pour la Chapelle. C'est le prix de mon poulain à moi ; mais, tu sais, mon père n'exige pas que je le donne tout entier. Qu'en penses-tu, toi ?

— Grégoire, pour la Chapelle de Notre-Dame, je le donnerais tout entier.

— Tu ne veux quand même pas qu'il ne me reste rien pour mon cours de sous-officier en octobre...

— Grégoire, reprit la fervente et gracieuse quêteuse, à ta place je donnerais le poulain tout entier ; crois-moi, Notre-Dame du Chêne saura bien s'en souvenir !

Il se fit plus calin :

— Veux-tu lui parler de moi, si je donne tout mon poulain ?

— Bien sûr, répondit-elle.

— Et tu lui demanderas la même faveur que moi, Marie ?

Elle sentit ses joues s'empourprer et son cœur battre plus fort. Il fallait trancher :

— Vois-tu, Grégoire, supplia-t-elle, donne de bon cœur, par amour pour Notre-Dame, rien que pour elle...

Grégoire lui prit la main, glissa dedans le prix entier de son beau poulain, puis fixant ses yeux dans ses yeux :

— Pour Notre-Dame-du-Chêne, et à cause de toi, Marie ; je te jure qu'à toute autre je ne donnerais que la moitié de mon poulain...

C'est ainsi que la Marie des Houx put, le même soir, apporter à son curé le poulain de Grégoire pour restaurer la Chapelle de Notre-Dame-du-Chêne...

Le bon vieux curé bénit le Ciel d'avoir un si bon peuple...

\*

Mais dans l'âme de la Marie des Houx grandissait un trouble étrange.

Sa mère la voyant soucieuse lui demanda :

— Tu n'as pas eu de chance dans ta tournée, Marie ?... Ce n'est pas bien allé ? C'est une si rude corvée de quêter !

— Pas rude du tout, maman, assura-t-elle ; tout le monde fut si gentil...

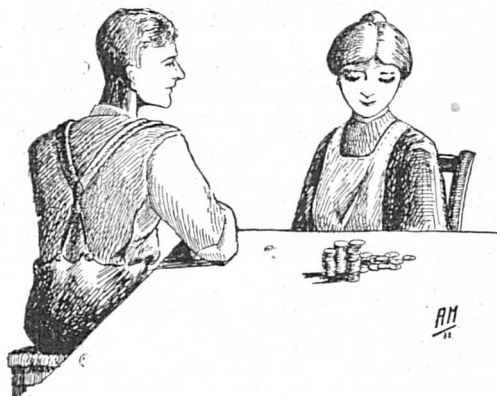
— Et le père Grégoire ?

— C'est le fils qui a donné ; pense donc, il a vendu son poulain pour Notre-Dame-du-Chêne !

Elle expliqua cela sur un ton de douce mélancolie qui voulait dire :

« Il m'a donné son poulain mais c'était un peu pour me prendre mon cœur... »

Or, c'était la première fois qu'un fils des



hommes venait mettre le siège autour de ce cœur de jeune fille. Elle revoyait ces yeux noirs et vifs se fixer dans les siens ; elle entendait ses paroles ; elle entendait ses silences. Tout son être éprouvait comme un sentiment inconnu d'aise et d'orgueil à la pensée que ce brave et beau gars la voulait dans sa vie, dans son domaine, dans son bonheur. Mais aussitôt se dressait devant elle une autre vision et son trouble devenait si profond qu'elle jura d'aller sans retard ouvrir à son bon vieux curé son âme toute large, comme on ouvre le Missel à l'Evangile, pour y faire lire tous ses secrets...

— Tu m'apportes encore un poulain ? s'écria le vieux curé quand il la vit, le lendemain, arriver au presbytère.

Au lieu d'une de ses réponses primesautières qu'aimait cet homme de Dieu, vrai père de son peuple, elle prit sa jolie tête dans ses deux mains pour cacher les larmes qui perlaient à ses yeux...

— Hé ! quoi, Petite, tu pleures ? interrogea l'octogénaire, en éloignant de ses mains émoussées les doigts enfiévrés de la quêteuse de Notre-Dame.

Il vit qu'elle pleurait bel et bien et devina que ses larmes prenaient leur source tout au fond de son cœur.

Plus paternel encore, car il avait flairé la veille quelque mystère d'amour derrière ce poulain dont elle avait narré l'histoire en lui remettant le rouleau des napoléons du Grégoire, il protesta :

— Ma Petite, ce n'est pas un péché ni d'être aimée ni d'aimer quand on en a le droit...

Alors, avec une candeur charmante et oubieuse de tout calcul, elle lui demanda :

— Grégoire vous a dit quelque chose ?

— Non, mon enfant ; c'est mon petit doigt qui m'a tout révélé et il m'a chuchoté qu'au village les jeunes gens aimaient bien la Marie des Houx et que tous voudraient l'avoir un jour pour femme...

Le sourire passa à travers les larmes de la quêteuse comme un rayon dans la pluie. Ce langage familier du vieux prêtre au cœur d'or et à la longue expérience dissipa d'un coup le tragique dont le premier émoi avait entouré la candide aventure avec le Grégoire de chez le Grégoire.

— Non, monsieur le curé, l'amour n'est pas un mal, mais vous savez bien...

Ce fut le vieux curé qui acheva :

— Oui, Marie, je sais ! Et tu as raison, puisque c'est ton idée depuis ta première enfance.

Il lui conta comment toute petite, elle ne pouvait voir une image de Sœur-Missionnaire sans aussitôt s'écrier qu'elle voulait partir dans les Missions quand elle serait grande, quand même les sauvages devraient la cuire toute vive dans la marmite...

— Tu n'as pas changé d'avis, Marie ?

— Au contraire, Monsieur le curé, et je serais déjà partie si j'osais en parler à mon père...

— Il ne sait donc rien ?

— Il a l'air parfois de le soupçonner quand je parle des Missions ; alors, il devient sombre, et silencieux, mais maman lui répète ce que vous avez prêché souvent : que les parents doivent toujours rechercher la seule volonté de Dieu sur leurs enfants...

— C'est, vois-tu, le seul moyen de bien les aimer et de leur assurer une vie heureuse ; car le bonheur hors de la vocation que Dieu veut...

Par une manœuvre de sondage, il déclara doucement :

— Pourtant, si tu étais sûre qu'un brave chrétien comme le Grégoire te marie, tu pourrais accepter...

— Non, Monsieur le curé, à moins que vous me l'ordonniez.

Le vieux prêtre partit d'un gros éclat de rire :

— Halte-là, ma chère enfant, ce serait trop contraire à S. Paul ! Non, non, jamais curé ni confesseur ne t'ordonnera de te marier, à moins, comme dit S. Paul, que tu ne puisses sauver ton âme sans prendre un homme pour t'aider, mais... ce sont là des tempéraments passablement méridionaux et des cas compliqués...

— Eh bien ! Monsieur le curé, repartit-elle égayée de la réponse du vieillard, mon cas n'est pas compliqué du tout, vous le savez bien : je serai Sœur Missionnaire.

— Tu veux tout au moins essayer de l'être, corrigea-t-il.

Et il la taquina gentiment :

— Il ne faut pas s'emballer ! Vous autres, jeunes filles, vous êtes comme le poulain du Grégoire ; il vous faut la bride, sinon gare aux gambades précoces !...

Il disait cela en songeant à une étrange

pécure de son troupeau qui avait fait un train du diable pour aller au couvent, s'était donné l'air de damner toutes ses compagnes qui ne prenaient pas le voile et ne se bouchaient pas les yeux en rencontrant les garçons du village, et était revenue au bout de quelques mois, aussi peu agréable aux hommes et aux femmes qu'à Dieu. La jeune fermière comprit aussitôt l'allusion.

— Monsieur le curé, je crois que ce n'est pas de l'orgueil en pensant que j'y resterai, chez les Sœurs Missionnaires...

Personne n'en doutait si peu que lui.

— Oui, ma fille, continua-t-il, oui, tu y resteras et tu seras heureuse ; je la connais bien la bonne petite brebis de mon bercail et je serai bien triste quand je la verrai partir pour ces lointains pays...

Une larme coula sur la joue du prêtre, qui avait baptisé, confessé, communie, instruit, encouragé et béni les parents et les enfants de la Ferme des Houx. connaissait leur solide vertu, avait entendu tant de fois les généreuses confidences de sa petite Marie de jadis, bonne plante et belle fleur dans le parterre de sa paroisse.

— Oui, Marie, le bon Dieu t'aime bien ; s'il ne t'appelait pas, je te dirais de prendre Grégoire puisqu'il est brave, mais Dieu t'appelle ; ne tarde pas à partir avant que le Grégoire ne t'aime trop, car on n'allume pas le feu quand on veut partir en voyage...

Il acheva par ce mot badin pour tromper sa propre émotion et revoir le sourire de sa chère petite Mariette d'antan, qui avait si bien su son catéchisme la toute première fois qu'il avait interrogé ce petit bout de femme, cet ange aux cheveux blonds, copie des anges roses agenouillés aux deux côtés du tabernacle de sa vieille église.

Au bout d'un instant, pour se remettre le cœur en place :

— Ecoute, Marie, faisons bien les choses ; tu ne peux pas te sauver comme un voleur. Tu n'as donc rien dit à ton père ?

— Non, Monsieur le curé, mais encore une fois, il soupçonne tout ; maman lui a montré les lettres des Sœurs Missionnaires et les Bulletins de la Propagation de la Foi.

— C'est, déclara le prêtre en son style imagé, un premier tour de charrue dans le sol ; il faut le préparer mieux ; tu ne peux aller lui dire brutalement « Adieu papa ! » Commence par lui dire que tu crois que le bon Dieu te veut dans les Missions...

La fille de la Ferme des Houx, l'intrépide cavalière, était d'une nature ardente et volontaire.

— Monsieur le curé, on n'en finira pas si je dois guetter l'occasion, la chercher, la créer et peut-être la choisir mal. Papa n'est pas un homme à compliments ; j'irai, cette semaine encore, lui dire que je compte par-



tir non pour m'enfermer dans un cloître, je n'en suis pas digne, mais partir dans la brousse, chez les sauvages, comme mon oncle, le jésuite de Madagascar, comme feu ma tante Euphrasie chez les noirs de l'Afrique.

Le vieux curé éprouvait plaisir et fierté à voir et à entendre cette recrue de l'apostolat, cette amante des durs et lointains voyages en dépit des fièvres et des fauves... C'était pour lui une vision de vaillance et de vie qui le fit s'écrier :

— Marie, tu as encore raison ! Il faut, comme le voulait le Christ, plier bagage dès qu'on entend l'appel, laisser la barque et les filets, et les frères et les sœurs, et les parents et tout ce que l'on aime ici-bas, pour suivre le Maître... Ton père sait son Evangile aussi bien que nous deux.

Dans la tour, on entendit sonner une, deux, trois, quatre, cinq, six, sept ! et la vieille gouvernante plus exacte que l'aiguille au cadran appela son maître à la soupe juste au moment où ces mots tombaient des lèvres du vieillard :

— Marie, je réponds de ton père ; confie-lui ton vœu et ton secret, dès demain.

— Dès ce soir, Monsieur le curé, si vous le permettez...

Très tard dans la nuit, à la ferme des Houx, vous auriez vu, par la fenêtre perdue dans les glycines, briller la large lampe au plafond à panneaux de l'antique métairie. Les yeux avaient pleuré ; ceux de la mère, ceux du rude fermier, ceux des frères et des sœurs et des vieilles servantes et des valets fidèles. Ceux de la Marie plus encore ! Mais tous les cœurs étaient dans la paix parce que l'Appel de Dieu avait été reçu par tous, au sein de tant d'amour, sous ce toit de terriens...

La Marie des Houx fut emportée au-delà des frontières par l'Ange de la Vocation presque aussi brusquement que par l'Ange du Trépas...

Quand le Pierre, l'Antoine, le Jean, le Joseph, tous les gars du lieu ne la virent plus traverser le long village, simple et belle, tenant les guides du coursier de son frère le dragon, il leur semblait qu'ils avaient perdu chacun le meilleur lambeau de leur cœur...

Comme aïolé, le Grégoire de chez le Grégoire avait pleuré, claqué la porte, rabroué sa propre mère qui lui rappelait les droits de la Foi et de l'Apostolat.

— Peste soit des Missionnaires ! N'y a-t-il pas assez d'autres filles pour faire des nonnes !

Il aurait bien donné dix poulains à Notre-

Dame-du-Chêne pour retenir au pays la Marie de la ferme des Houx !...

Mais elle s'était envolée pour de bon et vivait, douce colombe, dans un bonheur parfait parmi les novices qui éprouvaient leur cœur et leur vertu avant de jurer d'être à Dieu sans partage et de le servir, comme des soldats, sur les champs de bataille de l'apostolat lointain.

Les semaines et les mois du Postulat s'écoulèrent sans heurts ni orages. Et quand approcha l'heure de l'entrée de la Marie des Houx au Noviciat, la maîtresse des novices écrivait au vieux pasteur :

« Monsieur le curé, au nom de notre Révérende Mère, je viens dès maintenant vous annoncer la date très exacte de la cérémonie de Vêture de votre chère protégée ; elle aura lieu à la Solennité du Très Saint Rosaire...

« A propos de Rosaire, je puis vous dire, très confidentiellement, pour votre joie et celle des parents de Marie, que vous nous avez envoyé une rose de choix, charme du Jardin mystique de Notre-Dame. Marie n'a rien perdu de sa splendide santé pendant son apostolat. Quant au spirituel, elle a, sur les qualités naturelles dont le bon Dieu l'a dotée, greffé une vertu solide, gage précieux pour le Noviciat. Elle y sera ce qu'elle fut parmi les postulantes : un rayon de soleil, un chant de gaité, une vision de vie comme nous aimons la voir chez nos futures missionnaires ; car c'est bien pour elles qu'est vraie la parole de Saint François de Sales : « Un saint triste est un triste saint ». Jamais nous n'aurons eu une novice si visiblement dans sa vocation, parce que jamais nous n'avons eu une postulante plus constamment ni plus simplement heureuse ! Jamais non plus pareil sème-bonheur n'avait passé chez nous... Vous ferez donc l'impossible pour être des nôtres à la prise d'habit de cette chère enfant...

« La maîtresse des novices. »

\*

Le bon vieux curé ne fut pas de la fête. Son grand âge et sa jambe infirme lui interdisaient ce voyage au pays de France. Mais presque toute la Ferme des Houx se mit en route. Jamais on n'avait vu dans les parloirs de cette sainte Maison de si réjouissants échantillons de terriens et de terriennes de si crâne allure et de si bonne tenue, types du premier âge et qui prièrent à la chapelle du couvent avec la foi et la ferveur des plus pieuses Sœurs et Novices...

Le jésuite éloquent qui prêcha ce jour-là ne put s'empêcher de saluer publiquement

le fortifiant par excellence  
pour  
malades, convalescents, personnes fatiguées.  
Combat l'anémie

**litre: fr. 7.50**

# PHARMACIE MONTAVON

PROMPTE EXPÉDITION PAR POSTE

**Tissus** en tous genres **Soieries**  
**Confections**

RIDEAUX — TAPIS — DESCENTES DE LIT — MOUCHOIRS  
**TROUSSEAUX**

Représentant pour la région :

# M. Jules Faivet, Porrentruy

ECHANTILLONS A DISPOSITION — ENVOIS A CHOIX

ces hommes, ces femmes et ces jeunes filles venus de la lointaine Helvétie et qui donnaient cette enfant bien aimée. « Ils ont, s'écria-t-il, d'autant plus de mérite qu'ils aiment plus qu'aucun peuple leurs troupeaux, leurs champs et leurs montagnes et que par cette vocation leur compatriote s'exile doublement et de sa famille et de sa patrie pour suivre l'idéal missionnaire dans cette Congrégation. »

Si des larmes coulèrent, ce furent des larmes d'allégresse dans cette chapelle que l'on aurait crue parée par des anges descendus du paradis pour prêter leur art à ces filles de Dieu. Sous la voûte, les cantiques aux strophes enflammées qu'exécutaient les voix les plus suaves de la communauté se mêlaient au parfum des encens, tandis que devant l'autel scintillaient les cent flammes tremblantes des cierges bénits...

Et la blanche phalange qui sollicitait la livrée des Sœurs missionnaires s'avança une à une vers l'Autel où pontifiait dans la pompe des ornements sacrés, un Evêque vénérable, échappé plus d'une fois à la dent des cannibales et qui allait retourner en ces sombres royaumes. Elles vinrent de tous les départements de France, du Nord et du Sud, du Centre et de l'Ouest...

Dans l'urne mystérieuse reposaient les noms des futures Sœurs et le tirage au sort devait présider à ce deuxième baptême, prélude d'une deuxième vie.

Les noms sortirent : « Sœur Jean de la Croix, Sœur Saint-Paul, Sœur Marie du Saint-Sacrement, Sœur Marie-Jean, Sœur Marie-Henri, par ordre alphabétique et d'après les noms des postulantes... »

— Bientôt la Marie ! balbutia, en proie à la plus charmante émotion, la petite Gabrielle, Gaby, la cadette de la Marie de la ferme des Houx...

Le vénérable prélat prononça : « Made-moiselle Marie Voirin, dans le monde vous vous appelez Marie Voirin, désormais en religion, on vous appellera... Sœur Marie-Grégoire... »

— Comment a-t-il dit ? demanda le fermier, penché vers sa femme.

— Sœur Marie-Grégoire, je crois.

— Oui, oui, intervint, presque à haute voix, la petite Gaby, Monseigneur a dit que la Marie s'appellera Sœur Marie-Grégoire.

L'enfant balbutiait pour ne pas l'oublier : Sœur Marie-Grégoire, Marie-Grégoire, Marie-Grégoire...

ferme des Houx, Sœur Marie-Grégoire vit passer comme un éclair devant ses yeux, et cet éclair éclaira tout son pays d'enfance : sa ferme, son village, son église, la chapelle de Notre-Dame-du-Chêne, le presbytère, la route qu'elle suivait pour aller quêter, la maison du père Grégoire, le seuil sur lequel le Grégoire lui avait dit, d'un air si gentil « Bonjour Marie ! » et où elle avait répondu : « Bonsoir Grégoire ! » Elle revit l'endroit où il lui avait montré le rouleau des napoléons de son poulain qu'il feignait ne pas vouloir donner tout entier pour la chapelle de Notre-Dame-du-Chêne. Elle revit son regard quand il marchandait avec elle, entendit sa voix lui dire : « Marie, eh bien ! oui, je donnerai le poulain tout entier à Notre-Dame-du-Chêne, mais ce sera un peu à cause de toi... »

A cette minute, il lui sembla que de ce lieu béni et sacré où tout parlait de prière, de piété, de sainteté, une trouée sacrilège s'était soudain ouverte sur le monde profane, sur l'amour du monde, sur l'amour dans le monde... Et comme, en cette heure solennelle et douce, elle aimait son Christ d'un amour jaloux, qu'elle avait fait son serment sans la moindre petite réserve pour le siècle, une sorte de trouble fit passer de la rougeur sur son front, puis une sorte de colère fit bouillonner ses veines : « Je serai Sœur Missionnaire, ah oui ! et de toute mon âme, par toute ma vie, pensa-t-elle, mais je dirai au Supérieur général et à Monseigneur pourquoi ce nom ne convient pas ! Ils changeront ce nom... Marie-Grégoire ! Quand elle se releva pour approcher de l'autel, recevoir le Saint Habit, son clair visage d'habitude rayonnant, avait pris l'éclat de la pourpre... Et sa mère vit que sa grande et fière enfant était sous le coup d'un ennui très intime...

Mais cette fille des champs n'était pas de tempérament à le porter longtemps. Douée d'une volonté qui s'alliait à une grande sensibilité, elle était capable de passer de la pure contemplation à l'action la plus décidée. La maîtresse des postulantes, qui depuis près d'un an avait la charge d'étudier son caractère, s'en était rendu compte maintes fois ; aussi ne fut-elle pas étonnée d'apprendre, plus tard, le geste de la jeune novice.

La cérémonie à peine achevée, ses compagnes étaient sorties en leur blanc vêtement, pour tomber dans les bras de leurs mères, témoins de la touchante cérémonie de la vêtue. De bienheureuses larmes avaient continué de chanter les échos des célestes cantiques...

\*

Or, à l'instant précis où le prélat prononçait le nouveau nom de l'aînée de la

Seule, Sœur Marie-Grégoire manquait dans le vestibule près de cette chapelle du couvent où la foule s'était massée pour attendre les Elues du Seigneur. Tous ceux de la ferme des Houx, le père, la mère, les frères, et Gaby-la-mignonne, les cousins et amies, tous balbutiaient : « Mais où est donc la Marie ? »

Elle avait pris la porte de côté, près de la sacristie, s'était précipitée chez la Mère, l'avait saisie audacieusement par sa large manche, moitié impérieuse, moitié suppliante, et lui avait dit :

— Ma Mère, c'est pour une question de conscience : je vous supplie de venir avec moi auprès de Monseigneur ; la chose est grave...

— Et cette chose vous regarde personnellement, ma fille ?

— Moi et ma vocation, ma Mère !

— Vous ne pouvez attendre Monseigneur ?...

Le vieil évêque missionnaire qui arrivait au salon voisin pour son petit déjeuner, vit Sœur Marie-Grégoire, lui fit des compliments sur sa prise d'habit, lui demanda son nom et le lieu de son origine.

— De la Suisse, Monseigneur, du vieux pays des Princes-Evêques de Bâle.

— De ce beau pays ? J'aurais pu le deviner à votre mine, s'écria l'évêque.

Et, prenant ses mains dans ses mains :

— C'est très bien, ma fille ; il faut être solide pour les missions.

Il continue paternellement :

— Alors, ma Sœur, quel nom vous est échu ?

Elle répondit d'un air qui, d'emblée, marquait le cas qu'elle faisait de ce nom :

— Sœur Marie-Grégoire, Monseigneur...

— Un beau nom, ma fille ! Mais... on dirait qu'il ne vous plaît pas !

— C'est pour le dire, Monseigneur, que je suis ici ; et, si cela n'est pas tout à fait impossible, je vous supplie de le changer avant que je l'aie porté...

— Ah ça ! s'écria la Mère, déconcertée, on n'a jamais vu chose pareille ! Une novice qui demande qu'on change son nom... !

Sœur Marie-Grégoire répondit avec le même entrain, la même franchise, le même sang-e, que si elle avait eu devant elle le bon vieux curé de son village, son saint curé, dont elle ne se gênait pas plus que de sa mère.

— Il est possible qu'on n'ait jamais vu une novice demander qu'on change son nom avant même qu'elle l'ait porté, mais on n'a jamais vu non plus une novice baptisée d'une manière si drôle en religion...

Elle revit tout son petit roman par son côté comique ! De la détresse qui l'avait fait courir chez l'Evêque et la Mère, elle

passa à un sentiment d'aise qui lui mit sur les lèvres les mots opportuns pour dire son étrange sort...

— Monseigneur, si je demande à la Révérende Mère de me changer ce nom, pour-tant si beau, c'est qu'avec lui je garde le nom que j'avais dans le monde et qu'on y ajoute encore le nom du jeune homme de mon village qui m'aimait et qui a pleuré quand j'ai quitté le monde...

Il ne serait pas mal tombé, pensa le vieil évêque, qui demanda :

— Dans le monde, vous vous appelez donc Marie ?

— Oui, Monseigneur.

— Et celui auquel vous avez préféré le bon Dieu s'appelait Grégoire ?

— Mais oui, Monseigneur.

— Eh ! bien, ma chère petite Sœur, s'écria le prélat épanoui, charmé d'un si délicieux hasard, et d'une si parfaite franchise et simplicité chez la future missionnaire, je comprends que vous teniez à changer votre nom... et la Mère le comprendra tout aussi bien...

Jovial, jeune de cœur malgré sa barbe blanche, amateur de tout ce qui est noblement humain, écrivain à ses heures, auteur de gentils contes pour les revues des missions, l'évêque ne voulait pas se priver du plaisir d'entendre le plus charmant des récits, — celui-même que je viens de vous faire, lecteurs et lectrices, de la ferme des Houx, les courses de la Marie au village, guides en mains, pour conduire les bidons de lait qui portaient ensuite à la ville, la chapelle de Notre-Dame-du-Chêne, la quête, la cachoterie du Grégoire, l'histoire du poulain...

Ah ! le poulain et ses louis d'or ! Comme le vieux missionnaire s'en amusa, lui, fameux cavalier de la brousse...

— Alors, il a vraiment vendu son poulain !

— Oui, Monseigneur, et il m'a donné ce beau poulain pour la chapelle...

— Est-il sûr qu'il l'aurait donné à une autre quêteuse aussi volontiers qu'à vous, ma Sœur, la taquina-t-il, au grand effroi de la Mère qui commençait à se demander si cette enquête ne devenait pas trop profane en ces saints lieux...

— Non, Monseigneur, il ne l'aurait pas donné tout entier à une autre, son poulain, il me l'a dit et redit...

— Je comprends toujours mieux s'écria l'évêque, de la joie tout plein son regard, pourquoi vous voulez changer de nom...

Soudain, par une inspiration qui ravit la Mère et le ravit lui-même, il proposa :

— Pourtant, ma chère petite Sœur, nous n'allons pas le changer, mais tout simplement le sanctifier : vous ne vous appellerez

pas Sœur Marie-Grégoire, mais Sœur Saint-Grégoire... Et si ce nom vous rappelle l'autre Grégoire, il sera pour vous l'occasion de prier gentiment Saint-Grégoire de faire de lui un très brave chrétien, de lui donner une très brave femme, de très braves enfants, afin qu'il y en ait un ou deux pour les missions si Dieu les lui demande... Allez en paix, ma fille...!

\*

C'est ce qu'elle fit. La paix la plus complète était rentrée dans son âme. Elle aimait son nom, son Grand Saint-Grégoire, et, dans le sens marqué, tous les Grégoire de la terre. Jamais le souvenir du Grégoire-au-poulain ne troublerait ni son action ni sa contemplation... Quand, au bout de cette longue conversation, elle apparut enfin devant sa mère, son père, sa petite Gaby et le groupe de la ferme des Houx, presque dans les larmes à force de doute et d'attente, plus ombre du trouble de tout à l'heure ! C'était la vision d'un bonheur parfait et d'une joie intérieure qui donnait des rayons à ses yeux et de la lumière à son front...

— Voilà, gazouillait la petite Gaby, je sais comme on t'appelle maintenant, j'ai bien entendu l'évêque à la chapelle, tu n'es plus maintenant la Marie, tu es Sœur Marie-Grégoire.

— Voilà que tu n'as pas bien entendu, ma douce Gaby, corrigea la novice en portant à son cœur la lumineuse enfant, je ne m'appelle pas Sœur Marie-Grégoire, mais Sœur Saint-Grégoire...

— J'avais compris Sœur Marie-Grégoire, déclara le père.

— Es-tu bien sûre que c'est Sœur Saint-Grégoire, insista la mère ?

— Oui, maman, j'en suis très sûre, Monseigneur et la Mère générale viennent de me le dire et c'est la raison de mon absence.

— Dieu soit béni ! fit la fermière, j'aime que tu t'appelles Sœur Saint-Grégoire ; à la chapelle, nous avions cru entendre Sœur Marie-Grégoire, mais Sœur Saint-Grégoire est plus beau.

Tous approuvèrent :

— Oui, un beau nom...

Cependant le père, un silencieux, regardait sa fille dans les yeux comme pour lui dire : « Tu as fait changer ce nom ; tu m'expliqueras cela, ma grande ».

Avant le retour au foyer, le père et la mère de Sœur Saint-Grégoire savaient tout... Et plus que jamais, ils aimèrent leur fille, leur forte et belle Marie, leur chère enfant qu'ils avaient vue si chérie déjà dans cette maison. Et ils étaient fiers de penser que de chez eux était sortie cette Sœur qui saurait si bien se tirer d'affaire dans la vie...

— Même devant un évêque, ma foi ! redisait le fermier à la fermière, bien des mois après leur retour à la ferme des Houx.

\*

Rien ne vint atténuer la joie que Sœur Saint-Grégoire causait à sa famille et elle contribua à l'augmenter encore.

L'apogée du bonheur avait été la profession religieuse, dans cette même chapelle, parmi les mêmes encens et les cantiques.

Ce thabor fut suivi, pour la mère surtout, d'une raide montée tout au pinacle du sacrifice, quand Sœur Saint-Grégoire, armée du crucifix de sa profession religieuse, s'embarqua pour aller chez les sauvages...

Mais sur cette maternelle douleur, sur ce chagrin du père et des frères, sur les larmes de Gaby, Sœur Saint-Grégoire fit passer le soleil de sa joie, de sa ferveur, de son courage et de son zèle. Chaque soir, dans la ferme des Houx, montaient vers le Ciel le « Souvenez-Vous » de la confiance à l'Etoile du Matin pour la lumineuse voyageuse voguant sur les flots, messagère de Paix, de Vérité et de Charité.

Les années s'ajoutèrent aux années, de plus en plus lourdes sur les épaules du fermier et de la fermière des Houx, légères encore pour Sœur Saint-Grégoire, intrépide ouvrière de l'Evangile.

Un jour, le bateau débarqua un cher et double trésor annoncé depuis longtemps par la Mère générale : deux jeunes Sœurs missionnaires dont l'une devait devenir son bras droit. Sœur Yolande fut bientôt l'âme-sœur par excellence, qui semblait préparée tout exprès pour vivre avec elle en ces barbares contrées. Ces saintes filles en religion oublient la chair et le sang, et leur classe sociale disparaît dans le nouveau « baptême », de même que leur nationalité quand elle n'est point révélée par le langage.

Il advint donc une chose étrange pour les enfants du siècle, mais non pour les enfants de Dieu : Sœur Saint-Grégoire et Sœur Yolande vivaient ensemble depuis plusieurs mois sans s'être soucies de se dire le pays de leur enfance. Mais la première lettre adressée à Sœur Yolande vint la tirer de leur indifférence. Ce fut Sœur Saint-Grégoire qui la reçut, en qualité de supérieure ; quand elle eut reconnu le timbre et déchiffré le nom du bureau de départ, elle s'écria le visage transfiguré :

— Ciel ! que vois-je ? Sœur Yolande, vous êtes du même village que moi et de la même paroisse.





— Moi, ma Sœur, je suis du Jura suisse, pas loin de la France, du village de...

— Quel était le nom de jeune fille de votre mère qui vous écrit ?

Sœur Yolande le lui apprit.

— Et votre père s'appelle Grégoire, n'est-ce pas ? Et votre grand-père aussi ? Et il y a chez vous, sur le Mont, une chapelle dédiée à Notre-Dame-du-Chêne, n'est-ce pas tout cela ?

— Oui, ma Sœur, c'est tout cela !

Alors Sœur Saint-Grégoire la prit dans ses bras et la serra sur son cœur.

— Laissez-moi vous embrasser, ma petite Sœur, lui dit-elle ; nous sommes doublement Sœurs ; oui nous sommes de la même région, du même village, de la même paroisse... presque de la même famille...

Elles causèrent longuement. Et les noirs les regardaient. Et ils virent des larmes aux yeux de Sœur Saint-Grégoire, des larmes de bien douce émotion. Et ils virent aussi des larmes glisser le long des joues du clair visage de Sœur Yolande :

— Oh ! ma Sœur, c'est donc vous la religieuse de la Ferme des Houx ?

Elle raconta qu'on parlait parfois d'elle au pays, mais qu'au village plus personne ne disait son nom de religion et que tout le monde l'appelait la Sœur de chez les Voirin.

Mais Sœur Saint-Grégoire se garda de lui révéler encore tout le secret du passé... Elle ne souffla mot ni de la scène de la quête, ni de Grégoire, ni du poulain...

Elle ne l'avait pas oublié, le poulain du Grégoire de jadis. Souvent, dans sa vie de

missionnaire, en parcourant la brousse, fièrement campée sur les petits chevaux indigènes qu'elle maniait avec la même adresse qu'elle mettait à monter, jadis, le cheval de son frère le dragon, elle pensait aux courses de la Ferme des Houx, et cela l'amusait encore au seuil de la cinquantaine...

\*

Or, peu de jours après avoir découvert sa chère Sœur Yolande, fille comme elle de la région fertile dominée par le village de... et couronnée par la ferme des Houx, une idée traversa son esprit, et on l'aurait entendue s'écrier toute seule : « C'est fait, je vais lui écrire... mais, auparavant, il me faut encore quelques précisions sur la famille du Grégoire ! »

Sœur Yolande, discrètement interrogée, la renseigna, candidement, le même soir, sur tout ce qu'elle savait depuis ses jours peu lointains dans le siècle ; elle lui parla de son père, de sa mère, de ses frères et de ses sœurs, des choses et des gens.

— Elle oublie les bêtes, pensa Sœur Saint-Grégoire ! Elle ne parle pas des poulains... ; pourtant, il faut qu'elle sache où en sont les poulains de chez le Grégoire...

— Et les poulains ? fit-elle, de l'air malicieux et enjoué que les généreux hasards de l'apostolat ne lui avait jamais fait perdre.

— Les poulains, ma Sœur ? Si papa a encore des poulains ? Mais bien sûr ! Il en a toujours, des poulains, papa ; quatre ou cinq, pendant l'été, au pâturage des Côtes...

— Vous croyez qu'il m'en enverrait un ou deux, pour la mission, si je les lui demandais en votre nom et au mien ?

— Ah ! ma Sœur, si on pouvait envoyer des poulains si loin...

Sœur Yolande exultait de voir sa supérieure si gentille et si simple avec elle...

. . . . .

Depuis des années un gros souci habitait le cœur de Sœur Saint-Grégoire, et il passa bientôt dans celui de Sœur Yolande. Oui, elles éprouvaient l'une et l'autre un chagrin très intime chaque fois qu'elles allaient prier dans leur pauvre chapelle de terre sèche et de bamboux...

Que de fois, dans le « Bulletin des Missions », Sœur Saint-Grégoire avait fait paraître des récits, anonymes, finissant toujours par un appel aux cœurs généreux de la vieille Europe, en faveur d'une chapelle à

bâtir pour cesser de loger le bon Dieu dans  
une étable pire que celle de Bethléem.

— En somme, il ne faut pas des piles de louis d'or, avait-elle écrit dans le dernier Bulletin, mais il en faut quand même...

Personne n'avait bougé... devant cette quêteuse anonyme.

Or, le soir-même où elle avait découvert Sœur Yolande, elle prit sa plume et écrivit une longue lettre où, après avoir entonné un véritable cantique de bonheur parce qu'elle avait eu la chance insoupçonnée de voir arriver dans sa pauvre maison de missionnaire Sœur Yolande, elle traçait ces mots audacieusement et délicieusement familiers et concluait :

« ... Ainsi donc, cher Grégoire, il nous  
« faut la chapelle de Notre-Dame-de-la-  
« Brousse comme chez nous la chapelle de  
« Notre-Dame-du-Chêne... Mais de même que  
« sans le poulain du Grégoire, notre cher  
« vieux curé n'aurait pas pu bien restaurer  
« la chapelle de Notre-Dame-du-Chêne, de  
« même sans le poulain du Grégoire, père  
« de ma chère Sœur Yolande qui ne sait  
« rien de mon projet, je n'arriverai pas à  
« construire la Chapelle de Notre-Dame-de-  
« la-Brousse ! Je n'ai que des sous ; il me  
« faut des napoléons... »

Les routes étaient longues en ce temps entre les pays noirs et la terre des Rauraques.

Mais la réponse du Grégoire arriva quand même.

Elle disait bien des choses, écrites d'une main que Sœur Saint-Grégoire devina tremblante d'une religieuse émotion, sur un papier gondolé par des larmes d'admiration...

A la fin de la quatrième page, la Supérieure de Sœur Yolande lut cette phrase soulignée à gros traits comme pour dire : c'est de tout cœur :

« ... Puisque dans huit jours a lieu la foire  
« de Chandon, j'irai prendre mes cinq  
« poulains en estivage aux Côtes. Je les  
« vendrai le plus cher possible ; dans dix  
« jours au plus tard, je mettrai à la poste de  
« la ville, dûment recommandés, les cinq  
« poulains du Grégoire, en souvenir de l'au-  
« tre poulain, et afin que Sœur Yolande, no-  
« tre fille bien-aimée, votre enfant spirituelle,  
« soit une Sœur missionnaire digne de  
« vous... »

Les poulains arrivèrent sains et saufs. La chapelle fut construite. Ce fut une dédicace extatique !

Et voilà comment, au début de ce siècle, on vit surgir, au pays des noirs, la chapelle de Notre-Dame-de-la-Brousse, sœur jumelle de Notre-Dame-du-Chêne au pays des Rauragues, grâce aux poulains du Grégoire et au cœur de Sœur Saint-Grégoire.

P..., août 1933.

LEFRANC.

(Reproduction interdite.)

## FAITS DIVERS

## LA DUREE DE LA VIE

On vit de plus en plus longtemps, si nous en croyons les savants et les statisticiens.

Depuis 1870, la moyenne de durée de l'existence s'est accrue — du moins aux Etats-Unis — de quinze ans. Les hommes atteignent, aujourd'hui, assez aisément cinquante-six ans, alors qu'au XVIII<sup>e</sup> siècle, beaucoup ne dépassaient pas la trentaine, et qu'en 1900 même, ils allaient difficilement jusqu'à quarante-huit ans.

En Europe, la progression est la même, paraît-il. Mais il y a les guerres, pour faire compensation, sans doute.

## UN BOUDHA DE BEURRE

Au Thibet, dans le couvent de Khumbum, les lamaïstes célèbrent chaque année une fête qui est certainement sans seconde au monde. De très loin, à la ronde, des pèlerins viennent assister à la fête du beurre, en souvenir de l'ascension au ciel du saint Tsong-Kapas. Longtemps avant la date, le conseil des lamas s'assemble pour choisir les mo-

deleurs. Sous la direction d'un lama particulièrement adroit, ils se réunissent dans un endroit frais pour pétrir le beurre que les fidèles apportent en grande quantité. Les artistes doivent se tremper sans cesse les mains dans l'eau glacée pour que la chaleur naturelle ne gêne en rien leur travail.

Lorsque l'œuvre plastique est terminée, c'est le tour des peintres. Il s'agit, en effet, d'orner de couleurs les reliefs de la statue. Celle-ci, le jour de la fête, est l'objet de l'admiration de tous les pèlerins. Le Bouddha de sept mètres est entouré de menus chefs-d'œuvre de beurre, reptiles, fleurs, plantes.

Le grand lama vient regarder à son tour la statue éphémère. Après un moment de contemplation, il retourne dans son palais. C'est le signal des réjouissances pour la foule qui se met à danser, à crier de joie. Ce ne sont pas seulement les hommes, mais aussi les dieux qui chantent et le Boudha de beurre, sous la flamme des lampes et des bougies qui l'entourent, commence à fondre et bientôt n'apparaît plus que **comme un bloc** informe.

# PORRENTRUY

Maisons spécialement  
recommandées aux lecteurs

TOUT CE QUI CONCERNE LE PEINTRE

GROS -- MI-GROS -- DÉTAIL

**SPÉCIALITÉ DE PAPIERS PEINTS**

LE PLUS GRAND CHOIX DE LA RÉGION

Vernis - Siccatis - Pinceaux - Eponges - Baguettes brutes et dorées - Huile - Essences

LINOLEUM -- CONGOLEUM

Téléphone 2.48

**M. MAGGI, Porrentruy**

**Entreprise de menuiserie**

**François SANDRIN**

PORRENTRUY

Rue de la Préfecture

Téléphone 419

Travail garanti

Bienfacture

Prix modérés

Les produits qui donnent entière  
satisfaction s'achètent dans les  
magasins de la

**COOPÉRATION BRUNTRUTINE, à PORRENTRUY**

Fondée en 1873

**CACHETS SUISSES**

Guérison sûre et rapide des

**MAUX DE TÊTE**

La boîte de 12 cachets: Fr. 2.- Envoi par la

Pharmacie Centrale P. MILLIET, Porrentruy

La bicyclette **STELLA** est élégante  
solide et légère

EN VENTE chez Il est incontestablement prouvé et  
reconnu qu'elle est la meilleur marché.

**Alfred Etique** Rue Juventuti  
PORRENTRUY  
RÉPARATIONS SOIGNÉES — BAS PRIX

**Habillez-vous chez PRUSCHY**

Magasin spécial de Confection pour Dames

**PORRENTRUY**

Rue Centrale 2b

**DELÉMONT**

Place du Marché 4

**OPTIQUE MÉDICALE**

Exécution d'ordonnances - Réparations

**J. Gusy** PORRENTRUY

Place de l'Hôtel de Ville

Auto-car — Excursions

**J. SCHLACHTER FILS**

Garage Central — Tél. 148-149

**TRANSPORT DE SOCIÉTÉS**  
par auto-car moderne et très confortable

**ETUDE**

de

**M<sup>e</sup> J. Chappuis**

AVOCAT

Rue de la Préfecture

PORRENTRUY

(Bâtiment de la Caisse d'Épargne de Bassecourt)

Téléphone 420

Représentation devant les tribunaux civils  
pénaux et administratifs

FAILLITES — CONCORDATS, etc.

RECouvreMENTS AMIALES ET JURIDIQUES

Au Magasin de Fleurs

**Beuret-Hennet**

Rue Centrale

PORRENTRUY

Téléphone 118

Spécialité de Couronnes mortuaires

Naturelles, Artificielles, Perles

**V<sup>ve</sup> G. WAHL**

Rue des Planchettes

PORRENTRUY

Téléphone 4.34

Création et entretien de jardins, arbres fruitiers et d'orne-  
ments divers de l'er choix, arbustes et conifères variés,  
graines potagères et de fleurs. Plantes vertes et fleu-  
ries. Confection de couronnes, naturelles et artificielles  
TRAVAIL SOIGNÉ PRIX MODÉRÉS

# A TRAVERS LE MONDE

SEPTEMBRE 1932. — 9. Les inondations en Mandchourie constituent une catastrophe sans précédent. La ville de Kharbine ressemble à un îlot au milieu d'un océan immense parsemé de petites îles.

13. Le gouvernement du Reich ayant été mis en minorité par 513 voix contre 32 au sujet de la demande du groupe communiste de suspendre les ordonnances du 4 septembre, le chancelier von Papen a remis à M. Goering, président du Reichstag, le décret de dissolution du Parlement, signé du président du Reich.

OCTOBRE. — 16. Le Japon a reconnu l'Etat mandchou.

17. La Chambre française a adopté par 540 voix contre 48, l'ensemble du projet de loi sur la conversion des rentes.

22. Le ministère hongrois Karolyi a démissionné.

23. Ouverture de la 68e session du Conseil de la S. d. N. à Genève, sous la présidence de M. de Valera, représentant de l'Irlande.

27. Les élections législatives en Grèce ont donné 87 sièges aux libéraux et 78 au parti populaire.

28. Le ballon américain « U. S. Navy », concourant pour la coupe Gordon-Bennett, est celui qui a couvert la plus longue distance des 16 ballons qui ont pris le vol de Bâle.

28. Un tremblement de terre qui a ravagé la Thrace, la Macédoine grecque et la Chalcidique, a fait 200 morts.

30. Une vague de froid s'est abattue sur plusieurs provinces d'Espagne. Il a neigé abondamment dans la province de Madrid.

OCTOBRE. — 1. S. S. Pie XI a promulgué une nouvelle encyclique sur la persécution religieuse au Mexique « Acerba animi ».

5. Des secousses sismiques se sont produites en Macédoine, détruisant entièrement la localité de Stratonika et ensevelissant 300 mineurs.

6. Mgr Ruiz Y Florez, légat du Pape au Mexique, a été arrêté.

9. Inauguration des gigantesques usines de Kembs (Alsace), par M. Lebrun, président de la République française.

15. Décès de Mgr Marnas, évêque de Clermont-Ferrand, à l'âge de 74 ans.

19. Gandhi, le chef hindou, a été frappé d'une attaque d'apoplexie dans sa prison de Giravda.

22. Le gouvernement anglais a dénoncé l'accord commercial anglo-soviétique.

27. S. S. Pie XI a inauguré au Vatican la nouvelle Pinacothèque qui occupe 15 salles.

30. Cérémonie de l'intronisation de l'archevêque de Vienne, Mgr Innitzer, ancien ministre d'Etat.

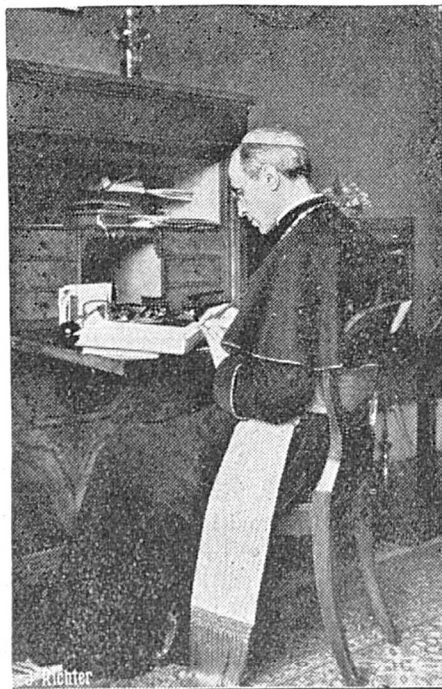
30. Consécration de l'église de St-Antoine à l'Esquilin, destinée par le Souverain Pontife aux Russes catholiques de rite byzantin-slave.

30. Inauguration solennelle de la nouvelle Université catholique du Sacré-Cœur à Milan, sous la présidence du cardinal Bisletti, légat du Pape.

30. Le nonce du Pape à Bruxelles a remis au roi Albert de Belgique les insignes de l'Ordre suprême du Christ.

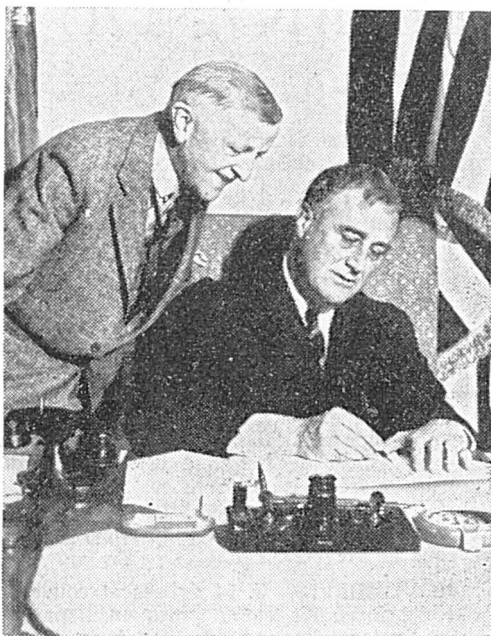
31. Cérémonie d'intronisation de Mgr Flynn, ancien curé de la Madeleine, comme évêque de Nevers.

NOVEMBRE. — 7. 54 églises et couvents ont été incendiés et 77 pillés en Espagne, dans l'espace d'un an.



LE CARDINAL PACELLI

à Stella Maris à Rorschach, où il passe chaque année quelques jours de vacance



Le président ROOSEVELT  
et son secrétaire M. WOODIN

9. Un attentat, découvert heureusement à temps, avait été préparé pour faire sauter le pont près de Winnemac (Nevada), sur lequel devait passer le train où se trouvait M. Hoover, président des Etats-Unis, se rendant à Palealto (Californie).

10. Franklin Delano Roosevelt, candidat des démocrates des Etats-Unis d'Amérique, à la présidence de la République, a battu son concurrent, M. Hoover, après une lutte acharnée. M. Roosevelt a obtenu 472 voix de délégués et M. Hoover 59.

10. La Bolivie et le Paraguay se sont mis d'accord pour charger la commission des Etats neutres de l'Amérique d'ouvrir des négociations directes en vue de mettre fin aux hostilités.

24. Des pêcheurs ont découvert dans la Baltique, entre l'île de Rugen et la Suède, une véritable forêt qui se trouve au fond de la mer, à 35 ou 40 mètres de profondeur.

27. Les élections législatives en Belgique notent une avance des catholiques et des socialistes au détriment des libéraux.

29. Les élections au Sénat belge ont été de nouveau une défaite des libéraux au profit des catholiques et des socialistes.

**DECEMBRE.** — 8. La Congrégation des Rites antipréparatoire réunie auprès du cardinal Verde, ponant de la cause de cano-

nisation et de sanctification de la bienheureuse Bernadette Soubirous, de la Congrégation des Sœurs de la Charité et de l'Institution chrétienne de Nevers, ont discuté et voté les deux miracles proposés pour la canonisation de la bienheureuse.

8. Inauguration de l'Université catholique du Sacré-Cœur dans l'ancien couvent de St-Ambrogio à Milan, en présence du prince héritier d'Italie et du ministre de l'Instruction publique.

14. Un nouveau concordat a été signé entre le Vatican et l'Etat de Bade, remplaçant celui conclu en 1859 et signé par Pie IX et le grand duc Frédéric.

14. Le Cabinet Herriot a été renversé par 402 voix contre 185, la Chambre française ayant refusé d'autoriser le gouvernement à payer l'échéance du 15 décembre résultant de l'accord relatif aux dettes de guerre de la France envers l'Amérique.

17. Désastreuse inondation dans le Midi de la France.

19. M. Paul-Boncour a réussi à former le nouveau Cabinet français, comprenant 5 sénateurs et 24 députés, dont 15 radicaux et radicaux-socialistes.

24. Le Saint-Père annonce par radio une Année Sainte et l'Indication d'un grand Jubilé en 1933, pour combattre le paganisme moderne, l'immoralité, la recherche du plaisir.

26. Grave explosion dans une mine de Mowegua (Illinois), ensevelissant 54 mineurs à 200 mètres de profondeur.

30. Une expédition à l'île Wrangel (Sibérie), a découvert 52 défenses de mamouth, pesant au total 3000 kilos.

**JANVIER 1933.** — 2. Le Dail irlandais a été dissous. De nouvelles élections auront lieu le 24 janvier.

3. 29 monarchistes espagnols déportés à Rio-de-Oro, sur la côte africaine occidentale, se sont évadés à bord d'un voilier français.

4. Le paquebot « Atlantique », qui se rendait sans passagers de Pouillac au Havre, a pris feu et a été abandonné par l'équipage.

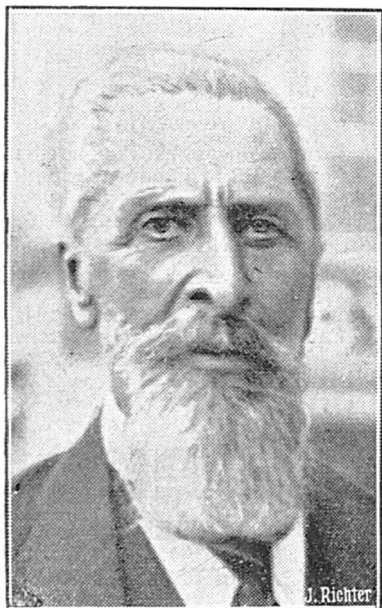
6. M. Coolidge, ancien président des Etats-Unis, est décédé.

9. Le « Forest-Dream », un des plus grands voiliers suédois, a été complètement détruit par un incendie près de Goeteborg (Norvège).

9. Mgr Ruch, évêque de Strasbourg, a été élu membre de l'Académie des sciences morales et politiques.

10. S. S. Pie XI a désigné le cardinal Binet, archevêque de Besançon, comme légat pontifical aux fêtes de Lourdes, en l'honneur du 75e anniversaire de l'apparition de l'Immaculée Conception.





### LE COMTE ALBERT APPONYI

premier délégué de la Hongrie à la Conférence du désarmement, décédé à Genève

16. S. S. Pie XI a lu les décrets de canonisation de feu André Hubert Fournet, fondateur de la congrégation des Sœurs de la Croix, et de Sœur Pelletier, fondatrice de l'Ordre et de l'institution des Sœurs du Bon Berger.

16. Le Père Gourtet, des Missions du Saint-Esprit, curé de la cathédrale de Saint-Denis-de-la-Réunion, a été nommé par le Saint-Père évêque de Cayenne, soit le premier évêque de la Guyanne. On l'appelle « l'évêque des forçats » à cause de son grand dévouement au bagnards de Cayenne.

26. L'ex-roi d'Espagne. Alphonse XIII et sa famille prennent définitivement résidence à Florence.

29. Mgr François Verdier, supérieur général des Lazaristes et de la Société des Filles de la Charité, Sœurs de Vincent de Paul, est décédé à l'âge de 77 ans.

30. Décès de Mgr Jarlin, évêque de Pékin.

30. Les élections irlandaises ont donné la majorité à M. de Valera, qui obtient 77 sièges, tandis que tous les autres partis réunis en comptent 76. Mais la position de M. de Valera se trouvera renforcée du fait de son alliance avec les travaillistes, ce qui portera à 17 voix la majorité de M. de Valera dans le nouveau Dail.

31. Hitler, chef des nationaux-socialistes allemands, a été nommé chancelier du Reich.

FEVRIER. — 1. M. Daladier a réussi à former le nouveau Cabinet français.

2. Le Reichstag est dissout de nouveau par ordre de Hitler, qui gouverne déjà à la manière forte.

2. Le duc de Guise, prétendant au trône de France, adresse aux Français un manifeste dans lequel il dénonce l'État, qui sacrifie les industriels, les agriculteurs et les commerçants français.

8. Décès du comte Apponyi, délégué de la Hongrie à la S. d. N., à Genève, à l'âge de 87 ans.

9. Décès du cardinal Frühwirth, chancelier de l'Eglise romaine et doyen du collège des cardinaux, à l'âge de 88 ans.

11. 75e anniversaire des apparitions de la Sainte-Vierge à Lourdes.

16. Le président Roosevelt a été l'objet d'un attentat, à Miami.

22. Le gouvernement du Mandchoukouo a adressé un ultimatum de 24 heures à la Chine, demandant le retrait à Nankin, des troupes du maréchal Tschang-Hsue-Liang, de la province du Jehol.

26. Décès à Nice du grand duc Alexandre Michailowitch de Russie.

27. Un incendie a détruit tout le corps central du palais du Reichstag, à Berlin.

27. Les troupes japonaises et mandchoues



### M. FRASER

le nouveau président de la B. R. I. à Bâle

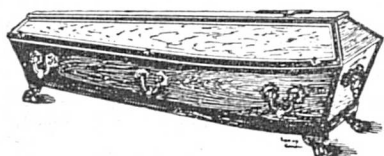
## POMPES FUNÈBRES MURITH & Co.

Rue de l'Hôpital 37

Tél. 5106

BIENNE

Tél. 5106



**CERCUEILS et COURONNES  
de tous prix**

Dépôt à DELÉMONT : M. Jos- ORY-NAPPEZ  
Téléph. 434 Rue des Moulins 19

Dépôt à TAVANNES  
M. GIGANDET-UEBELHARD

Maison filiale de A. MURITH S. A.  
**Pompes funèbres catholiques**  
de GENEVE  
FRIBOURG -:- SION

L'élixir fortifiant et anti-nerveux

# VITASAN

du Dr. WEBER est le remède  
souverain contre l'anémie, la  
nervosité, le manque d'appétit

PRIX DU FLACON Fr. 3.50  
LES 6 FLACONS (pour une cure) Fr. 18.—

Fabrication et vente exclusives

PHARMACIE

## „Stern“ BIENNE

ENVOI PAR RETOUR DU COURRIER

# La Tuilerie Mécanique DE LAUFON

recommande ses produits, tels que :

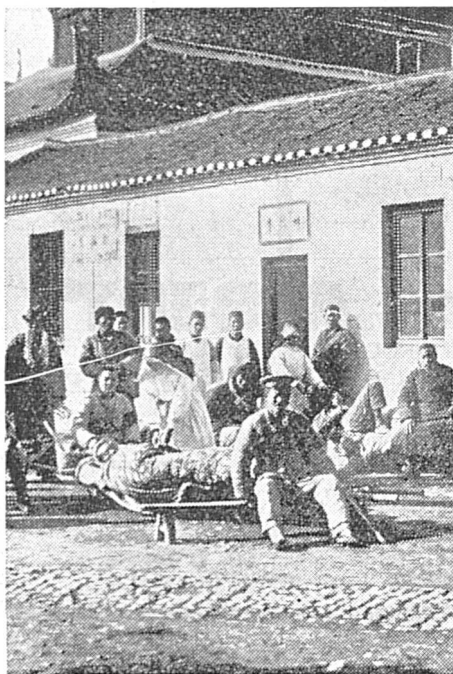
Tuiles pressées à pétrin et modèle Altkirch  
Tuiles plates

Tuiles genres «Zollikofen et Thoune»

Briques pleines, perforées et creuses

Dalles-Drains, etc.

Production annuelle : 25 millions de tuiles et briques



### LA GUERRE EN CHINE

Sœurs franciscaines missionnaires d'Egypte soignant les soldats chinois

ont envahi le Jehol, province chinoise du Nord et s'avancent vers la capitale.

28. Décès subit de M. Charles Viellard, cousin germain de M. Louis Viellard, sénateur du Territoire de Belfort.

**MARS.** — 1. Après l'incendie du Reichstag, le gouvernement d'Hitler a pris des mesures de répression très sévères contre les communistes.

2. Le Dail irlandais a adopté par 75 voix contre 26, le projet de loi prévoyant l'abolition du serment d'allégeance envers le roi d'Angleterre.

3. Les troupes japonaises sont entrées dans la ville de Jehol.

5. Les élections au Reichstag allemand ont donné la victoire aux partisans d'Hitler. La situation des partis est la suivante : nationaux-socialistes (parti d'Hitler) 288 mandats ; socialistes et parti de l'Etat 125 ; communistes 81 ; Centre 73 ; front de combat 52 ; parti populaire bavarois (catholiques) 19 ; parti paysan allemand 9.

7. M. Cermak, maire de Chicago, victime de l'attentat contre M. Roosevelt, a succombé à ses blessures.

13. S. S. Pie XI, au cours d'un Consistoire secret, a procédé à la canonisation du bien-

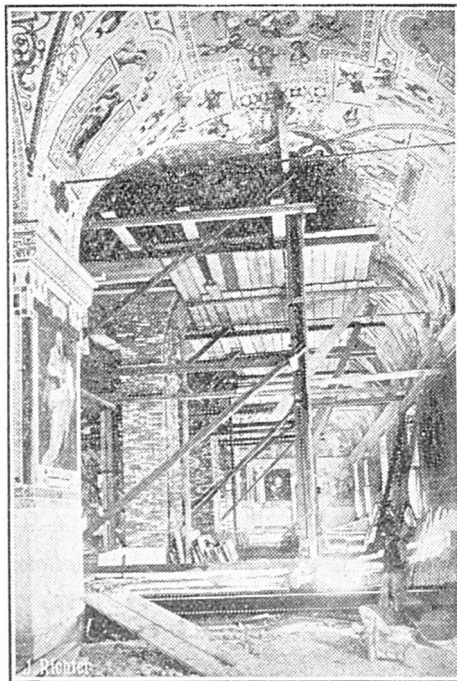
heureux André Hubert Fournet, et a annoncé qu'il avait décidé d'élever à la dignité cardinalice Mgr Ange Dolci, Mgr Pierre Fumasoni Biondi, Mgr Maurillo Fossati, archevêque de Turin, Mgr Rodrigue Villeneuve, archevêque de Québec, Mgr Elie Della Costa, archevêque de Florence et Mgr Théodore Innitzer, archevêque de Vienne. Il nomma ensuite le cardinal Pio Boggiani, chancelier de l'Eglise, en remplacement du cardinal Frühwirth, décédé.

20. S. S. Pie XI a désigné Mgr Cicognani, archevêque titulaire de Laodicée, en qualité de délégué apostolique à Washington. Il a également nommé S. E. le cardinal Fumasoni Biondi, préfet de la Propagande en remplacement du cardinal Van Rossum, décédé.

20. Ensuite d'un entretien que MM. Mussolini, Mac Donald et Sir John Simon ont eu à Rome, M. Mussolini a présenté un vrai projet d'entente concernant le désarmement auquel devraient adhérer l'Angleterre, l'Italie, la France et l'Allemagne.

21. L'ouverture du nouveau Reichstag hitlérien s'est effectuée au milieu d'un enthousiasme indescriptible et d'une foule énorme en délire.

27. L'archiduc Othon de Habsbourg, prétendant au trône de Hongrie, fait acte de



RECONSTRUCTION  
DE LA BIBLIOTHEQUE VATICANE

# Sirop „ALBERT“

(MARQUE DÉPOSÉE)

## RÉGÉNÉRATEUR DU SANG

dépuratif, tonique, reconstituant et anti-anémique

de A. FESSENMAYER, Laboratoire, BALE

— SE TROUVE DANS TOUTES LES PHARMACIES —

Se méfier des  
contrefaçons,  
n'accepter que  
le SIROP  
„ALBERT“

# Crème „ALBERT“

(MARQUE DÉPOSÉE)

de A. FESSENMAYER, Laboratoire, BALE

## PRIÈRE INSTANTE

aux personnes si nombreuses qui  
emploient la Crème „Albert“ avec  
tant de succès, de bien vouloir la  
recommander à leurs connaissances.  
Elles leur rendront un grand ser-  
vice et s'attireront leur gratitude.

Se méfier des contrefa-  
çons, n'accepter que la  
Crème „ALBERT“

Guérison rapide et certaine des crevasses, brûlures, rou-  
geurs des enfants et des adultes, pieds blessés, coups de  
soleil, loupes, plaies variqueuses, et en général de toutes les  
plaies et affections de la peau. Elle est aussi un excellent  
adoucissant après le coup du rasoir.

**La Crème „ALBERT“ se trouve  
dans toutes les pharmacies,**

# RECETTE DE FONDUE

Prenez un

caquelon



livre de fromage coupé) et 2 petits verres de kirsch. Mettez votre caquelon sur un feu doux et ne cessez pas de remuer. Quand le fromage est complètement défait et que la fondue commence à cuire, versez-y le débattu, laissez cuire encore jusqu'à ce qu'elle monte, retirez-la du feu, laissez monter une 2<sup>me</sup> fois, puis une 3<sup>me</sup> fois, faites un tout petit feu... et donnez le signal de l'attaque ! N'oubliez pas que les meilleures fondues se mangent joyeusement chez soi, entre bons amis, à la cuisine. — La fondue réchauffée est exquise si vous avez soin d'y ajouter un morceau de beurre en la mettant sur le feu.

dont vous frotterez vigoureusement l'intérieur avec un ail. Remplissez-le à moitié de bon gruyère gras, vieux et salé, coupé en très fines tranches ; arrosez de vin de Neuchâtel bien sec, de façon que le niveau de vin atteigne le niveau de fromage. Poivrez et muscadez copieusement. D'autre part préparez, dans un verre, un débattu avec une petite cuillerée de fécule (par

ET MAINTENANT BON APPÉTIT !

De la part et avec les compliments de

## CHAPUIS & C<sup>ie</sup>

Manufacture Nouvelle de Céramique à  
**BONFOL**

Les spécialistes de la poterie à feu - Tous nos produits sont en vente dans les bons magasins

ses droits et ses intérêts constitutionnels.

28. Le Japon se retire de la Société des Nations.

29. Un manifeste de la conférence des évêques allemands réunis à Fulda, déclare cesser l'opposition menée par ces derniers contre le gouvernement national-socialiste, le chancelier du Reich, Hitler, ayant donné l'assurance officielle que la foi catholique resterait inviolée et qu'il serait tenu compte des droits et devoirs de l'Eglise.

30. Le gouvernement italien a remis officiellement au Vatican, en exécution du traité du Latran, la Basilique de Saint-Paul-hors-Murs.

**AVRIL.** — 4. Le dirigeable américain « Akron » est tombé en mer au large de New-Jersey et a été détruit.

5. Le Mont-Everest, le plus haut des pics de l'Himalaya, avec ses 8700 mètres d'altitude, a été enfin conquis, du moins par la voie des airs.

6. La Cour permanente de justice internationale de La Haye a attribué au Danemark certaines parties du Groenland oriental, contestées et revendiquées par la Norvège.

7. Entrée en vigueur de la loi fédérale autorisant la vente de la bière et du vin ne contenant pas plus de 3,2 degrés d'alcool, dans tous les Etats de la République nord-américaine.

16. Pour la première fois depuis 1870, le Pape a célébré pontificalement, à Pâques, la Messe dans la basilique de St-Pierre et donné la bénédiction « Urbi et Orbi », du haut de la loggia, à la foule immense qui l'acclamait sur le parvis et les rues adjacentes.

20. Les Etats-Unis abandonnent l'étalon-or.

26. Les élections municipales, en Espagne, ont été la démonstration la plus évidente de la déroute du socialisme. Les agrariens sont le parti qui a gagné le plus de sièges.

**MAI.** — 1. Le président du Pérou, M. Sanchez Ferro, a été mortellement blessé par 3 individus qui sautèrent sur son automobile alors qu'il passait en revue les conscrits, près de Lima.

3. Le Dail irlandais a adopté définitivement par 76 voix contre 56, le projet de loi de M. de Valera abolissant le serment d'allégeance (serment de fidélité au roi).

8. Lu Chang-Yun, l'homme le plus vieux du monde, est décédé à Kai-Hsien (Chine), à l'âge de 256 ans. Il a enterré 23 femmes, et sa veuve n'a que 64 ans !

8. Le concordat entre le Saint-Siège et l'Autriche a été paraphé.

8. S. S. Pie XI a reçu dans la Salle Ducale, 700 pèlerins suisses dont 550 membres de l'Association Populaire Catholique, sous



Sainte Bernadette Soubirous

la direction de Mgr Bieler, évêque de Sion. Les pèlerins ont assisté à la fête commémorative de la défense du Pape Clément VII par la Garde suisse, contre l'armée des Bourbons, agression qui se termina par le Sac de Rome.

8. Le Dr Bruning, ex-chancelier allemand, a été nommé nouveau chef du parti du Centre.

9. Le cardinal Ceretti, ancien nonce apostolique à Paris, est décédé.

11. Le Paraguay a déclaré la guerre à la Bolivie.

25. S. S. Pie XI a quitté en automobile la Cité du Vatican pour se rendre à St-Jean de Latran, à l'occasion du Jubilé de l'Année Sainte.

25. Au cours des quelques heures qu'il a passées au Latran, S. S. Pie XI a signé deux décrets pour la consécration épiscopale de deux archevêques, datant les deux documents du palais du Latran et accomplissant ainsi depuis plus de 3 siècles ce qu'aucun Souverain Pontife n'avait plus eu l'occasion d'accomplir.

27. Le Pape a conféré à M. de Valera, premier ministre irlandais, l'ordre « Piano » en reconnaissance de son activité au Congrès Eucharistique de Dublin.

**JUIN.** — 3. Le Souverain Pontife a publié un Bref confirmant toutes les lettres





Le plus vieil Evêque du monde, qui est venu de la Nouvelle Zélande à Rome en cette année jubilaire

apostoliques accordées à la Compagnie de Jésus depuis Paul III, et tous les privilèges qui lui ont été concédés.

6. L'aviateur Mattern, qui s'est envolé de New-York pour la traversée de l'Atlantique, a réussi son raid et a atterri à Oslo (Norvège).

6. Le concordat entre l'Autriche et le Saint-Siège a été signé.

8. Les quatre grandes puissances : la France, l'Angleterre, l'Italie et l'Allemagne, ont accepté et paraphé le Pacte à Quatre proposé par M. Mussolini, concernant le désarmement.

11. S. S. Pie XI a consacré 5 nouveaux évêques asiatiques.

20. Un tribunal spécial a été constitué à Rome auprès du cardinal Pacelli, en vue de la béatification de Pie X.

26. Par son mariage, le prince des Asturies ayant renoncé aux droits à la couronne d'Espagne, le prince Don Juan, 3e fils d'Alphonse XIII est devenu l'héritier de la couronne, le second fils, vu l'état précaire de sa santé, ayant refusé d'assumer cette charge.

27. Une révolution a éclaté au Siam, dirigée contre le gouvernement.

27. L'Académie française des sciences a élu le célèbre physicien allemand Einstein, l'auteur de la relativité, associé étranger.

30. Le Pape a franchi de nouveau les frontières de la Cité du Vatican pour se rendre à la Basilique de St-Paul-hors-les-Murs, qui se trouve sur la Via di Ostia.

JUILLET. — 1. Cérémonie de la transmission des pouvoirs du secrétaire général de la S. d. N., sir Eric Drummond, à son successeur, M. Joseph Avenol.

2. M. Lebrun, président de la République française, a inauguré la nouvelle Ecole nationale d'horlogerie de Besançon.

2. Dans la salle du Consistoire du Vatican, a eu lieu la lecture, en présence du Souverain Pontife, du décret de Tuto pour la canonisation de la bienheureuse Bernadette Soubirous.

3. A la conférence économique de Londres, les représentants de la France, de l'Italie, de la Belgique, de la Hollande, de la Pologne et de la Suisse ont signé une déclaration commune confirmant leur volonté formelle de maintenir le libre fonctionnement de l'étalon-or.

10. Pour la première fois, le Pape est sorti non seulement de la Cité du Vatican, mais de Rome. Il s'est rendu en automobile à Castel Gandolfo, dans les Monts d'Albanie, à la villa pontificale qui a été reconnue au Saint-Siège dans les accords de Latran.

14. La première phase de la conférence



SIR ERIC DRUMMOND A BERLIN (en manteau) le secrétaire général de la S. D. N., démissionnaire.



## FIANÇAILLES A LA COUR D'ANGLETERRE LE PRINCE GEORGES D'ANGLETERRE ET LA PRINCESSE INGRID DE SUEDE

mondiale économique de Londres est terminée ; elle a été ajournée, vu que les questions monétaires n'ont pu être abordées, étant donné l'intransigeance américaine au sujet de l'étalon-or.

19. Le patrouilleur « Tamasa » a relevé de San Pedro à Manille, la carte d'un continent submergé, deux fois plus étendu que les Etats-Unis, avec des montagnes plus élevées que le Mont Everest.

20. Le concordat entre le Saint-Siège et le Reich, a été signé.

21. L'aviateur Mattern, que l'on croyait perdu dans les glaces de l'Alaska, a atterri à Norme (Alaska).

26. Pour la première fois, la messe a été célébrée au sommet du Mont-Blanc, par l'aumônier des scouts du collège oratorien de Juilly.

30. Mgr Innitzer, cardinal-archevêque de Vienne, a posé la première pierre de l'église commémorative qui sera élevée à la mémoire de Mgr Seipel.

30. Le Strasbourgeois Romans, a gagné la coupe Paris-Strasbourg à la marche, en parcourant 535 kilomètres en 79 heures, 11 minutes, 12 secondes.

**AOÛT.** — 1. L'écrivain anglais, Arnold Lunn, qui avait attaqué en 1924, dans un livre, deux fameux convertis au catholicisme, le cardinal Newman et le Père Ronald Kuox, s'est converti à son tour.

5. Depuis la prise du pouvoir par Hitler, 65.000 juifs ont déjà quitté l'Allemagne.

5. Cosme Tilmant, à qui, dit-il, la Ste-Vierge a apparu à Beauraing (Belgique) et qui a été guéri par son intercession, a dé-

claré qu'il dévoilerait, le 5 août, un mystère que la Reine du Ciel lui aurait révélé. Elle demande qu'une grande chapelle soit construite en face de l'arbre des apparitions et qu'un pèlerinage soit organisé chaque année à Beauraing le 18 mai. (Voir d'autre part l'entrefilet sur Beauraing).

8. Les aviateurs Codos et Rossi ont battu le record du monde en ligne droite sans escale, de 919 kilomètres. Ils ont parcouru 9463 kilomètres. Le record précédent était de 8544 kilomètres.

10. Le gouvernement chinois de Nankin a reconnu aux Missions catholiques le droit de location perpétuelle.

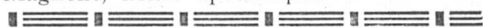
12. Les 23 hydravions du général Balbo ont améri à l'aéroport d'Ostie, rentrant d'Amérique, au milieu de l'enthousiasme indescriptible d'une foule de 200.000 personnes.

17. Réception enthousiaste au Bourget, des aviateurs Codos et Rossi.

17. Décès à Orthez (Pyrénées), de M. l'abbé Brémond, de l'Académie française.

20. Le 19<sup>e</sup> anniversaire de la mort de Pie X a été célébré au Vatican. De nombreux fidèles sont venus prier sur sa tombe, qui se trouve dans les cryptes de St-Pierre.

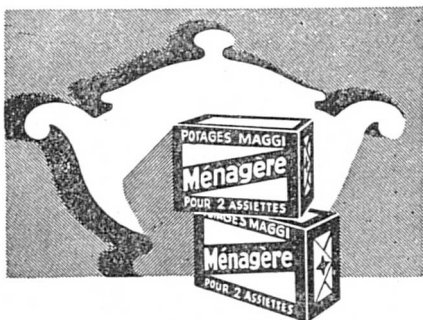
22. 70.000 pèlerins français ont assisté aux cérémonies du pèlerinage national français à Notre-Dame de Lourdes, présidé par Mgr Maglione, nonce apostolique.



Chez le tailleur.

— Je dois prévenir monsieur que nous faisons, cette année, les redingotes un peu plus justes.

— Tant mieux... si vos factures suivent la mode...



**Emploi des restes.** — Vous avez par exemple un reste de pois cuits. Ajoutez-le à un Potage Maggi (Parmentier, A la Reine ou Soupe à la bataille) préparé selon les indications de l'étiquette, et quelques minutes avant de servir. Vous serez agréablement surprise du résultat. — Une foule d'autres recettes d'emplois des restes sont décrites dans la brochure „Mille et un services,, que vous pouvez obtenir gratuitement de la Fabrique des Produits alimentaires Maggi, à Kempttal, (Canton Zurich).

# POTAGES MAGGI



Plus de  
**CHEVAUX POUSSIFS**

Guérison radicale et rapide de toutes les affections des bronches et du poulmon par le renommé **Sirop Fructus** du vétérinaire J. Bellwald. Le sirop Fructus (brev. + 37.824) est un remède entièrement végétal. Nombreuses années de succès constants. Milliers d'attestations et de remerciements directement des propriétaires. Ne confondez pas mon produit Fructus avec d'autres que des gens, qui ne sont pas de la partie, essayent de vous vendre au détriment de vos chevaux. Prix de la bouteille Fr. 4.50. Des avis pratiques concernant le régime et soins des chevaux ainsi que le mode d'emploi, accompagnent chaque flacon. Pas de représentants ou dépositaires. Afin d'éviter de graves erreurs, adressez-vous directement par lettre ou par carte à l'inventeur,

**J. Bellewald, médecin-vétérinaire, Sion.**

## POT GRATIS

Contre toutes les maladies de la peau et plaies des jambes, les Laboratoires Uhlmann-Eyraud, 26, Boulev. de la Cluse, Genève, enverront jusqu'au 20 février, sur demande contre 0'20 en timbre, un pot d'essai de l'admirable POMMADE FLORENTINE

## GLAIRES, BILE

et leurs conséquences :

### ASTHME - RHUMATISMES

Mal. du FOIE, du CŒUR, des REINS

ne résistent pas à leur unique remède réputé depuis 1812 :

**L'ÉLIXIR  
ANTIGLAIREUX  
du D<sup>r</sup> GUILLIÉ**  
décongestionnant  
idéal de l'organisme



32, Rue de Grenelle, PARIS  
et dans toutes Pharmacies.

# Vingt ans après...

SIMPLE RÉCIT DU TERROIR

1914. Il y avait bien quinze jours que Marie-Jeanne et ses deux amies avaient décidé de faire ensemble une course à la frontière. Ce matin-là le ciel était clair et pur. La pluie, qui n'avait cessé pendant deux semaines, avait eu un bon mouvement et était tombée de l'autre côté de la frontière, pour faire plaisir aux trois jeunes promeneuses.

Heureuses comme des oiseaux sortis de cage, elles se dirigèrent vers Cornol, traversèrent le haut de ce long village pour prendre une assez large route, un peu boueuse par endroits, mais d'où elles pouvaient admirer la riante Ajoie.

Après une heure de marche, Charmoille ! Puis la route commence à monter insensiblement et les maisons font place à de belles forêts.

Chut ! Un poste militaire !

L'inquiétude les saisit :

— Nous fera-t-on retourner ?

Appuyée sur son fusil, la sentinelle les salue gracieusement, jalouse, dit-elle, du sort des heureuses filles qui n'ont qu'à se promener...

— Adieu sentinelle...

— Adieu, belles demoiselles !...

\*

Sur la route, elles devisent, parlent de la guerre !

Tout à coup, un soldat « allemand » !

La frontière était marquée par quatre fils de fer superposés. Une impression indéfinissable les saisit. La voilà donc, cette chère terre d'Alsace ! Le paysage ressemble à notre coin helvétique et pourtant comme il paraît changé ! Il leur semblait que les grands arbres allaient se mettre à parler « alsacien ».

Tout était calme.

Elles continuèrent à monter et tombèrent brusquement sur la ferme de Scholis, but de leur promenade.

Les exclamations se croisent.

— Ah ! vous voilà enfin ! Vous a-t-on assez attendues !

Et elles :

— C'est la faute au temps ! On ne voulait pas grimper ici par la pluie !

Mais une voix interrompt ce gazouillement :

— Eh ! mesdames, par ici, s'il vous plaît !

Elles lèvent la tête ! Un sergent gene-

vois à une fenêtre ! Il leur demanda poliment noms, prénoms, âge, jour de naissance, lieu d'origine et le séjour et le but de la sortie.

Cela sentait presque le tribunal ! Mais ce juge, l'air bon enfant, les amusait par ses réparties qu'il fit durer tant qu'il put, question de causer avec des demoiselles.

Les fermiers de Scholis, très aimables, leur montrèrent les curiosités de l'endroit.

Autrefois, expliquèrent-ils, le domaine était situé moitié sur Suisse et moitié sur « Prusse ». Une fois la guerre déclarée et les premiers bouleversements passés, les Allemands, comme tout le monde d'ailleurs, se firent à l'horrible fléau et songèrent aux choses pratiques et aux écus. Le gouvernement du Reich vint réclamer à la famille B., impôt de guerre sur impôt de guerre, de même que lait, beurre, œufs, légumes, etc., si bien que, craignant un accaparement total des bêtes, produits et argent, les fermiers décidèrent de tout amener sur territoire jurassien. Ils réussirent. Mais des voisins jaloux les dénoncèrent. La police arriva et défense leur fut faite de remettre les pieds sur la terre alsacienne. Une sentinelle fut chargée de veiller à l'exécution de cet ordre.

Les fermiers se virent donc logés un peu à l'étroit et vendirent presque toutes leurs bêtes.

Une section de soldats suisses fut cantonnée en permanence dans la maison. L'état-major fédéral prit des mesures très sévères. Il y avait entre les deux frontières une zone suisse interdite, et les personnes qui violaient la consigne se voyaient condamnées à vingt francs d'amende, au premier cas. Il était formellement défendu aux visiteurs de causer avec les soldats « prussiens » ; et les sentinelles allemandes et suisses plantées vis-à-vis l'une de l'autre n'osaient se dire un mot. Les deux maisons n'étaient séparées que par la route. Nos trois filles en congé eurent mal au cœur de voir à droite les Suisses joyeux et plein d'entrain et, à gauche, la sentinelle d'Alsace, triste et seule, montant la garde ! Sans doute le pauvre homme songeait-il à sa famille, à sa femme peut-être, s'il était marié... Bien sûr qu'on n'était pas des Prussiennes, mais on avait du cœur quand même ! Et Marie-Jeanne voulait absolument lui causer, lui donner quelques cigares, du chocolat, en échange d'un peu de pain, mais un soldat la supplia :

— Mademoiselle, s'il vous plaît, ne le faites pas. D'abord, c'est vous qui en souffri-

riez ; on vous expédierait en auto à Delémont où vous feriez un ou deux jours de prison, puis la sentinelle en serait pour trois ou quatre jours de consigne.

Force lui fut donc d'obéir et de dompter son cœur.

Il fallait s'éloigner.

Cependant, Marie-Jeanne voulut s'asseoir encore devant la ferme, au bord de la route, vis-à-vis de la sentinelle sur la terre d'Alsace.

— Laissez-moi, dit-elle, voir encore ce pauvre militaire.

Elle était comme fascinée et ne pouvait détourner ses yeux de celui qui montait la garde, seul, fixé là, et pourtant si sympathique :

— Est-ce possible que ce soit un ennemi. songeait-elle ! Comme je voudrais lui faire du bien. Il a l'air si bon et si malheureux, avec son visage maigre et pâle, couvert de grosse barbe, avec les yeux enfoncés et découragés !

Une immense pitié envahit Marie-Jeanne. Elle maudit la consigne qui lui interdisait de lui témoigner un peu de bonté. Il n'avait certainement pas demandé la guerre, lui !

Déjà ses compagnes commençaient à gronder. Le signal du départ fut définitivement donné. Marie-Jeanne se leva avec regret et jeta un dernier regard au soldat. Son émotion redoubla et elle tressaillit ! Il venait de lui faire un salut militaire, grave et digne, empreint de tristesse.

— Comme son cœur doit avoir soif d'affection, osa-t-elle dire à ses compagnes.

Ah ! non, jamais elle n'aurait cru trouver tant d'émotion à cette promenade aux frontières. Elle se promit de la renouveler le plus tôt possible.

\*

Elles descendirent jusqu'à Lucelle et y trouvèrent le poste allemand, une dizaine de soldats parmi lesquels un officier à peine reconnaissable ; son uniforme d'un pâle gris et sale ne différait que peu de celui du soldat. Les sujets du Kaiser s'en allaient d'un pas lent, fatigués, sans force et sans énergie. comme des fantômes, et leur tenue et leur lourde allure leur donnaient presque l'air de forçats. Marie-Jeanne en frissonnait de peur et de pitié ! A l'hôtel, elles prirent des consommations assez chères. Ici, il était permis aux Allemands d'acheter vins, cigares, biscuits, etc., qu'on leur délivrait par la fenêtre. De chaque côté, veillait un gendarme suisse et un soldat.

Lucelle n'est pas grand, mais très joli. L'étang où se pacifiaient de beaux cygnes est un vrai petit lac et les grandes forêts qui l'entourent en font un coin charmant. Marie-

Jeanne aurait voulu y rester plus longtemps, mais il fallait sérieusement songer au retour. En quittant l'hôtel, ses amies et elles durent rendre les cartes délivrées à leur arrivée et subir une fois encore les mêmes formalités qu'à l'arrivée, décliner noms, prénoms, lieu d'origine et le reste. Elles se redisaient le charme éprouvé sur le grand pâturage, non loin de la ferme de Scholis d'où elles avaient joui d'une si belle vue sur les villages de la Baroche : Charmoille, Miécourt, Pleujouse, Alle, Courgenay et dans le lointain la tour fameuse du château de Porrentruy.

\*

Il n'aurait servi à rien de se le dissimuler, la pitié qu'avait laissée dans l'âme de Marie-Jeanne la vue de la sentinelle d'Alsace était de l'amour. Que pouvaient bien lui faire les dehors mal soignés de ce soldat si semblable à tous les autres soldats ? Elle avait vu son regard et, dans ce regard, elle avait lu cette déclaration : « Va, gentille fille de Suisse, il n'y a pas de frontière à l'amour ! » Pourtant la frontière était là !

\*

Or, ce fut la sentinelle d'Alsace qui la franchit, pendant son premier congé. De quel droit ? Avec quel laisser-passer ? Mon récit ne s'y attarde pas.

Il passa.

Il s'en fut à Scholis, à Lucelle, à Charmoille.

Il la trouva !

Par quel miracle ? C'est que pendant cette course des trois amies à la frontière, il avait entendu l'une d'elle l'appeler quand elle s'était assise derechef devant lui : « Marie-Jeanne, viens donc, la nuit va tomber ».

A Cornol, il demanda au premier restaurant :

— Connaissez-vous, dans la région, une fille grande et jolie, une brave fille, qui s'appelle Marie-Jeanne ?

Ni à Scholis, ni à Charmoille on n'avait pu le renseigner, mais ici, quelqu'un répondit de derrière la table d'auberge :

— Ce doit être la sommelière de l'auberge du M. sur Courgenay...

Le soldat en congé y courut.

C'était elle, la Marie-Jeanne ! Il aurait voulu sauter à son cou pour lui dire sa reconnaissance parce qu'elle avait eu pitié de lui. Mais il se contenta de lui dire :

— Me reconnaissez-vous, Marie-Jeanne ?

— Non... oui... voyons... non... oui.

Et puis soudain, elle revit le regard de la



sentinelle à la première rencontre là-haut et s'écria :

— Ah ! mon Dieu ! c'est vous la sentinelle de la frontière ! Vous qui m'avez fait le salut militaire...

Il se fit connaître, lui dit son nom, Wilfried, parla de son congé, de son bonheur d'avoir pu passer la frontière, pria Marie-Jeanne de n'en rien dire, parla de sa mère en Alsace, de sa maison, de la guerre qui finirait bien...

Marie-Jeanne pleura.

Il pleura de même.

C'était bien, n'est-ce pas, le signe qu'ils s'aimaient.

\*

Pendant que, dans la salle solitaire en cette saison des travaux agricoles, il buvait son verre de petit vin, il dit à cette honnête sommelière :

— Si le canon ne me tue pas, je serai seul, en rentrant, tout seul, avec ma mère, qui vieillit pendant la guerre.

— Moi aussi, je suis seule, répondit-elle, et je n'ai même plus de mère.

— Ni de fiancé ? osa-t-il demander, dans sa franchise.

— Seule, seule.

Alors, songeant au serment qu'il avait fait à sa mère avant de partir, de ne déshonorer jamais le chrétien dans le soldat, Wilfried déclara :

— Vous pensez certainement que c'est difficile aux soldats de rester bons, n'est-ce pas ?

— Comme pour les sommelières ; difficile, mais pas impossible !

Quand, au crépuscule, les clients vinrent s'asseoir au rustique restaurant, se mêler aux officiers et soldats suisses qui avaient élu là leur quartier, Wilfried s'éloigna...

Et comme Marie-Jeanne avait pleuré, les officiers lui dirent, taquins et intrigués :

— Ah ! c'est ton bon-ami ! On comprend cette fois pourquoi tu es si fière avec nous ! Eh bien ! on s'en passera de tes baisers...

\*

1918. L'armistice ! La victoire des alliés ! L'Alsace à la France ! Des feux de joie ! Des défilés ! Des clairons dans les villes, des clairons dans les villages, des clairons dans le cœur de Wilfried et de Marie-Jeanne.

Elle vit son guerrier vainqueur dans le défilé de Strasbourg et d'une fenêtre elle cria, agitant son mouchoir : « Wilfried ! Wilfried ! Wilfried ! »

Et elle pensait : « Ah ! comme il va être brave pour l'étape de la paix, du travail et de l'amour avec moi, lui qui a été si brave dans l'étape de la guerre ! »

Or, l'homme ne fait pas deux vies et la



femme encore moins. Et comme les années de la guerre comptent double, ils se marièrent sans retard.

— Pour que ma vieille maman soit au moins une fois grand'maman, déclara Wilfried à Marie-Jeanne.

On peut croire ou ne pas croire à pareilles raisons. La principale était l'amour.

Quand, à Notre-Dame de la Pierre, voisine de l'Alsace et du Jura, le P. Bonaventure leur demanda s'ils se prenaient l'un l'autre librement pour légitime époux et épouse, ils répondirent l'un et l'autre par un oui qui annonçait un fameux ciment d'amour.

\*

La meilleure preuve en est que, l'an dernier, Wilfried dit à sa femme :

— Marie-Jeanne, il y aura vingt ans en 1934 que je t'ai fait le salut militaire aux frontières du Jura...

— Eh bien, proposa-t-elle, il nous faut aller là-bas, aux frontières et au pays d'Ajoie pour fêter cet anniversaire...

Ce fut décidé sur le champ.

C'est pourquoi si, au courant de l'an de grâce 1934, à Scholis, à Charmoille, à Cornol et dans les parages du Restaurant du M., si vous voyez passer un homme et une femme avec un gars de douze ans, un de onze, un de dix, un de neuf, et deux charmantes fillettes de sept et cinq ans, vous direz : « C'est Wilfried et Marie-Jeanne qui viennent revoir nos parages... vingt ans après... »

C. F.

# Un beau Buste

par mon produit JUNON. Usage externe. Que votre poitrine ait diminuée ou qu'elle ne soit pas développée, son

## augmentation

se fera au gré de vos désirs. En cas d'affaiblissement, la gorge reprend sa

## fermeté

et son élasticité. Résultat durable. Aucun risque, le produit étant garanti. Convient également aux jeunes filles. Voici l'appréciation du Dr méd. Funke :

" Votre produit JUNON est incomparable pour développer et raffermir la poitrine. "

Prière d'indiquer si l'on ne désire que le raffermissement. Prix fr. 6,- (Port. etc. 80 ct.) Envoi discret contre remboursement ou timbres.



**Schröder-Schenke**

Zurich 136, Rue de la Gare N. F. 52.

*Pédaler pour sa santé  
c'est bien -  
Rouler sur*



notre  
grande  
marque  
suisse

**cosmos**  
c'est mieux!

Usine à BIENNE

COMMERCE D'ŒUFS  
du pays et de l'étranger

GROS

DÉTAIL

**L. G O B E T**

Premier Mars 16 b

Téléphone 21.120

LA CHAUX-DE-FONDS

ENTREPRISE ÉLECTRIQUE

**Oscar Berberat**  
**TAVANNES**

TÉLÉPHONE : magasin 167  
domicile 72

Installations électriques

LUMIÈRE  
FORCE  
CHAUFFAGE  
CUISON  
BOILER  
TÉLÉPHONE  
RADIO

Réparations -- Transformations

**CONTRE LA DIARRHÉE**

**DU BÉTAIL**

DEMANDEZ LA

**POUDRE SPÉCIALE**

de la Pharmacie des Franches-Montagnes  
à Saignelégier

Si vous avez tout essayé, sans succès, avant de vous décourager, faites un essai avec la poudre contre la diarrhée des veaux, poulins, etc., en paquets bleus de ma préparation.

**A. Fleury, pharmacien**  
SAIGNELÉGIER

# Les Rayons X

CHRONIQUE MÉDICALE

Nous ne pouvons mieux célébrer le 10e anniversaire de la mort de W. C. Roentgen, qu'en consacrant quelques instants à l'étude de sa principale découverte, les rayons X, et des bienfaits importants qu'elle a apportés à l'humanité.

Quand Roentgen, alors professeur à Wurzburg, signala la présence de rayons doués de la propriété de traverser les corps opaques, il produisit dans tous les milieux savants une émotion considérable.

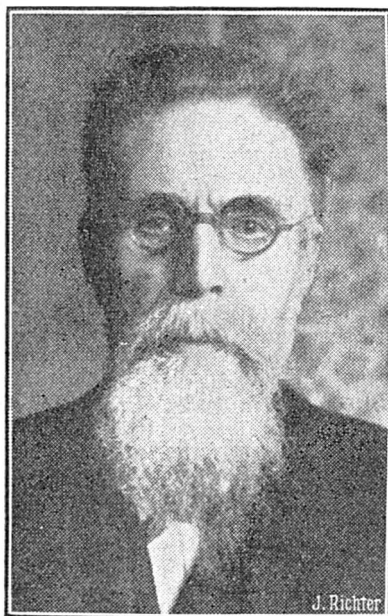
La découverte des rayons X eut lieu en 1895. Depuis longtemps les physiciens faisaient passer des courants de haute tension dans des tubes de verre où ils avaient fait le vide et ils y étudiaient les phénomènes de fluorescence et les propriétés des rayons cathodiques.

En expérimentant avec l'un de ces tubes, Roentgen observa qu'un fragment de platincyane de Baryum qui se trouvait à proximité du tube se mettait à briller d'un éclat inaccoutumé. Le phénomène se produisait même lorsqu'on entourait le tube d'un manchon de carton noir. Si l'on revêtait une feuille de papier ou de verre d'une couche de platincyane de Baryum, et que l'on interposât entre le tube et cet écran des objets opaques, l'ombre de ceux-ci se marquait claire pour les objets à densité faible, plus marquée pour les objets à densité élevée. En interposant la main entre la source des nouveaux rayons et l'écran, on voyait le squelette des phalanges se dessiner sur le papier fluorescent. On pouvait, d'ailleurs, pour contrôler objectivement les faits, mettre à la place de l'écran une plaque photographique, et l'ombre des corps interposés se marquait nettement sur celle-ci.

Partant de ces données fondamentales, médecins et chirurgiens, alliés à d'ingénieux techniciens, ont édifié petit à petit, la science radiologique, édifice si considérable de nos jours, qu'il semble avoir toujours existé, science dont les services sont tels à l'égard de l'humanité souffrante, que l'on ne peut plus concevoir la médecine sans son aide bienfaisante.

Radioscopies et radiographies ont ceci de particulier qu'elles ne montrent que des ombres ; l'ampoule est une lampe qui n'éclaire pas, mais qui peint des ombres chinoises sur la paroi.

Les parties solides du corps humain donnant des silhouettes parfaitement distinctes,



Le professeur William Konrad ROENTGEN

le médecin a acquis comme un don de seconde vue pour étudier les différentes fractures et contrôler leur traitement, pour déceler la présence des corps étrangers et localiser l'endroit où ils se trouvent, pour étudier toutes les altérations des articulations et de la substance osseuse.

On obscurcit les viscères, tels l'estomac et l'intestin en les remplissant d'une bouillie opaque, qui dessine leur silhouette ; on rend visibles la vésicule biliaire, les voies urinaires l'utérus et les trompes, par des injections de substances minérales. On emploie des méthodes analogues pour les sinus, le cerveau, la moëlle épinière.

Grâce à l'examen radiologique, la tuberculose pulmonaire est dépistée en temps utile et cela surtout dans certaines formes « muettes », ne se décelant pas à l'auscultation, les maladies du cœur et des vaisseaux sont étudiées avec plus de précision.

Mais ce n'est pas tout. Il faut parler de l'action biologique des rayons X sur les cellules de notre corps et des conséquences thérapeutiques qui en découlent. D'une innocuité absolue aux doses où ils sont appliqués dans le radiodiagnostic, les rayons de Roentgen, si on prolongeait leur application, ou si on la répétait trop souvent, exerceraient une action inflammatoire, puis destructive sur notre épiderme. Et c'est ainsi qu'un nombre assez considérable de radiologistes et de

chercheurs de la première heure, atteints de « radiodermite » aux doigts, aux mains, aux bras, ont dû subir des amputations, ou sont morts victimes de leur zèle pour la science, après avoir souffert de leur mal pendant de longues années. Aujourd'hui, de tels accidents ne se reproduiront pas, car on sait se protéger soi-même et protéger ses malades contre tous dangers. La science radiologique, sortie des tâtonnements du début, a appris à mesurer et doser les rayonnements appliqués, à les filtrer pour les rendre plus homogènes et plus pénétrants, à fixer les doses utiles pour la guérison de telle ou telle affection.

La constatation fondamentale qui est à la base de la radiothérapie est que les différents tissus de l'organisme sont diversement radiosensibles et que certaines cellules pathologiques, comme celles de certaines tumeurs, sont plus sensibles à l'action radiante que les cellules normales qui les entourent. Cette propriété permet aux rayons X, dans beaucoup de cas, d'agir sur les tissus malades tout en respectant les tissus sains ; elle fait d'eux dans certaines tumeurs, un bistouri clairvoyant et intelligent et, dans les affections de certains organes, un modificateur thérapeutique à nul autre pareil.

L'action la plus remarquable et la plus utile des rayons X est celle qu'ils exercent sur les tumeurs : que de cancers de l'épiderme et des organes internes, que de sarcomes, de tumeurs malignes sont guéris aujourd'hui sans opération, sous la seule influence des rayons X ! Que de malades « inopérables » ont recouvré l'espoir de leur guérison, grâce à ces radiations merveilleuses !

Mais d'autres affections encore peuvent être ou guéries par la radiothérapie ou retirer de son application les plus signalés bienfaits. Ce sont d'abord les glandes, les arthrites, les péritonites tuberculeuses, puis les

hémorragies de l'âge critique, les annexites, puis ensuite certaines maladies de la peau, l'eczéma chronique, les teignes, l'hyperidrose, enfin tout un groupe d'affections diverses, telles que la leucémie, le goître exophthalmique, les névrites et névralgies, les myélites, et tant d'autres encore.

Cependant la carrière si utile des rayons X ne s'arrête pas à la médecine. Ils servent aux ingénieurs métallurgistes à analyser les alliages de métaux. Ils ont aidé les experts à reconnaître de faux tableaux. Ils sont un merveilleux instrument de travail dans les mains du physicien pour les recherches concernant la constitution de l'atome, ce petit univers où tournent les électrons. Ils ont permis de découvrir de nouveaux éléments chimiques.

Les découvertes de ces dernières années ont prouvé que les rayons de Röntgen sont une vibration de l'éther au même titre que les ondes lumineuses et que les ondes hertziennes. Mais leur longueur d'onde est excessivement courte. En réfractant un faisceau de rayons X au moyen d'une lame de cristal, on obtient un spectre où s'échelonnent les différentes longueurs d'onde, tel le spectre des radiations lumineuses. Les ondes émises par les sels du Radium sont de même nature que les rayons X, leur longueur d'onde est plus courte encore.

C'est ainsi que l'invention de Röntgen a été merveilleusement féconde : semant sur son chemin les bienfaits les plus insignes, et cela surtout à l'égard de nos malades les plus désespérés et les plus délaissés, elle a fait progresser notre intelligence dans la science de la matière et la connaissance de l'univers, arrivant ainsi à nous faire mieux comprendre l'incomparable majesté du Créateur dans l'admirable simplicité de son œuvre.

Dr. Ed. Gressot.

## LE TRESOR PERDU

On pouvait voir, l'été dernier, dans un parc de Berlin et au bord du canal de Luisenstadt, des gens graves qui installaient une table sur une pelouse, la changeaient de place, puis la couvraient d'appareils étranges. Ensuite, lents et sérieux, ils cherchaient alentour, parmi les brins d'herbe du gazon et les petits cailloux des allées. Comme des enfants qui auraient perdu un petit sou.

Mais ces hommes étaient des policiers. Ils ne cherchaient point les traces d'un voleur, ni même d'un assassin. Ils cherchaient une toute petite chose, d'une très grande valeur.

Ils cherchaient une parcelle de radium que des cambrioleurs, la jugeant sans intérêt pour eux, avaient dû jeter dans le parc, ou, qui sait ? dans le canal.

Les malfaiteurs avaient, en effet, pillé la villa appartenant au directeur de la « Société allemande du Radium », et, de leur butin, ils avaient jeté le plus précieux — comme inutilisable et peut-être dangereux.

La police criminelle de Berlin se servait, dans sa recherche, d'un électroscope, un instrument qui indique — si elle existe — la présence du radium dans un rayon de dix mètres à son entour.

# De 1834 à 1934

---

Si, à notre époque, un être humain atteint sa centième année, il est considéré comme un véritable phénomène. Il a vu une quantité de choses disparues maintenant, il a vécu en un temps où les mœurs et les coutumes étaient différentes des nôtres. Il parle de choses charmantes et démodées, mais il a surtout acquis, au cours de sa longue existence, une sagesse profonde, une juste conception de toutes choses, fondées sur sa propre expérience. Ceux qui savent l'écouter, peuvent en tirer un enseignement profitable.

Un homme âgé, cependant, est aussi un vieil homme. Sa vigueur physique est diminuée, ses forces créatrices se sont éteintes ; il ne sait plus que regarder en lui-même pour y retrouver le passé. L'avenir ne lui appartient plus.

Il en est autrement lorsqu'il s'agit de toute une entreprise. En cent ans, une maison mûrit beaucoup plus encore qu'un seul individu, car elle a pu tirer profit de l'expérience ou des expériences de tous ses collaborateurs, travaillant tous dans le même but. Cette entreprise étant multiple, les divers éléments qui la constituent se sont renouvelés sans cesse, des forces jeunes ont remplacé les forces fléchissantes. Pour peu qu'un esprit de solidarité et de dévouement à la maison les animent, ils se transmettent fidèlement les uns aux autres les connaissances et les principes acquis au cours des années. C'est pourquoi les firmes anciennes dégagent une atmosphère particulière, faite d'unité, de solidarité consciente, d'équilibre, qu'on ne trouve pas dans les entreprises nouvelles.

Il faut être parfaitement barbare pour ne pas respecter un homme âgé, voire une vieille maison où n'importe quel objet des temps passés. Une entreprise est plus respectable encore, car si elle a subsisté, c'est qu'elle possédait les vertus indispensables à sa vitalité. Seules les initiatives de valeur peuvent durer longtemps ; ce qui est mauvais ou insignifiant disparaît de soi-même. Si une firme a le privilège de fêter le centième anniversaire de sa fondation, c'est donc une preuve de son mérite et de ses hautes qualités. A ce sujet, nous pensons tout naturellement à la maison Schnyder Frères à Bienne, qui a été fondée il y a 100 ans, en 1834, et qui est encore aujourd'hui entre les mains de membres de la famille Schnyder.

MM. Schnyder peuvent accepter avec une légitime fierté et une joie sans mélange les félicitations qui leur sont prodiguées, car ils ont su gouverner leur barque selon les vrais principes helvétiques, en dépit des tempêtes et des néfastes tendances modernes.

Jamais ils n'ont abandonné les principes fondamentaux sur lesquels ils avaient édifié leur entreprise : un travail sérieux, une production de qualité, des rapports cordiaux avec le personnel, corrects et aimables avec les milliers de magasins qui vendent les produits Schnyder.

Au vrai, cette conception saine des affaires n'a pas été sans apporter parfois à la maison Schnyder, qui voulait lui rester fidèle, des soucis et des déceptions. Les années d'après-guerre ont consacré le triomphe de l'amoralité, du bluff et de la fureur spéculative. Mais les entreprises lancées par tous ces profiteurs sans scrupules ne sont-elles pas vouées à une existence éphémère ? Et les maisons comme celle de MM. Schnyder Frères, que leur honnêteté empêchait de se lancer dans des spéculations téméraires et ayant été de ce fait handicapées durant une certaine période, récolteront bientôt, espérons-le, le fruit de leur intégrité. Les nouvelles générations, lassées de cette fièvre superficielle et vaine, de ces agissements malhonnêtes, retrouvent en elles-mêmes le respect du travail honorable. Un nouvel esprit souffle sur le monde, un esprit qui sait juger chacun selon ses mérites et selon les services qu'il a rendus à la collectivité. Il semble qu'on se rend compte enfin que les plus sûrs agents du succès et de la pérennité sont encore la conscience et l'honnêteté.

Et voici qu'au moment même où ils voient se faire jour et triompher dans le monde les principes auxquels ils ont été toujours strictement attachés, MM. Schnyder Frères et leurs collaborateurs fêtent le centenaire de la maison qui leur est chère. C'est pour eux tous, jeunes et vieux, une grande récompense et un légitime sujet de fierté. Ils sont tout un monde à se réjouir et à être satisfaits du travail accompli : tout d'abord les collaborateurs directs, ouvriers et employés, puis les milliers de commerçants éparpillés dans toute la Suisse, qui contribuent, année après année, à la vente des produits Schnyder ; et enfin les innombrables ménagères qui ne peuvent plus se passer de savons ni de lessives Schnyder.

Puisse le sort favoriser toujours la juste prospérité de la maison Schnyder, et puissent tous les consommateurs de savons et de lessives Schnyder savoir rester fidèles à cette marque, qui fait honneur à l'industrie suisse. Voilà le vœu que formulent, tous les amis des jubilaires, ainsi que les milliers de personnes qui ont été à même de les apprécier.



Denrées Coloniales  
VINS & SPIRITUEUX

**Rippstein & Cie**  
DELÉMONT

Téléph. 52

Téléph. 52

Les animaux sentent à des kilomètres de distance les

**appâts de KIEFERLE**



Pas de poison. On attrape renards, martres, putois, la première nuit déjà. C'est le meilleur appât du monde, des milliers de remerciements l'attestent. En 10 jours il a été pris 24 renards, en 8 jours 7 martres, etc. Expédition quotidienne pour tous pays. Appâts pour renards, Fr. 4.50, pour martres et putois, ensemble, Fr. 4.— Durables tout l'hiver. Secrets pour la capture en masse sont ajoutés gratuitement. Appâts pour poissons, indispensables pour pêcheurs, filets, nasses, Fr. 5.— Appâts pour taupes, immense succès, Fr. 5.— Les meilleurs appâts pour les rats, extermination complète garantie, doses à Fr. 2.50 et 4.30. Demandez prospectus, cela en vaut la peine. Nouveau! Appareil « Sexa » pour voir si les œufs de couvée sont fécondés et de quel sexe. La pièce Fr. 1.30 plus frais d'expédition, KIEFERLE. BUCH No 30 (Ct. Schaffhouse.)

Repos — Convalescence  
dames et jeunes filles

**Villa ROC MONTES**

**Le Noirmont**

Téléph. 12 Jura Bernois Alt. 1085 m.

Chapelle — Confort

CUISINE TRÈS SOIGNÉE  
4 repas

*VIE DE FAMILLE*

Excursions et Sports d'Hiver  
Propriété de 15 hectares

Galerie de cure — Pas de contagieux  
Fr. 6.50 à 8.—

**FISCHER Frères**

BIENNE

Fondée 1873

Fondée 1873

Teinturerie  
et lavage chimique

Décatissage, tissus imperméables, plissés,  
fourrure, etc.

::: Livraison prompte et soignée :::

**Noir pour deuil dans les 24 H.**

ENVOIS POSTAUX

Téléphone 42.40 & 46-15

Téléphone 42.40 et 46.15

**Exécution**

de tous les travaux de PEINTURE en  
BATIMENTS, MEUBLES et POSE DE  
TAPISSERIE, par

Louis et Ernest VALLAT, peintres  
Rue du Marché 17, PORRENTRUÏ

Prix très modérés

**Vente de couleurs préparées**

**Nobella**

le fameux collyre du Dr. Nobel est une eau merveilleuse pour fortifier la vue. Les yeux fatigués, irrités, enflammés sont rapidement soulagés avec «Nobella». Son emploi régulier est indispensable pour l'hygiène et la beauté des yeux. Son effet est surprenant. Prix fr. 3.50.

Expédition immédiate par la Pharmacie ENGEL-MANN, Rue de Chillon 58, Territet-Montreux.

# CHRONIQUE SUISSE

**SEPTEMBRE 1932.** — 6. Des fouilles exécutées à Kolofenwald, près de Wallenschwil (Argovie), ont fait découvrir un campement helvète fortifié. Il apparaît que ces ouvrages datent du dernier siècle avant Jésus-Christ.

11. Fête du 6e centenaire de l'entrée de Lucerne dans la Confédération suisse.

13. Le village de Blitzingen (Haut-Valais), a été presque entièrement détruit par un incendie.

21. Sacre de Mgr Bernard Burquier, Rme Abbé de St-Maurice et évêque de Bethléem, dans la basilique de l'Abbaye. L'assemblée bourgeoise de St-Maurice lui a donné la bourgeoisie d'honneur.

23. Décès à Lausanne, à l'âge de 66 ans, de M. Paul Rambert, juge au Tribunal fédéral, depuis le 19 juin 1919.

25. Consécration de la nouvelle église de Munchenstein-Neuwelt (Bâle-Campagne), par Mgr Ambühl, assisté de son Vicaire général, Mgr Buholzer.

25. Des cambrioleurs ont pénétré dans l'église catholique de St-Moritz (Grisons) et se sont emparés d'une coupe de métal pré-



**M. Marcel PILET-GOLAZ**

Président de la Confédération pour 1934



**M. le conseiller national GUNTLI**  
président du Parti Populaire Conservateur  
Suisse

cieux d'une valeur de 3000 francs et de plusieurs autres objets de culte.

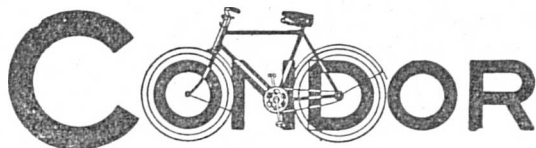
27. Le ballon « Basel », piloté par le Dr E. Dietschi et le Dr van Baerle, qui a pris part à la Coupe Gordon-Bennet, a atterri après un trajet de 21 heures dans le district de Varsovie. Il recevra le prix spécial attribué au ballon le mieux classé de l'équipe suisse.

26. Semaine de l'« Union internationale des Ligues féminines » à Lucerne. 160 délégués y portaient présence.

**OCTOBRE.** — 1. La brasserie Weber, de Waedenswil (Zurich), à l'occasion du 100e anniversaire de sa fondation, a créé un fonds de 900,000 francs qui servira d'assurance vieillesse-survivants et invalidité à son personnel.

1. Ouverture à Bâle du grand Congrès Pan-Européen.

1. M. Zaleski, ministre des affaires étrangères de Pologne, a remis au Conseil fédé-



VOUS OFFRE LES PLUS BELLES BICYCLETTES  
ET LES PLUS BELLES MOTOS.

Grandes facilités de paiement :

Pour la MOTO : Demandez nos conditions  
spéciales.

Pour le VÉLO : Fr. 30.-- à la livraison,  
Fr. 15.-- par mois.

10 ans de garantie.

AGENCE GENERALE POUR LE DISTRICT DE PORRENTRUY :

Téléph. 2.93

**F. L'HOSTE, Porrentruy**

Téléph. 2.93

Vins et Spiritueux en gros

**E. BRÊCHET & C<sup>o</sup>**

Soyhières

Maison fondée en 1858  
TÉLÉPHONE No 12



SPÉCIALITÉ : Vins suisses & français  
en fûts et en bouteilles

Vins fins de Samos

Représentants pour le Jura  
des CHAMPAGNES „STRUB“

**J. Lecerf**

cultivateur-grainier

Rue du Prince 5

**GENÈVE**

En janvier demandez son

**CATALOGUE**

adressé franco.

ABONNEZ-VOUS à

**L'ÉCHO ILLUSTRÉ**

*La SEULE revue catholique illustrée de Suisse romande*

avec ou sans assurance contre les accidents.

2 rue Petitot

**GENÈVE**

2 rue Petitot

ral un vase de bronze haut de plus d'un mètre, en témoignage de reconnaissance pour l'accueil hospitalier réservé aux réfugiés polonais par la Suisse en 1832. M. Motta a remercié au nom du Conseil fédéral.

1. Cérémonie d'inauguration des Forces Motrices de la Handeck, à Berne.

1. M. l'abbé Pauchard, a fêté le 25<sup>e</sup> anniversaire de son entrée à la direction du journal « Die Freiburger Nachrichten ».

9. Réunion à Zurich du Ve Congrès chrétien-social suisse auquel les sociétés catholiques suisses, les syndicats chrétiens et les organisations corporatives ont pris part.

23. Mme Vve Virginie Favre-Choupin a fêté son centième anniversaire au milieu de la joie des autorités et de toute la population de Martigny-Bourg.

27. Le Conseil d'Etat de Neuchâtel a offert le fauteuil traditionnel à M. Frédéric Cuanillon, qui est entré dans sa 100<sup>e</sup> année.

29. Célébration du cinquantenaire de la fondation de l'école dentaire de Genève.

**NOVEMBRE.** — 3. Une grave affaire de contrebande d'alcool a été découverte à Fiume (Yougoslavie), représentant plus de 2 millions de francs de fraude au préjudice de la douane suisse.

9. Sanglante émeute bolchéviste à Genève. La police étant impuissante à contenir la foule excitée par les harangues révolutionnaires de Nicole, Tronchet, Lebet, agents bolchevistes, on dut faire appel aux recrues casernées à Lausanne. Les soldats attaqués, frappés et entourés par la meute des manifestants en délire, menacés de toutes parts,

durent faire usage de leurs armes. Il y eut 10 morts et 41 blessés. Les révolutionnaires effrayés à la vue des cadavres, abandonnèrent la place laissant la police et la troupe maîtresse du terrain.

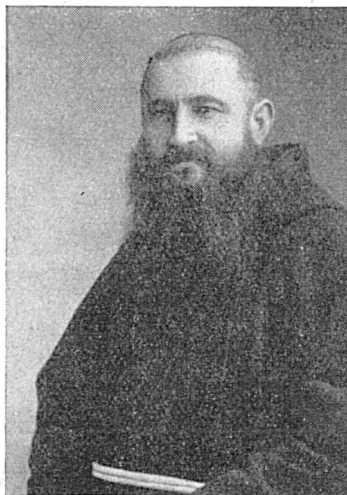
11. M. l'abbé Henri Petit, Vicaire général de Genève, a été nommé chanoine honoraire de la cathédrale.

12. Le Conseil d'Etat de Genève a décrété la mobilisation du Régiment d'infanterie 3 et du bataillon de landwehr 103 qu'il avait mis de piquet en raison des troubles révolutionnaires survenus le 9 novembre.

20. L'initiative socialiste tendant à l'élection du Conseil-exécutif du canton de Berne selon le mode de la représentation proportionnelle, a été rejetée par 59.705 non contre 33.998 oui. Par contre, la loi concernant l'allocation de subsides de l'Etat aux Ecoles moyennes a été acceptée par 52.185 oui contre 41.161 non.

27. Le congrès du parti conservateur suisse a désigné par acclamations, M. le conseiller national Guntle, de St-Gall, président du parti, en remplacement de M. Perrier, démissionnaire.

**DECEMBRE.** — 2. Le Conseil fédéral a décidé d'exclure de l'administration fédérale tous les fonctionnaires, employés et ouvriers faisant partie du parti communiste suisse, qui constitue une association tombant sous le coup de l'art. 13, paragraphe 2 du Statut des fonctionnaires. Cette mesure est entrée immédiatement en vigueur.



**S. E. Mgr JOYE**  
capucin fribourgeois, le nouvel évêque  
missionnaire des Iles Seychelles



La nouvelle église d'Echarlens (Gruyère)

# PORRENTRUY

Maisons spécialement  
recommandées aux lecteurs

## Bernard Beucler

tapissier-décorateur

Rue de la Poste 35 — Porrentruy

Divans — Fauteuils

Toutes les tringles modernes  
pour rideaux

## Le dentier idéal

c'est le dentier en

# RESOVIN

(avec succion à soupape)

SANS GOUT SANS ODEUR INCASSABLE

Gencive imitant absolument le naturel

Inaltérable en bouche

S'OBTIENT CHEZ

## A. PHEULPIN

Méd.-dentiste

PORRENTRUY

## Pharmacie GIGON

Arnold GIGON

pharmacien — Porrentruy

PRODUITS VÉTÉRINAIRES qui ont fait la renommée de l'ancienne Pharmacie GIGON

Citons pour mémoire :

BREUVAGE DE CALABRI, nettoie après vêlage

2.-

POUDRE HOLLANDAISE donne de l'appétit et pousse au lait

2.-

POUDRE PECTORALE, contre la toux et les gourmes

1.60

TÉLÉPHONE 44

Prompte expédition par poste !

TÉLÉPHONE 44

## Comptoir des Tissus S. A.

(Lucien Schwob)

PORRENTRUY

Même maison à Genève, Berne, Lausanne  
Vevey

## LE VÊTEMENT

# BAILLY

se vend dans la meilleure  
maison de notre ville

10, Place  
des Bannelats

## Au MIMOSA

Ouvrages de dames et fournitures

GRAND CHOIX DE LAINE

Nouveautés, cols et bas

A. KOHLER.

## Ecole Ménagère et Pensionnat St-Paul

PORRENTRUY

Cours ménagers et Cours Spéciaux de Français, de  
Comptabilité commerciale, de Sténographie et de Dac-  
tylographie. Leçons d'anglais. Prix très modérés

S'adresser à la Direction aux Tilleuls.

## Pension Tessinoise

GRAND'RUE 29

PORRENTRUY

Excellents diners à prix très bas

VINS FINS

TRIPES A LA MILANAISE

Se recommande : H. ETIQUE.

Voici l'adresse que vous cherchez

celle d'un BON CORDONNIER

## E. Schaldenbrand

Rue de l'Eglise

PORRENTRUY

Travail soigné et garanti

Prix très bas

## L. VALLET, FILS

PORRENTRUY

VINS ET SPIRITUEUX

Bourgogne - Beaujolais - St. Georges - Montagne - Rosé  
Vins blancs vaudois et étrangers - Champagne français  
Asti - Porto - Malaga - Madère - Vermouth

Cognac fine Champagne - Cognac - Rhum - Kirsch  
Eau-de-vie de prunes et de marc, etc.

## Collège ST-CHARLES

PORRENTRUY

Etablissement d'instruction recommandé par Mgr. l'Evê-  
que du diocèse, aux familles catholiques pour l'éducation  
de leurs fils.

Le collège accepte les jeunes gens à partir de 10 ans  
Demandez prospectus à la direction.





M. Ernest PERRIER

ancien conseiller national, conseiller d'Etat de Fribourg et président central du Parti conservateur-catholique suisse, est entré chez les bénédictins français de la Pierre-qui-vire.

6. Le Conseil national a refusé l'immunité parlementaire à l'émeutier Léon Nicole, l'auteur des troubles de Genève du 9 novembre, par 121 voix contre 47.

15. L'Assemblée fédérale a élu M. Schulthess, président de la Confédération pour 1933, par 165 voix, et M. Pilet-Golaz, comme vice-président, par 156 voix. Elle a nommé MM. Guex et Jean Rossel, juges au Tribunal fédéral, en remplacement de MM. Rambert, décédé, et Virgile Rossel, démissionnaire.

18. Cérémonie de la bénédiction de l'église Ste-Marie du Bretitenrain, à Berne.

31. Les chanoines Melly et Coquoz, accompagnés de deux frères laïques, ont quitté l'Hospice du Grand St-Bernard, se rendant dans l'Himalaya où ils vont fonder un nouvel hospice.

JANVIER 1933. — 3. Le « Vaterland » de Lucerne fête le centenaire de son existence. Il succéda à la « Luzerner Zeitung » en 1833.

3. La « Kirchenzeitung » de Soleure, qui est la « Semaine catholique » du diocèse de Bâle, fête également son centenaire.

15. Décès du chanoine Thomas Staempfli, à Soleure, des suites d'une opération chirurgicale, à l'âge de 71 ans et après 45 ans de sacerdoce.

FEVRIER. — 19. Mlle Aloisa Suss, de Rœmerswil (canton de Lucerne), a fêté son 100e anniversaire en pleine possession de ses facultés.



M. Perrier devenu Frère Nicolas,  
à la Pierre-qui-vire



M. Ch. CHASSOT

d'Estavayer-le-Lac, succède à M. le Dr E. Perrier, au Conseil national

# DELÉMONT

Maisons spécialement  
recommandées aux lecteurs

SEUL CONCESSIONNAIRE POUR LE JURA BERNOIS :

## AUTOMOBILISTES!

faites émailler vos VOITURES avec le célèbre émail à froid américain

Peinture et Gypserie  
en tous genres

# DUCO

Application au pistolet, et installations modernes. Travail fait par des spécialistes  
SE RECOMMANDE :

**M. Bérini,**

DELEMONT Tél. 306  
Rue du Voirnet, 10

CORDONNERIE POPULAIRE

# GODAT

DELEMONT

**Chaussures en tous genres**

## Jos. GLANZMANN

Horloger-Bijoutier

2, Route de Bâle DELEMONT

Horlogerie - Bijouterie - Argenterie - Coutellerie

**OPTIQUE**

Ancienne maison A. RAIS, coutelier

*Pour vos meubles*

une seule adresse

## L. RAIS-BROQUET

Rue de l'Hôpital Téléphone 187

qui vous fournira un mobilier de bon goût,  
solide, pratique et d'un prix très bas.

HORTICULTURE

## Ernest GAFNER, Delémont

Téléphone 185 Route de Porrentruy

Bouquets - Couronnes - Plantes vertes et fleuries  
Jardinières - Fleurs coupées

On porte à domicile On porte à domicile

## MAISON aMARCA-RAIS

Grand'Rue DELEMONT

**Spécialité de Parapluies et Cannes**

## Mme J. Mouttet-Grolimond

Place neuve No 8 DELEMONT

**Broderies et Lingerie fine « JASMIN »**

Tabliers - Chemises - Bas, etc. - Choix d'articles pour  
Dames, Messieurs et Bébés - Corssets sur mesure

TIMBRES-RABAIS

EPICERIE-MERCERIE

## Vve RAIS-STUDER

Grand choix de laines - Articles de bébés

Tricotage à la machine

CIGARES - CHOCOLATS - BISCUITS

Fournitures pour les écoles : Canevas Java, étamines, cotons, etc.

LIBRAIRIE-PAPETERIE  
MUSIQUE

## A. KOENIG

Grand'Rue -- Tél. 2.86

Machines à écrire

VENTE - ECHANGE - LOCATION

Magasin et atelier de coutellerie

## JEAN RUUTZ

Vis-à-vis du Mercure DELEMONT Rue du Mont 4

**ORFÈVRERIE en tous genres**

ESCOMPTE Réparations & Aiguisages ESCOMPTE

## Maison Stræhl

Rue Molière 11 DELEMONT

Primeurs - Comestibles - Alimentation

Conserves fines - Charcuterie fine

Escompte 5 1/2%

Téléphone 2.27

MODES

MODES

## Mlle GABRIEL

Près du Pont de la Maltière DELEMONT

Toujours bel assortiment de JOLIS CHAPEAUX

BEAU CHOIX DE DEUIL

Prix avantageux Réparations Transformations

Pour votre vaisselle et votre verrerie  
une seule adresse !

## JULIA JOLIAT

Rue de fer 17 DELEMONT Téléphone 457

QUI POSSÈDE UN ASSORTIMENT COMPLET

FRUITS Prix très avantageux LEGUMES

19. Mgr Vincenz, évêque de Coire, a procédé à la bénédiction de la 8e église catholique de Zurich, l'église du Bienheureux Nicolas de Flüe, dans le quartier de l'Oberstrasse.

MARS. — 5. Les 5 conseillers d'Etat du Valais sortants (tous conservateurs-catholiques), ont été réélus sans opposition. Ce sont : MM. Troillet, de Cocatrix, Loretan, Pitteloud et Escher.

30. D'entente avec Mgr l'Evêque de Bâle, le gouvernement a nommé l'abbé Dr Gustave Lisibach, chancelier de l'Evêché, comme chanoine résidant à Soleure, en remplacement du chanoine Staempfli, décédé. Le nouveau chanoine est né en 1892, à Mumliswil.

AVRIL. — 2. M. Buomberger, chrétien-social (catholique), présenté par tous les partis bourgeois, a été élu conseiller municipal de Zurich, au scrutin de ballottage, contre le candidat socialiste appuyé par les communistes.

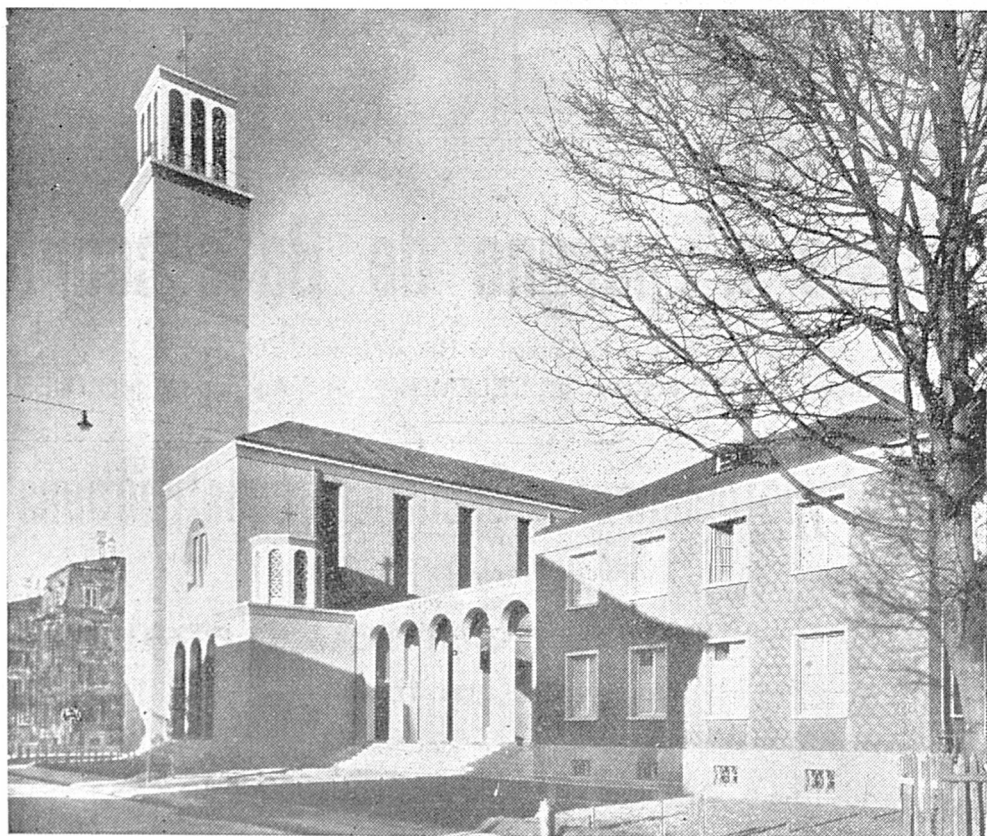
MAI. — 1. Décès du Dr Hermann Sahli, à l'âge de 77 ans, le célèbre professeur de médecine interne, ancien directeur de la clinique rattachée à l'Université de Berne.

7. A St-Gall-ville, les élections proportionnelles pour le renouvellement du conseil communal ont donné les résultats suivants: élus, 20 radicaux (jusqu'ici 23) ; 17 socialistes (20) ; 14 conservateurs (14), 1 du parti populaire évangélique (1) et 1 du parti démocrate et ouvrier (0).

5. Les élections communales et au Grand Conseil dans le canton d'Appenzell (Rhodes-Extérieures), ont donné partout la majorité aux candidats bourgeois, sauf à Hérisau, où les socialistes obtiennent 2 représentants comme jusqu'ici.

12. Décès à Rome, du colonel Repond, à l'âge de 80 ans, ancien commandant, de 1910 à 1921, de la Garde Suisse au Vatican. Il commanda la 3e brigade suisse.

28. La loi fédérale du 15 décembre 1932, concernant l'adaptation temporaire des ap-



La nouvelle église Ste-Marie, à Berne

**CHEDDITE**

**TELSITE**

## EXPLOSIFS

les meilleurs pour travaux en carrières, drainages,  
extraction et débitage de troncs d'arbres, etc.

**PETITPIERRE FILS & Co, NEUCHÂTEL**

Agents généraux pour la Suisse française de la Société  
Cheddite et Dynamite à Liestel et Isleten

**TEINTURE  
NETTOYAGE  
IMPERMEABILISATION**  
de tous vêtements

**mode**

TEINTURERIE - LAVAGE CHIMIQUE  
MOZER & DESAULES, Monruz-Neuchâtel  
Service postal rapide et franco  
DÉPOT : Mme Schmid, Grand'Rue 8, Delémont  
Mlle PIERRE, rue du Temple, Porrentruy

**A votre passage à Delémont**

ne manquez pas de vous arrêter au

## Restaurant St-Georges

Route de Bâle

Téléphone 2.33

où vous trouverez toujours des consommations de tout  
premier choix - Bière ouverte - Bons vins.

**Salles pour sociétés**

Se recommande : L. JOLIAT-RIAT.

## Un jour de bonheur

pour vous, d'avoir découvert  
les célèbres remèdes de

**L'HERBORISTERIE CENTRALE**

**Jean KUNZLE, Hérissau**

Renseignements gratuits — Téléph. 374

# Caisse d'Epargne de Bassecourt

Fondée en 1865 — Capital et Réserves : frs 2.100.000.—

Succursales : PORRENTUUY et DELEMONT — Agence à MOUTIER

## Prêts hypothécaires - Crédits de constructions

Nous délivrons toujours :

## Bons de caisse et Carnets d'épargne à 3 et 5 ans ferme

et nous nous recommandons pour toute autre affaire de banque en général

DEMANDEZ NOS CONDITIONS

pointements du personnel fédéral aux nouvelles conditions, a été rejetée à 94.000 voix de majorité.

**JUIN.** — 1. Le R. P. Ernest Joye, capucin de la province suisse, a été élevé à l'épiscopat des îles Seychelles. Il succède à Mgr Gumy.

1. M. Guillaume de Weck, de Fribourg, a reçu la croix de l'ordre royal et militaire de N.-D. de la Merci, fondé en 1218, pour les services qu'il a rendus dans l'Association internationale des étudiants catholiques « Pax Romana ».

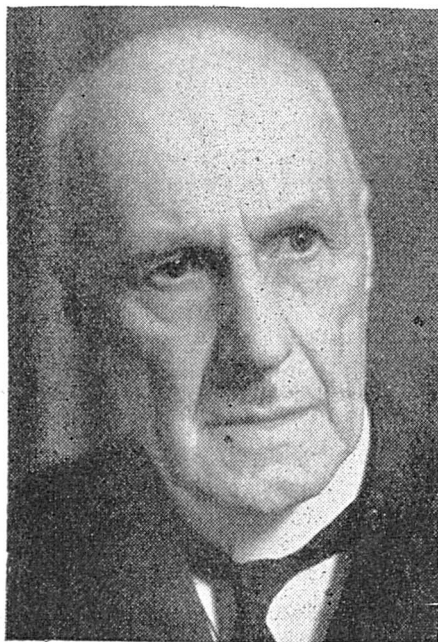
6. Les gouvernements de Berne et de Soleure ont interdit des manifestations socialistes à Bienne et à Granges, organisées pour protester contre la condamnation de Léon Nicole et consorts, aux Assises fédérales de Genève.

14. Une pétition populaire organisée à Bâle-Ville, pour le rétablissement de la prière à l'école, a recueilli 35.000 signatures.

19. La Suisse est sortie victorieuse au match de tir au fusil de Grenade, avec 5412 points. Le Genevois Demierre s'est classé champion du monde, avec 1094 points.

30. Ouverture du congrès et des fêtes du centenaire de la fondation de la Société de St-Vincent de Paul, à Fribourg.

**JUILLET.** — 2. Réunion à Zurich, sous la présidence de M. Otto Walter, conseiller



**M. le Dr BUELER**  
le nouveau président (catholique)  
du Grand Conseil bernois



**M. Antoine SCHRAFL**  
président de la Direction générale de C. F. F.  
qui fêta en 1933 son 60ème anniversaire.

national d'Oltén, des chefs des Jeunes conservateurs suisses, venus de tous les cantons.

5. Décès à l'âge de 82 ans, de M. l'avocat Duressné, de Genève, doyen du barreau genevois et ancien président central de la Société de St-Vincent de Paul en Suisse.

9. Mgr Ambühl, évêque de Bâle et Lugano, a ordonné à la cathédrale de Soleure, 31 nouveaux prêtres du diocèse de Bâle, dont 8 du Jura, soit les abbés Bailly, de Cœuve ; Joseph Frainier, de Porrentruy ; Georges Guenat, du Noirmont ; Paul Nussbaumer, de Develier ; Emile Prongué, de Buix ; Paul Lachat ; Victor Theurillat, de Porrentruy et François Huot, des Bois.

9. Le ballon suisse « Basel », parti le 8 à 7 h. 15 de Soleure, a atterri à 12 h. 15 à Feldkirch (Vorarlberg). Il était piloté par les premiers-lieutenants Luscher et Strauss. Cinq passagers se trouvaient à bord.

12. Le Conseil fédéral a nommé le colonel-divisionnaire Ulrich Wille, en qualité de colonel commandant de corps ; le colonel Bardet Ph., chef de service militaire aérien et le major Walter Burkhard, de Sumiswald, commandant de la place d'armes aérienne de Dubendorf.

22. Ouverture à Fribourg, des assises annuelles de l'Union romande des Corpora-



## Cabinet dentaire

Léopold Robert 58

Téléphone 21.901

**La Chaux-de-Fonds**

Pour favoriser sa clientèle

# Paul Hagemann

Technicien-dentiste

fait une baisse de prix sur tous les travaux dentaires (**spécialement sur les dentiers**). Dentiers anatomiques (imitation parfaite du naturel) qualité irréprochable. o o o

Extraction sans douleur

Consultations :

Lundi Mercredi Vendredi Samedi

COMBUSTIBLE  
CAMIONNAGE  
COMMERCE DE BOIS

**Von DACH frères**  
PORRENTRU Y DELÉMONT  
Téléph. 175 Téléph. 4.55

INSTALLATIONS ELECTRIQUES

# F & M Hänni

DELEMONT

Lumière

Force

Chauffage

Téléphone

Radios

Grand choix  
de

Lustrerie

et

d'Appareils  
divers



Rue de la Maltière

Téléphone 38

## Chaux grasse pure

en morceaux ou en poudre, pour Sulfatages - Engrais - Désinfections  
Blanchissages - etc.

Fabrique de Chaux, St-Ursanne J. B.  
Téléphone 22

## Près de 600 Caisses Raiffeisen

avec plus de 300 millions de francs de dépôts, sont une preuve de l'utilité de ces

### Coopératives rurales d'épargne et de crédit mutuel

Pour tous renseignements et instructions concernant la fondation d'une semblable Caisse, s'adresser à

### l'Union Suisse des Caisses de Crédit Mutuel, à St-Gall

qui reçoit des dépôts s. obligations, carnets d'épargne et en compte courant.

tions, qui célèbre son 20e anniversaire. 400 délégués.

30. Congrès à Zurich du Parti populaire conservateur suisse.

**AOÛT.** — 12. La 7e fête des tambours suisses a eu lieu à Lenzbourg.

12. Dans l'épreuve militaire de saut, qui a eu lieu au concours hippique international de Dublin, le major suisse Kuhn s'est classé 2e et le lieutenant Haeck, 4e.

12. La 7e fête des tambours suisses a eu lieu à Lenzbourg.

12. Un tremblement de terre assez violent a été ressenti dans la région de Moudon et de Mezières ; des cheminées se sont effondrées et dans les logements, des tableaux se détachèrent des parois et les meubles se mirent à danser.

16. M. Joseph Pauchard, rédacteur en chef des « Freiburger Nachrichten », a célébré son 60e anniversaire. Il y a plus de 25 ans qu'il fait partie de la rédaction de ce journal.

16. Le coureur cycliste suisse Paul Egli, est champion du monde amateur sur route. Il a couvert les 125 kilomètres en 3 h. 21 m. 48 s., à Monthébury. Le Suisse Kurt Stettler



**LA NOUVELLE ECOLE Ste-THERESE**  
élevée à Bâle grâce à la générosité et à  
l'esprit d'entraide et de solidarité des  
catholiques bâlois

se classe 2e, ayant couvert les 125 kilomètres en 3 h. 22 m. 32 s.

19. La population de Vissoie (Valais), a célébré le centenaire de Mlle Euphémie Abbé.

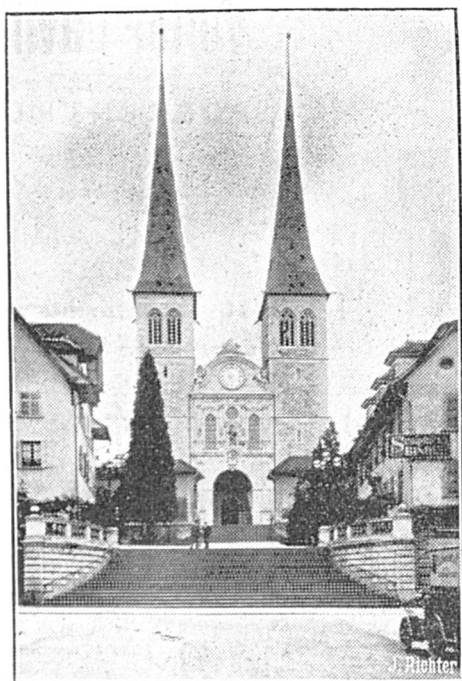
20. Commémoration à Berne, du centenaire de l'Association des sociétés de tir du canton de Berne.

22. Le Chapitre des Capucins de la Province suisse, réuni à Lucerne, a nommé le R. P. Gaspard, Provincial et les RR. PP. Arnold, Ignace, Florentin et Libère ont été nommés Définites (conseillers). Le R. P. Arnold Nussbaumer est originaire de Liesberg.

24. Décès à Lucerne, à l'âge de 71 ans, de M. Jost Segesser von Brunegg, chancelier d'Etat lucernois.

25. Sous le titre « Neue Ordnung », un nouveau journal conservateur a été créé à Fribourg, paraissant deux fois par mois. Le nouvel organe se consacre à des échanges d'opinions politiques, à l'étude des questions politiques présentant un caractère d'actualité et à la rénovation conservatrice.

25. Le funiculaire Schwytz-Stoos a été inauguré le 20 août.



Le 600e anniversaire de l'entrée de Lucerne dans la Confédération. La « Hofkirche » ou « Stiftkirche » qui joua un rôle prépondérant dans l'histoire

## Eleveurs, vous le savez!

une vache fraîchement vélée doit être promptement nettoyée. La poudre utérine du Dr. Salvisberg nettoie les vaches à merveille, 2 fr. le paq., 3 paq. 5.75 fr. franco.

## Une simple indigestion

votre vache ne rumine plus, elle ne produit plus de lait. La bouteille contre l'indigestion, du Dr. Salvisberg, a fait ses preuves depuis longtemps. Prix fr. 1.75.

## La terrible diarrhée!

diarrhée rouge, dysenterie du jeune bétail fait de grands ravages! Quelques poudres du Dr Salvisberg l'arrêtent net. Le paquet fr. 3.50

## Savon „ANTIPULEX“

du Dr Salvisberg, détruit toute vermine et guérit la gale des animaux domestiques. Excellent remède pour plusieurs maladies de la peau chez le cheval, le chien et les bêtes à cornes. Prix du morceau; Fr. 1.50

## Mortalité des veaux!

Quelles pertes éprouvées chaque année dans le monde agricole par les maladies du jeune bétail. On sait maintenant que ces maladies (mal des jointes, diarrhée, inflammation des poumons) sont causées par infection du cordon ombilical. ASEP-TOL du Dr Salvisberg protège avec grande efficacité contre ces dangers. Le flacon 3 fr. avec pinceau pour le badiageonnage.

PHARMACIE

**P. Greppin**

MOUTIER

Envoi franco à partir de fr. 5.-

## Taches de rousseur

(«rousses», lentilles, éphélides)  
taches jaunes ou brunes, plaques, masque de grosseur, hâle et rougeur

### disparaissent

complètement en 10-15 jours par l'emploi de mon produit «Vénus». Immédiatement dès la première application, donc

### du jour au lendemain



déjà un sensible résultat: la peau devient plus claire, le teint plus beau et les taches pâlisent et s'atténuent d'abord pour disparaître le traitement terminé.

Même et surtout si vous avez essayé jusqu'ici, sans résultat, tous les produits possibles et impossibles, employez en toute confiance mon produit «Vénus», dont je me porte garant de l'efficacité et de l'innocuité absolue.

Prix **Fr. 5.-**

(port. etc., 80 ct.)

Envoi discret contre remboursement ou timbres poste.

**Schröder-Schenke, Zurich, 136.**

rue de la Gare N. F. 52.

## Abonnez-vous au „Pays“

Quotidien catholique, démocratique et social



**Victor Laville**

SCULPTEUR  
PORRENTRU Y

livre le plus et le meilleur marché de toute la contrée!

70 monuments en magasin.

N'employez contre le

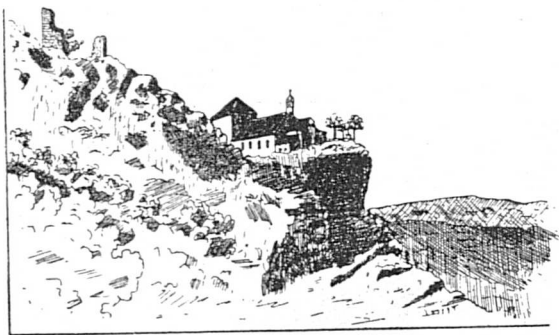
**GOITRE**

gros cou, glandes, etc., que notre friction antigoitreuse „Strumasan“ qui guérit les cas même anciens et invétérés. Complètement inoffensive, succès garanti. Nombreuses attestations.

Prix du demi-flacon fr. 3.—, 1 flacon fr. 5.—.

Expédition discrète.

**Pharmacie du Jura**  
**Bienne 3**



# Chronique

---

## Jurassienne

---

SEPTEMBRE 1932. — 4. Réconfortant congrès chrétien-social jurassien, à Porrentruy.

4. A l'occasion du 20e anniversaire du scoutisme dans le Jura, grand tournoi scout jurassien organisé à Reconvilier, par les éclaireurs de Reconvilier et de la Vallée de Tavannes.

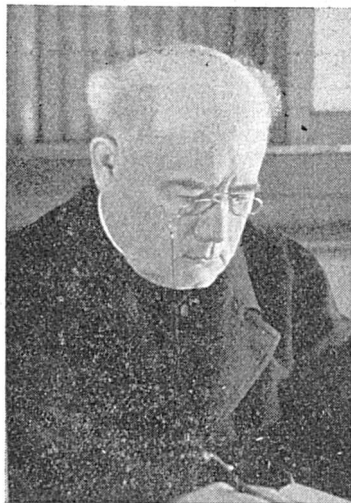
4. Cérémonie de la bénédiction du drapeau de la jeunesse catholique de Zwingen. En même temps eut lieu une Journée de la Jeunesse catholique à laquelle participèrent 25 sociétés de Laufonais et de la région.

4. Mme Theurillat, la centenaire de La Chaux-de-Fonds, dont l'« Almanach » a donné le cliché l'an dernier, a pris le baptême de l'air à l'aérodrome des Eplatures, près de La Chaux-de-Fonds.

25. Installation de M. l'abbé Aubry, an-



M. l'abbé Constant VALLAT  
pendant 37 ans directeur des Céciliennes du Jura, a été nommé président en remplacement de M. le chanoine Chapuis de Saignelégier, démissionnaire



M. l'abbé Ed. GRIMAITRE  
curé de Tramelan, premier Doyen du nouveau  
Décanat jurassien de St-Imier

cien curé de Liesberg, comme curé de Courfaivre.

OCTOBRE. — 10. Le chapitre d'Ajoie a nommé au poste de vice-doyen du décanat, M. l'abbé Constant Vallat, révérend curé de Alle.

9. Installation de M. l'abbé Eugène Friche, comme curé des Genevez.

16. Inauguration de la Maison du « Bon Secours », à Miserez, pour le soulagement des malades incurables du Jura-Nord.

20. L'Union des laiteries et fromageries coopératives de la Suisse du Nord-Ouest, a nommé M. Joseph Studer, cultivateur aux Cibles, à Delémont, membre du Comité de cette importante association, en remplacement de M. Otto Burger, décédé.

23. M. l'abbé Hulmann, curé de Glovelier, a fêté le 25e anniversaire de son apostolat dans cette paroisse.



L'imposante façade nord du Collège St-Charles à Porrentruy

24. Le chapitre du décanat de Delémont a désigné M. l'abbé Hulmann, curé de Glovelier, comme vice-doyen du décanat.

29. La « Gerbe », organe de la Fédération de la Jeunesse catholique jurassienne, fête en pleine vitalité, son 25e anniversaire.

**NOVEMBRE.** — 3. Translation du domaine du Château de Porrentruy, jusqu'ici propriété des communes d'Ajoie, à l'Etat de Berne.

18. S. E. Mgr Ambühl a créé dans le Jura bernois un nouveau décanat, sous le patronage de St-Imier, et qui s'appellera « Décanat de St-Imier ». Le premier doyen de ce décanat est M. l'abbé Edmond Grimaître, curé de Tramelan.

18. Départ du R. P. Varin, franciscain, pour l'Annam. C'est un enfant de Porrentruy et un ancien garde pontifical.

20. Cérémonie de l'installation de M. le doyen Portmann, comme curé de La Bourg.

20. Installation de M. l'abbé Peeters, ancien curé de Montignez, comme nouveau curé de Damvant.

27. Les élections communales de Porrentruy ont été favorables aux partis d'opposition au parti radical, qui détenait la majorité depuis 1860. Ont été élus au scrutin proportionnel : 3 démocrates-conservateurs, 3 radicaux, 1 paysan et 1 socialiste.

**DECEMBRE.** — 3. Décès de M. l'abbé Jos. Buchwalder, ancien curé octogénaire de Courtemaiche, retraité à Courgenay.

17. Cérémonie d'inauguration de la nouvelle Préfecture de Moutier, en présence des représentants du gouvernement.

17. Décès à l'âge de 72 ans, de M. Auguste Comman, ancien étalonnier, à Courgenay, bien en vue dans les milieux agricoles.

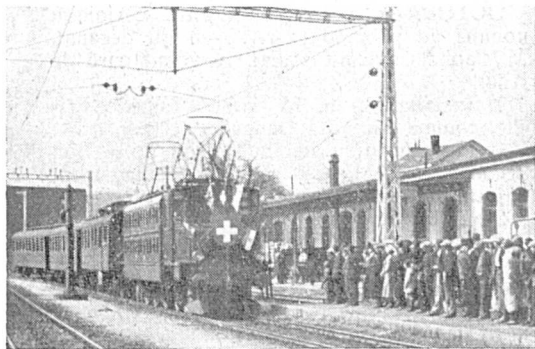
18. Installation de M. l'abbé Henri Montavon, comme curé de Corban.

18. Célébration des noces d'argent de la société de Jeunesse catholique « Cercle St-Maurice », de Chevenez.

23. Inauguration de la nouvelle route de Pierre-Pertuis.

**JANVIER 1933.** — 3. Décès à l'âge de 79 ans, de M. l'abbé Dr Joseph Chappuis, ancien curé-doyen de Delémont.

8. S. S. Pie XI a décerné à M. Achille Girardin, des Bois, la médaille « Bene merenti ».



Le premier train électrifié arrive en gare de Porrentruy



pour ses très longs et fidèles services. Dès son enfance et sans interruption, il exerce les fonctions de sacristain, d'organiste et de chantre dans la paroisse des Bois.

**FEVRIER.** — 2. Décès à l'âge de 79 ans, de révérende Sœur Raphaël Galliot, des Religieuses de Ste-Ursule, à Porrentruy.

7. Décès de Mme Marie Métille-Monod, à Porrentruy, à l'âge de 99 ans, la doyenne des habitants du Jura, dont l'Almanach avait donné le souriant portrait l'année dernière.

7. Décès à l'âge de 23 ans, de l'abbé Arnold Fleury, de Boécourt, étudiant en théologie au Grand Séminaire de Besançon.

7. Décès à l'âge de 74 ans, de M. Ernest Péquignot, avocat à Saignelégier, le doyen du barreau jurassien.

12. Première Messe aux Bois, du R. P. Raymond Dubois, des Missions étrangères de Paris.

20. Décès à l'âge de 74 ans, de M. l'abbé Roussel, aumônier de l'hospice de St-Ursanne.

**MARS.** — 21. Décès à l'âge de 67 ans, de M. Jules Guenat, ancien maire de Pleigne et juge au tribunal de Delémont, décoré de la médaille « Bene Merenti », par Pie XI, pour sa longue fidélité comme chantre à l'église.

**AVRIL.** — 2. Décès du Dr Emile Juillard, médecin à Saignelégier, à l'âge de 75 ans.

6. M. le Dr Virgile Moine, est nommé directeur de l'Ecole normale des Instituteurs du Jura, à Porrentruy, en remplacement de M. Marchand, démissionnaire.



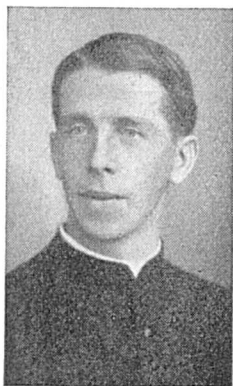
Le Couvent des Bénédictins de Mariastein si cher aux catholiques du Jura (Retraite des hommes et de la J. C. J), fête le 800<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation

13. Décès, à l'âge de 70 ans, de M. Ephrem Jobin, ancien préfet de Saignelégier.

23. Première Messe de M. le chanoine Lucien Surdez, à Porrentruy.



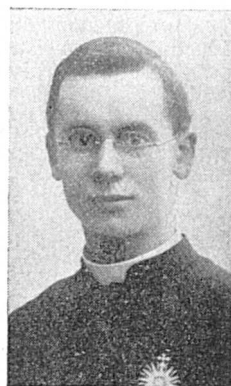
Le Collège St-Charles à Porrentruy (vu de l'Avenue Cuenin)



R. P. L. Marquis



M. le Chanoine L. Surdez

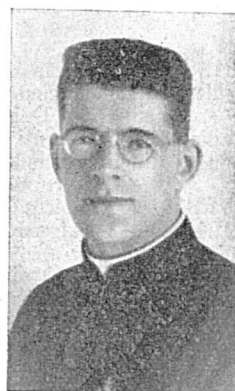


R. P. R. Guenat

## LE PRÊTRE

Pour te chanter ici, pour dire ta louange,  
 O Prêtre, il me faudrait la harpe d'or d'un ange  
 Ou la lyre d'un roi...  
 O mystère que l'œil dans l'étonnement sonde !  
 Que vaudrait l'univers, et que ferait le monde  
 Sans l'autel et sans toi ?  
 C'est par toi que la terre obtient l'immense gloire  
 D'être du Tout-Puissant le propitiatoire,  
 Le Thabor, l'escabeau...  
 C'est par toi que l'on voit dans l'ostensoir sertie  
 A chaque heure des jours, des nuits, la blanche Hostie  
 Au sourire si beau.  
 C'est par toi, par ta main, que le plus vil coupable  
 Devient d'humble pardon, de sainteté, capable  
 Devant son Dieu lésé ;  
 Que celui qui chancelle et que celui qui tombe  
 Trouve un dernier espoir, même au bord de la tombe,  
 Vers le ciel apaisé.  
 L'ange perd ses grandeurs devant l'Eucharistie,  
 Devant l'immensité divine anéantie  
 Il n'a plus de pouvoir...  
 Sur l'autel où Jésus, le Pain vivant, repose,  
 Il ne peut, écartant son aile blanche et rose,  
 Que se pencher pour voir.  
 Et toi, dans tes deux mains, Prêtre, tu fais renaître,  
 Pour le donner à tous le Roi du ciel, le Maître,  
 Dieu le Fils incarné...  
 O Prêtre, il est bien juste, en ce jour, qu'on acclame  
 Avec des chants d'honneur et les transports de l'âme  
 Ton nom prédestiné.

Louis BOUELLAT.



R. P. L. Jeanbourquin



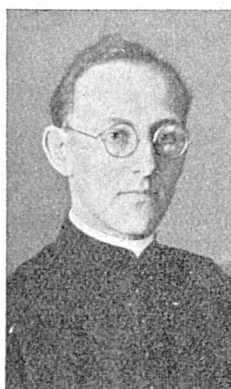
R. P. A. Hamel



M. l'abbé J. Frainier



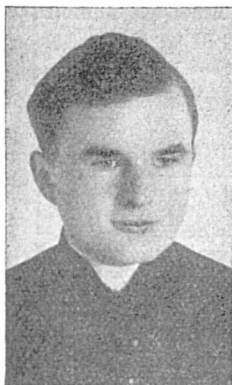
M. l'abbé V. Theurillat



M. l'abbé F. Huot



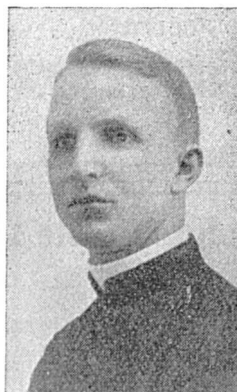
M. l'abbé P. Nussbaumer



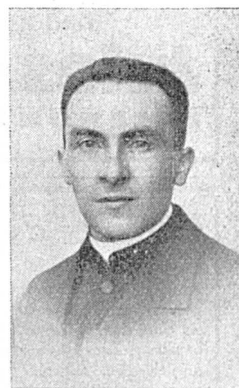
M. l'abbé E. Prongué



M. l'abbé P. Lachat



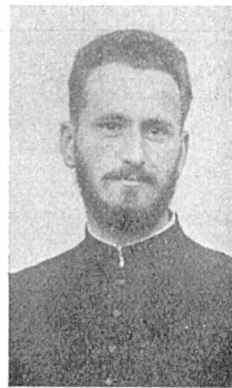
M. l'abbé G. Bailly



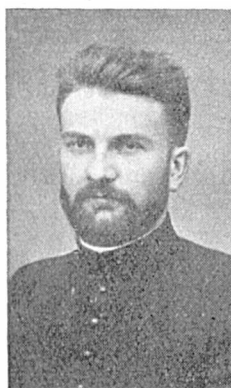
M. l'abbé G. Guenat



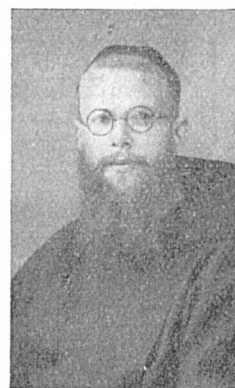
R. P. Valère Dousse, cap.



R. P. R. Dubois



R. P. R. Froidevaux



R. P. A. Piquerez, cap.

# ANTI-POUX

Moyen radical pour détruire  
les poux de tête et les lentes.

Peigne spécial pour enlever les lentes

## „CORRICIDE RADICAL“

contre les cors aux pieds, durillons et verrues

Tisane purgative - Pastilles vermifuges  
Baume contre le goitre

Crème Agathe, contre les crevasses et pour  
tous les soins de la peau

Maison la mieux placée pour la pré-  
paration des vernis et couleurs,  
toutes les nuances.

A la même maison, grand choix de

## PAPIERS PEINTS

depuis Fr. 0.50 le rouleau

DROGUERIE DU SOLEIL

# Jules Miserez

DELEMONT

Tél. 193

## Société Jurassienne de Matériaux de Construction S. A. DELEMONT

se recommande pour la vente en gros et au détail de :  
Tous les matériaux de construction, soit **chaux, ciment,**  
**plâtre, etc.** Articles en fonte de la Clus et des  
Rondez. Explosifs. Aldorfit. Articles en grès.

## Représentation de la Tuilerie de Laufon

Tuiles tous modèles. Briques rouges. Grand stock de  
très belles tuiles à pétrin IIa, à des prix très favorables  
jusqu'à épuisement du stock.

Sable lavé et moulu — Gravillon de cour  
Catelles faïence, filets décoratifs, toutes couleurs  
Jattes à savon

Fabrique de tuyaux en ciment

## Dépôt de la Fabrique céramique de Laufon

Eviers en faïence, jaunes et blancs, de 1re et 2e qualité  
de toutes dimensions et tous prix

TÉLÉPHONE No 2.79

## Comme c'est plus simple !

Au lieu de stériliser les fruits ce qui donne  
beaucoup de peine et coûte cher, il suffit de  
les cuire dans la bassine et de les verser  
bouillants dans la bouteille BULACH  
préalablement chauffée. Ils se garderont  
ainsi pendant des années. Demandez à  
la Verrière de Bulach l'envoi gratuit de  
sa jolie brochure illustrée.



La conservation des fruits et légumes.

Comment garder le cidre doux.

## Disparition complète des ROUSSES

et de toutes les impuretés du teint en 48 heures  
en employant la **Crème Lydia** et le  
**Savon Floralé**. Nombreuses attesta-  
tions. Jamais d'insuccès. Prompt envoi de ces  
deux articles, contre remboursement de **fr. 5.-**  
par la

**Pharmacie du Jura**  
**Bienne 3**

## Caisse Hypothécaire du Canton de Berne

BERNE, Schwanengasse 2

Capital de dotation : Fr. 30.000.000.-

GARANTIE DE L'ETAT

### Dépôts sur livrets d'épargne

#### Tirelires

expédiées au dehors  
par la poste.

### Bons de caisse et obligations

au porteur ou nominatifs,  
à 3 ou 5 ans de terme.



Les succursales  
de la Banque Cantonale de Berne  
se chargent, pour notre compte,  
du service des  
dépôts d'épargne,  
de l'émission de nos bons de caisse  
et obligations et du paiement des  
coupons de ces titres.

Prêts hypothécaires pour plus de fr. 500.000.000.—, tous en 1er rang.

**MAI.** — 9. Un cas merveilleux de guérison s'est produit au cours du pèlerinage de la Suisse romande à Lourdes, qui eut lieu du 3 au 11 mai. Une paroissienne de La Chaux-de-Fonds, Mme Lœch, mère de cinq enfants, dont l'un d'eux venait d'entrer dans un couvent pour se faire missionnaire, souffrait depuis plus de deux ans d'une paralysie grave qui l'empêchait de remuer la main. Son corps, du côté gauche, était à l'état cadavérique. Le médecin de La Chaux-de-Fonds qui la soignait, traita d'insensé et de téméraire le projet de se faire transporter à Lourdes. Après la procession du St-Sacrement, elle se fit conduire à la Grotte et c'est là qu'elle fut miraculeusement guérie. Voir dans la chronique jurassienne, la photographie de Mme Lœch, après sa guérison.

13. Inauguration de la traction électrique de la ligne Delémont-Delle.

14. Bénédiction du drapeau de la Jeunesse catholique de Fontenais.

20. Inauguration des orgues à la chapelle du collège St-Charles, à Porrentruy.

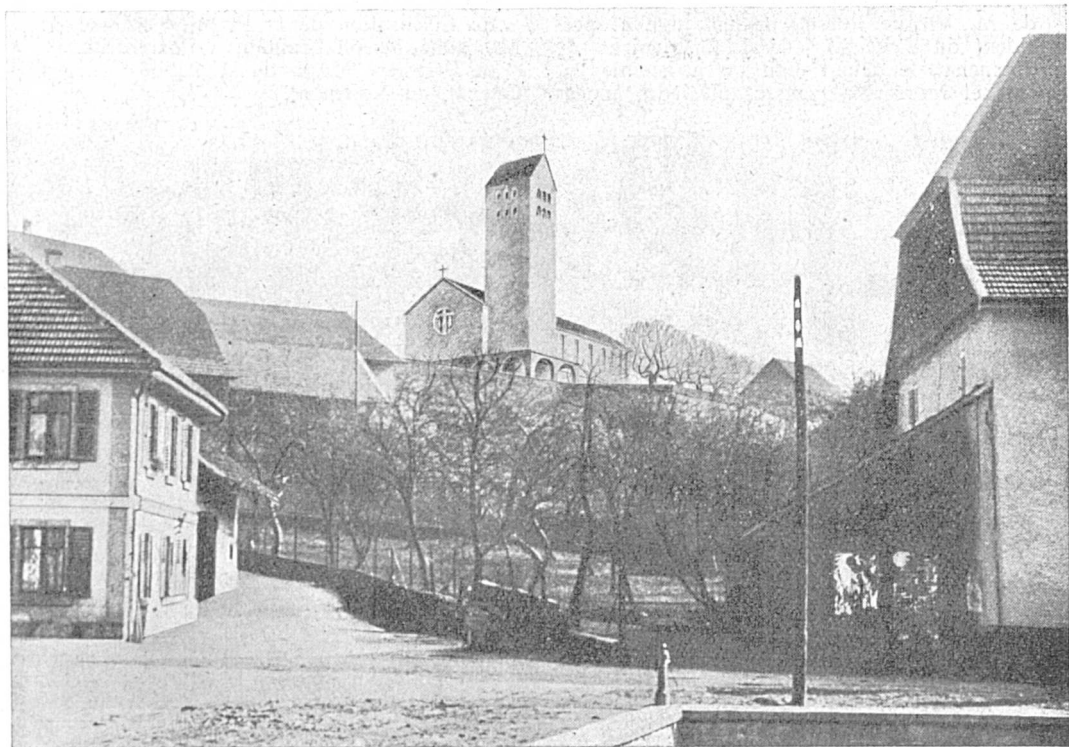
27. Décès à l'hôpital de Porrentruy, à l'âge de 90 ans, de révérende Mère Des-



**M. Achille GIRARDIN**

organiste aux Bois pendant plus de 50 ans, a reçu du Pape la médaille « Bene merenti »

bœuf, ancienne Supérieure de l'hôpital de Porrentruy. Elle fut une remarquable figure dans la famille des hospitalières.



La nouvelle église en construction à Fontenais, telle qu'on la verra dans un an, ainsi qu'il est dit plus loin





Mme LOECH  
la paralysée (Voir sous 9 mai)

30. Décès à Lausanne, à l'âge de 78 ans, de M. Virgile Rossel, ancien Juge et président du Tribunal fédéral. Originaire de Tramelan, le défunt était un juriste de valeur et représenta pendant plusieurs années

le Jura-Sud au Conseil national. Virgile Rossel laisse une œuvre littéraire remarquable.

**JUIN.** — 5. Journée des Céciliennes du Jura à Courroux, magnifiquement réussie et groupant 27 sociétés.

11. Consécration de l'église catholique de Tramelan, par Mgr Ambühl.

10. Manifestation scout jurassienne à Bienne. 400 éclaireurs avaient répondu à l'appel du Comité d'organisation, parmi lesquels on comptait 6 troupes d'éclaireurs catholiques.

**JUILLET.** — Célébration de la dernière messe dans la vieille église de Fontenais, qui fera place dans une année à un nouveau sanctuaire.

9. Première Messe du R. P. Raymond Froidevaux des Missions étrangères de Paris, à Saignelégier.

9. Première Messe du R. P. Albin Hamel, de la Congrégation du St-Sacrement, au Noirmont.

15. M. Joseph Huot, fabricant aux Bois, a été élu membre laïc de la Commission catholique romaine du canton de Berne.

16. Première Messe à Aigle, du R. P. Aimé Piquerez, capucin.

16. Célébration de la Première Messe de M. l'abbé Joseph Frainier, à Porrentruy.

16. Première Messe de M. l'abbé Georges Guenat, au Noirmont.



La Fête centrale de la Jeunesse Catholique Jurassienne (J. C. J.) à St-Ursanne, le 4 août 1933. Elle a offert le spectacle le plus réconfortant par le nombre des participants comme par le travail des séances d'études



La section de Jeunesse Catholique de St-Ursanne qui reçut la Fédération Jurassienne de J. C. J. le 4 août

16. Première Messe de M. l'abbé Gaston Bailly, à Cœuve.

16. S. E. Mgr Chow, évêque chinois, a fait un sermon sur les missions en Mandchourie, le matin en l'église St-Marcel à Delémont et l'après-midi en l'église St-Pierre à Porrentruy.

16. Première Messe de M. l'abbé Emile Prongué, à Buix.

16. Première Messe de M. l'abbé Paul Nussbaumer, à Develier.

23. Première Messe de M. l'abbé Victor Theurillat, à Porrentruy.

22. Fête Jurassienne de gymnastique, à Delémont.

23. M. l'abbé Frund, vicaire au Noirmont, a été nommé curé de la paroisse de Montignez.

30. Les RR. PP. Roger Guenat et Louis Jeanbourquin, de la Congrégation du Très Saint-Sacrement, originaires du Noirmont, ont été ordonnés prêtres à Bruxelles, dans la chapelle privée de la Nonciature, par Son Excellence Mgr Micara, nonce apostolique en Belgique.

30. Magnifique succès du Congrès de la J. C. J. à St-Ursanne. 3000 Jeunes gens y ont pris part. Ce merveilleux succès revient en grande partie aux mouvements spécialisés introduits dans notre jeunesse catholique jurassienne.

AOUT. — 8. Décès à l'âge de 58 ans, de Rév. Sœur Pauline Odermatt, des Religieuses hospitalières de Delémont.

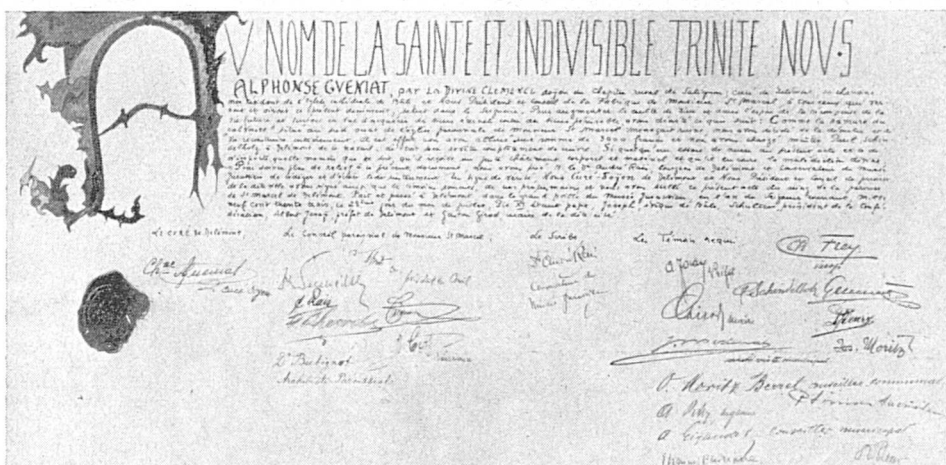
12. M. l'architecte Gerster, de Laufon, a découvert une villa romaine bien conservée, entre Wahlen et Laufon.

13. Première Messe du R. P. Roger Guenat, de la Congrégation du St-Sacrement, au Locle.

20. Fête commémorative du 300e anniversaire de la réunion de Neuveville à l'Etat de Berne.



Le groupe des fringants cavaliers à la Fête de Jeunesse de St-Ursanne



Parchemin placé dans la flèche du Calvaire au sud de St-Marcel à Delémont  
(Voir le texte plus loin)

Voici la transcription du parchemin, dont nous donnons le cliché ci-dessus et qui prouve bien qu'à Delémont on fait encore les choses chrétiennement :

« Au nom de la sainte et indivisible Trinité, nous, Alphonse GUENIAT, par la Divine Clémence doyen du Chapitre rural de Salignon, curé de Delémont et chanoine non résident de l'Eglise cathédrale de Bâle, et Nous Président et Conseil de la Fabrique de Monsieur St-Marcel, à tous ceux qui verront et oiront ce présent document, salut dans le Seigneur. Pour augmenter le culte de Dieu et

dans l'espoir de la récompense de la vie future et surtout en vue d'acquérir des biens éternels contre des biens périssables, avons décrété ce qui suit : Comme la ramure du « calvaire » situé au sud-ouest de l'Eglise paroissiale de monsieur St-Marcel menaçait ruine, nous avons décidé de la démolir et de la reconstruire entièrement. A cet effet, nous avons alloué une somme de 3000 francs et nous avons chargé maître Paul Schindelholtz à Delémont de ce travail. Le toit sera revêtu complètement de cuivre. Si quelqu'un essaie de nuire au présent acte et ce de



La société de chant la « Cecilia » de Courroux, qui s'est acquis tant de mérites lors de la Fête des Céciliennes à Courroux, le lundi de Pentecôte 1933

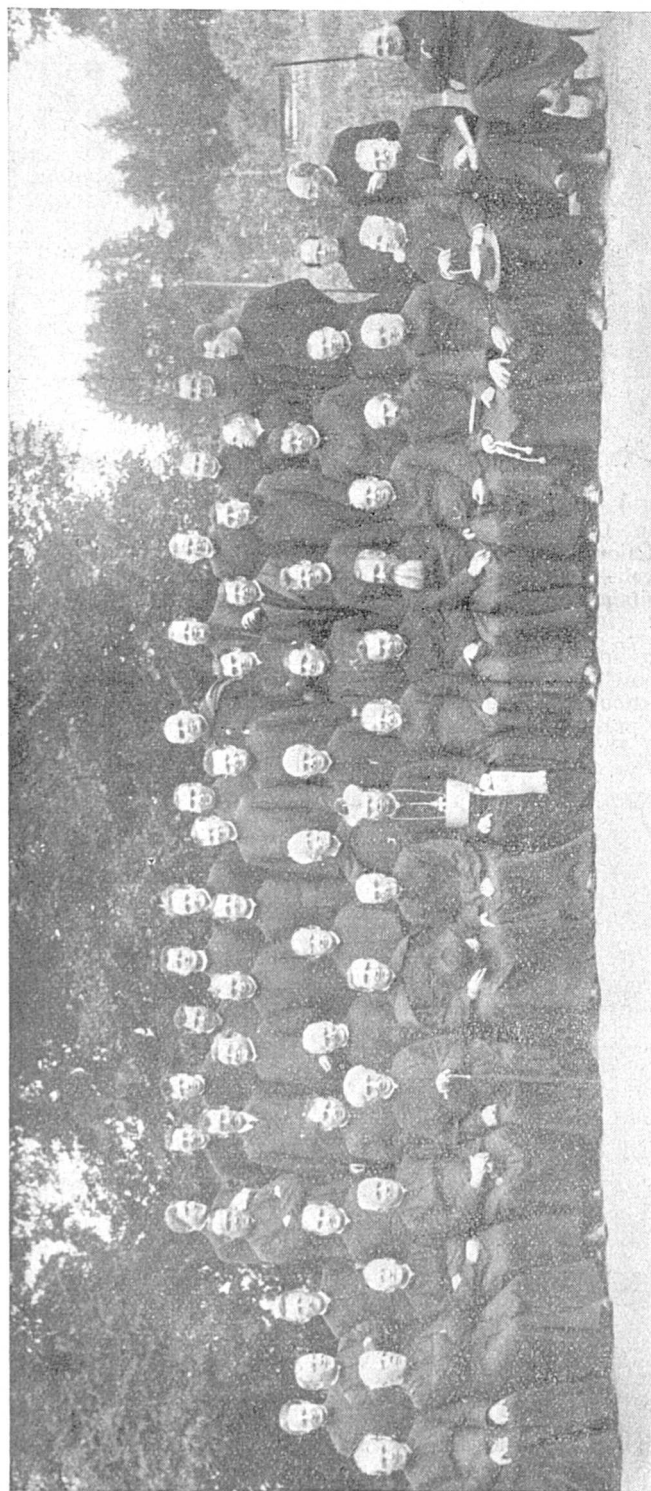
### Une fraternelle réunion du Clergé jurassien à St-Charles à Porrentruy, autour d'un évêque indigène

Les noms, de votre gauche à droite : 1er rang : M. l'abbé Juillerat, dir. du Secrétariat des Œuvres Catholiques, à Delémont ; M. l'abbé Lachat, nouveau prêtre ; M. le chanoine Surdez, St-Maurice ; M. le curé Stékofer, Chevenez ; MM. Boillat, Thurler, Maret, professeurs au Collège St-Charles, Porrentruy ; M. le curé Vallat, Miécourt ; M. le curé Friche, directeur général de la J. C. J., Les Genevez ; M. le vicaire Buchwalder, Porrentruy ; M. le curé Roy, Courchavon ; M. le vicaire Chavanne, St-Ursanne

2e rang : M. le curé Shantoja, La Motte ; M. le Dr. Auguste Viatte de Porrentruy, professeur à l'Université Laval, à Québec ; M. le curé Meyer, Bonfol ; M. le curé H. Montavon, Corban ; M. le vicaire Jeanbourquin, Porrentruy ; M. le vicaire Gigon, Delémont ; M. le professeur Burgener, St-Charles ; M. le vicaire Cuenat, Delémont ; M. le curé Guenat, Fahy ; M. le curé Cordelier, Courtételle ; M. le curé Rossé, Charmoille ; M. le curé Rais, Boncourt.

3e rang : M. le professeur Roch, St-Charles ; M. le curé Rérat, Cornol ; M. le curé Chèvre, Bassecourt ; M. le curé Seuret, Vendincourt ; M. le curé Ceppi, Boscourt ; M. le curé Pelletier, Rocourt ; M. le curé P. Fleury, Soyhières ; M. le curé Girard, Bressaucourt ; M. l'abbé Chételat, économiste à St-Charles et directeur des Œuvres Missionnaires ; M. le curé A. Montavon, Courroux ; M. le curé Farine, Courtemanche ; M. le curé Berchit, Röschenz ; M. le professeur Likès, St-Charles ; M. le curé Chapatte, Buix ; M. le curé Berberat, St-Brais.

4e rang : M. le curé Berdat, Pléigne ; M. le curé Quenet, Ceuve ; M. le curé Eckert (démis), Bure ; M. le curé Girardin, Asuel ; M. le curé Hulmann, Glovelier ; M. le doyen Membrez, Porrentruy ; M. le doyen Gueniat, Delémont ; S. Ex. Mgr CHOW, évêque de Paoing-Fu, Chine du Nord ; M. le directeur Grob, St-Charles ; M. le doyen Bourquard, Courrendlin ; M. l'aumônier Fleury, St-Ursanne ; M. le doyen Quenet, St-Ursanne ; R. P. Rémy, capucin de Mont-Croix, aujourd'hui à St-Maurice ; M. le curé Vallat, Alle ; M. le curé Stemmelin, Sautcy ; M. le prof. Friche, a St-Charles ; M. l'abbé Matt, aumônier et missionnaire, a Niserey.







### LES JURASSIENS A LA GARDE SUISSE AU VATICAN

De gauche à droite : Egli Léon Courtételle ; Miserez Jean Lajoux ; Meyer André Delémont ; Affolter Germain Lajoux ; Beuchat Louis Delémont ; Humair Germain Les Genevez ; Aubry Ernest Glovelier ; Rossé Armand Moutier et, au milieu, l'épée à la main : Capitaine Alfred Brunner, Grandfontaine

n'importe quelle manière que ce soit, qu'il reçoive un juste châtiment corporel et matériel et qu'il encoure la malédiction divine. Pour donner plus de relief à ce présent document, nous avons prié M. le Dr André

Rais, bourgeois de Delémont et conservateur du Musée Jurassien, de rédiger et d'écrire ledit instrument. En signe de vérité, Nous, Curé-doyen de Delémont, et Nous, Président et Conseil de paroisse de la dite



Intérieur de l'église de Tramelan consacrée en juin 1933



ville, avons signé ainsi que les témoins sous-crits, de nos propres mains et nous avons scellé ce présent acte du seing de la paroisse de St-Marcel de Delémont. Fait et passé à Delémont, dans le grand poille du Musée Jurassien, en l'an du Seigneur courant, mille neuf cent trente trois, ce 28e jour du mois de juillet, Pie XI étant pape, Joseph, évêque de Bâle, Schulthess, président de la Confédération, Albert Joray, préfet de Delémont et Gaston Girod, maire de la dite cité.

Le curé de Delémont :  
Chanoine A. Gueniat, curé-doyen.

Le Conseil paroissial de Monsieur St-Marcel:  
P. Christe, av., président du Conseil ;  
Dr Wermeille ;  
C. Rais ;  
C. Chevrolet ;  
O. Froidevaux ;  
N. Cerf, secrétaire ;  
Dr Buttignot, archiviste paroissial.

Le Scribe :  
Dr André Rais, conservateur du Musée Jurassien.

Les témoins requis :  
A. Joray, préfet ; G. Girod, maire ;  
Ch. Frey, insp. ; J. Mertenat, archiviste municipal ; L. Fleury ; Jos. Moritz ; O. Moritz-Berret, conseiller communal ; A. Peter, ingénieur ; P. Simon, sacristain ; A. Gigandet, conseiller communal ; Etienne Philippe ;  
Dr Riat ; P. Schindelholz.



Mlle Jeanne MARQUIS  
de Delémont, 1er violon de l'Académie de musique de Vienne, qui a donné des auditions très goûtées en différentes villes de la Suisse



Le groupe bruntrutain de l'Orchestre Philharmonique et de l'Union Chorale qui remporta de si grands succès par les « Vieilles Chansons » de chez nous suivies de « La Voix du Pays », pièce en 1 acte du Dr Alfred Ribeaud



### Dans les circonstances graves

de la vie de famille, à l'occasion d'un mariage, d'une naissance, d'un décès : dans la joie et dans l'épreuve, surtout, voulez-vous attirer sur vous et sur ceux qui vous sont chers, les bénédictions de Dieu ? Songez alors à faire une bonne œuvre, songez aux petits enfants païens.

Une offrande de 25 francs, envoyée à l'Institut Bathléem, Immensée, vous fait "parrain" ou "marraine" d'un petit Chinois qui sera baptisé sous le nom que vous indiquerez, et vous fait contribuer à son éducation chrétienne. Est-il meilleure œuvre que celle de contribuer au salut d'une âme immortelle ? Vous pouvez, pour vos offrandes dans ce but, utiliser notre compte de chèques postaux : VII 394.

LES  
MEUBLES  
DE VOS  
DÉSIRS

VOUS LES TROUVEREZ  
à la

**FABRIQUE**  
**JURASSIENNE DE**  
**MEUBLES**  
DELEMONT - TEL-16

Rue de la Maltière 21

VISITEZ LES  
**GRANDS MAGASINS**  
**AUX 4 SAISONS S. A.**

Téléph. 2.11

**ST-IMIER**

Téléph. 2.11

● La plus importante maison d'Assortiment  
et de nouveautés de la région. ●



† M. Virgile ROSSEL  
Juge au Tribunal fédéral, juriste de renom  
et auteur très apprécié



M. le préfet CUTTAT de Moutier  
successeur de M. Bœschenstein décédé  
subitement

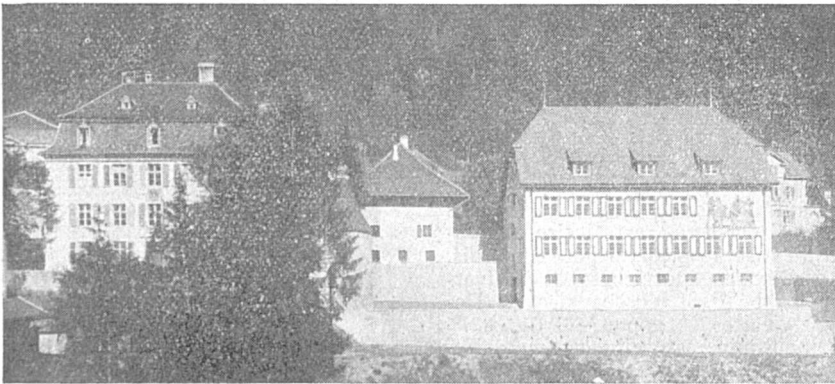
## NOS ILLUSTRATIONS

Explications de quelques-uns des clichés de  
la Chronique jurassienne : p. 91 à p. 113.

M. le doyen Grimaitre (p. 91). — L'évêché  
ayant décidé de créer un décanat pour la  
Diaspora française du canton de Berne, c'est  
sur M. le curé Grimaitre, de Tramelan, que  
s'est porté le choix, salué avec joie par tous  
ses confrères, du titulaire. C'était un hom-  
mage aux longues années de bon travail

dans la Diaspora. Le premier doyen de ce  
décanat est donc M. le curé de Tramelan,  
mais c'est à St-Imier, évangéliste de ces  
régions, qu'est emprunté le vocable : Déca-  
nat de Saint-Imier. Dans le courant de l'été  
1933, S. Exc. Mgr Ambühl a procédé à la  
consécration de l'église de Tramelan, cons-  
truite par M. l'abbé Grimaitre.

M. l'abbé Constant Vallat (p. 91). — A  
l'assemblée générale des Céciliennes à Glove-  
lier, le jour-même du 40<sup>e</sup> anniversaire de sa  
Première Messe, M. l'abbé Vallat, curé d'Alle  
et vice-doyen d'Ajoie, était nommé prési-  
dent des Céciliennes du Jura. Il en avait été  
le directeur compétent pendant trente-sept  
ans, sans jamais rien perdre de son enthousiasme.



La nouvelle préfecture de Moutier



Rév. FATHER CHAPIUS  
devant sa tombe à Chicago

siasme pour le chant sacré, au développement duquel il a tant de mérites dans le Jura, avec l'équipe du comité central, dont M. le chanoine Chapis, doyen de Saignelégier, le président démissionnaire auquel il succède.

#### LES NOUVEAUX PRETRES (p. 94 et 95).

Le R. P. Léon Marquis, de Mervelier, missionnaire du S. C. d'Issoudun, part dans les missions des Iles Gilbert. — M. le chanoine Surdez, de Porrentruy, se voue à l'enseignement à l'Abbaye de St-Maurice. — Le R. P. Guenat, originaire du Noirmont — sa famille est au Locle — religieux de la Congrégation du Saint-Sacrement. — M. l'abbé Fr. Joseph Frainier, de Porrentruy, est vicaire au Noirmont. — M. l'abbé Victor Theurillat, de Porrentruy, est vicaire à Moutier. — M. l'abbé François Huot, des Bois, poursuit des études supérieures à l'Université. — M. l'abbé Paul Nussbaumer, de Delveller, est vicaire à Thoun. — Le R. P. Louis Jeanbourquin, est religieux du Saint-Sacrement. — M. l'abbé Emile Prongué, du Maira-Buix, est auxiliaire à Fontenais. — M. l'abbé Lachat, de Grandfontaine, est désigné comme M. l'abbé Huot pour suivre des cours

supérieurs à l'Université. — M. l'abbé Bailly, de Cœuve, est coadjuteur de M. le curé Maître de Soubey, malade. — M. l'abbé Georges Guenat, du Noirmont, est vicaire à Laufon. — Le R. P. Albin Hamel, religieux du Saint-Sacrement, suit des cours supérieurs de théologie à Rome. — Le R. P. Dousse, capucin, ordonné à Fribourg, est originaire de Trévaux ; du côté maternel, il est du Jura — famille Theubet — qui conserve avec lui des relations amicales. — Le R. P. Raymond Dubois, des Bois, est parti chez les Pères des Missions étrangères de Paris, en Asie, de même que le R. P. Raymond Froidevaux, du Noirmont, mais ayant habité, étudiant et séminariste en vacances, le chef-lieu des F.-M., l'accueillant hôpital S. Joseph. Il part pour la Corée au moment où s'imprime l'Almanach. — Le R. P. Aimé Piquerez, capucin, originaire d'Epiquez, a célébré sa Première Messe à Aigle où habite sa famille.

#### LES MORTS (p. 107, 108 et 109)

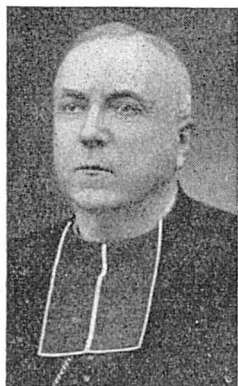
M. l'abbé Roussel, du diocèse de Besançon, après s'être dépensé dans le ministère et l'enseignement, sollicita le poste d'aumônier à l'Hospice de St-Ursanne et il profita de



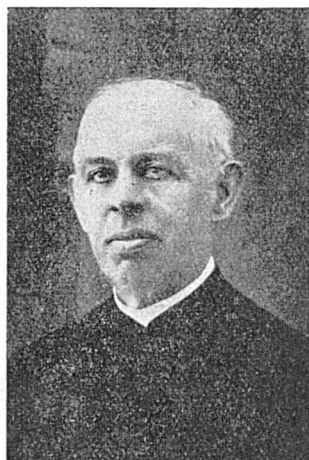
† Le R. P. BRUNO NOIRJEAN  
de Bassecourt (à droite, la main gauche sous le scapulaire), décédé dans sa 78e année à Bulle, où il fut de communauté pendant 20 ans



† M. l'abbé Joseph CHAPPUIS  
ancien doyen de Delémont  
décédé à Vicques



† M. l'abbé ROUSSEL  
aumônier de l'Hospice  
des vieillards à St-Ursanne



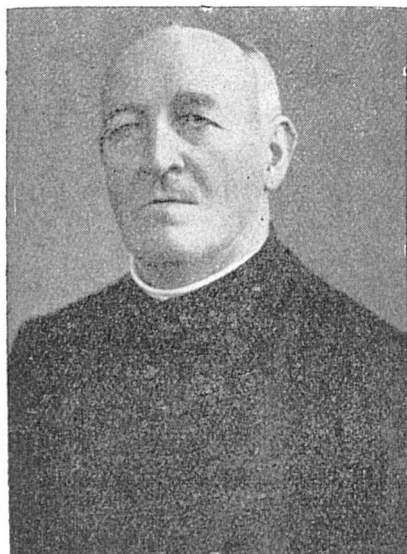
† M. l'abbé J. BUCHWALDER  
ancien curé de Courtemaîche  
décédé à Courgenay

cette paisible retraite pour achever de remarquables ouvrages historiques, notamment sur l'Abbaye de Luxeuil, sur laquelle il a publié un livre que l'on peut appeler classique. Homme distingué, prêtre de grande foi et de grande science, il laisse chez tous le meilleur souvenir.

M. le doyen Dr Joseph Chappuis, ancien curé de Grandfontaine, ancien doyen de Delémont, aumônier militaire, fut un des membres du clergé les plus doués et les plus actifs, préparé qu'il était par de très fortes études à Rome et aidé par un tempérament qui le poussait à l'action. Retiré à Vicques,

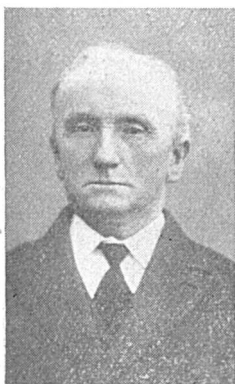


† Le R. P. MILON BERTRAM  
Prémontré, ancien professeur de  
St-Charles, décédé à Nenzlingen  
près Laufon



† R. P. Paul HOFFSTETTER  
de Courrendlin,  
décédé à Mariastein

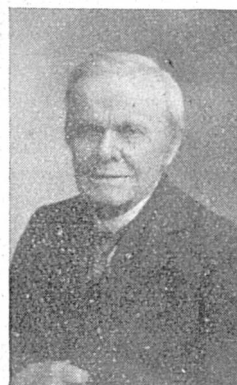




† M. Jules GUENAT  
ancien maire,  
juge au tribunal  
qui reçut du Pape la  
médaille Bene merenti



† M. Ephrem JOBIN  
ancien préfet de Saignelégier



† M. Xavier RIBEAUD  
doyen d'âge du Jura  
ancien soldat  
du roi de Naples  
(Voir chronique)

sa paroisse natale, il y est mort au début de 1933, après une vie pleine de travaux et de mérites, et non sans avoir passé, les derniers mois surtout, par le creuset des plus rudes souffrances.

M. l'abbé Joseph Buchwalder, vice-doyen d'Ajoie, qui s'était retiré de Courtemaîche après le demi-siècle de fervent ministère dans cette paroisse, est mort dans sa paisible maison à Courgenay, quelques mois après avoir célébré dans l'intimité ses noces d'or

sacerdotales. Il fut du nombre des vaillants prêtres jurassiens qui souffrirent persécution pendant le Kulturkampf.

Le R.P. Milon Bertram, Prémontré de Tongerlo en Belgique, était arrivé dans le Jura comme professeur au Collège St-Charles. Il y enseigna quelques années pour prendre ensuite du ministère, à Beurnevésin d'abord, puis à Nenzlingen dans le Laufonnais. Dans la partie française comme dans la partie allemande du Jura, il sut se faire estimer pour



† M. Ernest PEQUIGNOT  
avocat, décédé à Saignelégier



† M. le Dr JUILLARD  
décédé à Saignelégier



† R. Sœur RIBEAUD  
de Cœuve, de la  
Charité de Besançon



† Rde Mère DESBOEUF  
de l'Hôpital de Porrentruy



† Rde Sœur ODERMATT  
de l'Hôpital de Delémont

ses grandes qualités d'esprit et de culture et aimer pour ses qualités de cœur et de caractère.

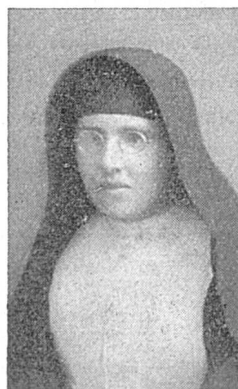
M. l'abbé Arnold Fleury n'était encore qu'au début de ses études théologiques au Grand Séminaire quand la mort vint inopinément le ravir à sa mère, veuve, à ses sœurs et à ses amis. Né à Mervelier, il avait suivi sa famille au bureau de poste de Boécourt, dont sa mère devint titulaire. Ses supérieurs comme ses condisciples rendaient au jeune abbé les meilleurs témoignages quand la mort l'arracha brusquement au monde.

Le P. Paul Hoffstetter, mort à Mariastein, était une figure sympathique dans le Jura. Originaire de Courrendlin, il avait eu l'occasion de séjourner longtemps dans le Jura et de s'y faire estimer par le ministère qu'on lui avait confié pendant une longue vacance à Charmoille. C'est sous le regard de N.-D. de la Pierre qu'il s'est éteint pieusement.

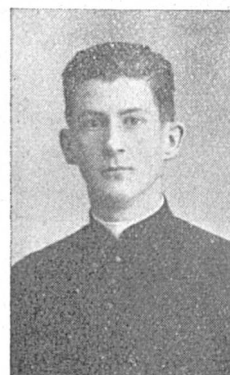
M. Ephrem Jobin, ancien préfet de Saignelégier, restera la figure de magistrat intègre et consciencieux, du citoyen et du chef tout dévoué à son pays, du paroissien fidèle, du père de famille chrétien dans la force du terme.

M. l'avocat Ernest Péquignot. En lui le barreau a perdu un des avocats les mieux doués, un des juristes les plus avertis, un des esprits les plus éveillés. D'une extraordinaire vivacité de réparties, ses plaidoiries étaient suivies avec le plus palpitant intérêt et redoutées de l'adversaire. Le déjunt fut un membre brillant de la députation catholique au Grand Conseil à une époque riche en luttes politiques.

M. Jules Guenat, ancien maire de Pleigne, juge au tribunal, bon père de famille, chré-



† Rde Sœur RAPHAELLE de Boncourt  
Religieuse Ursuline de Porrentruy



† M. l'abbé Arnold FLEURY  
séminariste, décédé à Boécourt

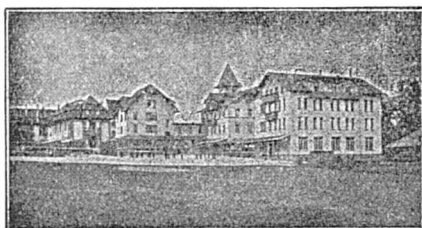
# ● MAISONS D'ÉDUCATION recommandées ●

## ECOLES — INSTITUTS ET PENSIONNATS CATHOLIQUES

### Villa Saint-Jean

Section française du Collège cantonal

Avenue de Pérolles **FRIBOURG** Avenue de Pérolles



Enseignement des lettres et des sciences d'après le programme du baccalauréat français

Langues vivantes — Vie de famille

Education soignée - Vastes terrains de jeux

Prospectus et renseignements sur demande adressée à la **DIRECTION** de l'ETABLISSEMENT

### ECOLE de COMMERCE

POUR JEUNES GENS

Confiée aux Chanoines de St-Maurice

Un cours préparatoire — Trois cours commerciaux  
Diplôme de fin d'études

Climat sain — Confort moderne — Situation idéale  
Entrée à Pâques — Téléphone 51.106

S'adresser à la Direction : **SIERRE** (Valais)

### INSTITUT Ste-CROIX, BULLE

*dirigé par les Sœurs enseignantes de Menzingen*

Education soignée — Cours secondaires et Ecole normale

Préparation aux diplômes  
de langue française et de commerce

Cours de ménage — Langues étrangères

Arts d'agrément — Orthopédie

Situation ravissante au pied du Moléson  
Altitude 769 m.



### Institut de la Sainte-Famille, LOÈCHE-VILLE (Valais)

Classe préparatoire et classe réelle allemandes  
Classe préparatoire et classe secondaire françaises  
Cours de ménage dans les deux langues  
**SITUATION ET CLIMAT EXCELLENTS**

### Institut de Sainte-Ursule, Fribourg

#### Pensionnat Sainte-Ursule, à Fribourg

Ecole fräbelienne pour enfants de 5 à 7 ans. Ecoles primaires 6 années. Ecole secondaire, 4 années. Ecole normale préparant aux diplômes officiels : a) de maîtresse d'enseignement primaire ; b) de maîtresse d'ouvrages manuels ; c) de maîtresse gardienne, gouvernante ou directrice de jardin d'enfants.

#### Pensionnat de l'Ecole supérieure de Commerce pour jeunes filles, Gambach, Fribourg. Examen de baccalauréat ; fin de la 4<sup>me</sup> année.

#### Pensionnat Ste-Marie, à Orsonnens, Canton de Fribourg

Ecole ménagère. Excellente occasion d'apprendre le français. Vie de famille. 70 francs par mois.

#### Ecole normale ménagère, rue de Morat, Fribourg. Cours normal pour élèves au-dessus de 18 ans, 2 ans. Cours ménager. 6 mois.

#### Ecole de nurses suisses, Bertigny, Fribourg. Cours de 8 mois pour l'obtention du diplôme.

#### Pensionnat Sainte-Agnès, Fribourg. Ecole secondaire. Diplôme de langue française. Section ménagère : Cours de 6 et de 12 mois. Cours rapide de commerce.

#### Ecole ménagère agricole, Marly, près Fribourg. Cours d'hiver de 5 mois. Cours d'été de 5 mois. Cours de jardinage et de tissage. Semaine rurale annuelle : Cours de 4 jours en fin décembre.

tien de vieille roche, a eu le plaisir et l'agréable surprise de se voir désigné au Saint-Père pour la médaille « Bene merenti » parce qu'il avait vraiment bien mérité du chant d'église par son talent et sa demi-séculaire fidélité.

M. Xavier Ribeaud (1838-1932). — L'année 1932 a vu disparaître une des vénérables figures du vieux Jura : M. Xavier Ribeaud, né le 29 mars 1838, fils de Jean-Baptiste Ribeaud et de Thérèse Caillet. Son père était de Cœuve et sa mère de Alle. Tout jeune il avait obtenu à la faculté de Besançon le grade de bachelier ès-lettres. En septembre 1862, il s'engageait à Rome au bataillon des Zouaves pontificaux, commandé alors par le colonel Allet et le lieutenant-colonel de Charette. Il prit part, en 1867, à la campagne de Viterbe et le 3 novembre de la même année, à la bataille de Mentana, où les troupes pontificales et françaises mirent en déroute l'armée garibaldienne, ce qui lui valut la croix commémorative « Fidei et Virtuti ».

Le 1er mai 1870, Xavier Ribeaud passait avec son grade de sergent au régiment des Carabiniers étrangers du Pape, dirigé par le colonel Jeannerat, de St-Ursanne. Les troupes pontificales ayant capitulé devant l'armée italienne, le 20 septembre 1870, sur l'ordre de Pie IX, Xavier Ribeaud quitta Rome et revint à Porrentruy où il passa le reste de sa vie, à l'exception des neuf derniers mois qu'il survécut à la grippe contractée en avril 1932, époque où il accepta l'hospitalité très douce de la cure de Develier. C'est là, chez son neveu, M. l'abbé Louis Bouellat, que la mort est venue, selon le terme consacré, le surprendre le 22 décembre 1932.

Un peu partout, à Porrentruy surtout, tout le monde connaissait celui qu'on était convenu d'appeler le « Père Ribeaud », quoiqu'il ne se soit point senti la vocation du mariage.

Excellent chrétien, catholique instruit et convaincu, il aimait et fréquentait, la semaine comme le dimanche, la vieille église de St-Pierre, à l'ombre de laquelle il vécut tant d'années. Il s'offrit comme parrain, à 95 ans, et avec joie pour rendre service à un enfant pauvre. Il occupait ses loisirs à la peinture, évitant, en sa qualité d'amateur, le brouhaha et... les risques des salons et des expositions.

Littérateur doué d'une excellente mémoire, il récitait encore la dernière année de sa vie, devant ses familiers, des pages d'Horace, de Virgile et de Dante. S'il eût écrit personnellement, nous croyons qu'il aurait été un excellent critique d'art, ou un petit Boileau quelque peu Zoïle. Il eut une gloire que beaucoup n'ont pas eue ou n'auront point, c'est d'avoir assisté à l'élection successive



M. et Mme Louis HECHE-BIETRY  
qui ont fêté à Porrentruy leurs noces d'or  
en 1933

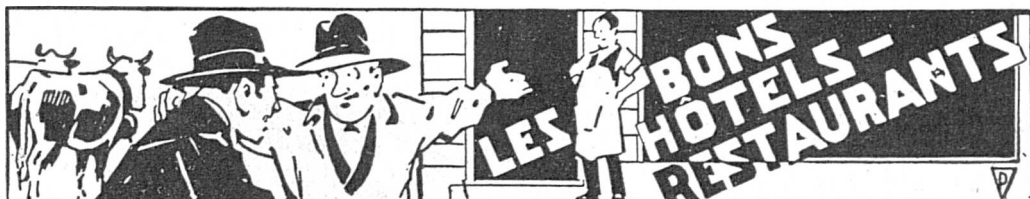
des grandes inventions, depuis celle des allumettes à celle du radio et des avions.

Si vous passez un jour près de l'église de Develier, jetez un coup d'œil et une prière sur la tombe de Xavier Ribeaud ; une large croix de pierre du Jura, avec la tiare pontificale soutenue par une épée : c'est la vie d'un brave symbolisée, c'est l'évocation très douce du vieux terroir jurassien fournissant des défenseurs pour la bonne cause et les nobles idées !

Rde Mère Desbœufs laisse à l'hôpital de Porrentruy, le souvenir de la religieuse hospitalière idéale. De l'avis de tous ceux qui l'ont connue — pendant plus de 60 ans de vocation religieuse et de très longues années de supériorat — sont unanimes à dire qu'il est difficile de rencontrer une hospitalière réunissant à un tel degré le don de soigner les malades, le bon sens, l'égalité dans la bonne humeur la plus encourageante, le souci du devoir d'état et le talent, bref, les qualités naturelles et surnaturelles. Comme Sœur et comme Supérieure, elle fut une grande et belle figure dans la galerie déjà nombreuse des hospitalières de notre pays.



M. et Mme Paul JUIILLERAT-TIECHE  
ont célébré leurs noces d'or à Moutier



## Café-Restaurant „A la Locomotive“

Téléph. 66.63 **BONCOURT** Téléph. 66.63  
Construction et confort modernes - Délivrance d'acquits-à-caution pour automobiles se rendant en France

**ADOLPHE FRELÉCHOUX**

GRANDE SALLE POUR SOCIÉTÉS  
RESTAURATION A TOUTE HEURE

Consommations de 1er choix - Prix modérés - Bonne cave  
-! **Truites et Friture de Carpes** - Vivier -!-

## Hôtel de la Gare PORRENTUAY

Complètement remis à neuf  
Eau chaude et froide dans toutes les chambres  
CUISINE BOURGEOISE  
Ac. Frossard, propriétaire.

## CAFÉ-RESTAURANT **GAMBRINUS** Sur les Ponts - PORRENTUAY - Téléphone 2.51

**Chez le copain Gilbert**  
ON MANGE BIEN ON BOIT BON ON PAYE PEU  
Consommations de premier choix - Vins fins  
Musique Salle pour sociétés  
Se recommande : LE TENANCIER.

## Hôtel de la Couronne NOIRMONT

CONSOMMATIONS DE CHOIX  
VINS RENOMMÉS  
**SALLES POUR SOCIÉTÉS**  
TAXIS TAXIS  
Téléph. 37 Se recommande :  
F. FREY-CATTIN.

## Hôtel de la Rochette BONCOURT

Joli but de promenade  
Bonne cuisine - Excellents vins - Casse-croûtes - Friture  
Prix très modérés  
Se recommande le nouveau tenancier  
**Gaston RODIER.**  
Téléphone 14 Téléphone 14

## Restaurant sans alcool Cras des Moulins - Téléph. 305 **DE LÉMONT**

CAFÉ - THÉ - CHOCOLAT  
**PENSION**  
Se recommande le nouveau tenancier :  
**Edouard DUCOMMUN.**

## SAIGNELÉGIER

**Hôtel de la Gare**  
Cuisine et cave d'ancienne renommée  
Pension à partir de 7 frs. par jour - Arrangements  
spéciaux pour familles - 25 lits - Salle de bains  
Grande salle pour sociétés - Jardin à proximité de l'hôtel  
Chauffage central - Auto-garage.  
Téléphone 21 Téléphone 21  
Paul Aubry-Jeanbourquin, prop.



Le R. P. Bruno Noirjean, capucin, originaire de Bassecourt, mort au couvent de Bulle où il fut de communauté pendant une vingtaine d'années, demeure dans le souvenir des bons Pères, le confrère consciencieux, pieux et jovial, signe de la vocation franciscaine. Cœur généreux, c'est le spectacle du Kulturkampf dont, tout jeune, il fut témoin, qui mûrit en son âme l'idéal religieux.

Le docteur Juillard, de Saignelégier, originaire de Damvant, passa toute sa carrière de médecin aux Franches-Montagnes. Il était le type du bon médecin de campagne, dévoué sans compter à ses malades, toujours prêt à courir à leur aide, bravant, en voiture, à pied, à cheval, les intempéries de ces régions pittoresques mais parfois bien rudes.

Sœur Alfred Ribeaud, de la Charité de Besançon, originaire de Cœuve — sœur de M. Jules Ribeaud organiste pendant 50 ans. — Elle avait 18 ans quand elle partit au couvent. Elle était l'aînée de la famille et la benjamine avait tout juste six mois. Elle passa 62 ans de piété et de dévouement dans la communauté et mourut, simplement comme elle avait vécu, à la Maison de S. Ferjeux.

Sœur Raphaëlle Galliot a passé comme une bonne petite fleur dans le jardin de Ste-Ursule — Porrentruy et Damvant — tôt cueillie pour le Ciel, mais non sans avoir mérité beaucoup par son religieux courage, dans la santé comme dans la maladie.

Sœur Odermatt, hospitalière de Delémont, était originaire de Schwytz. La Providence lui avait réservé certaines coïncidences bénies qui la firent venir du berceau de la Suisse dans notre Jura. Elle y passa une vie de bonté et de charité. De tels caractères et de telles âmes font estimer davantage encore nos bonnes Hospitalières.

#### Le pèlerinage de l'Ajoie à N.-D. de Lorette

L'année 1933 a vu renaître une très belle tradition, abandonnée par suite de diverses circonstances mais que tous les cœurs jurassiens, chez le peuple et le clergé, désiraient voir revenir : le pèlerinage d'Ajoie à N.-D. de Lorette. L'initiative de M. le doyen d'Ajoie et de son clergé de faire du dimanche après l'Assomption une demi-journée de pèlerinage pour tout le pays, a pleinement réussi. On n'y compta pas moins de cinq mille personnes. Ce qui impressionnait le plus, c'était moins le nombre que la magnifique manifestation de piété, de foi, des pèlerins venus de toutes les paroisses !

Que dès maintenant tout le peuple note pour 1934 ce pèlerinage après l'Assomption. Le Vorbourg et Lorette doivent être les deux



† Xavier RIBEAUD

dans son uniforme de zouave (Voir p. 111)

pèlerinages par excellence des catholiques du Jura.

La Maison du Bon Repos, à Miserez, près Charmoille, créée pour les malades réclamant des soins très longs, parce que peut-être incurables, dans l'immeuble de l'ancienne Maison de Famille au prieuré historique, et que l'après-guerre avaient mal servie, est une des œuvres les plus providentielles du Jura. La preuve la plus évidente de sa nécessité est l'extraordinaire développement qu'elle a pris en l'espace d'une année. Au lieu de 10-15 pensionnaires, comme on s'y attendait, il y en a une trentaine et, déjà il faut songer à aménager des salles nouvelles. Il faut féliciter les initiateurs de cette création, qui manquait au Jura-Nord. L'établissement est tenu avec cœur et savoir-faire par les Sœurs de la Charité de Besançon. Il y a chapelle et aumônier dans la Maison. C'est dire qu'il y a les doux et consolants rayons de la religion. On en voit, d'emblée, les reflets sur tous les visages, même chez les plus éprouvés.



LE CHATEAU DE PORRENTUROY

Cet établissement historique, dont la destination définitive donne lieu à de nombreux débats dans la presse, est devenu propriété de l'Etat de Berne

### Les nouvelles églises dans le Jura

Le 9 septembre a eu lieu la bénédiction de la première pierre de la nouvelle église de Fontenais. L'église démolie datait du 18<sup>e</sup> siècle. Elle était insuffisante pour les besoins du culte, et misérable et minable ! Le projet de la nouvelle est de l'architecte Dumas de Romont. L'architecture est moderne en ce sens qu'elle utilise avec logique les matériaux nouveaux, sans être en rupture complète avec la tradition mais en se gardant cependant de copie servile.

Nous nous permettons de recommander cette œuvre à la générosité de tous les catholiques jurassiens. Fontenais est durement éprouvé par la crise. Qui ne voudrait aider cette vaillante et croyante population dans la construction de cette si nécessaire église ? Adressez vos dons : Nouvelle église de Fontenais, Chèque postal No IVa 2089.

« Révérend Father Chapuis » : le Père Chapuis : c'est le nom que chacun donne à Chicago à M. l'abbé Chapuis, un enfant du Jura, frère de l'ancien négociant Emile Chapuis de Saignelégier, qui a passé une grande partie de sa vie comme curé de la trop fameuse ville des gangsters. Né à St-Brais, l'attrait de l'apostolat et un tempérament spécial le poussèrent vers le Nouveau Monde. Il a actuellement 85 ans.. Il s'occupe sans cesse des malades et prépare les vieillards à la mort. Il ne la craint lui-même pas du tout. Il n'en a pas l'air, quand on regarde son cliché (p.106), que nous envoie un de ses amis. Voyez le Father Chapuis près de sa tombe toute prête : le bon

Dieu n'a qu'à l'appeler et il se couche sous ce tertre à l'ombre de ce marbre.

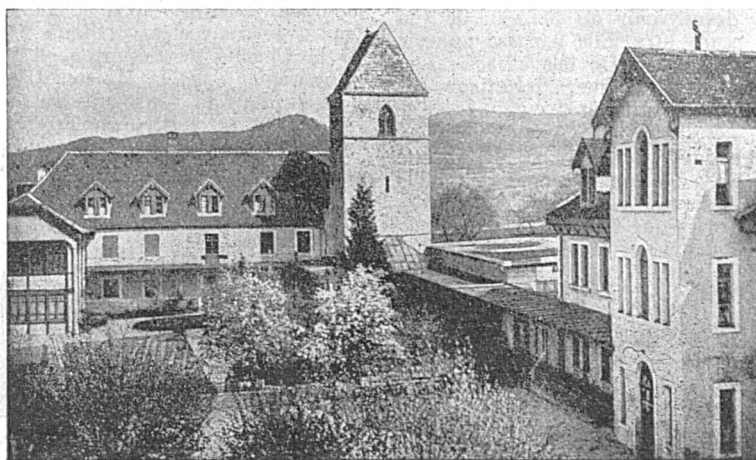
### LOISIRS DE CHOMEURS

Nos horlogers si éprouvés pendant la crise occupent leurs loisirs à perfectionner ou à inventer toutes sortes d'objets. Un de nos coreligionnaires du Jura a trouvé un nouveau système de bénitier, très artistique en même temps que très pratique.

Avec le nouveau bénitier inventé par nos horlogers, les inconvénients de poussière et de manque d'eau bénite disparaissent. En effet, un réservoir met à disposition une grande quantité d'eau bénite et un petit dispositif (breveté pour plusieurs pays) placé sur le devant du bénitier, permet d'obtenir sous une pression du doigt, la goutte nécessaire pour faire le signe de croix.

Ces bénitiers et des souvenirs de Première Communion sont fabriqués par M. Ant. Boin de St-Imier; et en vente au magasin de la Bonne Presse à Porrentruy.

Notre hors-texte. — Le tableau d'un si éloquent symbolisme, représentant Pie XI sous les irradiations de la Croix du Christ à l'occasion du XIX<sup>e</sup> centenaire, est de l'artiste Spoltore et nous a été accordé aimablement par le Magasin d'Art religieux qui en a la propriété, la Maison suisse Stocker, tout près de la Place S. Pierre, maison que connaissent avantagement les pèlerins et visiteurs de Rome.



LA MAISON DE « BON SECOURS »  
pour les invalides, à Mirevaux  
Une création providentielle dans le Jura

# Des mémoires de François-Xavier Gressot

## 1763 - 1840

J'ai déjà eu l'occasion, dans l'« Almanach Catholique du Jura » de 1926, de publier quelques extraits des mémoires de mon arrière-grand-père, de ces mémoires contenus dans deux gros volumes manuscrits de plus de 350 pages chacun, et qui relatent les événements familiaux surtout, mais aussi généraux auxquels il fut mêlé.

Et voici, résumés, de nouveaux extraits — étagés, d'ailleurs sur étude de M. Schœdelin parue dans la Revue belfortaine d'Emulation — sur un homme qui joua un certain rôle dans la vie publique et guerrière de l'époque. Il s'agit du général de Gressot, frère de ce professeur — dont je parlerai l'année prochaine — considéré par tous comme un des plus grands humanistes de son temps, qui fit la renommée de l'Ecole centrale de Porrentruy et que Xavier Stockmar appelle le « Quintilien rauraque ». Ces deux hommes à carrières si diverses, étaient les cousins-germains de mon arrière-grand-père, et fils du commandant Gressot, né à Meroux en 1733, où mes aïeux s'étaient réfugiés, chassés par la Réforme ! Curieuse figure que cet ancien cadet au régiment suisse d'Erlach qui passa enseigne au régiment bernois de Jenner en 1750, puis au régiment d'Eptingue comme aide-major lors de sa formation et mis à la retraite en 1767 ; qui se retira à Delémont où il devint gouverneur de la ville et de la Vallée par la grâce de Simon-Nicolas de Montjoie — il y mourut en 1806 — et chez lequel fut élevé, dans sa jeunesse, mon arrière-grand-père.

\*

C'est donc à Delémont où son père s'était retiré, que naquit, le 7 septembre, celui qui devait devenir général et baron de l'Empire. Cadet à l'âge de 15 ans au régiment suisse de Schœnau, il entra en 1787 au régiment d'Eptingue (régiment levé dans l'Evêché de Bâle) où la Révolution le trouvait lieutenant.

Admis à l'armée du Rhin, le jeune officier fut nommé adjoint aux adjoints généraux, passa à l'armée du Rhin dont le commandant n'était autre que le général Scherrer — un enfant de Delle — et qui se l'adjoignit comme aide-de-camp. Sa brillante conduite à Rocca-Barbena lui valut le bre-



Le général de GRESSOT

vet de capitaine. Chef de bataillon en 1799, le général Vautier, commandant de la 20e Division, le prit, lui aussi, comme aide-de-camp. A l'armée des côtes de l'Océan, dès 1803, il recevait la croix de la Légion d'honneur l'année suivante. Attaché ensuite à l'Etat-Major du 7e corps, avec lequel il fit la campagne d'Allemagne, on l'affectait au Grand quartier général dès 1806. Nouvelle promotion après une brillante conduite à la bataille d'Eylau. Chargé par Napoléon d'une dangereuse et délicate mission auprès du roi de Suède — car il se révélait aussi bon diplomate que vaillant guerrier — il s'en acquitta, bravant de nombreux périls, à la satisfaction de son maître, et trouva, à son re-

tour, son brevet de général de brigade avec une dotation d'une terre en Westphalie de 4000 francs de rente. Mission semblable en Espagne : même réussite et le 3 juillet 1809, il était nommé chef d'Etat-Major du 7e corps. Après la campagne d'Autriche, le maréchal Berthier se l'attache. Chef d'Etat-Major de l'armée d'Espagne, il y fait la connaissance de la nièce du général-comte de Monthyon, qu'il épousa en 1811.

Une injustice de Napoléon lui fait abandonner son commandement après la campagne de Russie, au cours de laquelle il se distingua et, lors du retour de Louis XVIII, il prend du service dans l'armée royale qu'il n'abandonna pas durant les Cent Jours. A cette époque, il était maréchal de camp et chef d'Etat-Major du corps royal des grenadiers et chasseurs à pied de France, de même que commandeur de la Légion d'honneur.

Malgré sa fidélité aux Bourbons, la Monarchie brisa momentanément sa carrière et ce n'est qu'au bout de 3 ans que réparation lui fut faite. En effet, inscrit alors au cadre de l'Etat-Major général, il fut désigné au poste de confiance de chef d'Etat-Major de la 1re Division dont le territoire comprenait Paris et le Département de la Seine. Il partageait cette charge avec le comte de Choiseul-Boufflers et un semestre sur deux il assurait la liaison entre le roi — dont il était très apprécié — le ministre de la guerre et le commandant de la garde royale.

Mais voici la Révolution de 1830. Charles X nomme Gressot Lieutenant-général (maréchal) — grade que ne lui confirma pas la monarchie de juillet — et le garda près de lui comme major-général de la garde royale.

Quelques jours après, Charles X prenait le chemin de l'exil escorté par ses gardes de corps que commandait Gressot. Arrivé à Cherbourg, le roi détrôné lui confia la mission de licencier les troupes fidèles qui l'avaient accompagné. Ce fut le dernier acte militaire de notre compatriote dont la fidélité au monarque déchu allait lui coûter cher.

En effet, mis en disponibilité et remis dans son grade de général, Gressot se retira à St-Germain-en-Laye où il mourut le 13 novembre 1848.

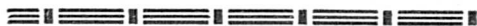
Ses trois fils fournirent tous — deux furent généraux — une brillante carrière militaire. Actuellement encore, ses descendants ont de hauts grades dans l'armée française.

Ajoutons que le général de Gressot n'oublia jamais son petit pays. Il s'en occupa fort, lors du traité de Vienne, et fit même des démarches avec d'autres envoyés, en faveur du rattachement du Jura à la France. Il revenait souvent à Porrentruy — il y avait des propriétés — voir son frère le

professeur et ses autres parents, et durant ses séjours, il habitait le château de Fontenais qu'il avait acquis par l'entremise de mon arrière-grand-père.

Figure intéressante, n'est-il pas vrai et qui méritait d'être mise en lumière.

J. Gressot.



## Que devient la Suisse ?

Les résultats officiels de la statistique démographique sont toujours lents. Ceux de 1931 ont paru trop tard pour l'édition de l'Almanach de l'an dernier. Nous tenons à en donner quand même un résumé à nos fidèles lecteurs, en attendant le redressement, qui ne s'est pas encore fait, mais est nécessaire si la Suisse tient à sauver ou à se refaire sa réputation de « peuple moralement sain, à familles nombreuses et unies ».

Voici les chiffres :

32.269 mariages (32.132 en 1930) ; 2857 divorces (2723) ; l'un et l'autre en augmentation. La proportion des mariages par rapport à la population tend à croître : 7,9 sur 1000 habitants, mais les naissances maintiennent leur tendance décroissante : 68.249 (69.855), et les décès, leur ligne ascendante : 49.414 (46.939). L'excédent est négatif dans les cantons de Neuchâtel — 0,4, et de Genève — 2,8.

Dans cette course à la mort, les villes sont en tête et, parmi elles, les villes de la Suisse romande qui ont toutes, sauf Fribourg, un excédent de décès sur les naissances.

Les naissances illégitimes diminuent plus rapidement que les légitimes : leur taux qui avait atteint 10 % en 1918 est descendu à 7,8 % de naissances légitimes.

Cette baisse serait réjouissante s'il ne fallait pas déplorer d'autre part de si nombreux attentats contre ce que le célèbre docteur Clément de Fribourg appelle le « droit de naître de l'enfant » !

La mortalité des nourrissons dans la première année marque un nouveau recul : 4,9 sur 100 enfants nés-vivants (5,4 %) ; le canton de Zoug vient en tête avec 2,4 % et Valais en queue avec 9,4 %.

Parmi les causes de décès, la tuberculose présente un nouveau recul : 4969 (5056). Elle n'est plus la principale cause de mort. Les maladies du cœur ont pris la première place avec 6244 décès ; puis viennent le cancer : 5671 (5696), l'artériosclérose : 5004, les accidents 2323 (2332), la pneumonie, le marasme sénile, la grippe ; 1010 suicides (1/5 des décès par tuberculose !)





# Les Produits **XOUR**

Hygiéniques - Biologiques - Cosmétiques

---

**ALPHONSE LACHAT**  
**PORRENTROY**

Téléphone 185

Chèques postaux IVa 2697

Chemin de la Fabrique

**Lotion Xour** non alcoolisée, inimitable pour les  
■ ■ soins permanents du cuir chevelu.

**Pétrole Xour** alcoolisé à environ 15 à 20°, pour  
■ ■ le traitement des cheveux secs et cassants.

**Pilo-Xour** (pilocarpine) alcoolisée à environ 15 à 20°,  
■ ■ active la repousse du cheveu qu'elle force, lorsque le  
germe pileux n'est pas complètement atrophié.

**Fémina-Xour** pour la femme, alcoolisée à environ  
■ ■ 50°, tonifie le cuir chevelu et facilite la mise en plis.

**Toutes ces lotions s'obtiennent par  $\frac{1}{4}$ ,  $\frac{1}{2}$  et  $\frac{1}{1}$  litre**

■ ■ Le cuir chevelu qui orne votre tête meurt au bout de 4 à 5 ans. Prenez-en soin par l'emploi des lotions ci-dessus, provenant d'une des plus anciennes Maisons de Paris. (Ces lotions sont utilisées dans tous les salons de coiffure de la Ville Lumière.)

**La pâte dentifrice Xour** est la pâte  
■ ■ dentifrice par excellence.

# Le Millénaire de N.-D. des Ermites



Il y aura mille ans en 1934 que le monastère d'Einsiedeln existe. Ce millénaire sera célébré solennellement pendant toute l'année. C'est un siècle plus tôt que naquit S. Meinrad, vers l'an 800, et il se trouve ainsi être un contemporain de Charlemagne. En 861, il succombait aux brutalités de deux bandits, dans la Montagne Noire, l'actuel Einsiedeln. De sa cellule sanctifiée par son martyre, surgit la première chapelle et la première cité d'Einsiedeln. Pendant un siècle environ, le corps du saint manqua aux Ermites, transporté qu'il fut à Reichenau, par les confrères de St-Meinrad. Il resta le père du couvent de N.-D. des Ermites, quand même. C'est un chanoine de Strasbourg, Eberhard, un assoiffé de sainteté et de solitude, qui construisit matériellement le monastère et décida les moines à adopter la Règle de S. Benoît.

On était en 934, juste à mille ans de l'année où nous sommes. Eberhardus pater venit: tels sont les termes des antiques et vénérables annales du couvent que le Père bibliothécaire montre dans les précieuses archives de cette savante et pieuse Maison des bénédictins d'Einsiedeln. On était à un siècle qu'on a appelé le « siècle de fer » ; il fut témoin de bien des sauvageries mais aussi d'un merveilleux mouvement vers la solitude et la vie intérieure. Ainsi, l'histoire mentionne une longue série d'hommes qui avaient joué un grand rôle dans la société et se firent moines pour vivre de la manière la

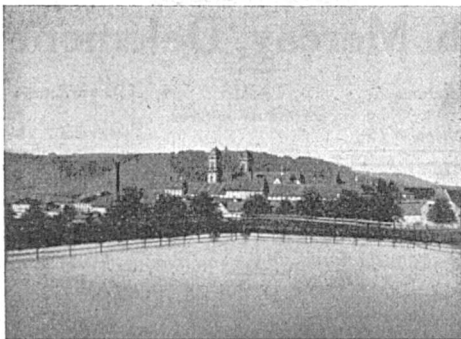
plus édifiante, ne sortant du couvent que par obéissance, pour aller revêtir des charges importantes dans l'Eglise, tel Benno qui dut accepter le siège épiscopal de Metz. C'est en ce doux et terrible Xe siècle que l'on vit naître l'abbaye de Cluny, dont l'histoire est si glorieuse.

Pour ce qui est d'Einsiedeln, le chanoine Eberhard trouva un précieux bienfaiteur en la personne du duc Hermann Ier de Souabe, qui lui aida puissamment dans la construction du couvent. Puis cette maison fut bientôt témoin de la visite des personnages les plus illustres de l'histoire religieuse et politique de l'Europe, pour ainsi dire sans discontinuer jusqu'à nos jours.

Il va de soi que le Couvent des Ermites a connu, comme toutes institutions humaines, ses épreuves et ses ombres. Ne les évoquons pas ici. Disons simplement que sa gloire, ses bienfaits, son renom de science et de vertu, l'emportent de beaucoup sur tout ce qui a pu être momentanément déficient au cours d'une si longue existence. Il a fallu que Dieu aimât beaucoup ce couvent pour le sauver de tant de péripéties pendant mille ans. Mais la Vierge miraculeuse — dont l'histoire est connue des pèlerins des Ermites — veillait sur son sanctuaire.

Les fêtes du millénaire commenceront le 21 janvier, à la S. Meinrad, fêtes plus intimes, jusqu'aux grandes manifestations qui auront lieu vraisemblablement le 2e dimanche de mai. L'apogée sera le 22 juillet (fête d'Einsiedeln) et les solennités finiront le 7 octobre, fête du Rosaire.

Le Jura catholique se fera un devoir et un honneur d'aller, plus nombreux que jamais, en pèlerinage à Notre-Dame des Ermites, pendant cette année du millénaire.



# DELÉMONT

Maisons spécialement  
recommandées aux lecteurs

## Atelier de Constructions mécaniques

Fûts en fer - Commerce de fer

Stock S. K. F. - Révision d'automobiles - Benzine  
Pneus Michelin - Huile - Soudure autogène

**JACQUEMAI Frères**

Téléphone 62 DELÉMONT Téléphone 62

## Etablissement horticole

**P. SCHULZE**

Delémont — Téléphone 214

Flours coupées — Plantes vertes

BOUQUETERIE

FABRIQUE DE CHAPEAUX

**M. BARTHE**

Grand'Rue — Téléphone 420

**TOUT POUR LE CHAPEAU**

DAMES HOMMES ENFANTS  
Transformations - Réparations

LIBRAIRIE-PAPETERIE

**Mlle Marie Chappuis, Delémont**

Fournitures de bureaux et d'écoles — Articles et objets de piété  
Se recommande.

**Th. BORER**

DELÉMONT — Téléphone 46

**Cuirs bruts et tannés**

Courroies de transmissions

Fournitures et outils pour la cordonnerie

**Alphonse Mei-Gueniat**

Grand'Rue 11 - Téléphone 201

Conserves - Pâtes - Riz d'Italie 1re qualité - Fruits  
Légumes - Salami - Mortadelle - Graines potagères

EXPÉDITIONS AU DEHORS

PHOTO D'ART

**Ernest Bueche**

Rue Molière 11 — Téléphone 3.34

**Photos en tous genres**

Travail garanti

Aggrandissements - Encadrements - Grand choix d'appareils photo



**Frs. 8.80**

Chaussures

**PERREY**

DELÉMONT

MARBRERIE ET SCULPTURE

**Hoirie Henri FREY**

DELÉMONT — Téléphone 450

Grand choix de monuments funéraires  
en granits, marbres couleurs, calcaire, etc.

TRAVAIL GARANTI, ET SOIGNÉ

**EN CAS DE DÉCÈS**

téléphonez de suite au 189 (service permanent)

Pompes Funèbres

**F. MOESCHLER**

Rue de l'Ecluse 3 DELEMONT

**Auto-Garage**

**Ch. Merçay, Delémont**

Réparations TAXIS Fournitures

Téléphone 2.75 Location de voitures Téléphone 2.75

**INUTILE** de chercher plus longtemps, c'est au  
magasin **PIERRE SASSI**, rue de l'Ave-  
nir, à Delémont, successeur de Madame Michelange Negro, que  
vous trouverez aux plus bas prix de toute la région, vins,  
malagas, liqueurs, eaux de vie fines, apéritifs, cham-  
pagnes, conserves, pâtes d'Italie, salami, riz, etc., etc.  
ainsi que tapisserie, à des prix imbattables.

Demandez mon prix-courant — Téléphone 260, Delémont  
Ma devise: **Qualité, Bas prix**

Ouvrages de Dames

**Mlle Juliette PAUPE**

Porte aux loups — Delémont

LAINE — COTON — FIL — SOIE — ETC.

Ouvrages dessinés — Smyrne — Tapisserie

ARTICLES BÉBÈS — BAS

INDUSTRIE DU VÊTEMENT „DEA“

**MAISON VENTURI, Delémont**

Confections - Chapellerie - Chemiserie - Bonneterie

Spécialité: **Vêtements sur mesure**

Complets-Manteaux pour Hommes à partir de frs. 65.- à 160.-

Echantillons à disposition — Maison de confiance

# Ste Jeanne-Antide Thouret et Ste Bernadette

## SAINTE JEANNE-ANTIDE THOURET

Depuis trois ans il n'y avait plus eu de béatification ni de canonisation. L'Année Sainte 1933-1934 en connaît une longue série.

Les bienheureuses Marie Pelletier et Catherine Labouré sont Françaises ; le bienheureux Pignatelli, Espagnol ; les bienheureuses Vincenza Gerosa et Gemma Galgani, Italiennes. L'Italie, l'Espagne et la France sont certainement les pays qui ont donné à l'Eglise le plus grand nombre de saints depuis que le catholicisme est entré officiellement dans la vie sociale du monde civilisé. Il y eut aussi des époques glorieuses durant lesquelles l'Angleterre et l'Irlande, notamment méritèrent, le nom d'île des Saints.

Ce sont toutes des nations privilégiées dans l'ordre surnaturel. Quant à la Suisse, elle espère que la canonisation du Bienheureux Nicolas de Flüe ne tardera plus trop.

Parmi les grandes canonisations de l'Année Sainte, nous voyons celle du Bienheureux André Fournet, de la Bienheureuse Bernadette Soubirous, de la Bienheureuse Jeanne-Antide Thouret. Un mot de ces deux dernières.

Parmi les saints et bienheureux dont la canonisation ou la béatification a eu lieu pendant l'Année Sainte ou aura encore lieu avant la clôture de celle-ci, il nous plaît de mentionner l'héroïque fondatrice des Sœurs de la Charité de Besançon, Mère Jeanne-Antide Thouret, que Pie XI proclame sainte. Cette canonisation réjouit certes la France et l'univers chrétien entier, mais spécialement notre pays puisque les péripéties et persécutions de la Grande Révolution amenèrent chez nous la sainte fondatrice, morte en 1826.

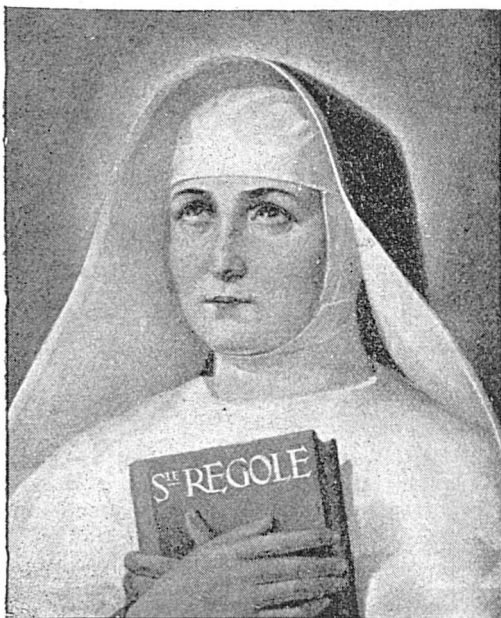
Qu'elle protège notre pays !

## SAINTE BERNADETTE SOUBIROUS

L'année du 75<sup>e</sup> anniversaire des apparitions de Lourdes, si glorieusement fêtée, verra la glorification de Bernadette.

En célébrant cette journée du 16 juillet, quel pèlerin, parmi les 60.000 fidèles accourus dans la cité de Marie, ne songeait à la prochaine solennité du 8 décembre, où, dans la basilique de Saint-Pierre, le Pontife infailible inscrira la petite paysanne de Bartrès, la petite voyante de Massabielle, au catalogue des saints ?

Comme le remarquait, en présence du Pape, Mgr Flynn, évêque de Nevers, quand il remerciait S. S. Pie XI d'avoir approuvé



Sainte Jeanne-Antide THOURET  
dont la prochaine canonisation intéresse  
notre pays où a vécu quelque temps  
l'héroïque fondatrice de la Charité  
de Besançon

les deux miracles nécessaires à la canonisation, ce n'est pas seulement pour notre pays que cette journée sera heureuse et glorieuse ; toute la chrétienté s'en réjouira. Car Bernadette de Lourdes est connue, vénérée, aimée, de toute la terre.

C'est en France que le Ciel a cueilli cette sainte universelle qui, en si peu de temps, d'un Carmel obscur, a rayonné sur tous les continents ; en France qu'il a choisi les humbles femmes auxquelles l'Eglise doit la plus puissante des œuvres apostoliques et la plus grandiose des manifestations de piété — la Propagation de la Foi et les Congrès eucharistiques internationaux. Et voici que, cette année même, il a voulu que Paris célèbre le centenaire des Conférences de Saint-Vincent de Paul, nées dans ses murs, alors que Rome exaltait la confidente de la Médaille Miraculeuse, également révélée dans la capitale de la France.

Et la canonisation de Bernadette apparaît comme le couronnement de ces indications providentielles.

# DELÉMONT

Maisons spécialement  
recommandées aux lecteurs

LES

## BONS CAFÉS

DE

## Philippe Frères

DELÉMONT

## S'IMPOSENT

« QUI LES ESSAYE LES ADOPTE »

Entreprise générale de menuiserie en bâtiments

## V. Wittemer & Fils

DELÉMONT

*Spécialités :*

FABRICATION DE FENÊTRES tous systèmes

AGENCEMENT COMPLET DE MAGASINS

MOBILIER SCOLAIRE

GLACES D'AUTOS

TABLES PLIANTES PATENTÉES

POUR VOS CHAUSSURES

UNE SEULE ADRESSE

Au Magasin **GHIRALDI-DUBAIL**

Rue de l'Eglise (téléph. 184) — Succursale : Rue des Moulins

qui vous donnera pleine satisfaction

TOUS LES GENRES ET TOUS LES PRIX

## M. Carmellino-Chapuis

3, Rue de Fer **DELÉMONT** Téléphone 2.54

LAINAGES hautes nouveautés

SOIERIES

VELOURS

Spécialités de Robes, Costumes, Pullovers en tricot, jersey

Confections pour Messieurs et Enfants

LINGERIE

TROUSSEAUX

# Hôtels recommandés à Einsiedeln

## Hôtel de l'Aigle d'Or

tout près du Couvent et de l'Eglise  
(derrière l'Etablissement Benziger & Cie)

Propriétaire : Alex. LIENERT

## Hôtel de la Balance

EINSIEDELN

Prix très bas

Se recommande au mieux

S. PETERMANN

## Hôtel Capricorne

EINSIEDELN

SE RECOMMANDE AUX PÉLERINS

Prix modérés

Téléphone 91

Veuve GYR

## Jurassiens !

Aux Pèlerinages ou de passage à

EINSIEDELN

souvenez-vous des bons

Hôtels-Restaurants ci-contre





# PORRENTRUY

Maisons spécialement  
recommandées aux lecteurs

Le dentier HÉCOLITHÉ in-  
cassable ou le dentier RISOVIN  
super luxe vous donnera entière  
satisfaction. 12 ans d'expérience

**m. ritzenthaler** dentiste  
PORRENTRUY

Faites-le faire chez

VOUS AVEZ BESOIN d'un DENTIER

POURQUOI nous pouvons vendre à des prix très bas, des  
marchandises de première qualité ?

PARCE QUE nous sommes membres de l'UNION d'OLTEN,  
la plus puissante Société d'achat en Suisse.

PORCELAINE - VERRERIE - ARTICLES à FOURRAGER

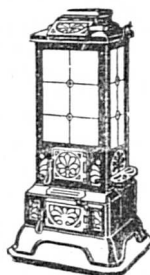
**Epicerie CHEVILLAT FRÈRES**

Téléphone 204.

Service d'escompte 5 o/o

## Magasin LOUIS FISCHER

Rue du Marché, 12 - PORRENTRUY



GRAND CHOIX DE

**Fourneaux de chambre**

**Potagers noirs et émaillés**

**Articles de ménage**

Prix avantageux

Tél. 197

## Comestibles MAILLAT & BOURQUIN

Téléphone 1.01 PORRENTRUY Téléphone 1.01

PRIMEURS — FRUITS — LEGUMES — CONSERVES

Sirops. Confitures Lenzbourg. Gibier. Volailles de Bresse

Marée fraîche — Poissons d'eau douce

Charcuterie fine — Fromages fins — Huiles fines

Envois par colis postaux — Service d'escompte 5 o/o

## MAISONS D'ÉDUCATION recommandées

ÉCOLES — INSTITUTS ET PENSIONNATS CATHOLIQUES

### ÉCOLE DE NURSES

La « Providence », SIERRE

FORMATION THÉORIQUE ET PRATIQUE

COURS THÉORIQUE : Religion et morale professionnelle. — Anatomie et physiologie. — Puériculture. — Maladies infantiles. — Accouchements.

COURS PRATIQUES : Soins à donner aux enfants et aux accouchées. — Préparation des repas d'enfants. — Confection et entretien de la layette et des vêtements d'enfants. — Blanchissage et repassage.

Durée : 12 mois

Entrée : 1er octobre

Examen à la fin du cours devant une commission spéciale, et donne droit au diplôme de l'établissement.

Prospectus, renseignements et inscriptions par la Direction de LA PROVIDENCE, à SIERRE (Valais). — Téléphone 223.

### Institut cantonal des sourds-muets

et des anormaux du Bouveret (Valais)

Situation idéale sur les bords enchanteurs du Léman  
Maison d'Education pourvue de tout le confort moderne

Direction et Personnel enseignant :

Révérèndes SŒURS d'INGENBOHL

Classe spéciale pour sourds-muets et enfants retardés (méthode nouvelle)

— Enseignement adapté à la radiophonie —

L'Institut accepte des enfants étrangers au canton du Valais pour autant que la place le permet.  
Le prix de la pension est très réduit.

Rentrée au début d'octobre ; clôture fin juin

Pour tous renseignements, s'adresser directement à la Direction de l'Institut, au BOUVERET.

## Taxes postales.

Sont en vente dans tous les offices de poste le tableau plus complet des taxes postales, à 10 cts, et le tarif postal de poche, à 20 cts.

### a) Pour la Suisse.

<b>Lettres</b> et petits paquets jusqu'à 250 g . . . . .	cts 20
dans le rayon local de 10 km . . . . .	10
<b>Petits paquets</b> de plus de 250 jusqu'à 1000 g, non inscrits . . . . .	30
<b>Cartes postales</b> . . . . .	10
<b>Imprimés ordinaires</b> jusqu'à 50 g . . . . .	5
de plus de 50 g jusqu'à 250 g . . . . .	10
de plus de 250 g jusqu'à 500 g . . . . .	15

affranchis en numéraire ou à la machine, à partir d'au moins 50 exemplaires pareils, jusqu'à 50 g (format maximum de 18 × 25 cm) . . . . . 3

de plus de 50 g jusqu'à 100 g (format maximum 18 × 25 ou 11 × 30 cm) . . . . . 5

**Les souhaits ou salutations** exprimés en 5 mots au maximum (date, adresse et signature de l'expéditeur non comprises) ne sont admis à la **taxe des imprimés** que sur les **cartes de Noël** ou de **Nouvel an**, les **cartes de visite** et les **cartes postales illustrées**.

### Echantillons de marchandises

ordinaires, jusqu'à 250 g . . . . . 10

au-delà de 250 g jusqu'à 500 g . . . . . 20

affranchis en numéraire ou à la machine, jusqu'à 50 g (50 exemplaires au minimum) . . . . . 5

<b>Paquets</b> jusqu'à 250 g . . . . .	cts 30	de plus de 5 kg jusqu'à 7 1/2 kg	cts 120
de plus de 250 g jusqu'à 1 kg . . . . .	40	» » » 7 1/2 » » 10 » » 150	
» » » 1 kg » 2 1/2 » » 60		» » » 10 » » 15 » » 200	
» » » 2 1/2 » » 5 » » 90			

de plus de 15 kg, suivant la distance (se renseigner au guichet postal). Non affranchis, 30 cts en plus par envoi. Pour colis encombrants ou fragiles supplément de 30 %.

### Envois avec valeur déclarée:

la taxe des paquets	{ jusqu'à 300 fr. . . . .	20
susmentionnée plus la	{ plus de 300 jusqu'à 500 fr. . . . .	30
taxe à la valeur	{ en sus, par 500 fr. . . . .	10

### b) Pour l'Etranger.

**Lettres** jusqu'à 20 g . . . . . 30

en sus, par 20 g en plus (poids max. 2 kg) . . . . . 20

dans le rayon limitrophe avec l'Allemagne, l'Autriche, la France, par 20 g . . . . . 20

**Cartes postales** . . . . . 20

dans le rayon limitrophe avec l'Allemagne, l'Autriche, la France . . . . . 10

**Imprimés** par 50 g (poids maximum 2 kg; pour volumes imprimés expédiés isolément, 3 kg) . . . . . 5

Adjonctions manuscrites sur les cartes de Noël, de Nouvel an, de visite, etc. comme ci-dessus.

**Echantillons** par 50 g (poids maximum 500 g) . . . . . 5

taxe minimum . . . . . 10

**Petits paquets** ouverts (admissibles en quantité limitée) par 50 g (poids maximum 1 kg) . . . . . 15

taxe minimum . . . . . 60

Les petits paquets peuvent renfermer des objets passibles de droits de douane, à l'exception de numéraire et d'objets précieux; ces envois ne doivent pas contenir de lettres. Pour l'Allemagne, l'Autriche, Dantzig, la France, la Hongrie, la Pologne, le Portugal, la Tchécoslovaquie, la Yougoslavie, etc., les petits envois de marchandises et les **cadeaux de valeur marchande** (sans lettre) sont aussi admis comme échantillons à la taxe de cette catégorie d'envois. Chaque envoi renfermant des marchandises doit être muni d'une étiquette verte qu'on peut se procurer au guichet postal. Pour quelques pays, il faut y joindre encore une déclaration en douane, pour l'Allemagne à attacher à l'extérieur de l'envoi. Les renseignements à ce sujet, ainsi que sur les restrictions d'importation dans les pays étrangers, sont à demander au guichet postal.

### Paquets:

	1 kg	5 kg	10 kg	15 kg	20 kg
	cts	cts	cts	cts	cts
pour l'Allemagne . . . . .	100	190	350	500	700
l'Autriche . . . . .	120	190	300	400	550
la France . . . . .	85	165	270	365	510
l'Italie . . . . .	125	215	375	525	725

A ces taxes vient s'ajouter un droit de statistique de 10 cts.

Pour les autres pays, s'adresser aux bureaux de poste, où l'on peut obtenir aussi tous renseignements concernant les papiers d'accompagnement, les droits de douane que l'expéditeur désire prendre à sa charge, le cachetage des envois, etc.



# 12 souhaits de Noël de la poste.

1. **Déposez vos paquets assez tôt à la poste** : les cadeaux de Noël jusqu'au 22, les cadeaux de Nouvel an jusqu'au 29 décembre; pour l'étranger quelques jours avant, suivant la distance.
2. **N'attendez pas au dernier jour du mois pour effectuer vos paiements à la poste**, mais faites-les 1 ou 2 jours plus tôt.
3. **Présentez-vous aux guichets postaux au commencement de la matinée ou de l'après-midi**; vous serez alors servi plus rapidement qu'au milieu de la journée ou le soir.
4. **Emballez vos paquets, surtout ceux contenant des objets fragiles, de manière particulièrement soignée et solide**, car ils sont exposés à des chocs et pressions inévitables ensuite de la forte augmentation du trafic.
5. **Ecrivez l'adresse sur l'emballage même des colis**; les adresses volantes ou collées tombent facilement en cours de transport. Enlevez ou biffez les anciennes adresses, étiquettes ou les anciens numéros. Vous préviendrez ainsi des erreurs d'acheminement et la livraison à de faux destinataires.
6. Expédiez le **numéraire** par mandat-poste, bulletin de versement ou comme envoi de valeur cacheté et ne l'emballez pas dans des lettres non inscrites ou dans des paquets ordinaires. Il est défendu d'insérer de l'**argent monnayé** dans des lettres recommandées.
7. Expédiez vos **cartes de souhaits** jusqu'au 29 décembre; elles pourront d'autant mieux parvenir aux destinataires pour le jour de l'an. Déposez les cartes en grand nombre au guichet.
8. N'utilisez pas des **enveloppes d'un format trop petit**, en tout cas pas au-dessous de 81 x 114 mm (format normal C 7), car elles peuvent s'introduire facilement dans des envois plus grands et s'égarer.
9. Laissez **au-dessus de l'adresse un espace libre suffisant** pour que l'empreinte du timbre postal ne rende pas illisible le nom du destinataire. Les timbres-poste doivent être collés à l'angle droit supérieur.
10. N'omettez pas d'indiquer la **rue** et le **numéro** de la maison sur l'adresse de tous les envois à destination des localités importantes. L'année dernière, des **milliers de correspondances sont restées indistribuable**s ou ont subi de forts retards, pour cause d'adresse insuffisante.
11. Pendant la période du 20 au 25 et du 29 décembre au 1<sup>er</sup> janvier, ne remettez pas à la poste des **imprimés en grande quantité** (réclames, calendriers, prospectus), ainsi que des **remboursements - lettres non urgents**. Du 20 décembre au 3 janvier, les **imprimés sans adresse** à distribuer dans tous les ménages ne seront pas acceptés.
12. Utilisez pour l'affranchissement de vos envois les nouveaux timbres-poste « Pour la Jeunesse », qui seront valables jusqu'au 31 mai 1934. Demandez pour les télégrammes de félicitations à destination de la Suisse les formulaires à ornements artistiques. Pour l'étranger, il est accordé une importante réduction de taxe du 14 décembre au 6 janvier.

**Ouverture des guichets**: les samedis 23 et 30 décembre jusqu'à 18 h. 45; les 24, 25 et 31 décembre, ainsi que le 1<sup>er</sup> janvier, une heure pendant la matinée.

**Service de distribution**: les dimanches 24 et 31 décembre **une** distribution de lettres et de colis; le 25 décembre **pas** de distribution (excepté les cantons des Grisons et du Tessin), le 1<sup>er</sup> janvier une distribution de lettres.

Utilisez les avantageux **billets du dimanche** délivrés pendant l'hiver sur les autos postales et les chemins de fer.

Tournez s. v. p.

# UN LOURDES BELGE : BEAURAING

Les Événements de Beauraing, les Prodiges de Beauraing, les Miracles de Beauraing, l'Enigme de Beauraing : qui n'a lu ou entendu ces expressions pendant la seconde moitié de 1933 ?

De quoi s'agit-il ? D'événements extraordinaires au village belge de Beauraing, dans le diocèse de Namur.

Du 29 novembre 1932 au 3 janvier 1933, cinq enfants auraient eu, à 33 reprises, la vision d'une « belle dame blanche » qui leur apparaissait et parfois leur parlait.

Le mardi 29 novembre 1932, vers 6 heures du soir, Albert et Fernande Voisin, 11 ans et 15 ans et demi, accompagnés de Gilberte Degeimbre, 9 ans, et d'André Degeimbre, 14 ans et demi, venaient chercher Gilberte Voisin, 13 ans, des demi-pensionnaires chez les Sœurs de la Doctrine Chrétienne. Elles sonnent. Tout à coup Gilberte et Albert Voisin, se retournant, voient près de la Grotte de Lourdes contiguë au jardin, une « clarté » ; puis la « statue de la Grotte qui bougeait ». Les trois autres enfants voient le même phénomène et tous en font part à la religieuse qui vient ouvrir et les trouve tout effrayés. Le lendemain, ils déclarent avoir vu « la statue... qui s'élève dans les airs ». Ils se font gronder ; la supérieure les traite de nigauds. Le 1er décembre, ils voient « la Vierge qui se déplaçait ». Puis, bientôt, ces enfants contemplent la vision localisée dans l'arbre près de la porte d'entrée. Ils sont tombés à genoux d'un même mouvement d'éclair et Andrée Degeimbre a crié à sa mère qui s'avancait vers la grotte : « Maman, arrête-toi, tu es dessus ».

Le 2 décembre, même nouvelle vision : les enfants, comme foudroyés, tombent de nouveau à genoux et disent le « Je vous salue Marie ». Un dialogue s'établit entre ces enfants et l'apparition.

Au bout de quelques jours, les grandes personnes se joignent aux enfants. Et les apparitions continuent presque chaque jour ainsi qu'on a eu l'occasion de le voir dans la presse catholique au fur et à mesure des événements. Les journaux belges, français, hollandais, les mondains et incrédules comme les autres, s'occupent de Beauraing, et même le « Temps » de Paris publie respectueusement des rapports de ses envoyés spéciaux. L'apparition demande des prières, engage à une plus grande fidélité au Christ.

Les médecins étudient le cas. Ces enfants sont interrogés et soigneusement examinés. On leur tend des pièges pour éprouver leur

sincérité, laquelle au dire des hommes de science, est incontestable, supposé qu'ils soient l'objet d'illusions. Des brochures s'écrivent sur ces faits, des hypothèses se forgent, des conférences se donnent. Le clergé recommande d'abord une extrême prudence. Mais les foules accourent, attirées par l'extraordinaire. On ne peut les retenir.

Il y eut, en 1932 déjà, des journées mémorables, des « veillées » d'une foi et d'une piété intenses : le 8 décembre, puis à Noël, où la « vision » entraîna un dialogue avec les enfants.

Le 3 janvier 1933, l'apparition fit des adieux aux cinq privilégiés.

Impossible d'arrêter dans l'opinion l'idée que les visions ont été authentiques. Dès le 2 février, il y avait huit mille personnes devant la Grotte et, tous les soirs, à la récitation du rosaire, on voyait une foule pieuse et recueillie. Du reste, d'après les renseignements sûrs, on peut estimer à 150.000 le nombre des personnes qui furent à Beauraing pendant le mois de décembre 1932.

Et en 1933 ?

Les foules furent toujours plus nombreuses, toujours plus ferventes. Des prêtres se mêlent maintenant aux pèlerins : il y a de vrais pèlerinages ; l'autorisation est donnée par Mgr de Namur de construire une chapelle, ce qui n'est pas encore pour autant une prise de position sur les phénomènes eux-mêmes. Cependant des cas merveilleux de guérisons sont enregistrés. Une association « Pro Maria » se fonde en vue de la construction d'un sanctuaire. De plus en plus Beauraing prend figure d'un nouveau Lourdes.

Et maintenant que penser de Beauraing ? Ce qu'on voudra.

Rien n'y est de foi. Mais rien n'est impossible à Dieu, et jamais le Cœur de la Reine de l'Univers ne cessera de rappeler les hommes au surnaturel en les plongeant dans une atmosphère chrétienne plus intense. C'est le cas pour Beauraing. Les foules en mouvement pour Lourdes, pour Rome, maintenant pour Beauraing, donnent un cuisant démenti à un mot prononcé par l'athée Ernest Renan, il y a juste 40 ans : « La négation du surnaturel est devenue un dogme absolu pour tout esprit cultivé ». De plus en plus les esprits cultivés ont le souci du surnaturel, le souci de le découvrir et de le contrôler comme ils s'y essaient dans les « phénomènes de Beauraing », dont ils se gardent bien de nier a priori le caractère surnaturel.



# PÈLERINAGE A LOURDES


organisé par CARITAS, Lucerne

Ce pèlerinage est renommé par son organisation impeccable

ITINÉRAIRE: Lucerne, Genève, Lyon (N.-D. de Fourvières), Nîmes (arènes) Lourdes, Marseille (N.-D. de la Garde) Riviera, Nice, Gênes, Milan (Dôme) Gothard, Lucerne.

Date: Commencement d'octobre. — PRIX: 11e cl. fr. 255.-; 12e cl. fr. 355.-; tous frais compris

Pour renseignements et inscriptions: M. l'abbé E. Fährdrich, curé de St-Imier (J. B.).



**PÉPINIÈRES**  
**BOCCARD FRÈRES**  
 PETIT-SACONNEX GENÈVE

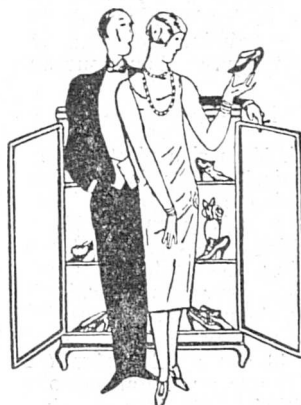
Arbres fruitiers et d'ornement  
 Conifères, rosiers, plantes grimpantes et vivaces  
**PARCS, TENNIS, JARDINS, ELAGAGES**  
 Engrais et spécialités horticoles C.P.H.R.

Téléphone 21.515      Catalogue franco

## Chaussures KURTH

MOUTIER

TAVANNES



La marque  
de qualité

LE GRAND  
CHOIX

Les prix  
avantageux

# KURTH

TAVANNES

MOUTIER

*Imprimerie - Librairie  
Papeterie - Arts religieux*

Société „La Bonne Presse“ à Porrentruy

Vous vous assurez très avantageusement

à la

## « CONCORDIA »

Caisse d'assurance maladie et accidents  
de l'Association Populaire Catholique Suisse (reconnue par le Conseil fédéral)

Frais pour soins médicaux et médicaments, indemnité journalière, assurance d'accouchées, indemnité en cas de décès.

Comprenant au 31 Décembre 1932

**260 Sections avec 70000 membres**

Payements effectués pour les membres en 1932  
2 1/2 millions de frs.

ADMINISTRATION **Lucerne** BUNDESPLATZ  
CENTRALE 15

DEMANDEZ PROSPECTUS, S. V. P.

## Pour des ménages heureux

### Conseil à la femme.

1. Ne faites pas de dépenses extravagantes. Un homme veut arriver à joindre les deux bouts dans son ménage et un mari n'a plus de goût d'apporter de l'argent quand il sait qu'il sera dépensé sottement.

2. Ne laissez pas la saleté s'installer dans la maison. Un intérieur attrayant est un repos pour un mari qui rentre fatigué.

3. Ne vous négligez pas. A femme mal-propre, mari absent.

4. Ne vous laissez pas trop complimenter. Les maris sont souvent jaloux et parfois sans motif.

5. Laissez le père corriger les enfants quand il le faut.

6. Ne passez pas trop de temps chez votre mère.

7. Ne prenez pas conseil des voisins, ni même de vos parents pour votre ménage. Pensez par vous-même et consultez carrément votre mari.

8. Ne découragez pas votre mari. Encouragez-le toujours.

9. Ne soyez pas triste, souriez, même quand cela vous coûte un peu.

10. N'oubliez pas que les petites choses sont importantes. Ayez du tact. Soyez femme. Les hommes aiment à être soignés et entourés, mais ils se cabrent si on veut les mener, et ils cèdent toujours à une femme qui a su leur plaire.

### Conseils au mari.

1. Ne lésinez pas. Une femme a le droit d'être pourvue largement. Elle sait supporter le malheur et vivra de rien s'il le faut ; mais elle déteste la mesquinerie.

2. Ne vous mêlez pas du ménage. Elle sait mieux tenir une maison que vous.

3. Ne bougonnez pas. Un mari grognon rend sa femme malheureuse.

4. Ne blessez pas votre femme dans ses sentiments. Une femme est un paquet de nerfs et elle souffre pour bien moins que vous.

5. Ne négligez pas votre femme après quelques années de mariage. La froideur est fatale aux ménages.

6. Pas de récriminations, pas de paroles dures. Soyez gai et raisonnable.

7. N'habitez pas chez vos parents ni chez les parents de votre femme.

8. Ne partagez pas votre appartement avec une autre famille.

9. Soignez votre personne.

10. Soyez juste pour vos enfants. Si vous êtes trop dur, votre femme les soutiendra contre vous.

Conseils judicieux. Pourtant, dit le Bulletin de St-Augustin, on a oublié un point des plus importants dans ce Décalogue : la cuisine. Une femme ne peut se passer d'être bonne cuisinière. Rien ne consolide un ménage comme de goûter ensemble un plat qui a longuement mijoté sur le feu dans l'attente de ce plaisir innocent et réciproque.

Bien entendu, il y a aussi et par dessus tout la force morale puisée dans un amour réciproque basé sur la foi, soutenu par la pratique de la religion. Celle-ci seule est la véritable source du bonheur dans la famille ; c'est encore elle qui aidera à ramener à leur juste proportion toutes les petites misères de l'existence, trop souvent grossies et déformées jusqu'à provoquer de grandes catastrophes.

oo

### ERRATA

Dans l'annonce Dr Wander, Berne, (la nervosité) figurant sur la page 17, une erreur s'est glissée dans le texte sous chiffre 3. Le lecteur aura corrigé de lui-même, c'est : pas de poisons, tels que nicotine, etc, qu'il faut lire à la place de « boissons ».

oo

## Le Concours 1934

(Voir page 128)

### Prix et Conditions

Les 10 premiers concourants sortant au tirage au sort de toutes les réponses justes, recevront chacun un beau prix.

Le premier prix est le traditionnel pèlerinage à Lourdes avec le pèlerinage romand du printemps.

Le deuxième prix est le billet du Pèlerinage à Einsiedeln avec le pèlerinage jurassien de 1934, à l'occasion du Millénaire des Ermites.

Envoyez, sous enveloppe, seulement le coupon ci-contre du concours à l'Administration de l'Almanach, Société la Bonne Presse, Porrentruy, avant le 15 février 1934, avec votre réponse, bien entendu !

## Coupon du Concours

à découper

(Voir ci-contre)

# CALENDRIER ISRAËLITE

L'année 1934 correspond aux années 5694-5695

An 5694 (année commune de 354 jours).

- 1 janvier. 14 Tebet. Jeûne, Siège Jérusalem.
- 17 janvier. 1. Chebat.
- 16 février. 1 Adar.
- 28 février. 13 Adar. Jeûne d'Esther.
- 1 mars. 14 Adar. Purim.
- 2 mars. 15 Adar. Suzan-Purim.
- 17 mars. 1. Nisan.
- 31 mars. 15 Nisan\*. Com. Fête de Pâques.
- 1 avril. 16 Nisan\*. 2e Fête de Pâques.
- 6 avril. 21 Nisan\*. 7e Fête de Pâques.
- 7 avril. 22 Nisan\*. 8e Fête de Pâques.
- 16 avril. 1 Ijar.
- 3 mai. 18 Ijar. Fête de la Jeunesse.
- 15 mai. 1 Sivan.
- 20 mai. 6 Sivan\*. Fête de Pentecôte.
- 21 mai. 7 Sivan\*. 2e Fête de Pentecôte.
- 14 juin. 1 Tamoúz.
- 1 juillet. 18 Tamoúz. Jeûne. Prise de Jérusalem.
- 13 juillet. 1 Ab.
- 22 juillet. 10 Ab. Jeûne. Destruction du Temple.
- 12 août. 1 Eloul.

An 5695 (année bissextile de 383 jours).

- 10 septembre. 1. Tischri\*. Nouvel-An.
- 11 septembre. 2 Tischri\*. 2e fête.
- 12 septembre. 3 Tischri. Jeûne de Guédaliah.
- 19 septembre. 10 Tischri\*. Fête de la Réconciliation.
- 24 septembre. 15 Tischri\*. Fête des Tabernacles.
- 25 septembre. 16 Tischri\*. 2e Fête des Tabernacles.
- 30 septembre. 21 Tischri\*. Fête des Rameaux.
- 1 octobre. 22 Tischri\*. Octave des Tabernacles.
- 2 octobre. 23 Tischri\*. Fête de la loi.
- 10 octobre. 1 Marcheswan.
- 8 novembre. 1 Kislev.
- 2 décembre. 25 Kislev. Inauguration du Temple.
- 7 décembre. 1 Tebet.
- 16 décembre. 10 Tebet. Jeûne. Siège de Jérusalem.
- 31 décembre. 25 Tebet.

\* Les fêtes avec l'astérisque doivent être rigoureusement observées.

## Notre Concours 1934

Le Concours pour 1934 est tout à fait de même nature que celui de 1933 — voir les résultats à la page 30. — Il s'agit donc, avec 48 lettres, tombées pêle-mêle, de reconstituer un texte précis, qui se trouve dans le corps de l'Almanach. Il y a des accents sur les « E », et une apostrophe.

Tous ne peuvent avoir le tout premier prix, si convoité, ni les autres premiers prix; forcément le grand nombre devra renoncer à un prix quelconque, mais chacun doit tenter la chance, car chacun peut voir son nom sortir au tirage officiel qui détermine les gagnants. Mettez-vous-y vaillamment et faites gentille figure même si le sort ne vous favorise pas. Il faut se réjouir aussi du bien

qui arrive aux autres, surtout aux frères, aux amis, membres de la très grande famille des lecteurs de l'Almanach Catholique du Jura.  
RCNRPSCUEUVSOTOSRO  
SNAUEFDQPNNSVOIEVS  
OELASUEIENEE

Les conditions et les prix du Concours se trouvent à la page précédente.

## Café du Martinet COURTEMAUTRUY

Joli but de promenade - Grands  
vergers - Jeu de quilles - Vins  
français et suisses. o o o o o

:- RESTAURATION :-

Famille Fernbach.

**Concours 1934** Ce coupon est à détacher et à envoyer avec la réponse avant le 15 février, à l'Administration de l'Almanach catholique du Jura, à Porrentruy, sous enveloppe fermée.

Industrie Suisse

Manufacture Nationale

de

**F. J. BURRUS**

MAISON FONDÉE EN 1814

à

MAISON FONDÉE EN 1814

**BONCOURT**

SPÉCIALITÉS EN:

**TABAC VIRGINIE &  
MARYLAND BURRUS**

Cigarettes „PARISIENNES“ (Maryland) à 50 cts.

Cigarettes „MONGOLES“ à 40 cts.

(les 20 pièces)

Les fumeurs les préfèrent parce qu'elles sont incontestablement supérieures à toutes marques analogues aux mêmes prix.

**Goûtez le nouveau tabac**

**„AJAX“**

Qualité aromatique et légère

40 cts. les 50 gr.



# Teinturerie Jurassienne

## LAVAGES CHIMIQUES

**R. Fehse-Siegenthaler**

Rue de la Préfecture 16

**DELEMONT**

Téléphone 470

Noir pour deuil dans les 24 heures

Envois postaux -- Prix bas -- Travail très soigné

**Décatissage et plissage**

DÉPOTS: Moutier: Mlle Tschoumy, Rue Centrale 7; Porrentruy: Mlle M. Juillerat, couturière, Cité 16; Saignelégier: Mlle Queloz et Mlle L. Jobin, modes; Tramelan: Mlle A. Gertsch, tailleur, Grand'Rue; St. Imier: Mme J. Leschot, Beau-Site 17; Tavannes: B. Clémence, Mercure, Dornach: F. Walliser, Massgeschäft.

**LAVAGE ET GLAÇAGE DE FAUX-COLS**

PHARMACIE CENTRALE

**Dr G. Riat**

**DELEMONT** (Ville)

Tél. 112



**Deux affaires importantes** qui réunissent leurs efforts pour satisfaire la clientèle en lui assurant un service rapide et des marchandises de première fraîcheur.

**Lentex:** Produit d'une efficacité certaine contre les poux et les lentes, le fl. 1.50 et 2.50.

**Thé de St-Jean:** Le dépuratif agréable du printemps et de l'automne.

**Vin Vigor:** Le vin qu'il faut prendre pour se fortifier et lors de manque d'appétit, le fl. 4 et 7.

**Cachets Névrol:** Font disparaître les maux de tête, migraines, névralgies, etc. la boîte 1.50.

Pharmacie de la Gare & Droguerie

**DELEMONT** (Gare)

Tél. 153

Prompte expédition par poste.